CAMPINGAZ®



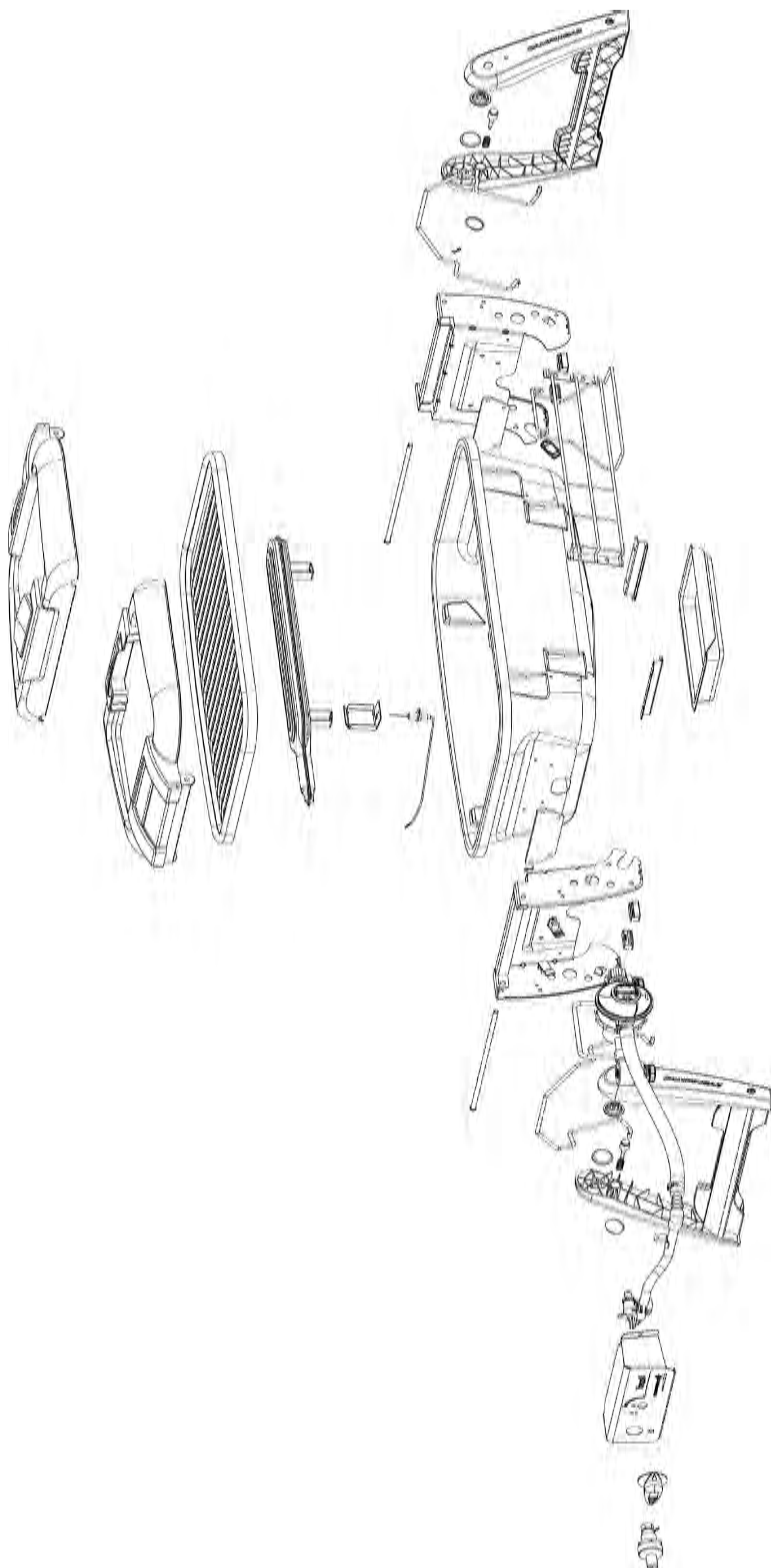
Fargo™ TwinPack

Carte Privilège *(dernière page)*
Privilege Card *(last page)*
Scheda Privilegio *(ultima pagina)*
Carte Privilège *(laatste pagina)*
Cartão Privilégio *(última página)*
Privilegkarte *(letzte Seite)*
Privilegiumskort *(siste side)*
Förmånskort *(sista sidan)*
Karta Privilégium *(poslední stránka)*
Karta Klienta *(ostatnia strona)*
Tarjeta Privilège *(última página)*
Bonus-kort *(sidste side)*
Etukortti *(viimeinen sivu)*
Akciós kártya *(Utolsó oldal)*
Kartica prednosti *(zadnja stran)*
Karta klienta *(posledná strana)*
Kartica kupca *(posljednja stranica)*
Card Privilegiu *(ultima pagină)*
Карта за предимство *(последна страница)*
Imtiyaz Kartı *(son sayfada)*
Κάρτα προνομίων *(τελευταία σελίδα)*

Registered Community Design N°. 001105613
CH Design Patent N°. 2 414 540

CAMPING GAZ ITALIA VIA CA' NOVA 11, 25010 CENTENARO DI LONATO (BRESCIA) ITALIA

081838-A 01/2010



Utilisation et entretien

Débit : 327 g/h (4,5 kW) - injecteur n° 103
Catégorie : pression directe butane

A - IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz® "Fargo™ TwinPack".
Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CV 470 PLUS. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.
Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 470 PLUS. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.
La Société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.
Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur des locaux et éloigné de matériaux inflammables.
Ne pas utiliser un appareil qui fuit, ayant des joints endommagés ou usés, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.
Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.
Attention : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants de l'appareil.

Aucun materiau combustible ne doit se trouver dans un rayon de 60 cm environ autour de l'appareil.
Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement.
Poser l'appareil sur une surface horizontale stable et pendant l'utilisation, ne pas le déplacer, afin d'éviter l'apparition de grandes flammes dues à la combustion de butane liquide au lieu de butane vaporisé. Si cela se produit, poser l'appareil et fermer les robinets "a" de l'appareil et "b" du TwinPack (voir paragraphe C).
Ne pas recouvrir le fond de cuve de papier d'aluminium.
Lors du fonctionnement, la température du support sur lequel est posé l'appareil peut être importante. L'appareil ne doit pas être posé sur une surface combustible (plastique, nappe, etc…). Positionner entre l'appareil et son support un matériau bon isolant thermique et incombustible.

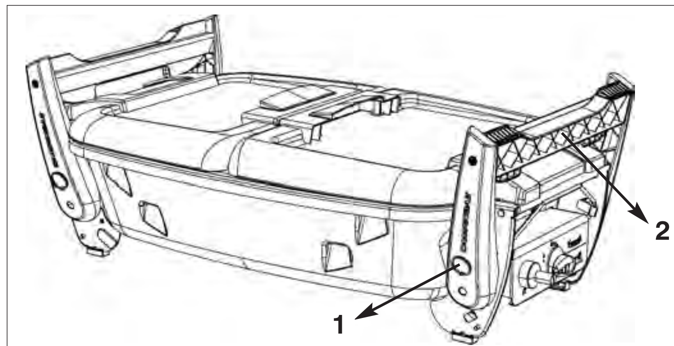
Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos.
Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.
Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).
Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

B - MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

B-1 Dépliage des pieds

1 - déverrouiller les pieds plastique en tirant sur l'anneau métallique

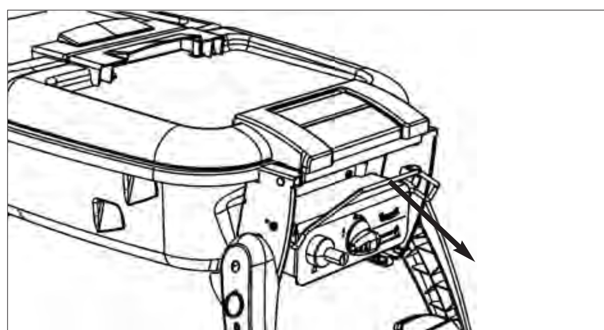
2 - déplier le pied vers l'extérieur jusqu'à entendre un clic de verrouillage.



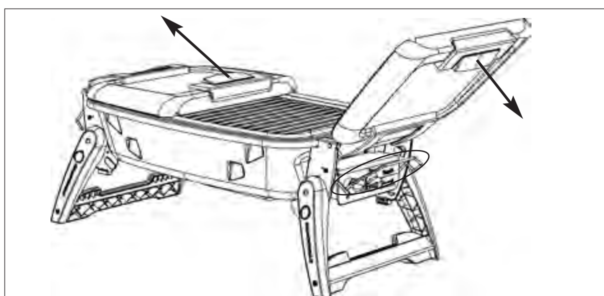
3. poser l'appareil sur un support horizontal.

B-2 Dépliage des étagères

❒ Déplier les 2 fils support étagère

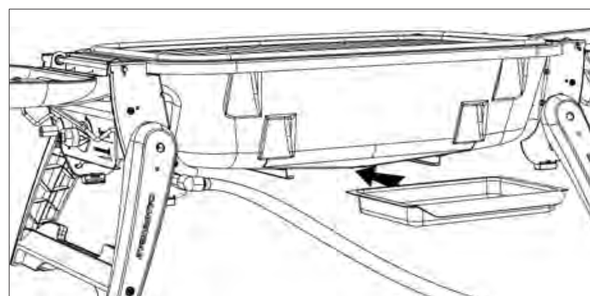


❒ Ouvrir les étagères jusqu'à ce qu'elles appuient sur les fils support étagère.



B-3 Bac à graisse

❒ Mettre en place le bac à graisse sous la cuve.



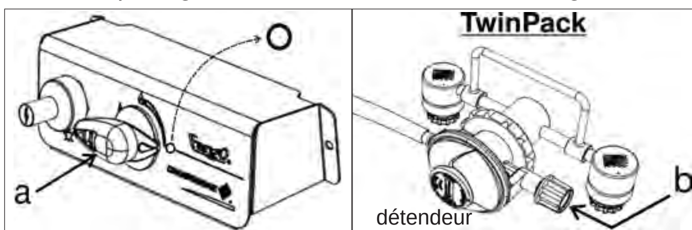
FR

C - MISE EN PLACE DES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

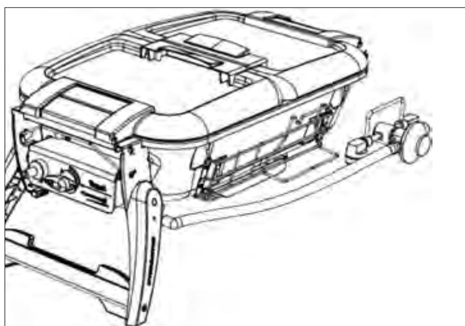
(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe “G -DEMONTAGE D’UNE CARTOUCHE CV 470 PLUS”)
Pour la mise en place ou le changement d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.
LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® *CV 470 PLUS* ETANT A VALVE, ELLES PEUVENT ETRE DEMONTEES DE CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT MEME SI ELLES NE SONT PAS VIDES ET REMONTEES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® DE LA GAMME *470 PLUS* CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT SUR CES CARTOUCHES.

L’appareil fonctionne avec 2 cartouches CV 470 Plus.

- Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en plaçant le volant de réglage “a” sur OFF (**O**) et en tournant jusqu’à la butée le volant du détendeur TwinPack “b” dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre. Bien serrer les volants pour garantir une bonne fermeture du gaz.



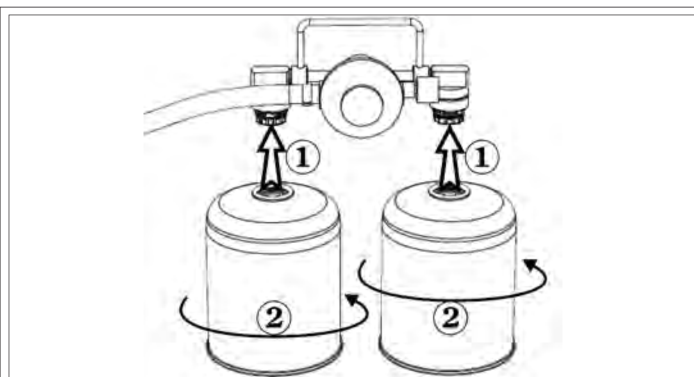
- Décrocher le Twinpack du support situé à l'arrière de l'appareil.



- Examiner les joints d’étanchéité “J” (voir figure ci-dessous) avant d’assembler un nouveau récipient de gaz.
- S’assurer de la présence et du bon état des joints d’étanchéité “J” situés sur le Twinpack avant de fixer les récipients de gaz. Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés.

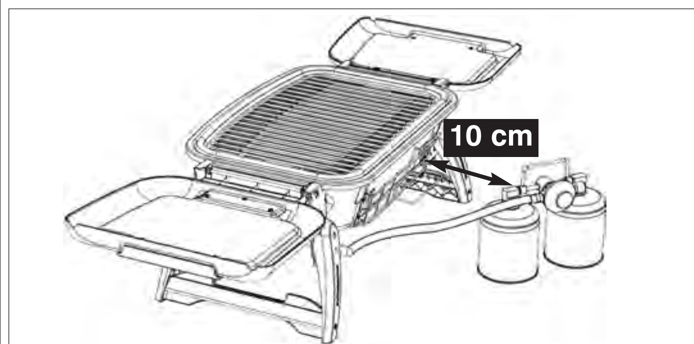


- Maintenir le TwinPack, puis visser doucement une cartouche sur l'appareil en la tournant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un "clic" (environ un sixième de tour). Ne plus visser la cartouche au delà : vous risquez de détériorer sa valve.



- Répéter cette opération pour la seconde cartouche.

- **Poser le Twinpack équipé de ses cartouches à l'arrière de l'appareil à une dizaine de centimètres de la cuve.**



L'appareil est prêt à fonctionner.

En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide de détection de fuite gazeuse.

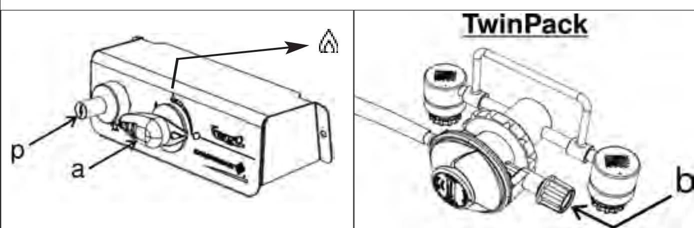
D - ALLUMAGE DU BRÛLEUR

D-1 Avant la mise en marche

Ne pas mettre l'appareil en marche avant d'avoir lu attentivement et compris toutes les instructions. S'assurer aussi :
- que 2 cartouches *CV 470 Plus* sont connectées
- qu'il n'y a pas de fuites
- que le tube Venturi n’est pas obstrué (exemple : toiles d'araignées)
- que le tuyau souple n'est pas en contact avec des pièces pouvant devenir chaudes
- que les étagères rabattables sont ouvertes.

D-2 Allumage Piézo du brûleur

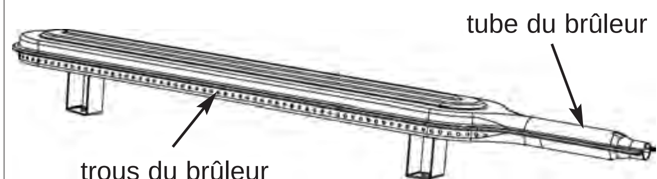
1. Ouvrir le robinet du détendeur Twinpack en tournant le volant de réglage “b” dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Appuyer sur la manette de réglage “a” de l’appareil et la mettre en position Plein débit (), puis appuyer immédiatement sur le bouton d'allumage “p” () jusqu'au déclic.



Si l'allumage ne se produit pas au premier déclic, appuyer 3 ou 4 fois si nécessaire sur le bouton d’allumage “p”.

3. Si le brûleur ne s'allume pas, ramener la manette de réglage “a” en position "OFF" (**O**). Attendre 5 minutes avant de recommencer l'opération.

Important :
Si aprés le 2ème essai, le brûleur ne s'allume pas, vérifier si les orifices de sortie du brûleur ainsi que le tube de brûleur ne sont pas obstrués.



D-3 Allumage manuel du brûleur
En cas de non fonctionnement de l'allumage Piézo, mettre le bouton de réglage “a” sur "OFF" (**O**). Enlever le bac à graisse situé sous la cuve. Présenter une allumette enflammée dans l’ouverture située sous le brûleur, puis ouvrir la manette “a” du tableau de commande en position Plein débit (🔥). Remettre le bac à graisse en place.

E - EXTINCTION DE L’APPAREIL

1. Ramener la manette de réglage “a” en position "OFF" (**O**).
2. Fermer le robinet du détendeur Twinpack en tournant le volant “b” dans le sens des aiguilles d'une montre.

F - UTILISATION

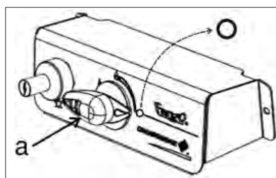
1. Il est recommandé de porter des gants protecteurs pour manipuler des éléments particulièrement chauds.
2. Avant la mise en marche, mettre en place les pieds de l’appareil et ouvrir les étagères rabattables (voir paragraphe B - MISE EN PLACE DE L’APPAREIL).



3. Ne jamais faire fonctionner votre Fargo™ TwinPack avec les étagères en position fermée.
4. Ne pas poser de charge supérieure à 2 kg sur les étagères lorsqu'elles sont en position ouverte.

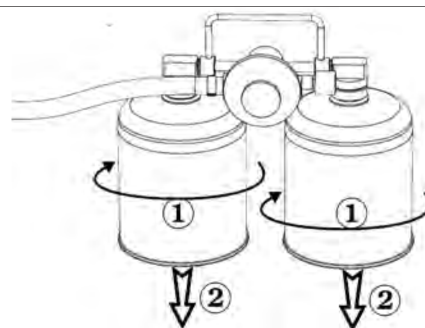
5. Avant toute cuisson, préchauffer l'appareil quelques minutes sur position Plein débit (🔥).

Important :
S'il arrive, durant le fonctionnement de l'appareil que le brûleur s'éteigne, placer immédiatement la manette de réglage “a” sur "OFF" (**O**).



G - DEMONTAGE D’UNE CARTOUCHE CV 470 PLUS

Une cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide. Changer la cartouche à l'extérieur et loin d'autres personnes.
- Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en ramenant la manette de réglage “a” en position OFF (**O**) et en tournant le volant TwinPack “b” à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre.
- Assurez-vous que le brûleur est éteint avant d’enlever la cartouche.
- Maintenir le TwinPack, puis desserrer la cartouche en la tournant dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre et la retirer.



- Répéter cette opération pour la seconde cartouche le cas échéant.

Ne jamais jeter une cartouche qui n'est pas vide (vérifier l'absence de bruit de liquide en la secouant).

H - PRECAUTIONS D’EMPLOI



Ne pas utiliser votre appareil à moins de 60 cm d'une paroi ou d'un objet combustible. Eviter les efforts de torsion sur le tuyau souple.
Ne pas faire fonctionner votre appareil avec une seule cartouche connectée.
Ne pas faire fonctionner votre appareil avec une cartouche vide sur deux. Vous risquez de ne pas obtenir la puissance nécessaire au bon fonctionnement.
Examiner les joints d’étanchéité avant d’assembler un nouveau récipient de gaz.
Après usage, fermer d’abord le robinet “b” du TwinPack puis, après extinction de la flamme, fermer le robinet “a” de l’appareil.

I - NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Ne jamais modifier l'appareil : toute modification peut se révéler dangereuse.
- Afin de maintenir votre appareil en parfait état de fonctionnement ; il est recommandé de le nettoyer périodiquement (après 4 ou 5 utilisations).
- Eteindre votre appareil (voir paragraphe E - EXTINCTION DE L’APPAREIL).
- Attendre que l'appareil ait refroidi avant toute opération de nettoyage.
- Nettoyer le dessus du brûleur à l'aide d'une éponge humide (eau additionnée de produit pour la vaisselle). Au besoin utiliser une brosse en acier, humidifiée.
- Vérifier que les trous de sortie du brûleur ne sont pas bouchés et laisser sécher avant réutilisation. Au besoin utiliser une brosse métallique pour déboucher les trous de sortie du brûleur.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 30 jours, vérifier également que des toiles d'araignées ne bouchent pas les orifices des tubes de brûleur, ce qui peut conduire à une diminution de l'efficacité du gril ou à une inflammation dangereuse du gaz hors du brûleur. Nettoyer les orifices du tube de brûleur ou le brûleur le cas échéant.

N.B. : L'entretien fréquent du brûleur permet de le maintenir en bon état pour de nombreuses utilisations et d'éviter son oxydation prématurée, à cause notamment des résidus acides des grillades. L'oxydation du brûleur est toutefois un phénomène normal dans le temps et un brûleur oxydé qui fonctionne normalement ne doit pas être remplacé. Le remplacement du brûleur est nécessaire si son fonctionnement est incorrect : brûleur percé...

FR

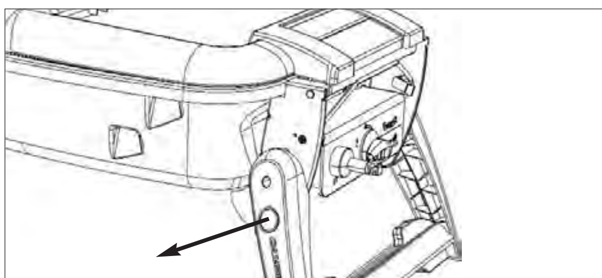
Parois du foyer, étagères rabattables, tableau de commande, bac à graisse
Nettoyer également périodiquement ces éléments à l'aide d'une éponge additionnée de produit à vaisselle. Ne pas utiliser de produits abrasifs.

Grille de cuisson
La grille de cuisson est émaillée. Pour la nettoyer il est recommandé d'enlever tout d'abord les résidus de cuisson à l'aide d'une éponge ou tampon à récurer. Ensuite, dégraisser à l'aide d'un produit pour la vaisselle ou en mettant la grille de cuisson au lave-vaisselle.
Attention à ne pas heurter la grille de cuisson sur une surface dure car cela pourrait provoquer un éclat d'émail.

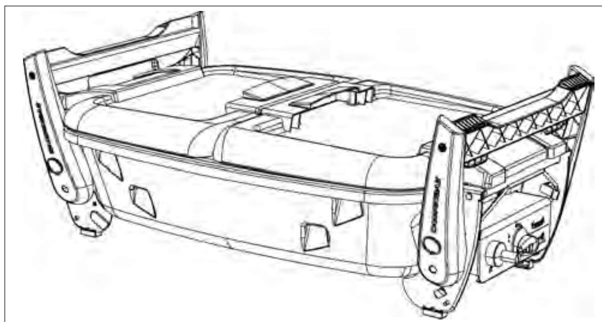
J - RANGEMENT ET TRANSPORT

Après utilisation, attendre que l'appareil ait refroidi pour replier votre Fargo™ TwinPack :

- ❐ démonter les 2 cartouches (voir paragraphe G - DEMONTAGE D'UNE CARTOUCHE CV 470 PLUS).
- ❐ accrocher le TwinPack sur le crochet à l'arrière de l'appareil.
- ❐ mettre le bac à graisse dans la cuve
- ❐ refermer les étagères
- ❐ replier les fils support étagères
- ❐ déverrouiller les pieds plastique en tirant sur l'anneau métallique.



- ❐ replier les pieds en plastique en les passant par-dessus les étagères jusqu'à entendre un clic de verrouillage.



Votre Fargo™ TwinPack est prêt à être transporté ou rangé.

K - STOCKAGE

Après refroidissement complet de votre appareil :

- Démonter les 2 cartouches (voir paragraphe G - DEMONTAGE D'UNE CARTOUCHE CV 470 PLUS).
- Replier l'appareil (voir paragraphe J - RANGEMENT ET TRANSPORT).
- Stocker l'appareil et ses cartouches dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.

L - ACCESSOIRES

ADG recommande l'utilisation systématique de ses barbecues à gaz avec des accessoires et pièces de rechange de marque Campingaz. ADG décline toute responsabilité en cas de dommage ou de mauvais fonctionnement survenant du fait de l'utilisation d'accessoires et/ou pièces de rechange de marque différente.

M - PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Pensez à la protection de l'environnement !

Votre appareil contient des matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés. Remettez-le au service de collecte des déchets de votre commune et triez les matériaux d'emballage.

ANOMALIES

Anomalie	Remède
Le brûleur ne s'allume pas	- Vérifier que les cartouches contiennent encore du gaz. - vérifier que le robinet du détendeur Twinpack est ouvert. - Vérifier que le tuyau de brûleur ou les orifices du brûleur ne sont pas bouchés. - Voir le S.A.V.
Le brûleur a des ratés ou s'éteint	- Vérifier que les cartouches contiennent encore du gaz. - Voir le S.A.V.
Grand panache de flammes à la surface du brûleur	- Le tube venturi est obstrué (exemple : toile d'araignées). Nettoyer le venturi. - Voir le S.A.V.
Flamme à l'injecteur	- Les cartouche de gaz sont presque vides. - Changer de cartouche et le défaut disparaîtra. - Voir le S.A.V.
Chaleur insuffisante	- Injecteur ou tube de venturi bouché. - Voir le S.A.V.
Fuite enflammée derrière le bouton de réglage	- Robinet défectueux. - Arrêter l'appareil. - Consulter le S.A.V.
La graisse s'enflamme d'une façon anormale	- Le système d'écoulement de la graisse est bouché. Le nettoyer. - Température du gril trop élevé : réduire le débit.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

- Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 (deux) ans à compter de sa date d'achat.
- La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défaillant, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse) et d'une description du problème rencontré.
- Tout produit fonctionnant au gaz devra être séparé de la cartouche ou du cylindre auquel il est connecté avant d'être retourné à un centre de service après-vente agréé.
- Le produit sera soit réparé, remplacé ou remboursé - en tout ou partie.
- La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par un tiers non agréé, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.
- **NOTA :** l'usage professionnel de ce produit est exclu de la garantie.
- Toute prise en charge pendant la période de garantie est sans incidence sur la date d'expiration de la garantie.
- Cette garantie n'affecte en rien les droits légaux du consommateur qui bénéficie en tout état de cause des conditions des articles 1604 et suivants et 1386.1 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.
- Consulter notre service consommateurs pour toute réclamation.

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre revendeur qui vous indiquera le Service après Vente le plus proche de votre domicile, ou à défaut téléphonez au Service Informations Consommateurs CAMPINGAZ :

France
APPLICATION DES GAZ SA - Service téléphonique information consommateurs:
Route de Brignais - BP 55 - 69563 Saint Genis Laval - FRANCE
Tél: 33 (0)4 78 86 88 94 / Fax: 33 (0)4 78 86 88 38

Belgique, Luxembourg
COLEMAN BENELUX B.V., Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - PAYS-BAS
Tél: +31-76-572 85 00 / Fax : +31-76-571 10 14

Suisse
CAMPINGAZ SUISSE SA - Route du Bleuet 7 - 1762 GIVISIEZ - SUISSE
Tél: 41 26-460 40 40 / Fax : 41 26-460 40 50

Web site : www.campingaz.com

Operation and maintenance

Rate: 327 g/h (4.5 kW) - injector nº 103
Category: butane direct pressure

A - IMPORTANT: ALWAYS BE CAREFUL WHEN USING GAS !

The purpose of these instructions is to enable you to use your Campingaz® Fargo™ TwinPack correctly and in complete safety.
Please read them carefully to familiarise yourself with the equipment prior to assembling the gas container.
Please observe these instructions and the safety measures printed on the Campingaz® CV 470 PLUS cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk.
Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if needed.
This equipment must be used exclusively with Campingaz® CV 470 PLUS cartridges. Using other gas containers may be dangerous.
The Société Application Des Gaz accepts no responsibility where cartridges of any other make are used.
This device must be used outside only and away from inflammable materials.
Do not use equipment which leaks, has damaged or worn seals, operates poorly or is in a deteriorated condition. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service.
Never modify this equipment or use it for purposes for which it is not intended.

Careful: accessible parts may be very hot. Keep young children away from the device.

No combustible material should be found within a radius of 60 cm around the device.
Do not move the device while it is in operation.
Place the device on a stable horizontal surface; during use, do not move it in order to avoid producing large flames caused by the combustion of liquid butane instead of gas butane. If this happens, put the device down and close the "a" valve on the device and the "b" valve on the TwinPack.
Do not cover the bottom of the vat with aluminum foil.

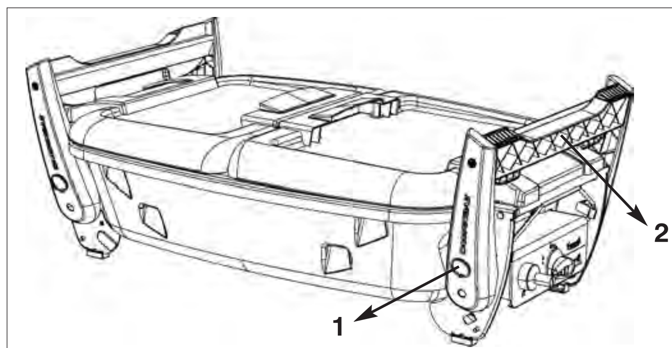
During operation, the temperature of the support on which the device is placed can become very high. Thus, the device should not be placed on a combustible surface (plastic, tablecloth, etc.). Put a good, non-combustible thermal insulator between the device and its support.

Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.
The product should not be used while sleeping or left unattended.
This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO).
Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.

B - DEVICE INSTALLATION

B-1 Unfolding the feet

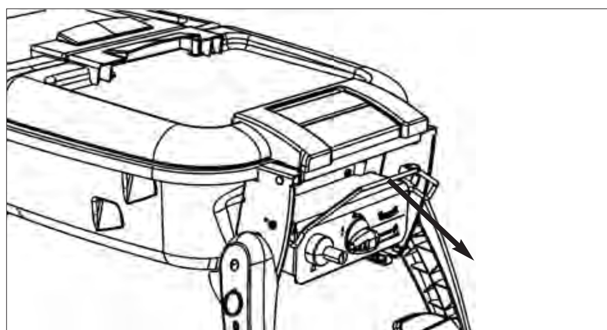
1 - unlock the plastic feet by pulling the metal ring



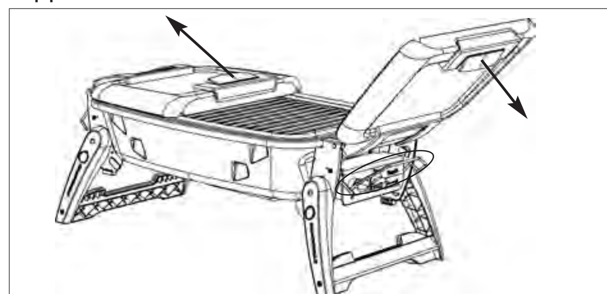
2 - Unfold each foot outwards until you hear a click.
3 - place the device on a horizontal support.

B-2 Unfolding the shelves

❒ Unfold the two shelf-support wires.

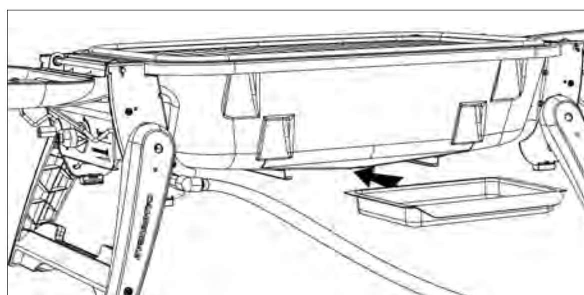


❒ Open the shelves until they are resting on the shelf-support wires.



B-3 Drippings tray

Put the drippings tray under the stove body.

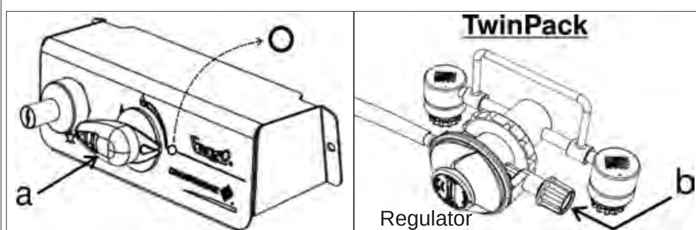


C - INSTALLING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGES

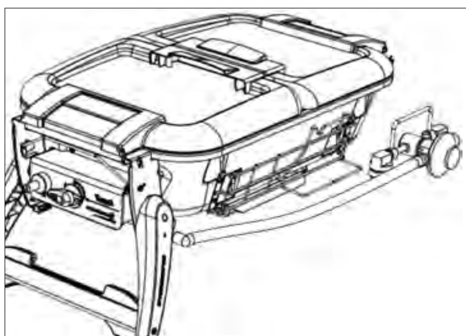
(Where the existing cartridge is empty, read paragraph G: "REMOVING A *CV 470 PLUS* CARTRIDGE").
When installing or changing a cartridge, always operate in a very well-ventilated location, preferably outside, never near a flame, heat source or spark (cigarette, electric apparatus, etc.) and far away from other people and inflammable materials.
AS CAMPINGAZ® *CV 470 PLUS* CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® EQUIPMENT IN THE *470 PLUS* RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

The device operates using two CV 470 Plus cylinders.

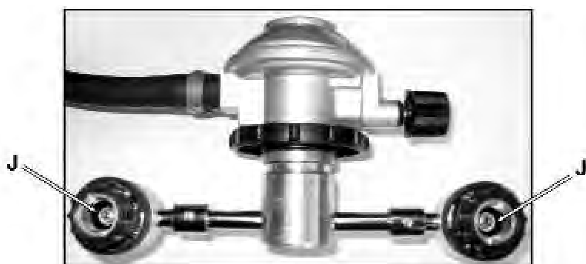
- Check that gas input is properly closed by placing the "a" adjustment lever to OFF and by turning the TwinPack "b" regulator in a clockwise direction until it stops. Close the regulators tightly to ensure proper gas shut-off.



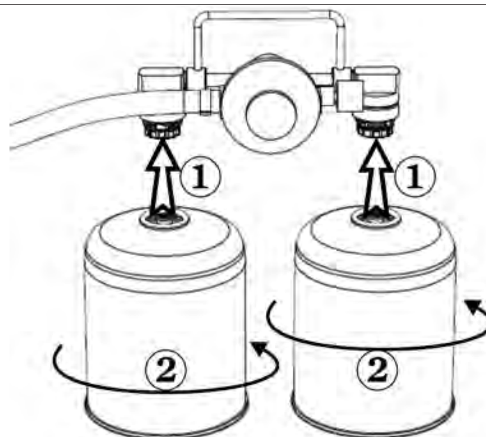
- Remove the TwinPack from the support located behind the device.



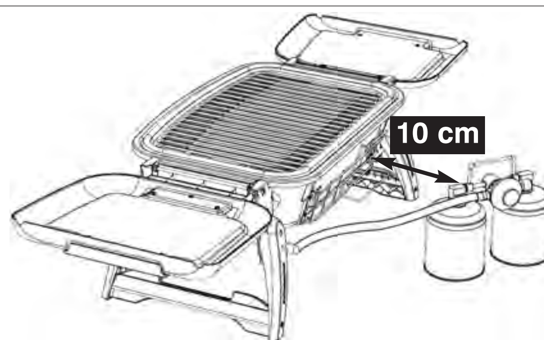
- Check the "J" sealing rings (see figure below) before assembling a new gas recipient.
- Be sure that the "J" sealing rings located on the TwinPack are in place and in proper condition before attaching gas recipients. Do not use a device that has damaged or worn seals.



- Holding the TwinPack, gently screw a cylinder onto the device by turning it in a clockwise direction until you hear a "click" (approximately one-sixth of a turn). Do not force when screwing the cylinder: you may damage the cylinder valve.



- Repeat this operation for the second cylinder.
- **Place the TwinPack with its two cylinders behind the device, about 10 centimeters from the vat.**



The Fargo™ TwinPack is ready for use.

In the event of leakage (smell of gas prior to turning the tap on), take the equipment outside immediately, in a well-ventilated area with no combustion source, where the leak can be located and halted. If you wish to check that your equipment is correctly sealed, do so outside. Never attempt to locate leaks using a flame. Use gas leak solution.

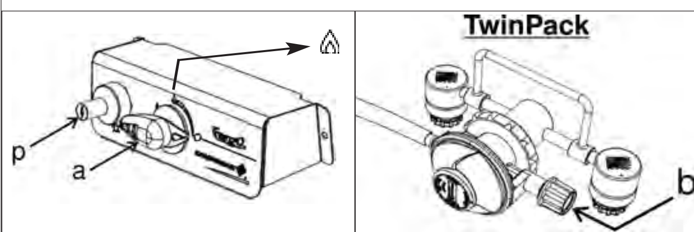
D - LIGHTING THE BURNER

D-1 Prior to use

Never use the barbecue until the instructions have been read carefully and understood. Also, make certain that:
- two CV 470 Plus cylinders are connected
- there are no leaks
- the venturi tubes are not blocked
- the hose does not touch any components which may get hot.
- that the feet are unfold (see paragraph B-2).

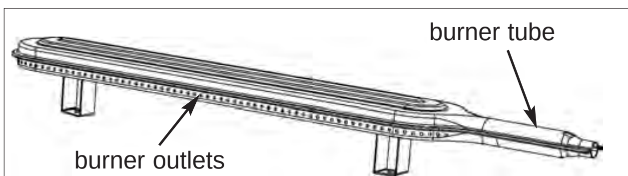
D-2 Piezo ignition of the burner

1. Open the TwinPack regulator valve by turning the "b" adjustment knob in a counter-clockwise direction.
2. Push on the "a" adjustment lever of the device and turn it to the full-flow position (), then push immediately on the "p" ignition button () until you hear a click. Repeat 3 or 4 times if necessary until the burner is lit.



3. If the burner fails to light, turn the control knob “a” to the "off" position (**O**). Wait 5 minutes before repeating the operation.

Important:
If the burner fails to light after the 2nd attempt, turn the control knob “a” to the "OFF" position (**O**) and check that the burner outlets and the venturi tube are not blocked.



D-3 Manual burner ignition

If Piezo ignition does not work, put the "a" adjustment lever in the "OFF" (**O**) position. Remove the drippings tray located under the vat. Hold a lighted match to the opening located under the burner, then open the "a" lever on the control panel to full-flow position (). Reposition the drippings tray.

E - TURNING OFF THE DEVICE

1. Turn the "a" adjustment lever to the "OFF" (O) position.
2. Close the TwinPack regulator valve by turning the "b" knob in a clockwise direction.

F - OPERATION

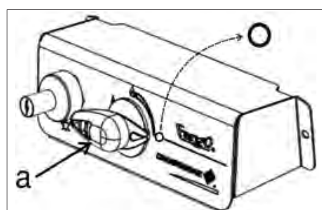
1. It's recommended that protective gloves be worn to handle components which may be very hot.
2. Before start-up, put the feet in place, then open the fold-down shelves (see paragraph B).

3. Never turn your Fargo™ TwinPack on with the shelves in a closed position.
4. Do not put a weight of more than 2 kg on the shelves when they are in the open position.



5. Before cooking, preheat the device for a few minutes in the full flow position (♨).

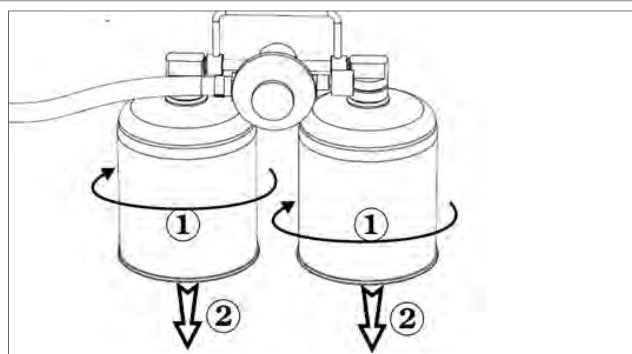
Important :
If a burner flame goes out when the unit is in use, immediately turn the control knob to the "off" (**O**) position.



G - REMOVING A CV 470 PLUS CARTRIDGE

The cartridge may be removed even if it is not empty. Replace the cartridge outside and away from other people.

- Check that gas input is properly closed by turning the "a" adjustment lever to the OFF position (O) and by turning the TwinPack "b" in a clockwise direction until it stops.
- Be sure that the burner is turned off before removing the cylinder.
- Holding the TwinPack, unscrew the cylinder by turning it in a counter-clockwise direction and remove it.
- Repeat these steps for the second cylinder if necessary.



Never throw away a cartridge which is not completely empty, (check there is no liquid in the cartridge by shaking it).

H - PRECAUTIONS FOR USE

Never use your device less than 60 cm from a wall or combustible object.
Avoid twisting the flexible hose.
Do not operate the device using only one cylinder.
Do not operate the device when one of the two cylinders is empty. You risk not being able to obtain the power necessary for proper operation.
Check the sealing rings before assembling a new gas recipient.
After use, first close the "b" valve on the TwinPack; when the flame goes out, close the "a" valve on the device.

I - CLEANING AND MAINTENANCE

- Never modify the barbecue: any modification may prove dangerous.
- In order to maintain your barbecue in perfect operating condition, it is recommended to clean it periodically (after 4 or 5 uses).
- Turn your device off (see paragraph E - TURNING OFF THE DEVICE.
- Wait until the barbecue has cooled down before cleaning.
- If not used during more than 30 days the grill burner must be cleaned and checked.
- Clean the top of the burner, as well as the sides and base, using a moist sponge (water with washing up liquid). If necessary, use a damp steel brush.
- Check that all burner outlets are clear and let dry before using again. If necessary, use a wire brush to unclog the burner outlets.

N.B.: Frequent cleaning of the burner maintains it in good condition for many uses and prevents premature oxidation, notably due to acid residue from cooking. Oxidation of the grill burner is, however, normal.

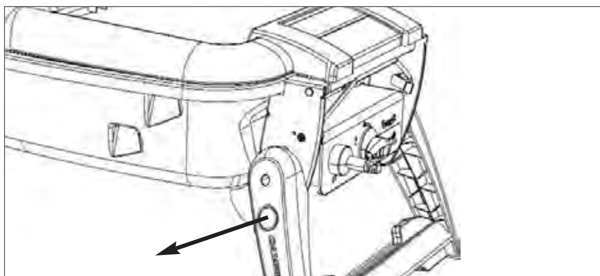
Stove sides, fold-down shelves, control panel, drippings tray
Clean these elements from time to time using a sponge with washing up liquid. Do not use abrasive products.

Cooking grill
The cooking grill is covered with enamel. To clean it, we recommend first removing all cooking residues with a sponge or scouring pad. Next, remove grease with a dishwashing detergent or by putting the cooking grill in your dishwasher.
Be careful to avoid hitting the cooking grill against a hard surface since this could chip the enamel.

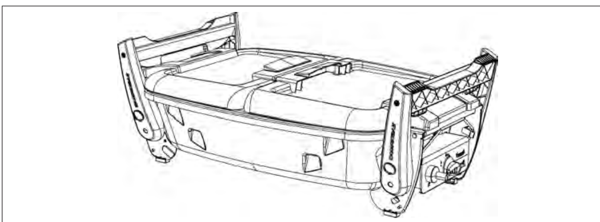
J - STORAGE AND TRANSPORT

After use, wait for your Fargo™ TwinPack to cool down before folding it:

- ❒ Remove the two cylinders (see paragraph G - REMOVING CV 470 PLUS CYLINDERS)
- ❒ Hang the TwinPack on the hook behind the device.
- ❒ put the drippings tray inside the stove body
- ❒ close the shelves
- ❒ fold the shelf-support wires
- ❒ unlock the plastic feet by pulling on the metal ring



- ❒ fold the plastic feet by passing them over the shelves until you hear a click. Your Fargo™ TwinPack is ready to carry or store.



K - STORAGE

After your device has cooled down completely:

- Remove the two cylinders (see paragraph G - REMOVING CV 470 PLUS CYLINDERS).
- Fold the device (see paragraph J - FOLDING AND TRANSPORT).
- Store the device with its cylinders in a cool, dry, ventilated place, away from children and never in a basement or cellar.

L - ACCESSORIES

ADG advises that its gas barbecues should systematically be used with accessories and replacement parts from Campingaz. ADG accepts no responsibility for any damage or malfunction due to the use of accessories and/or replacement parts from other brands.

M - ENVIRONMENTAL PROTECTION

Remember to protect the environment!

Your device contains materials that can be recovered or recycled. Give them to your community's waste and recycling service and sort packing materials.

GB

TROUBLE SHOOTING: you can expect years of useful service from your barbecue once it is properly assembled, adjusted and you have learned to operate it. Should you experience any difficulty, you might find solutions below.

Problems	Probable causes / remedies
The burner does not light up	- Check that there is still gas in the cylinders. - Check that the TwinPack regulator is open. - Check that the burner tube or holes are not clogged. - Contact your servicing agent.
The burner does not burn smoothly or goes out	- Check that there is still gas in the cylinders. - Contact your servicing agent.
Large plume of flame on the burner surface	- The venturi is obstructed (possibly cobwebs) - Contact your servicing agent.
Flame at the injector	- Gas cylinders are almost empty. Change the cylinders and the problem will disappear. - Contact your servicing agent.
Insufficient heat	- Injector or venturi tube obstructed - Contact your servicing agent.
Burning leak behind the adjustment knob	- Defective valve - Shut down the stove - Contact your servicing agent.
Excessive flare-up	- Grease drain system is clogged: clean. - Grill temperature too high: lower flame

TERMS OF APPLICATION OF THE GUARANTEE

- The product is covered by a total parts and labor warranty for a period of 2 (two) years from its purchase date.
- The warranty applies to products that do not conform to the order or that are defective.
- Within the guarantee period, the product shall be either repaired, replaced or reimbursed - in full or in part. Liability to Buyer under a claim shall in no event exceed the price of the product.
- The warranty is null and void and does not apply should the damage arise from (i) abuse of the products (ii) failure to operate and maintain the products in accordance with the instructions of use (iii) repair, service, alteration or modification of the product by unauthorized third parties (iv) original parts are not used.
- The warranty is excluded in case of professional use.
- Proof of the purchase date (ie. invoice, till receipt) and claim report are required to obtain a free warranty service.
- Do not return the appliance with the gas container (cylinder or cartridge) fitted; ensure it is dismantled before sending back.
- Service under the guarantee does not affect the expiry date of the warranty.
- All other claims including for damages resulting from this warranty are excluded unless ADG's liability is legally mandatory.
- This guarantee in no way affects a Buyer's statutory rights.
- In the event of difficulty, please contact the Local Customer Service in your country. List of contacts is available in this leaflet.

CONSUMER SERVICE

In case of continued difficulty, please contact your local retailer who will give you details of the nearest After Sales Service point, or call the CAMPINGAZ® Customer Service at:

COLEMAN UK PLC - Gordano Gate Wyndham Way - Portishead - BRISTOL BS20 7GG - ENGLAND
Tel: 01275 845 024 - Fax: 01275 849 255

WARNING: *Due to our policy of continual product development, the company reserves the right to alter or modify this product without prior notice.*

Web site: www.campingaz.com

Verbrauch: 327 g/h (4,5 kW) - Düse nº 103
Kategorie: Direktdruck Butan

A - WICHTIG: SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG!

Diese Bedienungsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihres Campingaz® Fargo™ TwinPack unterstützen.
Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie die Gasbehälter anschließen. Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen CV 470 PLUS. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.
Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® CV 470 PLUS, die mit Butan-Propan-Gemisch gefüllt sind, betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein. Die Firma Application Des Gaz/Camping Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab.
Das Gerät darf nur im Freien und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden.
Benützen Sie kein Gerät, das leckt, defekte oder abgenützte Dichtungen hat, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück.

Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

Achtung: Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder vom Gerät fernhalten.
In einem Umkreis von 60 cm um das Gerät darf sich kein brennbares Material befinden.
Gerät während des Betriebs nicht verschieben.
Gerät auf eine feste horizontale Fläche stellen und während der Benützung nicht verschieben, um große Flammen zu vermeiden, die durch Verbrennen von flüssigem anstelle von zerstäubtem Butan entstehen. Wenn dies der Fall ist, Gerät absetzen und Ventil "a" am Gerät und "b" am TwinPack schließen (siehe Abb. auf S. 13).
Die Grillwanne nicht mit Aluminiumfolie auslegen.
Während des Betriebs kann die Temperatur unter dem Gerät sehr hoch sein. Gerät nicht auf eine brennbare Fläche (Plastik, Tischdecke, usw.) stellen. Zwischen Gerät und Stellfläche ist ein gut wärmeisolierendes, nicht brennbares Material zu verwenden.

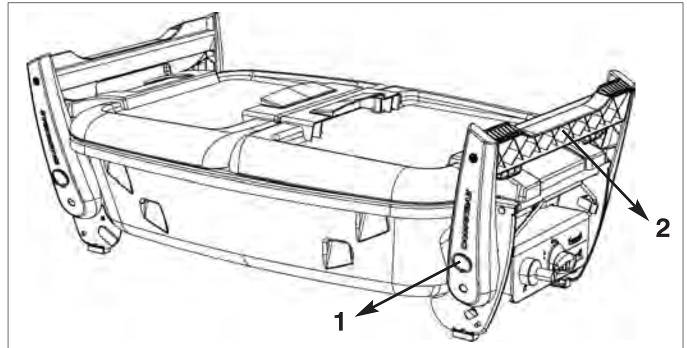
Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden.
Nicht beim Schlafen benutzen, nicht unbewacht lassen. Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab.
Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxyd (CO) enthalten. Kohlenmonoxyd ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

B - GERÄT AUFSTELLEN

DE

B-1 Füße ausklappen

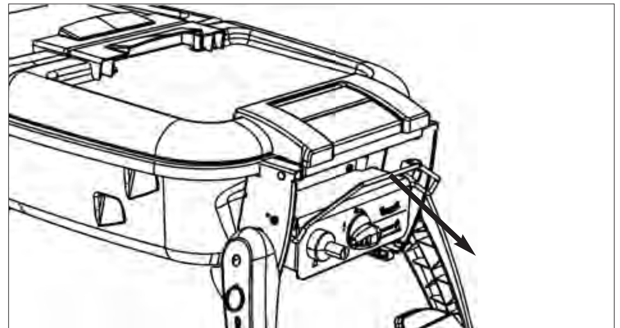
1. Die Kunststofffüße entsperren, indem Sie den Metallring ziehen.
2. Füße nach außen aufklappen, bis Sie ein Klicken hören.



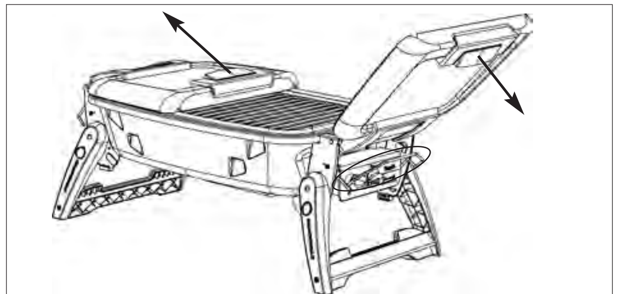
3. Gerät auf eine horizontale Ablage stellen.

B-2 Ausklappen der Ablagen

❒ An beiden Seiten die Metallhalterungen für die Seitenablagen ausklappen.

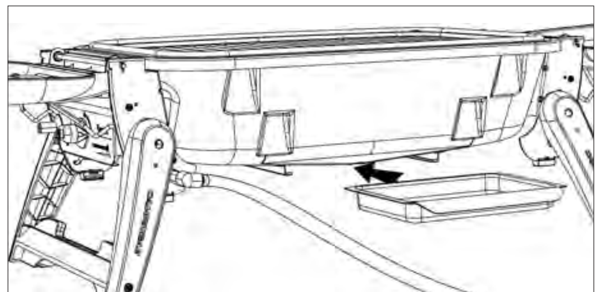


❒ Ablagen öffnen, bis sie auf den Halterungen aufliegen.



B-3 Fettauffangschale

Fettauffangschale in die Schienen unter der Grillwanne schieben.



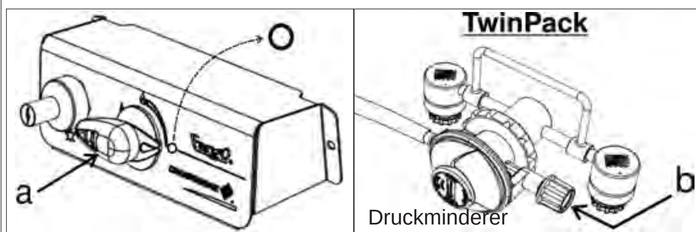
DE

C - MONTAGE DER CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-KARTUSCHEN

(Befindet sich eine leere Kartusche am Gerät, lesen Sie bitte den Abschnitt G - "DEMONTAGE EINER CV 470 PLUS KARTUSCHE").
Beim Einsetzen oder Abnehmen einer Kartusche ist darauf zu achten, dass der Raum gut belüftet ist.Vorzugsweise im Frein durchführen, jedoch nie in der Nähe von offenem Feuer, einer Heizquelle oder Funkenflug (Zigaretten, Elektrogerät usw.) sowie Personen und brennbaren Stoffen.
DIE CAMPINGAZ® KARTUSCHEN *CV 470 PLUS* VERFÜGEN ÜBER EIN VENTIL. SIE KÖNNEN DAHER FÜR EINFACHEN TRANSPORT VOM GERÄT ABGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND. SIE LASSEN SICH DANN IN ANDEREN CAMPINGAZ® GERÄTEN DER LINIE *470 PLUS*, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN, WEITER VERWENDEN.

Das Gerät wird mit 2 CV 470 Plus-Kartuschen betrieben.

- Überprüfen, dass die Gaszufuhr am Gerät gut geschlossen ist; dazu Regelknopf "a" auf OFF stellen und Druckminderer des TwinPack "b" im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Knöpfe gut schließen, damit kein Gas ausströmen kann.



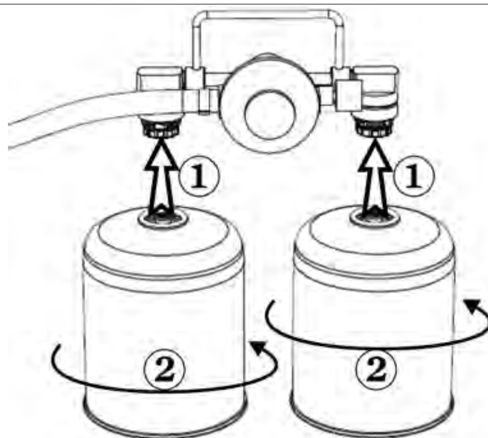
- TwinPack aus der Halterung hinten am Gerät nehmen.



- Vor dem Anschluss eines neuen Gasbehälters sind die Dichtungen "J" zu prüfen (siehe Abbildung unten).
- Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen "J" am TwinPack vorhanden und in gutem Zustand sind, bevor Sie die Gasbehälter befestigen. Gerät mit beschädigten oder abgenützten Dichtungen nicht benützen.

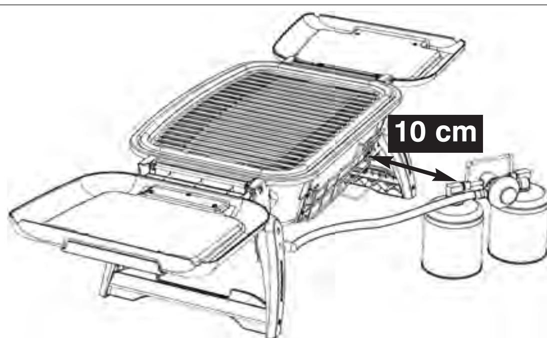


- TwinPack festhalten und eine Kartusche im Uhrzeigersinn vorsichtig bis zum "Klicken" (etwa 1/6 Umdrehung) auf das Gerät schrauben. Kartusche nicht weiter aufschrauben: Sie könnten das Ventil beschädigen.



- Mit der zweiten Kartusche ebenso verfahren.

- **TwinPack mit den Kartuschen hinter dem Gerät etwa zehn Zentimeter von der Grillwanne aufstellen.**



Das Gerät ist betriebsbereit.

Ist das Gerät undicht (Gasgeruch vor dem Öffnen des Regelknopfes), das Gerät sofort ins Freie bringen und an einem gut durchlüfteten Ort abseits von Zündquellen die undichte Stelle herausfinden und beseitigen. Wenn Sie die Dichtheit Ihres Geräts überprüfen wollen, so tun Sie dies bitte im Freien. Suchen Sie undichte Stellen unter keinen Umständen mit Hilfe einer Flamme.

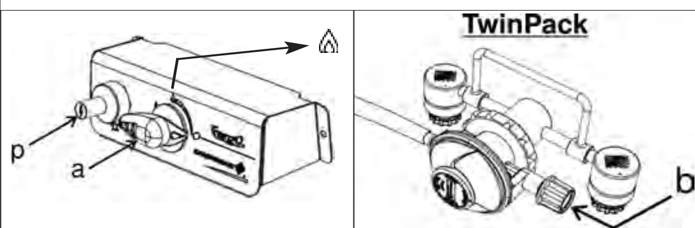
D - BRENNER ZÜNDEN

D-1 Vor der Inbetriebnahme

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, bevor Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und alle Hinweise verstanden haben. Sichergehen, dass:
- 2 CV 470 Plus-Kartuschen angeschlossen sind
- keine undichten Stellen vorliegen.
- die Venturirohre nicht verstopft sind.
- die Regale einklappbar geoffnet sind - siehe B-2.

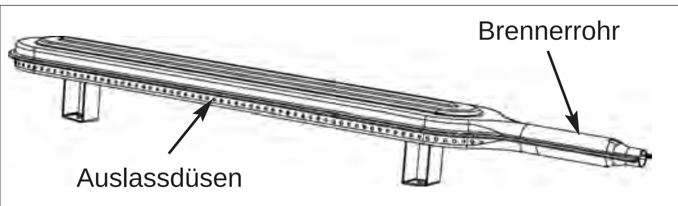
D-2 Piezo-Zündung des Brenners

1. Ventil des TwinPack-Druckminderers öffnen und Regelknopf "b" entgegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Regelknopf am Gerät "a" drücken und entgegen den Uhrzeigersinn auf Volle Leistung (🔥) stellen, dann sofort auf den Zündknopf "p" (✨) drücken bis zum Klicken. Erfolgt die Zündung nicht beim ersten Klicken, noch 3- bis 4-mal drücken.



3. Wenn der Brenner nicht zündet, den Schaltknopf “a” auf "OFF" (O) stellen. 5 Minuten warten, dann den Vorgang wiederholen.

WICHTIG:
Wenn der Brenner nach dem zweiten Versuch nicht zündet, überprüfen, ob die Auslassdüsen und das Brennerrohr verstopft sind.



D-3 Zünden des Brenners von Hand
Falls die Piezo-Zündung nicht funktioniert, Regelknopf "a" auf "OFF" (**O**) stellen. Fettauffangschale unter der Grillwanne entfernen. Ein brennendes Streichholz in die Öffnung unter dem Brenner halten, dann Regelknopf "a" am Schaltpanel auf Volle Leistung (🔥) stellen. Fettauffangschale wieder einsetzen.

E - AUSSCHALTEN DES GERÄTS

1. Regelknopf am Gerät "a" auf "OFF" (O) stellen.
2. Ventil des TwinPack-Druckminderers durch Drehen entgegen den Uhrzeigersinn schließen.

F - GEBRAUCH

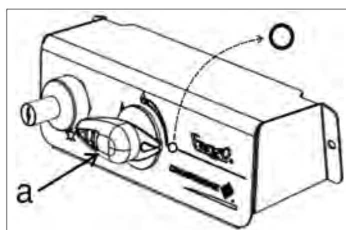
1. Zur Handhabung besonders heißer Teile empfiehlt sich das Tragen von Schutzhandschuhen.
2. Vor Inbetriebnahme Füße des Geräts aufstellen, dann Ablagen aufklappen (siehe Absatz B).

3. Benützen Sie Ihren Fargo™ TwinPack nie mit geschlossenen Seitenablagen.
4. Die geöffneten Seitenablagen nie mit mehr als mit 2 kg belasten.



5. Vor jedem Grillen ist das Gerät einige Minuten lang in Stellung Volle Leistung (🔥) vorzuheizen.

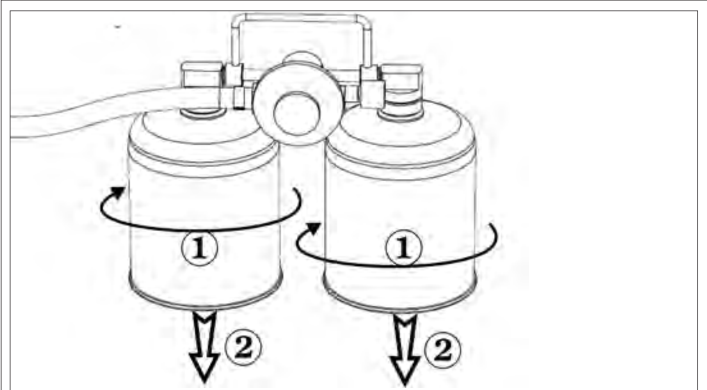
WICHTIG: Sollte der Brenner während des Grillvorgangs ausgehen, den Regelknopf "a" sofort auf OFF (O) stellen.



G - DEMONTAGE EINER CV 470 PLUS KARTUSCHE

Kartusche im Freien und nicht in der Nähe anderer Personen auswechseln. Die Kartusche kann abgenommen werden, auch wenn sie noch nicht leer ist.

- Überprüfen, dass die Gaszufuhr gut geschlossen ist; dazu Regelknopf "a" auf OFF (o) stellen und TwinPack-Knopf "b" im Uhrzeigersinn völlig schließen.
- Achten Sie darauf, dass der Brenner erloschen ist, bevor Sie die Kartusche abnehmen.
- TwinPack festhalten, dann Kartusche gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.



- Bei Bedarf mit der zweiten Kartusche ebenso verfahren.

Niemals eine nicht vollständig entleerte Kartusche wegwerfen (überprüfen Sie durch Schütteln der Kartusche, ob sie noch Flüssigkeit enthält).

H - VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER BENUTZUNG



Gerät mindestens 60 cm von einer Wand oder einem brennbaren Gegenstand entfernt benützen.

Schlauch nicht verdrehen.

Gerät nicht mit nur einer angeschlossenen Kartusche benützen.

Gerät nicht benützen, wenn eine der beiden Kartuschen leer ist. Sie könnten nicht genügend Leistung für einen ordnungsgemäßen Betrieb bekommen.

Vor dem Anschluss eines neuen Gasbehälters Dichtungen prüfen.

Nach der Benützung zuerst Ventil "b" des TwinPack Druckminderers schließen. Wenn die Flamme erloschen ist, Regelknopf "a" am Gerät schließen.

I - REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Gerät nie verändern: jede Änderung kann sich als gefährlich sein.
- Um Ihr Gerät in einwandfreiem betriebsfähigem Zustand zu halten, wird empfohlen, es in regelmäßigen Abständen gründlich zu reinigen (nach 4- bis 5-maliger Benutzung).
- Das Gerät ausschalten (siehe Abschnitt E - Ausschalten des Geräts).
- Das Gerät vor dem Reinigen völlig abkühlen lassen.
- Den oberen Teil des Brenners mit einem feuchten Schwamm (Wasser mit Spülmittelzusatz) reinigen. Notfalls eine angefeuchtete Stahlbürste benutzen.
- Überprüfen, dass die Düsen des Brenners nicht verstopft sind und vor dem erneuten Gebrauch trocknen lassen. Notfalls eine Stahlbürste benutzen, um die Auslassdüsen des Brenners zu reinigen.
- Wenn das Gerät mehr als 30 Tage lang nicht benutzt wurde, ebenfalls überprüfen, ob die Düsen der Brennerrohre nicht durch Spinnweben verstopft sind, wodurch die Grillleistung vermindert oder ein gefährliches Entzünden des Gases außerhalb des Brenners verursacht werden kann. Bei Bedarf die Öffnungen des Venturirohres oder den Brenner reinigen.

ANMERKUNG: Durch regelmäßige Reinigung bleibt Ihr Grillgerät für viele Jahre in gutem Zustand, vorzeitiges Oxidieren durch säurehaltige Grillreste kann verhindert werden. Das Oxidieren des Brenners ist jedoch mit der Zeit eine normale Erscheinung.

DE

Ein oxidierter Brenner, der problemlos funktioniert, muss nicht ausgewechselt werden. Er muss nur ausgewechselt werden, wenn die Funktion beeinträchtigt ist (durchgebrochener Brenner usw.). Bei Bedarf die Öffnungen des Brennerrohres oder den Brenner reinigen.

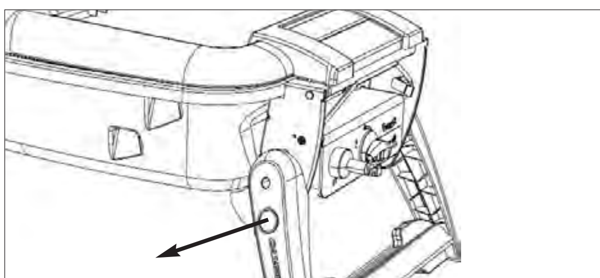
Grillwanne, Seitenablagen, Schaltpanel, Fettauffangschale
Diese Teile ebenfalls regelmäßig mit Schwamm und Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel verwenden.

Grillrost
Der Grillrost ist emailliert. Zum Reinigen wird empfohlen, zuerst die Grillrückstände mit einem Schwamm oder Scheuerlappen zu entfernen. Dann das Fett mit Spülmittel entfernen oder den Grillrost im Geschirrspüler reinigen.
Achten Sie darauf, dass der Grillrost nicht an einer harten Fläche beschädigt wird, sonst kann die Emaillierung abplatzen.

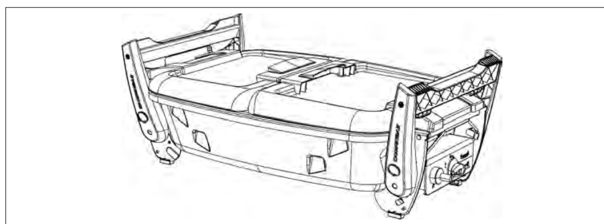
J - LAGERUNG UND TRANSPORT

Nach der Benützung den Fargo™ TwinPack abkühlen lassen, bevor er zusammengeklappt wird:

- ❒ Die beiden Kartuschen abnehmen (siehe Abschnitt G - DEMONTAGE EINER CV 470 PLUS KARTUSCHE)
- ❒ TwinPack am Haken hinten am Gerät aufhängen.
- ❒ Fettauffangschale in die Grillwanne stellen
- ❒ Seitenablagen einklappen
- ❒ Metallhalterungen für Seitenablagen einklappen
- ❒ Kunststofffüße entriegeln; dazu am Metallring ziehen



- ❒ Kunststofffüße über die Seitenablagen einklappen, bis sie einrasten.



Ihr Fargo™ TwinPack kann jetzt transportiert oder verstaut werden.

K - LAGERUNG

- **Wenn Ihr Gerät vollständig abgekühlt ist:**
- Die beiden Kartuschen abnehmen (siehe Abschnitt G - DEMONTAGE EINER CV 470 PLUS-KARTUSCHE)
- Gerät zusammenklappen (siehe Abschnitt J - Lagerung und Transport).
- Gerät und Kartuschen an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Platz aufbewahren, nicht in Reichweite von Kindern, niemals in einem Untergeschoss oder Keller.

L - ZUBEHÖRTEILE

ADG empfiehlt für seine Gasgrillgeräte grundsätzlich den Gebrauch von Zubehör- und Ersatzteilen der Marke Campingaz. ADG haftet nicht für Schäden oder Funktionsstörungen aufgrund des Einsatzes von Zubehör- und/oder Ersatzteilen einer anderen Marke.

M - UMWELTSCHUTZ

Beachten Sie die Umweltschutzvorschriften!

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die wieder verwertet oder recycelt werden können. Bringen Sie das Gerät zur Abfallsammelstelle Ihrer Gemeinde und sortieren Sie die Verpackungsmaterialien.

Störung	Wahrscheinliche Ursache / Abhilfe
Der Brenner lässt sich nicht anzünden.	- Prüfen, ob noch Gas in den Kartuschen ist. - Prüfen, ob das Ventil des TwinPack-Druckminderers geöffnet ist. - Prüfen, ob der Schlauch oder die Öffnungen des Brenners verstopft sind. - Gerät zum Kundendienst bringen
Der Brenner brennt unregelmäßig oder geht aus.	- Prüfen, ob noch Gas in den Kartuschen ist. - Gerät zum Kundendienst bringen
Rauchschwaden um den ganzen Brenner herum	- Venturirohr unter dem Brenner verstopft (z. B. Spinnweben) - Gerät zum Kundendienst bringen
Flammenbildung an der Düse	- Die Gaskartuschen sind fast leer. Kartusche austauschen; der Fehler verschwindet. - Gerät zum Kundendienst bringen
Unzureichende Hitzebildung	- Gasdüse oder Venturirohr unter dem Brenner verstopft - Gerät zum Kundendienst bringen
Flammenbildung hinter dem Regelknopf	- Gashahn defekt - Gaszufuhr sofort schließen - Gerät zum Kundendienst bringen
Stichflammen	- Zu hohe Grilltemperatur: Leistung vermindern - Das Fettablaufsystem ist verstopft: es reinigen

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Für das Produkt gilt eine vollständige Garantie von 2 (zwei) Jahren ab Kaufdatum für Teile und Montage.
- Die Garantie kommt zur Anwendung, wenn das gelieferte Gerät nicht der Bestellung entspricht oder fehlerhaft ist; dazu muss der Reklamation ein Nachweis des Kaufdatums (z.B.: Rechnung, Kassenbeleg) und eine Beschreibung des festgestellten Problems beigelegt werden.
- Jedes mit Gas betriebene Gerät muss von der angeschlossenen Kartusche oder dem Zylinder getrennt werden, bevor es an ein zugelassenes Kundendienstzentrum zurückgeschickt wird.
- Das Gerät wird entweder repariert, ersetzt oder erstattet - ganz oder teilweise.
- Die Garantie ist unwirksam und kommt nicht zur Anwendung, wenn der Schaden verursacht wurde (i) durch falsche Bedienung oder Lagerung des Geräts, (ii) durch einen Wartungsfehler oder nicht gemäß den Bedienungsanweisungen durchgeführte Wartung des Geräts, (iii) durch Reparatur, Änderung, Wartung des Geräts durch einen nicht zugelassenen Dritten, (iv) durch Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen.
- **Anmerkung:** die gewerbliche Verwendung des Geräts ist von der Garantie ausgeschlossen.
- Jeder Service während der Garantiezeit ist ohne Auswirkung auf das Ablaufdatum der Garantie.
- Diese Garantie beeinträchtigt keinesfalls die gesetzlichen Ansprüche des Verbrauchers.
- Für jede Reklamation wenden Sie sich bitte an unseren Verbraucher-Service.

VERBRAUCHERSERVICE DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH

***CAMPING GAZ (DEUTSCHLAND) GmbH*:** EZetilstraße 5 - D-35410 Hungen-Inheiden
Tel. D: 06402 89-0 - Fax D: 06402 89-246
Tel. A: 01 6165118 - Fax A: 01 6165119
E-Mail: info@campingaz.de

VERBRAUCHERSERVICE SCHWEIZCAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Route du Bleuet 7
1762 Givisiez - Schweiz
Tel: 41 26 460 40 40 Fax: 41 26 460 40 50
E-Mail: info@campingaz.ch

Web site: www.campingaz.com

USO E MANUTENZIONE

Portata : 327 g/ora (4,5 kW) - iniettore nº 103
Categoria : pressione diretta butano

IT

A - IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI !

Lo scopo di queste istruzioni è di consentirvi di utilizzare correttamente e in tutta sicurezza l'apparecchio Campingaz® Fargo™ TwinPack.
Leggetele attentamente, per familiarizzarvi con l'apparecchio prima di assemblarlo col recipiente di gas. Rispettate le istruzioni di questo prospetto e le norme di sicurezza che figurano sulle bombole Campingaz® CV 470 PLUS. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente e le altre persone che si trovano nelle vicinanze. Conservare il presente prospetto in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le bombole Campingaz® CV 470 PLUS. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.
La Sociatà Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzazione di una bombola di un altro marchio.
Questo apparecchio va utilizzato solo all'aria aperta e lontano da materie infiammabili.
Non utilizzare mai un apparecchio che presenti perdite, o con guarnizioni logore o in cattivo stato, deteriorato o che non funzioni correttamente. Restituirlo al rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.
Non modificare mai questo apparecchio e non utilizzarlo per applicazioni alle quali non è destinato.
Attenzione: puo' darsi che alcune parti accessibili siano molto calde. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini piccoli.

Evitare la presenza di materie combustibili entro un raggio di 60 cm dalla'apparecchio.
Non spostare l'apparecchio mentre funziona.
Posare l'apparecchio su una superficie orizzontale stabile e non spostarlo mentre funziona, allo scopo di evitare lo sprigionamento di alte fiamme dovute alla combustione di butano liquido al posto del butano vaporizzato. Qualora si verificasse tale fenomeno, posare l'apparecchio e chiudere i rubinetti "a" dell'apparecchio e "b" del TwinPack.
Non coprire con foglio d'alluminio il fondo dell'apparecchio.

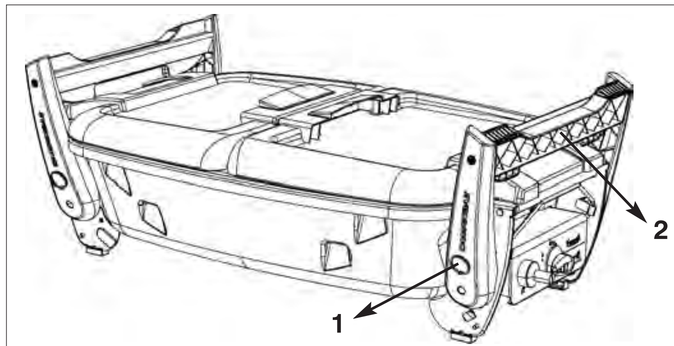
In fase di funzionamento dell'apparecchio, la temperatura del supporto sul quale è posato lo stesso puo' essere un fattore importante. L'apparecchio non va posato su una superficie combustibile (plastica, tovaglia, ecc…). Posizionare tra l'apparecchio ed il supporto un buon materiale isolante termico incombustibile.

Questo apparecchio non va usato nelle roulottes, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni …
Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito. Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze puo' contenere monossido di carbonio (CO). Il monossido di carbonio, inodore e incolore, puo' provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

B - SISTEMAZIONE DELL'APPARECCHIO

B-1 Apertura delle gambe

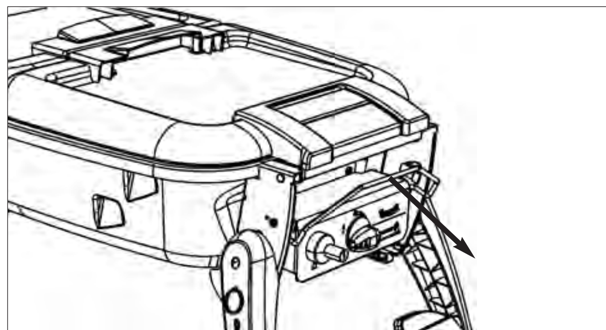
1 - Sbloccare la plastica piedi e tirare l'anello di metallo
2 - Pieghevole piedi verso l'esterno per sentire un clic di blocco.



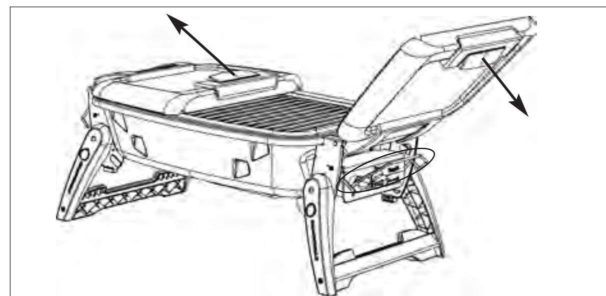
3 - posare l'apparecchio su un supporto orizzontale.

B-2 Apertura delle mensole

❒ svolgere i due fili di sostegno della mensola:

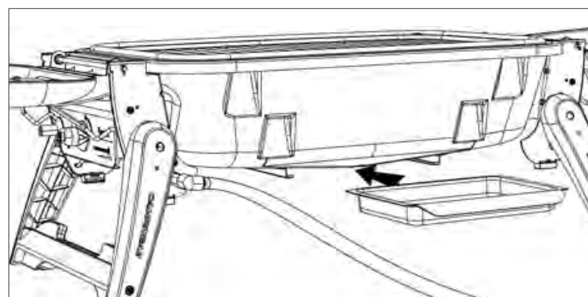


❒ aprire le tavolette in modo tale che vengano a poggiare sugli appositi fili di sostegno.



B-3 Vaschetta di raccolta del grasso

Sistemare la vaschetta per il grasso sotto la vasca.

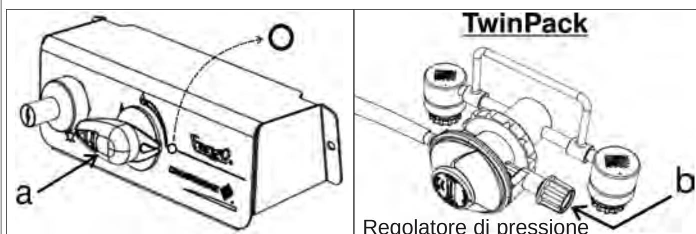


C - SISTEMAZIONE DELLE CARTUCCE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo G : "SMONTAGGIO DI UNA CARTUCCIA CV 470 PLUS")
Per montare o smontare una cartuccia, eseguire l'operazione sempre in un luogo notevolmente aerato, preferibilmente in ambienti esterni e mai in presenza di fiamme, fonti di calore o scintille (sigarette, apparecchiature elettriche, ecc.), lontano da altre persone e materiali infiammabili.
POICHE' LE BOMBOLE CAMPINGAZ® *CV 470 PLUS* SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE, E REINSTALLATE SU ALTRI APPARECCHI CAMPINGAZ® DELLA GAMMA *470 PLUS* IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

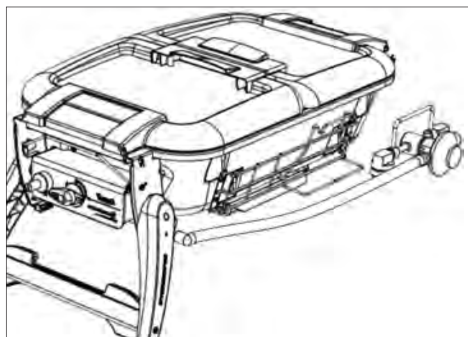
L'apparecchio funziona con 2 cartucce CV 470 Plus.

- Verificare la chiusura del rubinetto del gas, sistemando la manopola di regolazione "a" su OFF e girando la manopola del regolatore di pressione TwinPack "b" in senso orario. Stringere le manopole per garantire la corretta chiusura del gas.



Regolatore di pressione

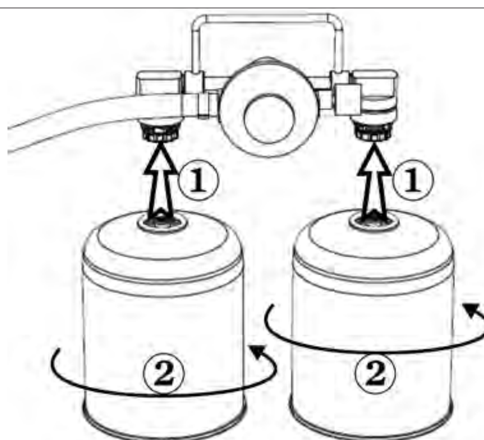
- Staccare ilTwinpack dal supporto posto dietro l'apparecchio.



- Esaminare le guarnizioni di tenuta "J" (vedi figura qui sotto) prima di montare un nuovo serbatoio del gas.
- Verificare la presenza ed il corretto stato delle guarnizioni "J" situate sul TwinPack prima di fissare il serbatoio. Non usare un apparecchio con guarnizioni logore o in cattivo stato.

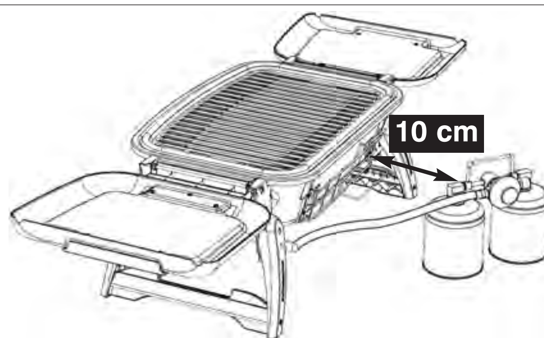


- Tenere fermo il TwinPack, quindi avvitare delicatamente una cartuccia sull'apparecchio, girandola in senso orario fino allo scatto (circa un sesto di giro). Non avvitare oltre la cartuccia per non danneggiarne la valvola



- Ripetere la stessa operazione per la seconda cartuccia.

- **Posare il Twinpack munito di cartucce dietro l'apparecchio, a una decina di centrimetri di distanza dal serbatoio.**



L'apparecchio è pronta per l'uso.

In caso di perdita (odore di gas prima dell'apertura del rubinetto), mettere subito l'apparecchio all'esterno, in luogo ben ventilato, senza fonti di accensione, dove la perdita potrà essere cercata e bloccata. Se volete controllare la tenuta stagna dell'apparecchio, fatelo all'esterno. Non cercare le perdite con una fiamma, utilizzare acqua saponata.

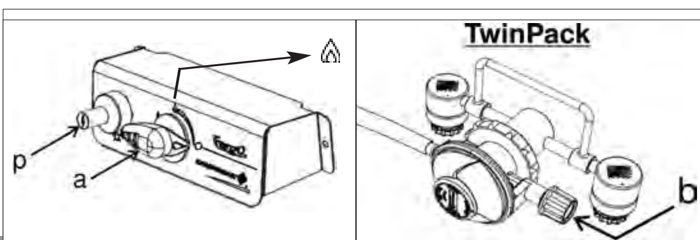
D - ACCENSIONE DEL BRUCIATORE

D-1 PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Non mettere in funzione l’apparechio senza aver letto attentamente queste istruzioni ed averle comprese a fondo. Assicurarsi inoltre:
- il corretto collegamento delle 2 cartucce CV 470 Plus
- che non vi siano fughe di gas
- che i tubi Venturi non siano ostruiti
- che il tubo non sia in contatto con parti che possono surriscaldarsi.
- che pieghevole scaffali che sono aperte - vedi § B-2.

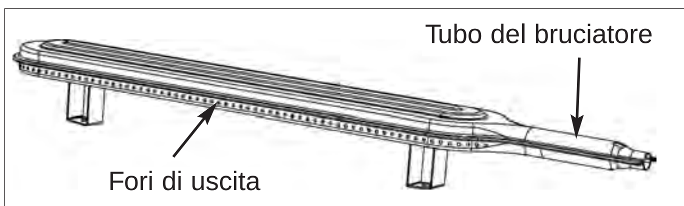
D-2 Accensione piezoelettrica del bruciatore

1. Aprire il rubinetto del regolatore di pressione del Twinpack girando la manopola "b" in senso antiorario.
2. Premere la manopola di regolazione "a" dell'apparecchio e regolarla sulla posizione Massima erogazione (), quindi premere immediatamente il pulsante d'accensione "p" () fino allo scatto. Se l'accensione non si verifica al primo scatto, premere 3 o 4 volte, se necessario.



3. Se il bruciatore non si accende, rimettere la manopola di regolazione “a” in posizione "OFF" (O). Aspettare 5 minuti prima di ripetere l’operazione.

IMPORTANTE : Se dopo il secondo tentativo, il bruciatore non si sarà acceso, verificare che gli orifizi di uscita del bruciatore ed il tubo del bruciatore non siano ostruiti.



D-3 Accensione manuale del bruciatore

In caso di mancato funzionamento dell'accensione piezoelettrica, regolare il pulsante di regolazione "a" su "OFF" (O). Togliere la vaschetta di raccolta del grasso situata sotto il serbatoio. Avvicinare un fiammifero acceso all'apertura posta sotto il bruciatore, quindi aprire la manopola "a" del quadro di comando in posizione Massima erogazione (🔥). Rimettere a posto la vaschetta di raccolta del grasso.

E - ESTINZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Rimettere la manopola di regolazione "a" in posizione OFF" (O).
2. Chiudere il rubinetto del regolatore di pressione Twinpack girando la manopola "b" in senso orario.

F - USO

1. Si raccomanda di indossare guanti da lavoro per maneggiare elementi particolarmente caldi.

2. Prima di accendere, sitemare i piedini dell'apparecchio e aprire le tavolette ribaltabili (vedi paragrafo B).

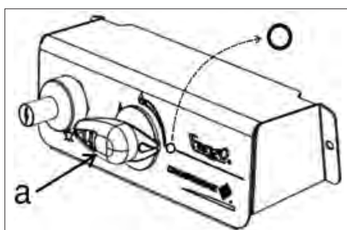
3. Il Fargo™ TwinPack non va mai fatto funzionare con le tavolette chiuse.

4. Non posare sulle tavolette aperte carichi superiori ai 2 kg.



5. Prima della cottura, preriscaldare l'apparecchio per qualche minuto in posizione di massima erogazione (🔥).

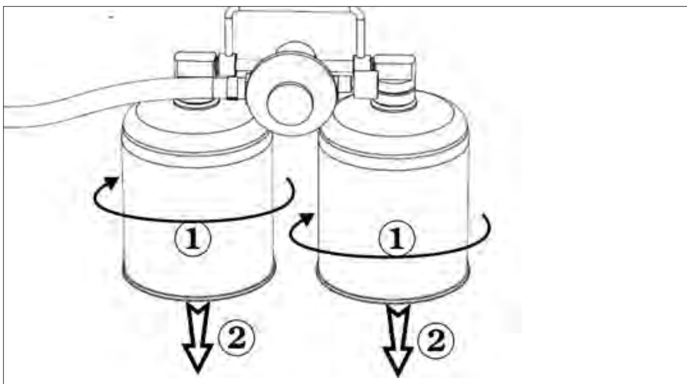
IMPORTANTE:
Se , durante la cottura, il bruciatore si dovesse spegnere, mettere immediatamente la manopola di regolazione in posizione "OFF" (O). Ripetere l’operazione di accensione unicamente dopo questo lasso di tempo.



G - SMONTAGGIO DI UNA CARTUCCIA CV 470 PLUS

La bombola può essere estratta anche se non è vuota. Sostituire la cartuccia in ambienti esterni e lontano da altre persone.

- Verificare la chiusura del rubinetto del gas regolando la manopola di regolazione "a" su OFF (O) e girando la manopola TwinPack "b" al massimo, in senso orario.
- Verificare che il bruciatore sia spento, prima di togliere la cartuccia.
- Tenere fermo il TwinPack, svitare la cartuccia girandola in senso antiorario ed estrarla.



- Ripetere, eventualmente, la stessa operazione per la seconda cartuccia.

Non gettare mai una bombola che non è vuota (controllare che non vi sia liquido all'interno, agitandola).

H - PRECAUZIONI PER L'USO



Non usare l'apparecchio ad una distanza inferiore a 60 cm da una parete o un oggetto combustibile.
Evitare gli sforzi di torsione su un tubo flessibile.
Non far funzionare l'apparecchio con un'unica cartuccia collegata.
Non far funzionare l'apparecchio con una delle due cartucce vuote, in quanto rischiereste di non ottenere la potenza necessaria al corretto funzionamento dell'apparecchio.
Esaminare le guarnizioni di tenuta prima di montare un nuovo serbatoio del gas.
Dopo l'uso, chiudere, per primo, il rubinetto "b" del TwinPack poi, dopo aver spento la fiamma, il rubinetto "a" dell'apparecchio.

I) PULIZIA E MANUTENZIONE

- Non modificare mai l’apparecchio: qualsiasi modifica può essere pericolosa.
- Attendere che l’apparecchio si sia raffreddato prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia.
  Chiudere la bombola del gas e svitare il regolatore di pressione.
- Spegnere l'apparecchio (vedi paragrafo E - ESTINZIONE DELL'APPARECCHIO.
- Questo procidemento è necessario anche se l’apparechio non è stato utilizzato per più di un mese.
- Sporcizia o ragnatele possono produrre una diminuzione del calore o un accensione pericolosa del gas fuori dal bruciatore.
- Pulire la parte superiore del bruciatore ed il fondo della vaschetta con una spugna umida (acqua con detersivo per stoviglie). Se è il caso, utilizzare una paglietta inumidita.

- Verificare che i fori di uscita del bruciatore non si siano ostruiti e lasciare asciugare prima di riutilizzare. Se necessario, utilizzare una spazzola metallica per liberare i fori di uscita del bruciatore.
- Pulire gli orifizi del tubo del bruciatore o, eventualmente, il bruciatore stesso.

N.B.: La manutenzione frequente del bruciatoredel grill permette di mantenerlo in buono stato per numerose utilizzazioni e di evitare una prematura ossidazione dovuta sopratutto ai residui acidi delle grigliate. Tuttavia, l'ossidazione del bruciatore è un fenomeno normale nel tempo ed un bruciatore ossidato che funziona bene non deve essere sostituito. La sostituzione del bruciatore è necessaria se il suo funzionamento non è corretto o se il bruciatore è forato.

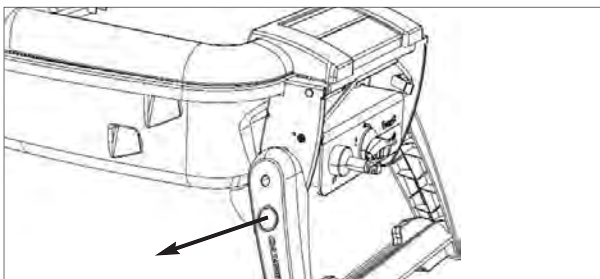
Pareti del fornello, tavolette ribaltabili, quadro di comando, vaschetta di raccolta del grasso
Pulire anche questi elementi periodicamente utilizzando una spugnà e del detersivo liquido per stoviglie. Non utilizzare prodotti abrasivi. Non pulire le griglie in un forno auto pulente, poiché la temperatura eccessiva rischia di danneggiare le parti cromate.

Griglia di cottura
La griglia di cottura è smaltata. Per pulirla, occorre innanzitutto togliere i residui di cottura con una spugna o una paglietta, poi sgrassare con un detersivo per i piatti oppure in lavastoviglie.
Attenzione a non urtare la griglia di cottura su una superficie dura per non scalfire lo smalto.

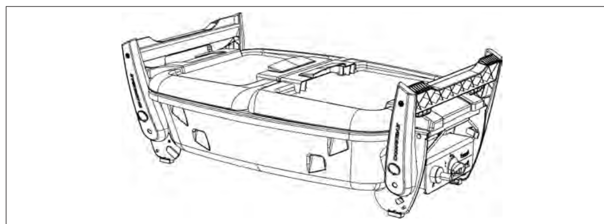
J - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Dopo l'uso, lasciare raffreddare prima di ripiegare il Fargo™ TwinPack :

- ❒ Smontare le 2 cartucce (vedi paragrafo G - SMONTAGGIO DI UNA CARTUCCIA CV 470 PLUS)
- ❒ Appendere il TwinPack al gancio situato a tergo dell'apparechio.
- ❒ mettere la vaschetta di raccolta del grasso dentro la vasca
- ❒ chiudere le tavolette
- ❒ ripiegare i fili di sostegno delle tavolette
- ❒ allentare i piedini di plastica tirando l'anello metallico.



- ❒ Ripiegare i piedini di plastica facendoli passare sopra le tavolette fino allo scatto di apertura.



Ora, il Fargo™ TwinPack è pronto per il trasporto e per essere riposto.

K - CONSERVAZIONE

Dopo aver lasciato raffreddare completamente l'apparecchio :
- Smontare le 2 cartucce (vedi paragrafo G - SMONTAGGIO DI UNA CARTUCCIA CV 470 PLUS).
- Ripiegare l'apparecchio (vedi paragrafo J - Conservazione e trasporto).
- Riporre l'apparecchio e le relative cartucce in luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini, evitando assolutamente i sotterranei e le cantine.

L - ACCESSORI

ADG consiglia di utilizzare sistematicamente i barbecue a gas con accessori e pezzi di ricambio di marca Campingaz. ADG declina qualunque responsabilità per eventuali anomalie o danni dovuti all'utilizzazione di accessori e/o pezzi di ricambio di altre marche.

M - PROTEZIONE AMBIENTALE

Pensate a proteggere l'ambiente !

Il vostro apparecchio contiene materiali recuperabili o riciclabili. Consegnateli al servizio comunale di raccolta degli scarti, dopo aver selezionato il materiale da imballaggio.

IT

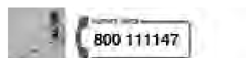
Anomalie	Probabili cause / rimedi
Il bruciatore non si accende	- Verificare la presenza di gas nelle cartucce. - Verificare l'apertura del regolatore di pressione del Twinpack. - Verificare l'assenza d'ostruzione del tubo e degli orifizi del bruciatore. - Consultare il Servizio Assistenza
Il bruciatore è intermittente o si spegne	- Verificare la presenza di gas nelle cartucce. - Consultare il Servizio Assistenza
Grande fiammata alla superficie del bruciatore	- Il tubo di Venturi è ostruito (che ci sia) - Consultare il Servizio Assistenza
Fiamma all'iniettore	- Le cartucce di gas sono quasi vuote. Sostituendo la cartuccia, il difetto scompare. - Consultare il Servizio Assistenza
Calore insufficiente	- Iniettore o tubo di Venturi ostruiti - Consultare il Servizio Assistenza
Fuga con fiamma dietro il bottone di regolazione	- Rubinetto difettoso - Spegnere l'apparecchio - Consultare il Servizio Assistenza
Il grasso si infiamma in modo anormale	- Il sistema di eliminazione del grasso è ostruito : pulirlo - Temperatura del grill troppo alta : abbassare il fuoco

CONDIZIONI D'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

- Il prodotto gode di una garanzia totale pezzi e manodopera di 2 (due) anni a decorrere dalla data dell'acquisto.
- La garanzia si applica quando il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso e quando il reclamo è accompagnato da un documento comprovante la data dell'acquisto (ad es. : fattura, scontrino) nonché da un descrittivo del problema riscontrato.
- Prima di essere rispediti al servizio assistenza competente, i prodotti funzionanti con gas dovranno essere separati dalla cartuccia o dalla bombola alla quale sono collegati.
- Il prodotto oggetto del reclamo verrà riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte.
- La garanzia non è valida e non si applica quando il danno è conseguente (i) ad un uso o ad una conservazione non conforme del prodotto, (ii) ad un difetto di manutenzione del prodotto o ad una manutenzione non conforme alle istruzioni, (iii) alla riparazione, modifica, manutenzione del prodotto da parte di terzi non autorizzati, (iv) all'uso di pezzi di ricambio non originali.
- **NOTA :** l'uso del prodotto in ambito professionale è escluso dalla garanzia.
- La presente garanzia non influisce sui diritti legali del consumatore.
- La garanzia non incide sui diritti legali del consumatore.
- Il nostro Servizio Consumatori si tiene a disposizione per qualunque reclamo.

Se non riuscite a risolvere il problema, contattate il rivenditore che vi indicherà il Servizio Assistenza più vicino al vostro domicilio, oppure telefonate al Servizio Informazioni Consumatori CAMPINGAZ®:

CAMPING GAZ ITALIA Srl - Via Ca' Nova, 11 Fraz. Centenaro - 25010 Lonato (BS) - ITALIA
Tel: +39 (0)30 999 21 / Fax: +39 (0)30 910 38 38

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA 

CAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Route du Bleuet 7 - 1762 GIVISIEZ
Tel: +41 26 460 40 40 / Fax: +41 26 460 40 50

Web site: www.campingaz.com

Gebruik en onderhoud

Vermogen : 327 g/h (4,5 kW) - injector nr. 103
Categorie : rechtstreekse druk butaan

A - BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG !

Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw apparaat Campingaz® Fargo™ TwinPack op een correcte en veilige wijze te gebruiken.
Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de Campingaz® cartouches CV 470 PLUS staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kan raadplegen indien dit nodig is.
Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden met de Campingaz® cartouches CV 470 PLUS. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® CV 470 PLUS te gebruiken.
De onderneming Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk.
Dit apparaat mag alleen buiten gebruikt worden , en moet uit de buurt worden gehouden van ontvlambaar materiaal.
Gebruik het apparaat niet als het lekt, als de afdichtingsringen beschadigd of versleten zijn, als het slecht functioneert of als het beschadigd is. Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken.
Breng nooit wijzigingen aan op dit apparaat en gebruik het alleen voor de toepassingen waarvoor het bestemd is.
Attentie: De toegankelijke onderdelen kunnen erg warm worden. Het toestel uit de buurt van kinderen houden.

Geen enkel brandbaar materiaal mag zich binnen een straal van ongeveer 60 cm rond het toestel bevinden.
Verplaats het apparaat niet wanneer het aan staat.
Plaats het apparaat op een horizontale en stabiele ondergrond en verplaats deze tijdens het gebruikt niet, om de verschijning van grote vlammen vanwege de brandstof van vloeibare butaan in plaats van verdampte butaan te voorkomen. Wanneer dit voorkomt, zet u het toestel neer en sluit u de kranen "a" van het apparaat en "b" van het TwinPack.
Bedek de bodem van de kuip niet met aluminiumpapier.

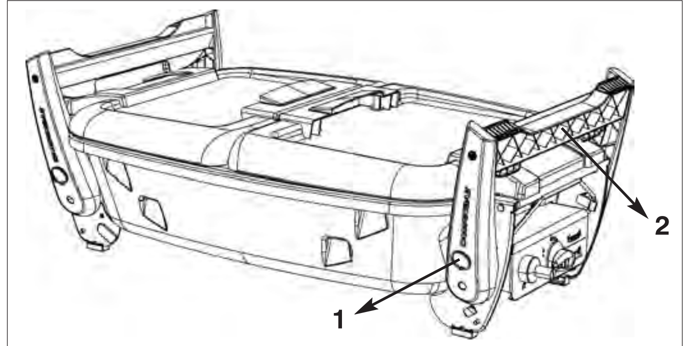
Tijdens de werking kan de temperatuur van de drager, waarop het apparaat is geplaatst, erg hoog worden. Het apparaat mag niet op een brandbare oppervlakte worden gezet (plastic, tafelkleed, enz…). Breng tussen het apparaat en zijn drager een goed isolerend thermisch en brandvrij materiaal aan.

Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden. Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden. Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten. Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

B - INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

B-1 Uitvouwen van de poten

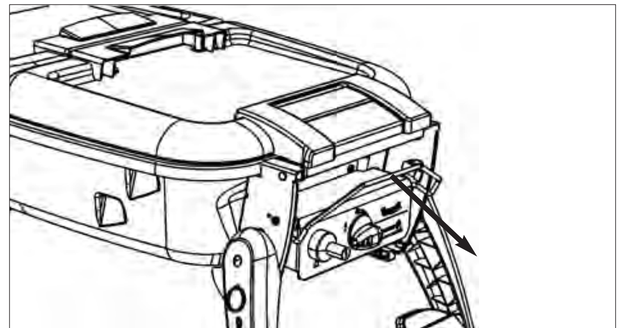
1 - ontgrendelen de kunststof poot door de metalen ring naar buiten te trekken
2 - Klap de poot naar buiten totdat u een klik hoort.



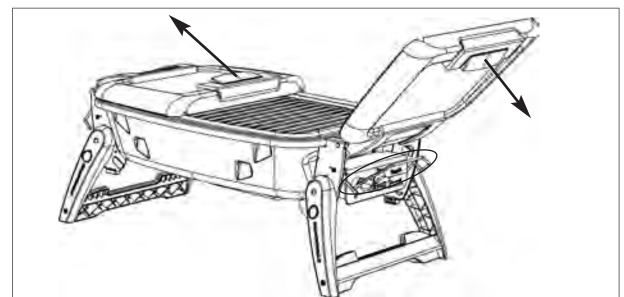
3 - zet het apparaat op een horizontale ondergrond.

B-2 Uitvouwen van de plankjes

❒ Vouw de 2 ondersteuningsdraden van het plankje uit:

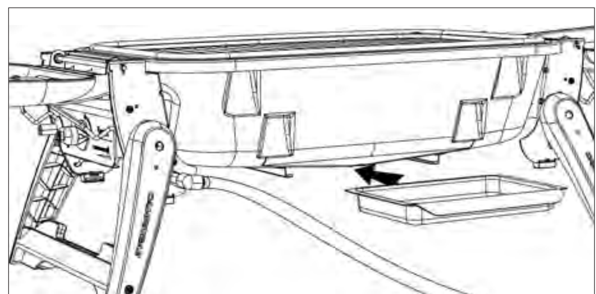


❒ Klap de plankjes uit totdat zij op de ondersteunende draad van het plankje steunen.



B-3 Opvangbak

Leg de opvangbak onder de kuip.



NL

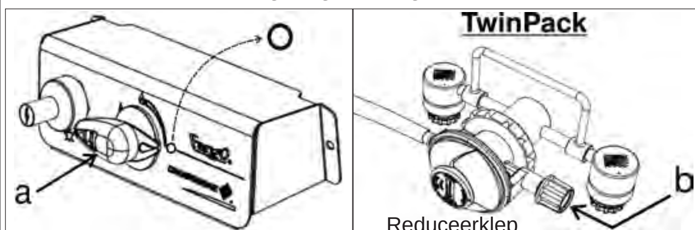
NL

C - INSTALLATIE VAN DE PATRONEN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

(Indien een lege cartouche geplaatst is, lees dan paragraaf G : "DEMONTAGE VAN EEN CV 470 PLUS PATROON")
Voor de plaatsing of demontage van een patroon, gaat u altijd te werk in een zeer goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buiten, en nooit in aanwezigheid van een vlam, een warmtebron of een vonk (sigaret, elektrisch apparaat, enz), ver van andere personen en ontvlambaar materiaal.
AANGEZIEN DE CAMPINGAZ® CARTOUCHES *CV 470 PLUS* EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE CAMPINGAZ® APPARATEN VAN HET GAMMA *470 PLUS*, ONTWORPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN, GEMONTEERD WORDEN.

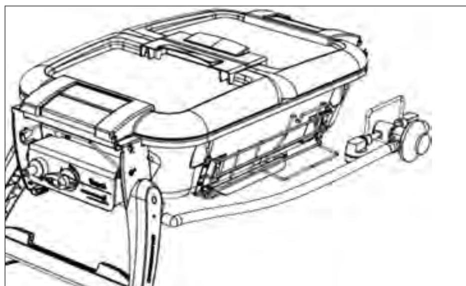
Het apparaat werkt met 2 patronen CV 470 Plus.

- Controleer of de gastoevoer goed gesloten is door het afstelwieltje "a" op OFF te zetten en door het tot aan de eindaanslag van het wieltje van de reduceerklep TwinPack "b" te draaien in de richting van de wijzers van de klok. Draai de wieltjes stevig aan om u ervan te verzekeren dat het gas goed afgesloten is.

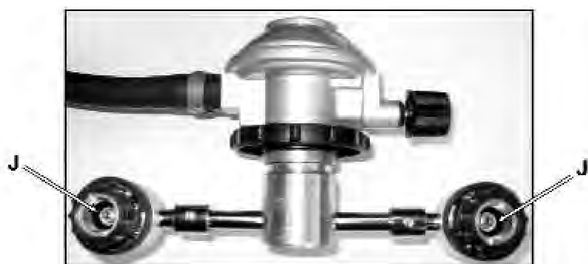


Reduceerklep

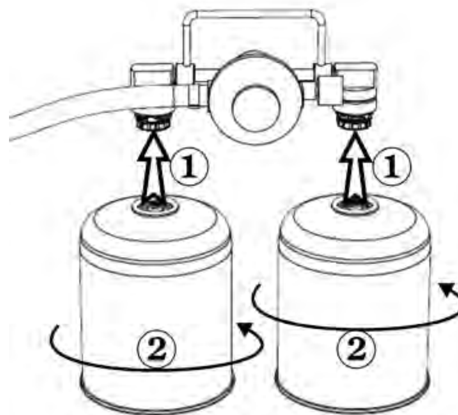
- Haal de Twinpack van zijn drager die zich aan de achterkant van het toestel bevindt.



- Inspecteer de afdichtingsringen "J" (zie het schema hieronder) voordat u een nieuwe gastank aanbrengt.
- Controleer of de afdichtingsringen "J" op het TwinPack aanwezig zijn en in goede staat verkeren, voordat u de gastanks aanbrengt. Gebruik het apparaat nooit als de afdichtingsringen beschadigd of versleten zijn.
- Houd het TwinPack vast en schroef vervolgens voorzicht een patroon op het apparaat door het in de richting van de wijzers van de klok te draaien totdat u

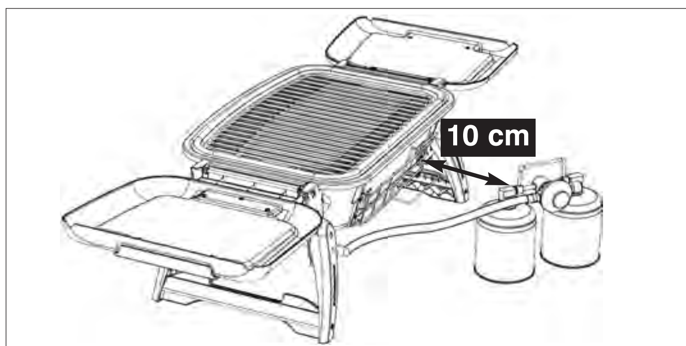


een 'klik" hoort (ongeveer een zesde draaiing) Hierna het patroon niet meer aandraaien: u loopt het risico zijn klep te beschadigen.



- Herhaal deze handeling voor een tweede patroon.

- **Zet het Twinpack, uitgerust met zijn patronen, aan de achterkant van het toestel, enkele tientallen centimeters van de kuip.**



Dit apparaat is klaar voor gebruik.

In geval van een lek (een gasgeur vooraleer de kraan geopend is) plaatst u onmiddellijk het apparaat buiten in een geheel geluchte ruimte zonder enige ontvlambare bron waar het lek kan opgespoord en gedicht worden.
Indien u de dichtheid van uw apparaat wilt nakijken, doe dat dan buiten. Spoor geen lekken op met een vlam, gebruik zeepwater.

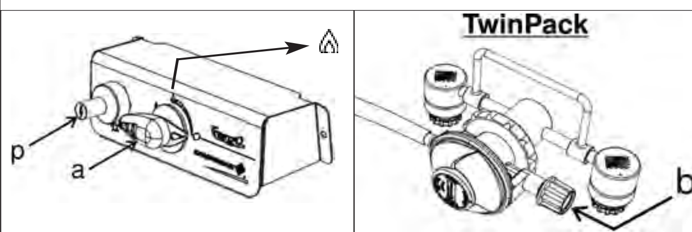
D - AANSTEKEN VAN DE BRANDER

D-1 VOOR DE INGEBRUIKNEMING

Het toestel niet in gebruik nemen vooraleer alle instructies gelezen te hebben. Zorg er ook voor
- slechts 2 CV 470 Plus patronen zijn aangesloten
- dat er geen gas ontsnapt
- dat de venturi-buisjes niet verstopt zijn
- de poten uitgeklapt zijn - zie § B-2.

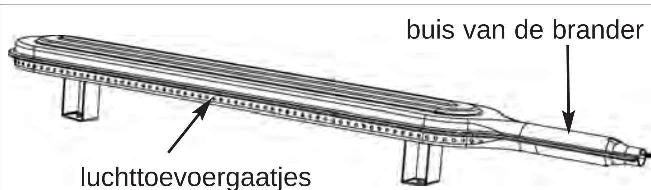
D-2 Piezo aansteking van de brander

1. Open de kraan van de reduceerklep van de Twinpack door het afstelwieltje "b" in de tegenovergestelde richting van de wijzers van een klok te draaien.
2. Druk op het afstelwieltje "a" van het toestel en zet deze op positie Volledig debiet (🔥) (Volledig debiet), en druk vervolgens onmiddellijk op de aansteekknop "p" (✷) totdat u een klik hoort. Wanneer er geen ontsteking plaatsvindt bij de eerste klik, drukt u eventueel nog 3 tot 4 maal.



3. Indien de brander nog steeds niet brandt, draai dan de regelknop “a” opnieuw op de stand "OFF" (O). Wacht 5 minuten vooraleer opnieuw te beginnen.

BELANGRIJK : Indien de brander na de tweede poging nog steeds niet brandt, ga dan na of de gasaanvoeropeningen van de brander of het venturibuisje niet verstopt zijn.



D-3 Handmatige aansteking van de brander

Wanneer de Piezo aansteking niet werkt, zet u de afstelknop "a" op OFF (O). Haal de opvangbak weg die onder de kuip zit. Houd een brandende lucifer in de opening die onder de brander zit, en zet vervolgens het afstelwieltje "a" van het bedieningspaneel op Plein débit (Volledig debiet) ( ). Zet de opvangbak weer terug op zijn plaats.

E - UITZETTEN VAN HET TOESTEL

1. Zet het afstelwieltje "a" terug op positie "OFF" (o)
2. Sluit de kraan van de reduceerklep van de Twinpack door het afstelwieltje "b" in de richting van de wijzers van een klok te draaien.

F - GEBRUIK

1. Het is raadzaam hittebestendige handschoenen te gebruiken bij het hanteren van de hete onderdelen.
2. Voordat u het aanzet, installeert u de poten van het apparaat en opent u de inklapbare plankjes (zie paragraaf B).



3. **Zet uw Fargo™ TwinPack nooit aan wanneer de plankjes ingeklapt zijn.**
4. **Leg geen lading op de plankjes die zwaarder is dan 2 kg wanneer zij opengeklapt zijn.**

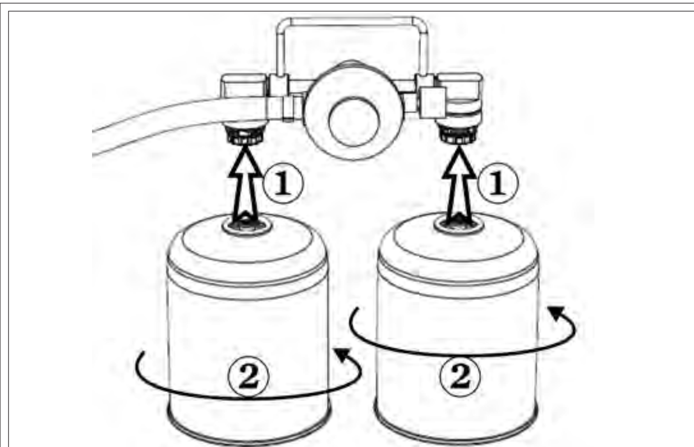
5. Voordat u met bereiden begint, verwarmt u het apparaat enkele minuten voor op positie Plein débit ( ) (volledig debiet).

BELANGRIJK :
Indien de brander tijdens het gebruik ooit dooft, draai de regelknop dan onmiddellijk op de stand "OFF" (O). Dan pas opnieuw proberen de brander te ontsteken.

G - DEMONTAGE VAN EEN CV 470 PLUS PATROON

De cartouche kan eruit genomen worden zelfs indien deze niet leeg is. Vervang het patroon buiten en op afstand van andere personen.

- Verzeker u ervan dat de brander uit is voordat u het patroon wegneemt.
- Houd de TwinPack vast, en schroef het patroon los door in de tegenovergestelde richting van de wijzers van de klok te draaien en het patroon weg te halen (afb.
- Herhaal deze handeling voor een tweede patroon, wanneer nodig.



Werp nooit een cartouche die niet leeg is, weg (kijk dit na door deze te schudden en de afwezigheid van enig geluid van de vloeistof vast te stellen).

H - VOORZICHTSMAATREGELEN



Gebruik uw apparaat alleen op een afstand van 60 cm of meer van een wand of een brandbaar voorwerp.
Vermijd draaibewegingen van de slang.
Zet het apparaat niet aan wanneer er slechts één patroon aangesloten is.
Zet het apparaat niet aan wanneer er een lege patroon aangesloten is. U loopt het risico niet genoeg vermogen te verkrijgen voor waardoor het apparaat niet juist zal functioneren.
Kijk de afdichtingsringen goed na voordat u een nieuwe gastank aanbrengt.
Na gebruik sluit u eerst de kraan "b" van het TwinPack en sluit u vervolgens, nadat de vlam is uitgegaan, kraan "a" van het toestel.

I) REINIGING EN ONDERHOUD

Breng nooit wijzigingen aan uw toestel aan Dit zou gevaar met zich kunnen meebrengen.
WEGNEEMBARE LADE : Om de goede werking van uw toestel te blijven garanderen, is het raadzaam de lade regelmatig (om de 4 a 5 keer) te reinigen.
Uw apparaat uitzetten (zie paragraaf E - Uitzetten van het apparaat.
Wacht voor het reinigen steeds totdat het toestel is afgekoeld. Draai de kraan van de gasfles dicht en schroef het reduceerventiel los. Verwijder de lade en reinig de bovenzijde van de brander, de wanden en de bodem van de lade met een in water en wat afwasmiddel gedompelde spons. Indien nodig een natgemaakte stalen borstel gebruiken.
Controleer of de gaatjes van de brander niet verstopt zijn en laat hem drogen vooraleer opnieuw te gebruiken. Gebruik indien nodig een metalen borstel om de gaatjes van de brander te ontstoppen.
Als het toestel meer dan een maand niet meer gebruikt is, controleer dan ook of de openingen van de venturi-buisjes niet door spinnewebben verstopt zijn, wat voor een gebrekkige werking van de grill of voor een gevaarlijke verbranding van gas buiten de brander zou kunnen zorgen.

Maak zo nodig de openingen van de Venturi-buizen (zie onderstaande figuur) of de brander schoon.

N.B. Door regelmatig onderhoud blijft de brander in goede staat voor een veelvuldig gebruik en wordt vroegtijdige roestvorming naar aanleiding van de zure resten van de geroosterde voedingswaren voorkomen. Het is echter wel normaal dat de brander na verloop van tijd roestvorming vertoont en een verroeste brander die normaal werkt hoeft niet vervangen te worden.

NL

Vervanging van de brander is slechts noodzakelijk bij abnormale werking.

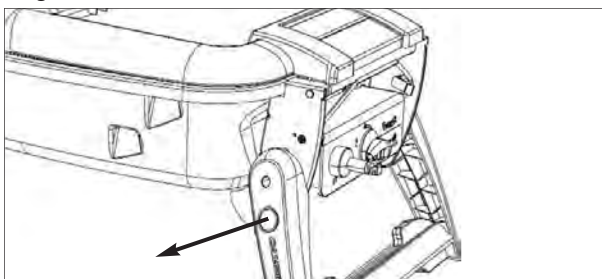
Zijwanden, inklapbare plankjes, bedieningspaneel, opvangbak
Deze onderdelen ook regelmatig schoonmaken met een spons en wat afwasmiddel. Gebruik geen schurende produkten. De roosters niet in een vaatwasser reinigen, want de te hoge temperatuur zou de verchroomde onderdelen kunnen beschadigen.

Rooster
Het rooster is geemailleerd. Om deze schoon te maken wordt aangeraden eerst de bakresten weg te halen met behulp van een sponsje of een schuursponsje.
Vervolgens ontvet u het met behulp van wat afwasmiddel of door het rooster in de afwasmachine te doen. Let erop het rooster niet tegen een harde ondergrond te stoten omdat daardoor het emaille eraf kan gaan.

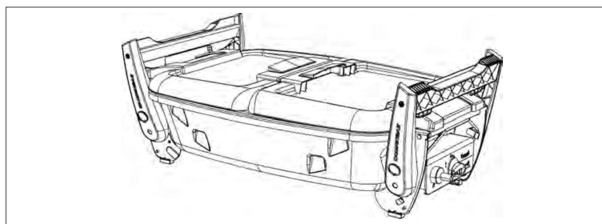
J - OPSLAG EN VERVOER

Na gebruik wacht u tot het apparaat afgekoeld is voordat u uw Fargo™ TwinPack weer inklapt:

- ❒ Demonteer de 2 patronen (zie paragraaf G - DEMONTAGE VAN EEN CV 470 PLUS PATROON)
- ❒ Hang de TwinPack op de haak aan de achterkant van het toestel.
- ❒ leg de opvangbak in de kuip
- ❒ klap de plankjes weer in
- ❒ trek de ondersteunende draden van de plankjes weer in
- ❒ ontgrendel de plastic poten door aan de metalen ring te trekken.



- ❒ trek de plastic poten weer in door ze bovenop de plankjes te glijden totdat u een vergrendelingsklik hoort.



Uw Fargo™ TwinPack is klaar voor transport of kan worden opgeruimd.

K - OPSLAG

Na volledige afkoeling van uw apparaat:

- Demonteer de 2 patronen (zie paragraaf G - DEMONTAGE VAN EEN CV 470 PLUS PATROON)
- Vouw het toestel in (zie paragraaf J - Opruimen en transport).
- Sla het apparaat en zijn patronen op een koele, droge en geventileerde ruimte op, buiten bereik van kinderen, nooit in een souterrain of kelder.

L - ACCESSOIRES

ADG adviseert zijn gasbarbecues systematisch te gebruiken met accessoires en onderdelen van het merk Campingaz. ADG wijst elke aansprakelijkheid af in geval van beschadiging of slechte werking ten gevolge van het gebruik van accessoires en/of onderdelen van een ander merk.

M - BESCHERMING VAN HET MILIEU

Denk aan de bescherming van het milieu!

Uw apparaat bevat materialen die ingezameld of gerecycled kunnen worden. Breng het naar de dienst van afvalinzameling in uw woonplaats en sorteer de verpakkingsmaterialen.

Storingen / Oplossingen

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
De brander gaat niet aan	- Controleer of de patronen nog gas bevatten. - controleer of de kraan van de reduceerklep van de Twinpack nog open staat . - Controleer of de slang van de brander of de gaten van de brander niet verstopt zitten. - Zie de serviceafdeling
De brander brandt onregelmatig of gaat uit	- Controleer of de patronen nog gas bevatten. - Zie de serviceafdeling
Grote vlam aan de bovenkant van de brander	- Verstopte venturibuis (bijv. met spinnenwebben) - Zie de serviceafdeling
Vlam ter hoogte van de injector	- De gaspatronen zijn bijna leeg. Vervang het patroon en het probleem zal verdwijnen. - Zie de serviceafdeling
Onvoldoende warmteontwikkeling	- Verstopte injector of venturibuis - Zie de serviceafdeling
Brandend lek achter de regelknop	- Defecte kraan - Sluit het toestel - Zie de serviceafdeling
Het vet slaat op abnormale wijze in vlam	- Het vetafvoersysteem is verstopt: reinigen - De temperatuur van de grill is te hoog: een lagere stand kiezen

TOEPASSINGSVOORWAARDEN VAN DE GARANTIE

- Het product bevat een volledige garantie van onderdelen en arbeidskracht gedurende 2 (twee) jaar vanaf de datum van aankoop.
- De garantie is van toepassing wanneer een geleverd product niet conform is aan de bestelling of wanneer het defect is, vanaf het bezwaarschrift dat begeleid wordt door een bewijsstuk met de datum van aankoop (bijv: factuur, kassabon) en een beschrijving van het probleem dat u bent tegengekomen.
- Ieder product dat op gas werkt moet gescheiden worden van zijn patroon of van de cilinder waarmee het verbonden is, voordat deze teruggezonden wordt naar het erkende reparatiecentrum.
- Het product zal worden gerepareerd, worden vervangen of worden terugbetaald - in zijn geheel of voor een gedeelte.
- De garantie is niet geldig en is niet van toepassing wanneer de schade ontstaan is door (i) onjuist gebruik of onjuiste opslag van het product, (ii) gebrek aan onderhoud van het product of onderhoud dat niet in conform is aan de gebruiksinstructies, (iii) reparatie, wijziging, onderhoud van het product door niet erkende derde personen, (iv) het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
- **NOTA BENE:** professioneel gebruik van dit product valt niet onder de garantie.
- De behandeling van het product tijdens de garantieperiode heeft geen gevolgen voor de vervaldatum van de garantie.
- Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van de consument.
- Raadpleeg onze consumentendienst in geval van klachten.

Indien u de storing niet zelf kunt oplossen, neemt u dan contact op met uw dealer die u de dichtstbijzijnde klantenservice afdeling zal opgeven of neem contact op met CAMPINGAZ:

COLEMAN BENELUX B.V.
Minervum 7168
4817 ZN BREDA - NEDERLAND

Tel: +31 76 572 85 00 Fax: + 31 76 571 10 14

Web site: www.campingaz.com

Utilização e manutenção

Caudal: 327 g/h (4,5 kW) - injector nº 103
Categoria: pressão directa butano

A - IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

Estas instruções destinam-se a permitir uma utilização correcta e com toda a segurança do seu aparelho Campingaz® Gargo™ TwinPack.
Leia-as com atenção para se habituar ao aparelho antes de o montar no recipiente de gás.
Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e para as pessoas próximas. Conserve estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.
Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.
A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca.
Este aparelho deve ser utilizado apenas ao ar livre e afastado de materiais inflamáveis.
Não utilizar um aparelho que apresente fugas, cujas juntas apresentem danos ou desgaste, que funcione mal ou que esteja em mau estado. Contactar a Campingaz, que indicará o serviço pós-venda mais próximo.
Nunca modificar este aparelho, nem o utilizar para aplicações a que não está destinado.
Atenção: algumas peças acessíveis podem estar muito quentes. Afastar as crianças pequenas do aparelho.

Não deve haver qualquer material combustível num raio de cerca de 60 cm em redor do aparelho.
Não deslocar o aparelho em funcionamento.
Colocar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável e durante a utilização, não o deslocar para evitar o aparecimento de chamas grandes devido à combustão de butano líquido em vez de vaporizado. Caso isso ocorra, poisar o aparelho e fechar as torneiras "a" do aparelho e "b" do TwinPack.
Não cobrir o fundo da cuba com papel de estanho.

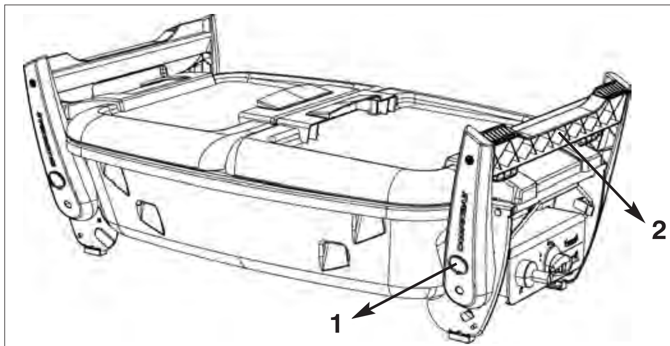
Durante o funcionamento, a temperatura do suporte sobre o qual o aparelho está pousado pode ser alta. O aparelho não deve ser colocado sobre superfície combustível (plástico, napa, etc…). Posicionar entre o aparelho e respectivo suporte um material que seja bom isolanete térmico e incombústivel.

Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado. Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado. Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).
O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.

B - INSTALAÇÃO DO APARELHO

B-1 Desdobragem dos pés

1 - desbloquear o plástico pés e puxe o anel metálico
2 - dobrar pé para fora de ouvir um clique travamento.

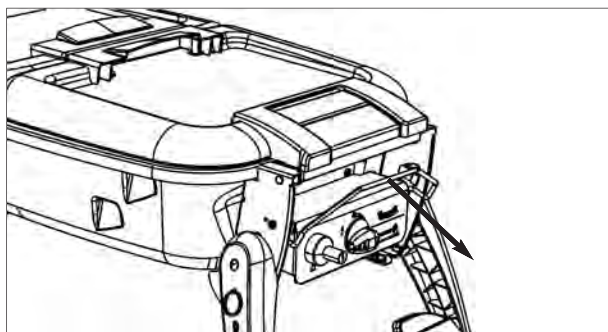


3 - colocar o aparelho sobre uma base horizontal.

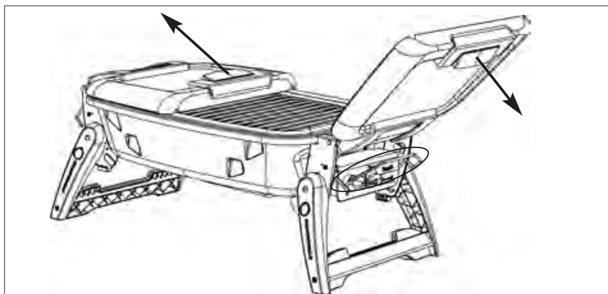
B-2 Desdobragem das prateleiras

❒ Desdobrar os 2 fios de apoio das prateleiras:

❒

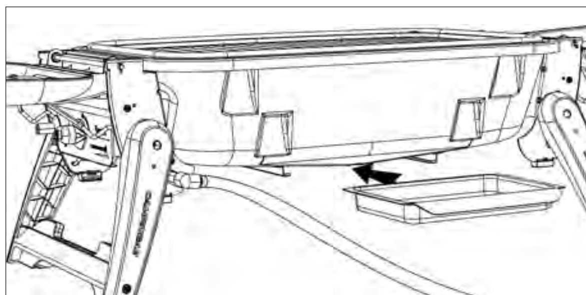


Abrir as prateleiras até estarem apoiadas nos respectivos fios de apoio.



B-3 Tina para a gordura

Instalar o recipiente de recolha de gorduras por baixo da cuba.

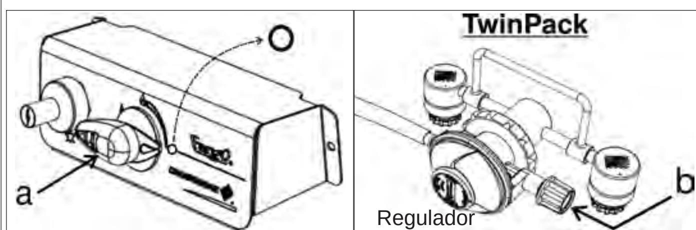


C - INSTALAÇÃO DOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

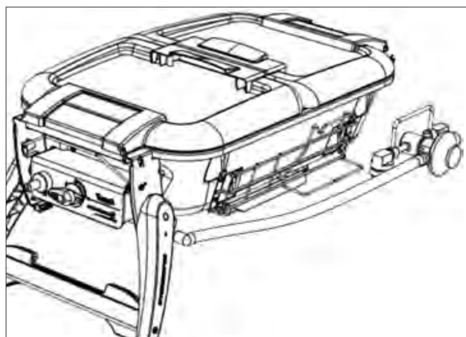
(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo G - "DESMONTAGEM DE UM CARTUCHO CV 470 PLUS")
A instalação ou desmontagem de um cartucho, deve ser sempre efectuada em local muito arejado, de preferência ao ar livre e nunca em presença de chamas, fonte de calor ou faíscas (cigarros, aparelhos eléctricos, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.
COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® *CV 470 PLUS* SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTE APARELHO PARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGAZ® DA GAMA *470 PLUS* CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

O aparelho funciona com 2 cartuchos CV 470 Plus.

- Verificar que a entrada do gás está correctamente fechada, colocando a botoneira de regulação "a" em OFF e rodando para a direita até ao batente a botoneira do regulador TwinPack "b". Apertar bem as botoneiras para garantir um correcto fecho do gás.



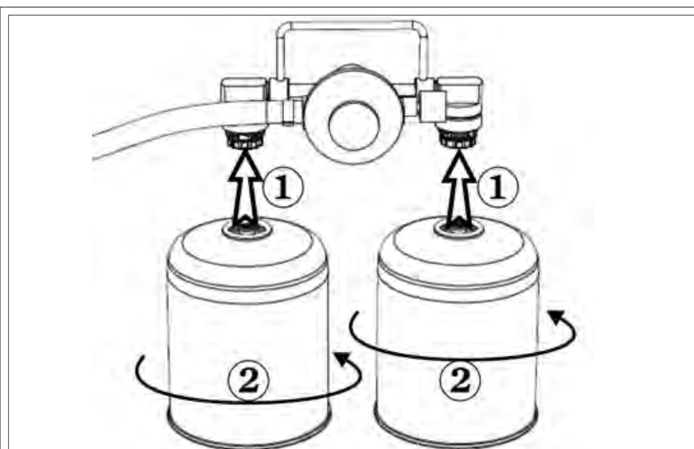
- Separar o Twinpack do suporte situado na parte de trás do aparelho.



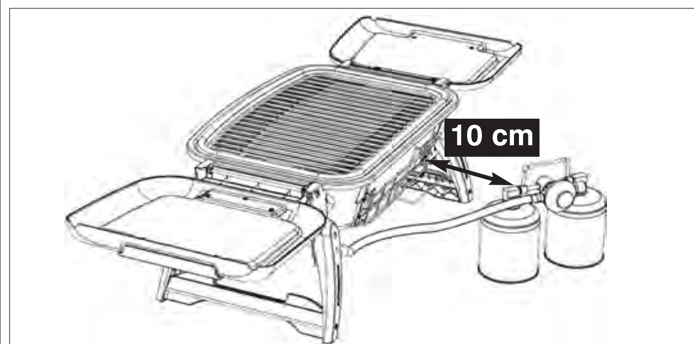
- Verificar as juntas de estanqueidade "J" (ver figura abaixo) antes de montar um recipiente de gás novo.
- Certificar-se da existência e bom estado das juntas de estanqueidade "J" situadas no TwinPack antes de fixar os recipientes de gás. Não utilizar um aparelho cujas juntas se apresentem danificadas ou gastas.



- Segurar o TwinPack, depois apertar suavemente um cartucho no aparelho rodando para a direita até ouvir um "clique" (cerca de 1/6 de volta. Não apertar o cartucho mais do que: poderá danificar a válvula.



- Repetir esta operação para o segundo cartucho.
- **Colocar o Twinpack equipado com os cartuchos na parte de trás do aparelho a uns dez centímetros da cuba.**



O aparelho fica pronta a funcionar.

No caso de fuga (cheiro de gás antes de abrir a torneira), pôr imediatamente o aparelho no exterior, em local muito ventilado, sem fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser procurada e vedada. Se desejar verificar a vedação do aparelho, faça-o no exterior. Não procurar as fugas com uma chama mas utilizar água de sabão.

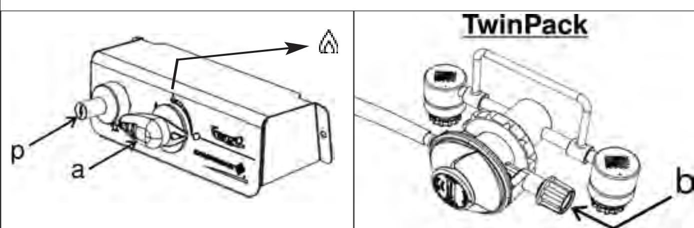
D - ACENDER O QUEIMADOR

D-1 ANTES DE PÔR EM FUNCIONAMENTO

Não pôr o aparelho em funcionamento sem ter lido atentamente e compreendido todas as instruções. Assegure-se também :
- estão ligados 2 cartuchos CV 470 Plus
- que não há fugas
- que os tubos Venturi não estão obstruídos
- que dobrar prateleiras que estão abertas - ver § B-2.

D-2 Acendimento Piézo do queimador

1. Abrir a torneira do regulador Twinpack rodando a botoneira de regulação "b" para a esquerda.
2. Premir a manete de regulação "a" do aparelho e colocá-la na posição de abertura total (🔥), depois premir imediatamente o botão de acendimento "p" (✨) até ouvir um clique. Se não acender à primeira vez, se necessário carregar 3 ou 4 vezes.

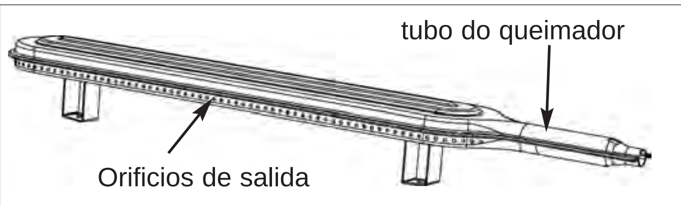


PT

PT

3. Se o queimador não se acender, colocar de novo o botão de regulação “a” na posição "OFF" (O). Esperar 5 minutos antes de recomeçar a operação.

IMPORTANTE :
Se depois do 2º ensaio o queimador não se acender, verifique se os orifícios de saída do queimador assim como o tubo do queimador estão obstruídos.



D-3 Acendimento manual do queimador

En caso de não funcionamento do acendimento Piézo, colocar o botão de regulação "a" em "OFF" (O). Retirar a tina de gordura que se encontra sob a cuba. Chegar um fósforo aceso à abertura situada por baixo do queimador, abrir a manete "a" do quadro de controlo par aa posição de Abertura Total ( ). Colocar novamente a tina de gorduras no devido lugar.

E - DESLIGAR O APARELHO

1. Certificar-se que a manete de regulação "a" se encontra na posição "OFF" (O) .
2. Fechar a torneira do regulador Twinpack rodando a botoneira de regulação "b" para a direita.

F - UTILIZAÇÃO

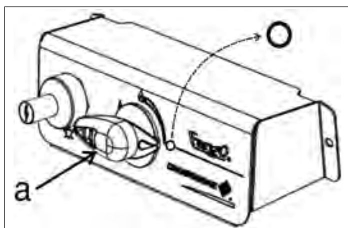
1. É recomendado a utilização de luvas de protecção quando da manipulação de elementos muito quentes.
2. Antes de ligar o aparelho, colocar os pés e abrir as prateleiras rebatíveis (ver parágrafo B).

3. Nunca ligar o Fargo™ TwinPack com as prateleiras recolhidas.
4. Com as prateleiras abertas, nunca colocar qualquer peso superior a 2 kg nas prateleiras.



5. Antes de fazer qualquer cozinhado, pré-aquecer o aparelho durante alguns minutos na posição de Abertura total ( ).

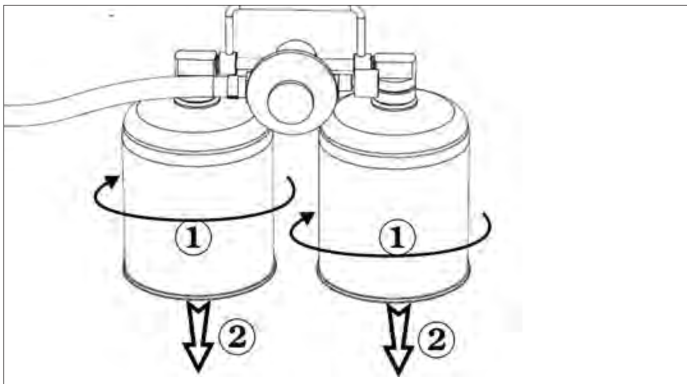
IMPORTANTE : Se durante o funcionamento do aparelho o queimador se apagar, colocar imediatamente o botão de regulação na posição "OFF" (O).



G - DESMONTAGEM DE UM CARTUCHO CV 470 PLUS

O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio. Mudar o cartucho ao ar livre e afastado de outras pessoas.

- Verificar que a entrada do gás está correctamente fechada, levando a manete de regulação "a" para a posição OFF (O) e rodando a botoneira de regulação TwinPack "b" a fundo para a direita.
- Certificar-se que o queimador está apagado antes de retirar o cartucho.
- Segurar o TwinPack, e depois desapertar o cartucho rodando-o para a esquerda e retirá-lo.



- Se necessário, repetir esta operação para o segundo cartucho.

Nunca colocar no lixo um cartucho que não estiver vazio, (verificar a ausência de ruído de líquido sacudindo o cartucho).

H - PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



Não utilizar o aparelho a menos de 60 cm de uma parede ou de um objecto combustível.
Evitar esforços de torção no tubo flexível.
Não colocar o aparelho a trabalhar tenso apenas um cartucho ligado.
Não colocar o aparelho a trabalhar tendo apenas um dos cartuchos cheio. Corre o risco de não obter a potência necessária par um correcto funcionamento.
Verificar as juntas de estanqueidade antes de montar um recipiente de gás novo.
Após utilização, fechar primeiro a torneira "b" do TwinPack e depois de a chama estar apagada, fechar a torneira "a" do aparelho.

I) LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Nunca modificar o aparelho : qualquer modificação pode revelar-se ser perigosa.
Esperar que o aparelho tenha arrefecido antes de efectuar qualquer operação de limpeza. Fechar a garrafa de gás. Desligar o aparelho (ver parágrafo E - Extinção do aparelho. Esse procedimento também é necessário se a grelha não tiver sido utilizada durante mais de um mês. Sujeiras ou teias de aranha podem produzir uma diminuição do calor ou uma inflamação perigosa do gás fora do queimador. Limpar a parte superior do queimador assim como o fundo da cuba com uma esponja húmida (água adicionada de detergente para a louça).
Se necessário utilizar uma escova de aço molhada.
Verificar se os orifícios de saída do queimador não estão obstruídos e deixar secar antes de utilizar de novo. Caso seja necessário utilizar uma escova metálica para destapar os orifícios de saída do queimador.
Limpar os orifícios do tubo venturi (ver a figura que se segue) ou o queimador se for esse o caso.

N.B. : A limpeza frequente do queimador permite mantê-lo em bom estado por várias utilizações e evita a oxidação prematura, provocada principalmente por causa dos resíduos ácidos dos grelhados.
A oxidação do queimador é, porém, um fenômeno normal com o passar do tempo e um queimador oxidado que funcione normalmente não deve ser substituído. A substituição do queimador é necessária se o funcionamento do mesmo não estiver correto : queimador furado ...

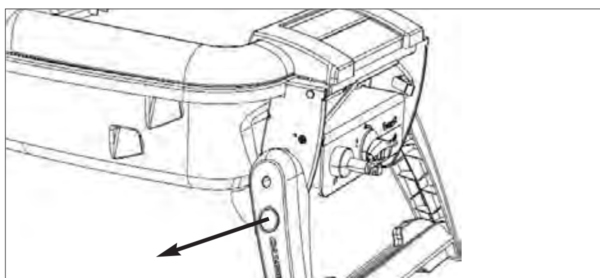
Resguardos do grelhador, prateleiras rebatíveis, comandos, recipiente para recolher gorduras
Limpar igualmente estes elementos periodicamente, com uma esponja com detergente para a louça.
Não utilize produtos abrasivos. Não limpar as grelhas num forno tipo limpeza automática, a temperatura excessiva podendo estragar as partes cromadas.

Grelha para cozinhar
A grelha para cozinhar é esmaltada. Para a limpar, recomenda-se que sejam retirados todos os resíduos de cozinhados, utilizando uma esponja ou esfregão de cozinha. Em seguida, desengordurar com um produto lava-loiça ou pondo a grelha na máquina de lavar loiça.
Ter atenção em não bater com a grelha numa superfície dura pois isso poderá fazer estalar o esmalte.

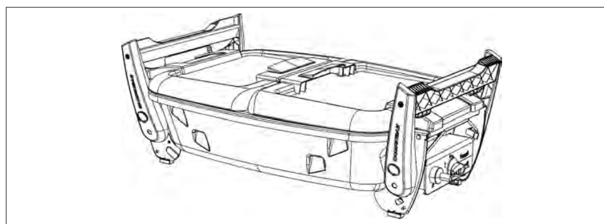
J - ARMAZENAGEM E TRANSPORTE

Depois de utilizar, aguardar que o aparelho arrefeça para arrumar o Fargo™ TwinPack:

- ❒ Desmontar os 2 cartuchos (ver parágrafo G - DESMONTAGEM DE UM CARTUCHO CV 470 PLUS)
- ❒ Pendurar o TwinPack pelo gancho na parte de trás do aparelho.
- ❒ Colocar o recuperador de gordura na tina
- ❒ fechar novamente as prateleiras
- ❒ recolher os fios de suporte das prateleiras
- ❒ Desapertar os pés em plástico, puxando pelo anel metálico.



- ❒ Recolher os pés em plástico introduzindo-os sobre as prateleiras até ouvir um clique de fecho.



O Fargo™ TwinPack está pronto a ser transportado ou arrumado.

K - ARRUMAÇÃO

Quando o aparelho estiver completamente frio:

- Desmontar os 2 cartuchos (ver parágrafo G - DESMONTAGEM DE UM CARTUCHO CV 470 PLUS).
- Dobrar o aparelho (ver parágrafo J - Arrumação e transporte).
- Arrumar o aparelho e respectivos cartuchos em local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, e nunca numa cave.

L - ACESSÓRIOS

ADG recomenda a utilização sistemática dos seus assadores ao gaz com os acessórios e peças sobresselentes da marca Campingaz. ADG declina toda a responsabilidade em caso de mau funcionamento sobrevindo do facto de uma utilização de acessórios e/ou peças sobresselentes de marca diferente.

M - PROTECÇÃO DO MEIO-AMBIENTE

Não esqueça a protecção do meio-ambiente !

O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o no Ecocentro da sua zona e separe os materiais da embalagem.

PT

Anomalias / soluções

Defeitos	Causas prováveis / consertos
O queimador não acende	- Verificar que o cartuchos ainda têm gás. - verificar que a torneira de regulação Twinpack está aberta . - Verificar que o tubo do queimador ou os orifícios do queimador não estão tapados. - Ver o serviço de pós-venda
O queimador tem falhas ou apaga-se	- Verificar que o cartuchos ainda têm gás. - Ver o serviço de pós-venda
Chama muito grande na superfície do queimador	- O tubo venturi está obstruído (ex: teias de aranhas) - Ver o serviço de pós-venda
Chama no injector	- Os cartuchos de gás estão quase vazios. Mudar os cartuchos e a avaria desaparecerá. - Ver o serviço de pós-venda
Calor insuficiente	- Injector ou tubo de venturi entupidos - Ver o serviço de pós-venda
Fuga com chama atrás do botão de regulagem	- Torneira defeituosa - Apagar o aparelho - Consultar o serviço de pós-venda
A gordura inflama-se de um modo anormal	- O sistema de evacuação da gordura está entupido: Limpar - Temperatura do grill demasiado alta: reduzir o débito

CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

- O produto beneficia de uma garantia total nas peças e mão-de-obra durante 2 (dois) anos a contar da data de aquisição.
- A garantia é activada quando o produto entregue não está em conformidade com a encomenda ou quando apresenta uma avaria, desde que a reclamação seja acompanhada de um documento justificativo da data de aquisição (Exp.: factura, talão de caixa) e descrição do problema encontrado.
- Qualquer produto que funcione a gás deverá ser separado do cartucho ou do cilindro ao qual está ligado antes de ser devolvido a um centro de assistência pós-venda certificado.
- O produto será reparado, substituído ou reembolsado - na totalidade ou em parte.
- A garantia é anulada e não será accionada quando o problema seja resultado (i) de utilização ou armazenagem incorrecta do produto, (ii) de manutenção incorrecta do produto ou de uma manutenção contrária às instruções de utilização, (iii) da reparação, alteração, manutenção do produto por terceiros não autorizados, (iv) da utilização de peças de substituição que não sejam de origem.
- **OBSERVAÇÃO:** A utilização profissional deste produto está excluída da garantia.
- Qualquer reparação durante o período de garantia não altera a data de validade da mesma.
- Esta garantia não afecta em nada os direitos legais do consumidor.
- Consultar o nosso serviço ao cliente para qualquer reclamação.

SERVIÇO CONSUMIDORES

PRODUCTOS COLEMAN SA - Cañada Real de las Merinas Nº 13, planta 5ª

Centro de Negocios Eisenhower - 28042 MADRID - Espanha

Tel: +351-214-154-066 Fax: +351-214-154-067

Web site: www.campingaz.com

Bruk og vedlikehold

Gjennomstrømming: 327 g/t (4,5 kW) - injektor nr. 103
Kategori: direkte butantrykk

A - VIKTIG: VÆR ALLTID FORSIKTIG NÅR DU BRUKER GASS!

Denne bruksanvisningen er utarbeidet for at du skal kunne bruke apparatet Campingaz® Fargo™ TwinPack på en riktig og trygg måte.
Les bruksanvisningen nøye for å bli kjent med apparatet før du kopler det til gassbeholderen.
Du må overholde disse instruksjonene og sikkerhets-foranstaltningene som er angitt på Campingaz® CV 470 PLUS-beholderne. Hvis du ikke gjør dette, kan det innebære fare for deg som bruker og for omgivelsene dine. Oppbevar bruks-anvisningen på et egnet sted for å kunne ta den frem ved behov.
Dette apparatet skal kun brukes med Campingaz® CV 470 PLUS-beholdere. Det kan være farlig å bruke det sammen med gassbeholdere av andre merker.
Selskapet «Société Application Des Gaz» frasier seg ethvert ansvar ved bruk av beholdere fra andre produsenter.

Dette apparatet må kun brukes utendørs og i god avstand fra brennbare materialer.
Du må ikke bruke et apparat som lekker, har skadede eller slitte koblinger, som fungerer dårlig eller som er skadet. eller som er ødelagt. Ta det med til forhandleren, som vil henvise deg til nærmeste servicesenter. Apparatet må ikke endres, eller brukes til noe annet enn det det er beregnet på.
Viktig: Tilleggsdeler kan bli svært varme. Hold småbarn langt unna apparatet.

Ingen apparater med brennstoff må holdes i en avstand på 60 cm fra apparatet.
Ikke flytt apparatet når det er i bruk.
Plasser apparatet på en horisontal, stabil plass og plass. Ikke flytt det når det er i bruk for å hindre at store flammer kommer ut fordi det brennes flytende butan i stedet for fordampet butan. Hvis dette skjer, setter du ned apparatet og stenger kranene «a» på apparatet og «b» på TwinPack.
Ikke dekk bunnen av beholderen med aluminiumspapir.

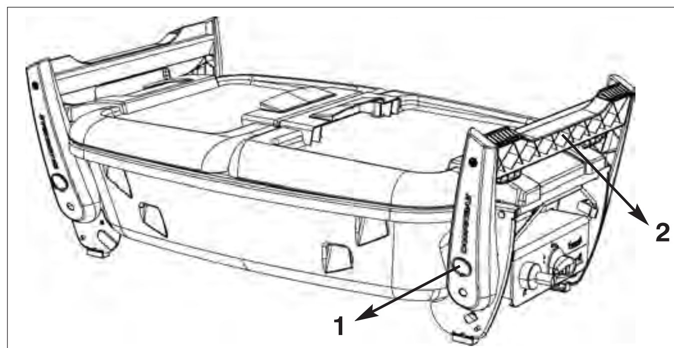
Temperaturen der apparatet er plassert, bli høy under bruk. Apparet må ikke plasseres på et brennbart materiale plast, tøyduk osv. Sett et isolerende og ildfast materiale mellom apparatet og stedet det plasseres på.

Apparatet må ikke brukes i campingvogn, kjøretøy, telt, skjul, hytte eller på små, lukkede plasser.
Det må ikke brukes uten oppsyn, for eksempel når du sover.
Alle gassapparater fungerer ved å brenne oksygen, og gir fra seg forbrenningsprodukter. Noen av disse produktene kan inneholde farlige gasser, som karbonmonoksid (CO).
Karbonmonoksid er en luktfri og fargeløs gass. Gassen kan gi influensaliknende symptomer, kvalme eller sykdom. Den kan medføre døden hvis apparatet blir brukt innvendig uten fullgod ventilasjon.

B - FORBEREDELSE AV APPARATET

B-1 Ta ut beina

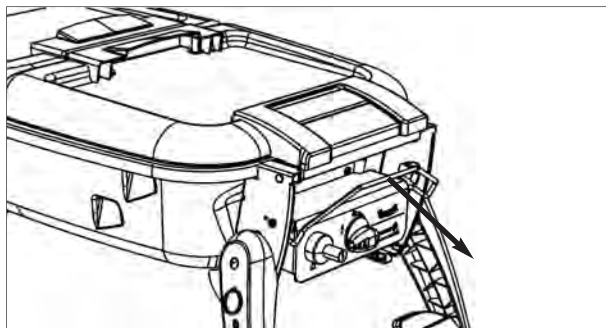
1 - Frigjør plasttføttene ved å trekke i metallringen.
2 - Fold ut hver av føttene til du hører et klikk.



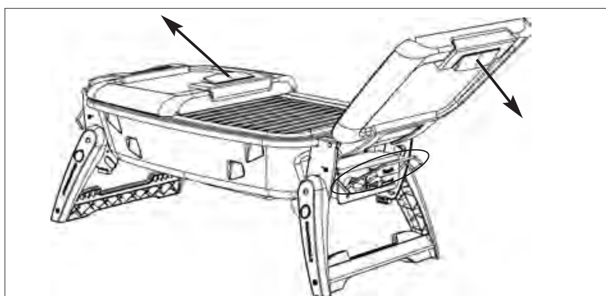
3 - Plasser apparatet på en horisontal plass.

B-2 Slå ut hyllene

❐ Fold ut de 2 hyllestøttene

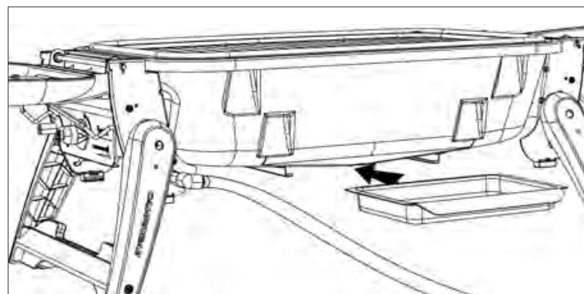


❐ Åpne hyllene til de støttes på hyllestøttene.



B-3 Fettbeholder

Sett fettoppsamlingsbrettet på plass.



NO

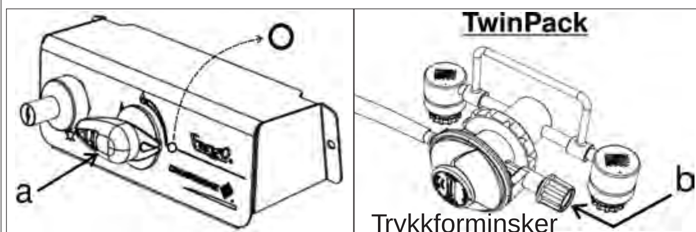
NO

C - FREMGANGSMÅTE NÅR PATRONENE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS PATRONENE SKAL SETTES PÅ PLASS

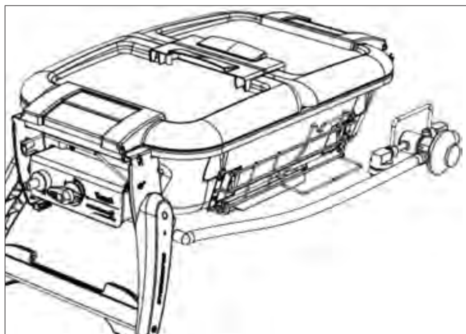
(Hvis det allerede er en tom beholder i apparatet, kan du gå videre til avsnitt G - “FRAKOPLING AV EN CV 470 PLUS-PATRON").
Når du skal sette i eller fjerne en patron, bør du alltid være på et luftig sted, aller helst ute og aldri i nærheten av flammer, varmekilder eller en gnister (sigaretter, elektriske apparater eller lignede), i avstand fra andre personer og fra brennbare materialer.
ETTERSOM CAMPINGAZ® *CV 470 PLUS*-BEHOLDEREN ER UTSTYRT MED VENTIL, KAN DEN FJERNES FRA SELVE APPARATET SELV OM DEN IKKE ER TOM. DERMED BLIR DET ENKLERE Å TRANSPORTERE DEN, SAMTIDIG SOM DEN KAN BRUKES PÅ ANDRE CAMPINGAZ®-APPARATER I SERIEN *470 PLUS* SOM ER UTARBEIDET FOR KUN Å FUNGERE MED DISSE BEHOLDERNE.

Apparatet fungerer med 2 CV 470 Plus-patroner.

- Sjekk at gassinntaket er stengt ved å plassere reguleringbryteren "a" på OFF, og drei den helt til stopperen på trykkforminskeren TwinPack "b" i med uret. Stram bryterne godt til for å sikre at gassen er godt lukket.



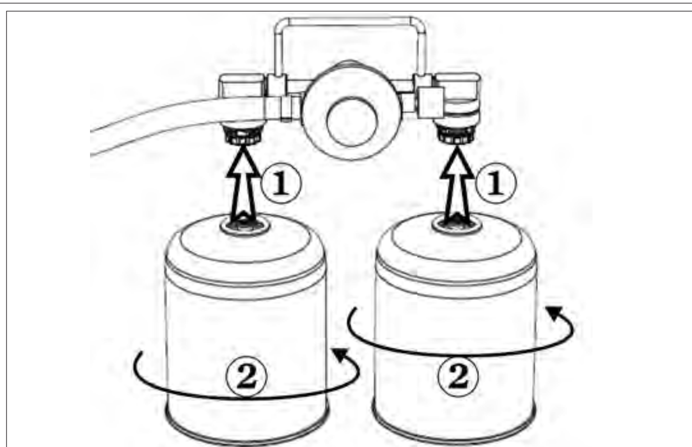
- Kople av Twinpack fra støtten bak apparatet.



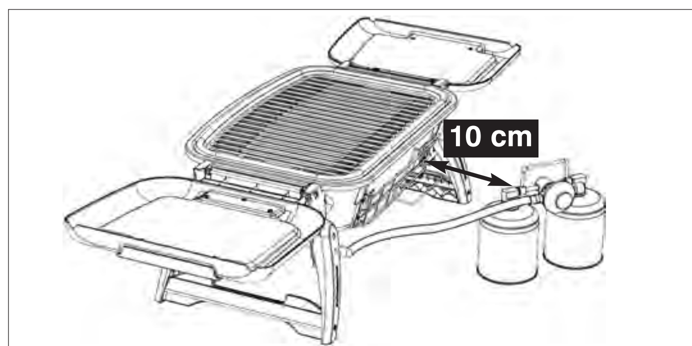
- Kontrollere alle de vanntette koblingene "J" (se figuren under) før du monterer en ny gassbeholder.
- Kontrollere at de vanntette koblingene "J" som er plassert på TwinPack finnes og er i god stand før du monterer gassbeholderne. Du må ikke bruke et apparat som har skadede eller slitte koblinger.



- Hold i TwinPack, skru deretter forsiktig en patron på apparatet med uret helt til du hører et klikk (omtrent en sjettedels runde). Ikke skru patronen mer enn dette – du risikerer å ødelegge ventilen.
- Gjenta denne operasjonen for den andre patronen.



- **Plasser Twinpack med patronen bak på apparatet omtrent ti centimeter fra beholderen.**



Apparatet er nå klar til bruk.

Ved lekkasje (gasslukt før kranen åpnes) må du umiddelbart sette apparatet utendørs i et område med svært god ventilasjon og uten antenningskilder. Deretter kan du lete etter lekkasjen og stoppe den. Hvis du vil kontrollere at apparatet er tett, må du gjøre dette utendørs. Du må ikke søke etter lekkasjene ved hjelp av ild, men bruke såpevann.

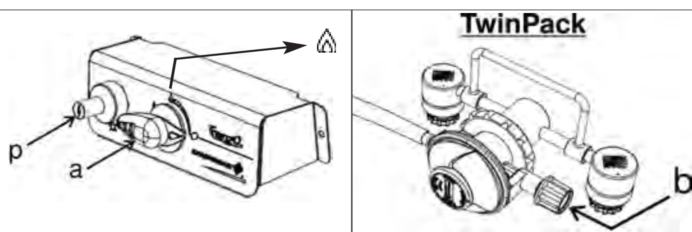
D - TE HVORDAN BRENNEREN TENNES

D-1 Før apparatet tas i bruk

Ta ikke i bruk apparatet før alle instruksjonene er utført og forstått. Kontroller også:
- bare 2 CV 470 Plus-patroner er tilkoplet
- at det ikke er noen gasslekkasje.
- at ikke venturi-rørene (tilførselsrørene til brenneren) er tette (f.eks med spindelvev)
- at ikke gasslangen er i kontakt med deler som kan bli varme.
- føttene er foldet ut - se punkt B-2.

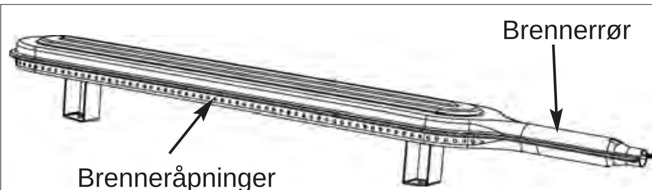
D-2 Tenning av brenneren med piézo-tenneren

1. Åpne kranen til trykkforminsker en Twinpack ved å vri reguleringsbryteren «b» mot uret.
2. Trykk på apparatets reguleringsknapp "a" og sett den i posisjon Full ytelse (🔥), trykk deretter umiddelbart på tenningsknappen "p" (✴) helt til den begynner å brenne. Hvis brenneren ikke tennes ved det første klikket, må du trykke 3 eller 4 ganger om nødvendig.



3. Hvis brenneren ikke vil tennes, setter du bryteren «a» i -OFF-posisjon (O). Vent så i 5 minutter før du gjør et nytt forsøk.

Viktig:
Hvis ikke brenneren tennes etter 2. forsøk, kontrollerer du at ikke noen av tilførselsdelene er tette og at tenneren gir gnist.



D-3 Manuell tenning av brenner

I de tilfeller hvor piézo-tenningen ikke fungerer, vrir du reguleringsknappen «a» til OFF. Ta vekk fettbeholderen som er under beholderen. Ta en tent fyrstikk mot åpningen under brenneren, vri deretter spaken "a" på kontrollpanelet til full ytelse (🔥). Ta fettbeholderen på plass.

E - SLOKKING AV APPARATET

1. Vri reguleringsknappen «a» til OFF (O).
2. Steng kranen til trykkforminsker en Twinpack ved å dreie hjulet «b» med uret

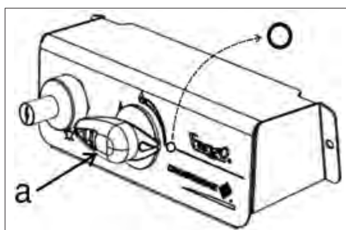
F - BRUK

1. Beskyttelseshansker anbefales for håndtering av apparatets varme deler.
2. Før du tenner apparatet, sett er du føttene på apparatet på plass og åpne deretter hyllene (se avsnitt B).
3. **Ikke tenn eller bruk Fargo™ TwinPack med hyllene i lukket posisjon.**
4. **Plasser aldri mer enn 2 kg på hyllene når de er i åpen posisjon.**



5. Før matlaging må du alltid forhåndsoppvarme apparatet i noen minutter i posisjonen Full styrke (🔥).

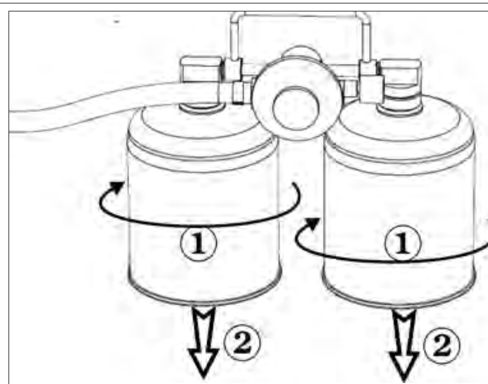
Viktig:
Hvis brenneren slukker under bruk, vrir du umiddelbart bryterne til OFF (O). Åpne lokket og vent 5 minutter slik at ubrent gass kan fordunste. Prøv igjen først etter denne pausen.



G - FRAKOPLING AV EN CV 470 PLUS-PATRON

Beholderen kan fjernes selv om den ikke er tom. Skift patronen ute og i avstand fra andre personer.

- Sjekk at gasstilgangen er godt lukket ved å ha reguleringsknappen «a» i posisjonen OFF (O) og ved å vri TwinPack-spaken «b» fullstendig med uret.
- Forsikre deg at brenneren er slokket før du tar vekk patronen.
- Hold TwinPack, skru deretter av patronen ved å dreie den i motsatt klokkeretning, trekk den deretter ut.



- Gjenta denne operasjonen for den andre patronen.

Du må aldri kaste en beholder som ikke er tom (kontroller ved å riste på den).

NO

H - SIKKERHETSREGLER



Ikke bruk apparatet mindre enn 60 cm fra vegger eller brennbare objekter.
Unngå å vri den myke kabelen.
Ikke ha apparatet i bruk med bare én påkoplet patron.
Ikke bruk apparatet når en av patronene er tomme. Du kan risikere å ikke oppnå tilstrekkelig kraft for god bruk av apparatet.
Kontrollere de vanntette koblingene før du monterer en ny gassbeholder.
Etter bruk, stenger du først kran «b» på TwinPack. Steng deretter kran «a» på apparatet etter at flammen er slokket.

I - RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Apparatet bør aldri modifiseres, da dette kan være farlig.
- Apparatet bør rengjøres etter hver 4. til 5. gangs bruk.
- Slokk apparatet (se paragraf E - Slokking av apparatet).
- Pass på at apparatet er avkjølt før rengjøring. Lukk gasstilførselen.
- Apparatets brenner må rengjøres og kontrolleres hver tredje måned. Løsne hele brenneren, og kontroller venturi-rørene/tilførselsrørene og kontroller at det ikke finnes spindelvev eller lignende i dem. Samme prosedyre bør foretas hvis grillen ikke har vært i bruk på mer enn en måned. Smuss eller spindelvev kan føre til at brenneren brenner dårligere, eller at gassen vil tennes utenpå brenneren.
- Rengjør brennerens øvre del og bunn med en fuktig svamp eller klut tilsatt oppvaskmiddel eller annen fettløselig såpe.
- Anvend en fuktig metallbørste hvis dette er nødvendig.
- Kontrollere at de små hullene i brenneren ikke er tilstoppet. Bruk en metallbørste for å fjerne smusset hvis de er tilstoppet.
- Sett sammen brenneren igjen på riktig måte

Obs!
Regelmessig vedlikehold bidrar til å forlenge brennerens og apparatets levetid. Dette vil også kunne forhindre rustdannelse, noe som vanligvis forårsakes av rester etter mat som er grillet. Brenneren må skiftes den ikke fungerer ordentlig eller hvis det er rustet hull på den. Brennere kan kjøpes hos forhandler.

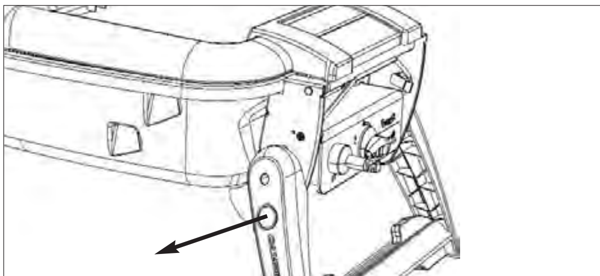
Grillens vegger, utfoldbare hyller, kontrollpanel, fettoppsamlingsbrett
Disse delene bør av og til rengjøres med såpevann, og en myk klut eller svamp. Bruk ikke vaskemiddel som inneholder slipemiddel.

Grillrist
Grillristen er emaljert. Før rengjøring anbefaler vi at du først fjerner alle matrester med en svamp eller klut. Deretter avfetter du den ved hjelp av vanlig oppvaskmiddel eller ved å vaske risten i oppvaskmaskinen.
Pass på at du ikke støter risten mot en hard overflate, da det vil kunne skade emaljen.

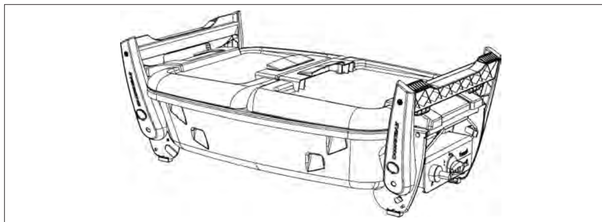
J - OPPBEVARING OG TRANSPORT

Etter bruk må du vente til Fargo™ TwinPack er avkjølt før du pakker apparatet sammen:

- ❒ Kople fra de 2 patronene (se paragraf G - FRAKOPLING AV EN CV 470 PLUS-PATRON)
- ❒ Fest TwinPack på kroken bak på apparatet.
- ❒ Sett på plassfettoppsamlingsbrettet
- ❒ Lukk hyllene
- ❒ Fold sammen hyllestøttene
- ❒ løsne plastføttene ved å trekke i metallringen.



- ❒ Fold sammen plastføttene ved å dytte dem under hyllene til du hører et klikk.



Fargo™ TwinPack er nå klar til transport eller oppbevaring.

NO

K - LAGRING

Etter at apparatet er blitt fullstendig avkjølt:
- Kople fra de 2 patronene (se paragraf G - FRAKOPLING AV EN CV 470 PLUS-PATRON).
- Brett sammen apparatet (se paragraf J - Rydding og transport).
- Lagre apparatet og patronene på et kjølig, tørt og luftig sted, utenfor barns rekkevidde, og aldri i en underetasje eller kjeller.

L - TILBEHØR

ADG anbefaler at det alltid brukes tilbehør og reservedeler av merket Campingaz til gassgrillen. ADG frasier seg ethvert ansvar for skade eller for at grillen fungerer dårlig, som følge av bruk av tilbehør eller reservedeler av et annet merke.

M - MILJØHENSYN

Tenk på miljøet!

Apparatet ditt inneholder materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres. Levere inn materialene til kildesortering i din kommune og sorter også emballasjematerialet.

Uregelmessigheter / råd

Uregelmessigheter	Mulige årsaker / råd
Brenneren tennes ikke	- Sjekk at patronene fremdeles inneholder gass. - Sjekk at kranen til trykkforminsker Twinpack er åpen. - Sjekk kabelen til brenneren og at åpningen til brenneren ikke er tett. - Se vedlikeholdsservice
Brenneren tennes, men slukker deretter	- Sjekk at patronene fremdeles inneholder gass. - Se vedlikeholdsservice
Det oppstår flammer på overflaten av brenneren	- Lufthylsteret er tett (for eksempel med spindelved) - Se vedlikeholdsservice
Det oppstår flammer ved injektoren	- Gasspatronene er nesten tomme. Skift patronen, så forsvinner feilen. - Se vedlikeholdsservice
Ikke tilstrekkelig varme	- Injektoren eller lufthylsteret er tette - Se vedlikeholdsservice
Flammer oppstår bak reguleringsbryteren	- Hanen er defekt - Slukk apparatet - Se vedlikeholdsservice
Store flammer	- Rengjør brenneren - Altfor høy grilltemperatur, senk temperaturen.

NO

GARANTIBESTEMMELSER

- Produktet har en totalgaranti for deler og arbeid i 2 (to) år fra datoen da produktet ble kjøpt.
- Garantien trer i kraft når det leverte produktet ikke svarer til bestillingen eller hvis produktet har mangler. Reklamasjonen må inneholde et bevis på kjøpsdatoen (f.eks. kvittering, kasselapp) og en beskrivelse av problemet.
- Alle produkter som fungerer ved hjelp av gass, må være separert fra patronen eller sylinderen som den er koplet til, før den returneres til et godkjent serviceverksted.
- Produktet blir enten reparert eller refundert - fullstendig eller delvis.
- Garantien gjelder ikke når feilen er forårsaket av (i) feilaktig bruk eller lagring av produktet, (ii) feilaktig vedlikehold av produktet eller vedlikehold som ikke følger bruksanvisningen, (iii) ved reparasjon, endring, vedlikehold av produktet av en tredjepart som ikke har nødvendig godkjenning, (iv) ved bruk av reservedeler som ikke er originaldeler.
- **MERKNAD:** Profesjonell bruk av dette produktet dekkes ikke av garantien.
- Hvis andre overtar produktet i garantiperioden, får ikke dette noen innvirkning på utløpsdatoen for garantien.
- Denne garantien påvirker ikke forbrukernes vanlige rettigheter.
- Konsulter vår forbrukertjeneste for all reklamasjon.

Hvis du ikke kan løse problemet, bør du kontakte forhandleren, som kan henvise deg til nærmeste verksted. Du kan også ta kontakt med CAMPINGAZ på følgende adresse:

Kundeservice

BLUE SKY AS
OLAF HELSETS VEI 8
NO - 0694 OSLO - NORGE
Tlf. +47-23383190

Nettsted: www.campingaz.com

Användning och skötsel

Gaskapacitet: 327 g/h (4,5 kW) - Munstycke nr. 103
Kategori: butanol direkttryck

A - VIKTIGT: VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS!

SE

Denna bruksanvisning är avsedd att förse dig med instruktioner som gör att du rätt och säkert kan använda din apparat Campingaz® Fargo™ TwinPack. Läs igenom den noggrant för att lära dig hur gasolköket fungerar innan det monteras på gasbehållaren.
Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen liksom säkerhetsföreskrifterna som är tryckta på gasbehållarna Campingaz® CV 470 PLUS. Du och din omgivning riskerar allvarliga skador om inte dessa regler efterföljs.
Förvara bruksanvisningen på en säker och lättillgänglig plats för att kunna konsultera den vid behov. Apparaten skall endast användas med gasbehållare av märket Campingaz® CV 470 PLUS. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare. Gasbolaget avsäger sig allt ansvar vid användning av gasbehållare av annat fabrikat.
Denna apparat får endast användas utomhus och på avstånd från brandfarligt material.
Använd inte apparaten om den läcker, har skadade eller slitna packningar, fungerar felaktigt eller har någon typ av skada. Ta med apparaten till återförsäljaren för vidare information om närmaste servicecenter.
Utför aldrig några ändringar på gasolköket och använd det bara för det bruk det är avsett för.
Obs! delarna som är tillgängliga kan bli mycket heta. Håll små barn på avstånd från apparaten.

Inget antändligt material får befinna sig inom 60 cm runt apparaten.
Flytta inte apparaten då den är igång.
Ställ apparaten på en stabil horisontell yta och under användningen ska du inte flytta den. Annars kan stora eldslågor uppstå på grund av förbränningen av flytande butan i stället för förångad butan. Om detta skulle ske, ska du ställa ner apparaten och dra åt kran "a" på apparaten och kran "b" på TwinPack.
Täck inte ugnsmantelns botten med aluminiumfolie.

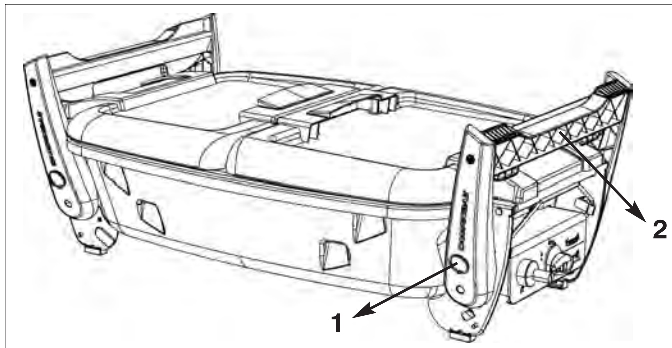
Under funktionen kan temperaturen på underlaget apparaten står på bli mycket hög. Apparaten får inte ställas på en antändlig yta (plast, skinn, osv.). Placera ett termiskt och brandofarligt isoleringsmaterial mellan apparaten och dess underlag.

Denna apparat bör inte användas i husvagn, fordon, tält, uteplatser, förråd och övriga slutna utrymmen… Bör inte användas när man sover eller lämnas oövervakad. Alla apparater som fungerar med gas fungerar enligt principen att förbränningen förbrukar syre och avger olika ämnen. En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO). Kolmonoxid, som är lukt- och färglös, kan orsaka obehag och illamående som påminner om influensa, samt kan rent av leda till döden om apparaten används inomhus utan tillräcklig ventilation.

B) INSTALLATION AV APPARATEN

B-1 Att veckla ut fötterna

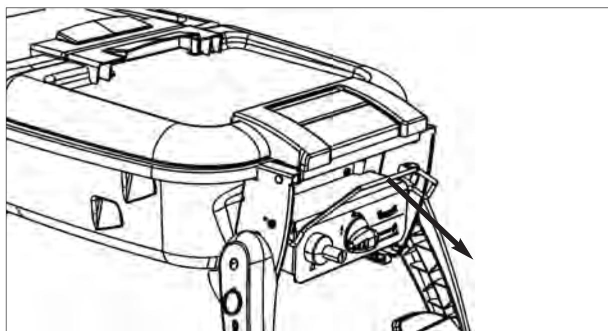
1 - lås upp plastfötterna genom att dra i metallringen.
2 - Fäll ut varje fot tills du hör ett klickande ljud.



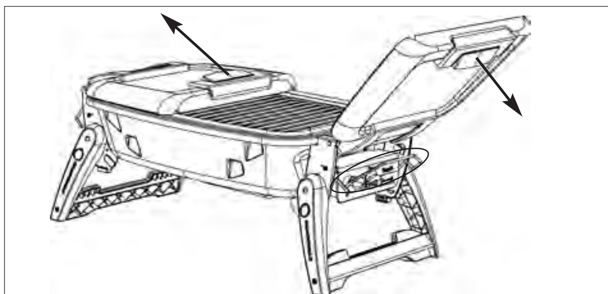
3 - Placera apparaten på ett horisontellt stöd.

B-2 Veckla ut hyllorna

❒ Veckla ut de två skivstöden:

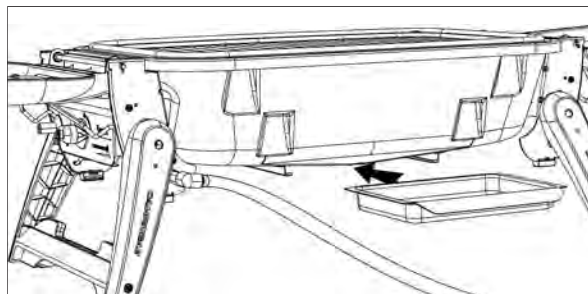


❒ Öppna skivorna tills de stöder på skivstöden.



B-3 Fettuppsamlingsbehållare

Placera fettuppsamlingskärlet under ugnsmanteln.

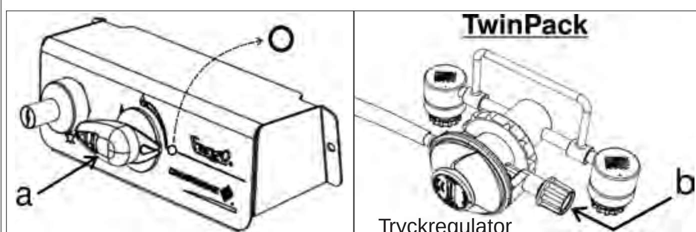


C - INSTALLATION AV PATRONERNA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

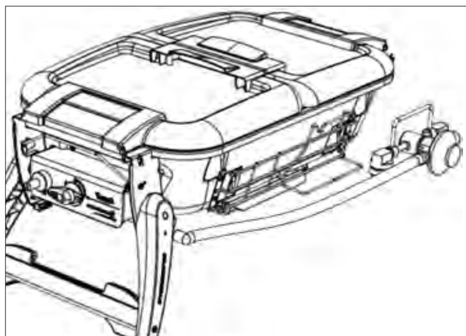
(Om det sitter en tom gaspatron på gasolköket, läs avsnittet G - "DEMONTERA EN PATRON CV 470 PLUS")
Gasbehållare ska anslutas eller tas bort i ett väl ventilerat utrymme, helst utomhus, och aldrig i närheten av öppen låga, värmekälla eller gnistor (cigarett, elektrisk utrustning etc.) på avstånd från andra personer och lättantändliga material.
GASPATRONERNA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL, DET ÄR ALLTSÅ MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN GASOLKÖKET FÖR ATT UNDERLÄTTA TRANSPORT ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA. DE KAN DÄREFTER I STÄLLET ANVÄNDAS PÅ ANDRA APPARATER I CAMPINGAZ®-SORTIMENTET, PRODUKTER SOM HAR TILLVERKATS FÖR DRIFT UTESLUTANDE MED DESSA GASBEHÅLLARE.

Apparaten fungerar med 2 patroner CV 470 Plus.

- Kontrollera att gastillförseln är ordentligt åtdragen genom att ställa regleringsratten "a" på OFF (O) och vrida ventilen på TwinPack-regulatorn "b" medurs. Dra åt kranarna ordentligt för att stänga gastillförseln ordentligt.



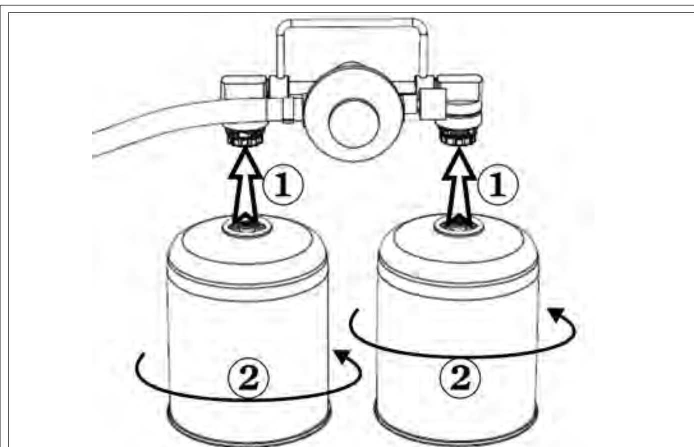
- Kroka loss TwinPack från stödet bak på apparaten.



- Undersök tätningspackningarna "J" (se bilden nedan) innan du monterar en ny gasbehållare.
- Försäkra dig om att tätningspackningarna "J", som befinner sig på TwinPack är installerade och i gott skick innan du sätter fast gasbehållarna. Använd inte apparaten om dess packningar är skadade eller slitna.



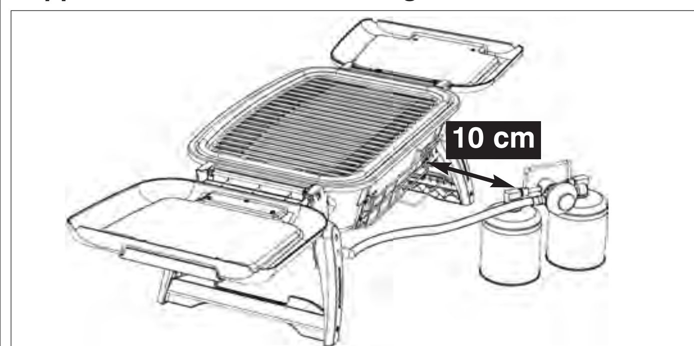
- Håll i TwinPack och skriva försiktigt fast en patron på apparaten genom att vrida medurs tills du hör ett klickande ljud (cirka ett sjättedels varv). Skruva inte åt patronen för mycket annars riskerar du att förstöra ventilen.



- Upprepa detta för den andra patronen.

- **Ställ Twinpack utrustad med patronerna bakom apparaten, cirka 10 cm från ugnsmanteln.**

SE



Apparaten är nu klar att användas.

Vid läckage (gaslukt innan man öppnar kranen), ställ omedelbart ut apparaten på en välventilerad plats där det inte finns någon gnistkälla, leta sedan efter läckaget och försök, om det går, att stoppa det. Kontrollera alltid apparatens täthet utomhus. Leta aldrig efter en läcka med en låga, använd tvålvatten.

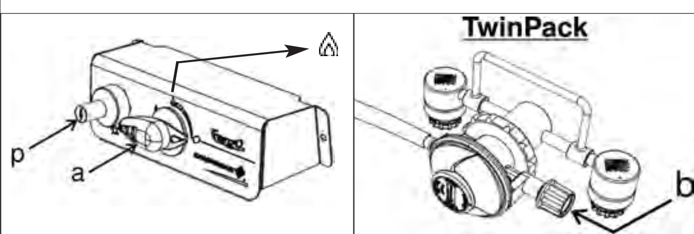
D - SÄTTA PÅ BRÄNNAREN

D-1 INNAN APPARATEN SÄTTS IGÅNG

Sätt inte igång apparaten utan att först noggrant ha läst och förstått samtliga instruktioner. Kontrollera också:
- att det inte finns någon läcka
- att två patroner CV 470 Plus har anslutits
- att inte Venturi-rören är tilltäppta (t.ex: spindelnät)
- att inte slangen är i kontakt med delar som kan bli varma
- att fötterna är utvikta.

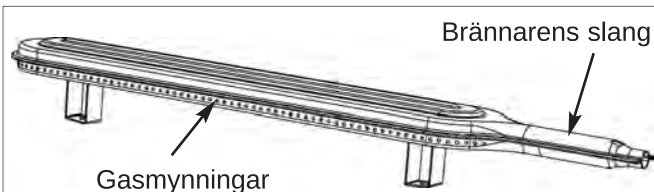
D-2 Tända brännarens piezotändning

1. Öppna kranen på TwinPack-regulatorn genom att vrida regleringskranen "b" medurs.
2. Tryck på regleringskranen "a" på apparaten och ställ den i läget för Full effekt (🔥), tryck därefter omedelbart på tändningsknappen "p" (✴) tills du hör ett klickande ljud. Om brännaren inte tänds omedelbart vid den första nedtryckningen, kan du trycka 3 eller 4 gånger om nödvändigt.



3. Om inte brännaren antänds, dra tillbaka spaken till "OFF"-läge (O). Vänta 5 minuter innan du gör ett nytt försök.

VIKTIGT: Om inte brännaren tänds efter andra försöket, så kontrollera att inte brännarens eller brännrörets öppningar är tilltäppta.



D-3 Manuell påsättning av brännaren

SE

Om piezotändningen inte fungerar, ska du ställa regleringsknappen "a" på "OFF" (O). Ta bort uppsamlingsbehållaren för fett som sitter under ugnsmanteln. Sätt en tänd tändsticka i öppningen under brännaren och öppna sedan kranen "a" på kontrollpanelen till Full effekt (🔥). Sätt tillbaka fettuppsamlingsbehållaren.

E - STÄNGA AV APPARATEN

1. Ställ regleringskranen "a" på "OFF" (O).
2. Dra åt kranen på TwinPack-regulatorn genom att vrida kranen "b" i medurs riktning.

F - ANVÄNDNING

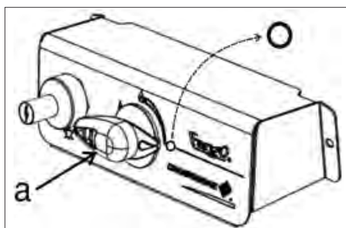
1. Skyddshandskar rekommenderas för all manipulering av de speciellt varma delarna.
2. Före igångsättningen, ska du installera apparatens fötter och sedan öppna de fällbara skivorna (se stycke B).

3. Sätt aldrig på din Fargo™ TwinPack med skivorna i blockerat läge.
4. Ställ inte mer än 2 kg på skivorna då de är i öppet läge.



5. Före tillagningen, ska du förvärma apparaten i några minuter i läget för full effekt (🔥).

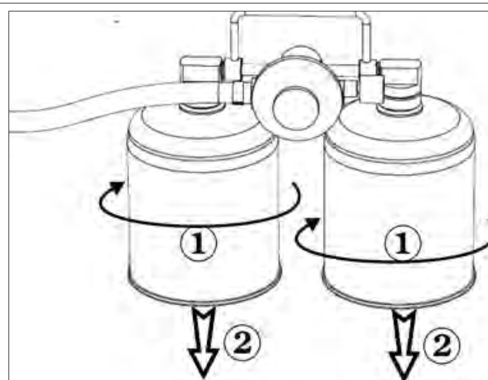
VIKTIGT:
Om brännaren släcks under användningen, ställ omedelbart reglerspakarna i "OFF"-läge (O).



G - DEMONTERA EN PATRON CV 470 PLUS

Behållaren får aldrig bytas ut om den inte är tom. Byt ut behållaren utomhus och på avstånd från andra personer.

- Kontrollera att gastillförseln är ordentligt åtdragen genom att ställa regleringskranen "a" på OFF (O) och vrida TwinPack-kranen "b" helt i medurs riktning.
- Försäkra dig om att brännaren är avstängd innan du tar bort patronen.
- Håll i TwinPack och skruva sedan loss patronen genom att vrida den i moturs riktning och dra den sedan tillbaka.



- Upprepa denna åtgärd för den andra patronen i förekommande fall.

Släng aldrig en gaspatron som inte är tom (kontrollera det genom att skaka på den, inget skvalpande ljud skall höras om den är tom).

H - FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING



Använd inte apparaten mindre än 60 cm från en vägg eller ett antändligt föremål.
Undvik att utsätta slangen för vridning.
Sätt inte igång apparaten med bara en patron ansluten.
Sätt inte igång apparaten med två patroner varav en är tom. Annars riskerar du att inte uppnå den kraft som krävs för en god funktion.
Undersök tätningsfogarna innan du installerar en ny gasbehållare.
Efter användningen, ska du först dra åt kranen "b" på Twinpack och därefter, då lågan har slocknat, dra åt kran "a" på apparaten.

I - RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Utför aldrig modifikationer på apparaten: alla ändringar kan visa sig vara farliga.
Vänta tills appareten kallnat innan rengöringen startas.
Stäng kranen till gasbehållaren.
Stäng av apparaten (se stycke E - Stänga av apparaten.
Denna åtgärd måste även vidtagas om grillen inte använts på mer än en månad. Smuts eller spindelnät kan orsaka värmeminskning eller farlig antändning av gasen utanför brännaren.
Rengör brännarens övre del samt bottnen på behållaren med en fuktig svamp (vatten blandat med diskmedel).
Använd eventuellt en fuktig metallborste.
Kontrollera att inte brännarens yttre hål är tilltäppta, låt torka innan återanvänding. Om det behövs så använd en metallborste för att ta bort smutsen från brännarens tilltäppta yttre hål.
Sätt tillbaka brännaren rätt i behållaren.

OBS! Ett regelbundet underhåll bidrar till att bevara brännaren i bra skick för att kunna använda den länge samt för att undvika för tidig oxidering, främst orsakad av sura rester från grillningarna. Brännarens oxidering är efter en viss tids användning trots allt ett normalt fenomen och en oxiderad brännare som fungerar normalt skall ej bytas ut. Det är dock nödvändigt att byta ut brännaren om den inte fungerar korrekt eller om det blir hål på brännaren.

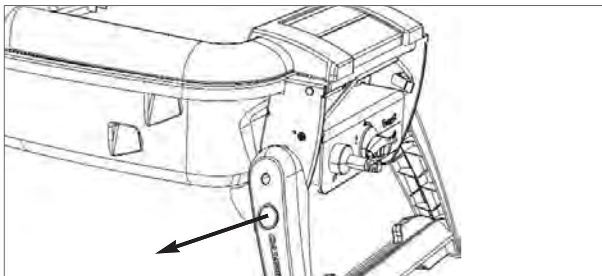
Ugnsvägg, fällbara skivor, styrpanel, fettuppsamlingskärl
Rengör regelbundet dessa delar med en svamp och diskmedel. Använd inte rengöringsmedel som innehåller slipmedel. Ta bort gallren i en ugn som har automatisk rengöring, den höga temperaturen riskerar annars att skada de kromerade delarna.

Tillagningsgaller
Tillagningsgallret är emaljerat. För att rengöra det rekommenderar vi dig att först ta bort alla tillagningsrester med en svamp eller en rengöringskudde. Därefter ska du avfetta det med ett lämpligt medel eller sätta tillagningsgallret i diskmaskinen.
Var försiktig så att du inte stöter till tillagningsgallret mot en hård yta eftersom det kan leda till skada på emaljen.

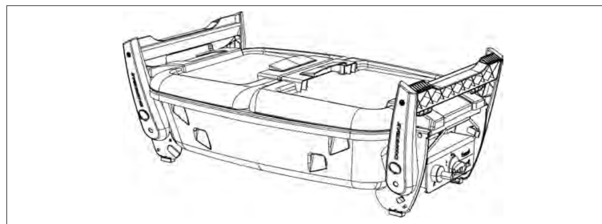
J - LAGRING OCH TRANSPORT

Efter användningen ska du vänta tills apparaten har kylts av innan du fäller ihop din Fargo™ TwinPack:

❒ Demontera de 2 patronerna (se stycke G - DEMONTERING AV EN PATRON CV 470 PLUS)
❒ Haka fast TwinPack på kroken bak på apparaten.
❒ Lägg fettuppsamlingskärlet i ugnsmanteln
❒ Blockera skivorna
❒ Fäll ihop skivstöden
❒ Frigör plastfötterna genom att dra i metallringen.



❒ Vik plastfötterna genom att låta dem passera över hyllorna tills du hör ett klickande ljud.



Din Fargo™ TwinPack är nu klar för transport eller förvaring.

K - LAGRING

Efter att apparaten helt har avkylts:
- Demontera de två patronerna (se stycke G - DEMONTERING AV EN PATRON CV 470 PLUS).
- Vid ihop apparaten (se stycke J - Undanläggning och transport).
- Förvara apparaten och patronerna på en sval och torr plats med en god ventilation, utom räckhåll för barn och aldrig i en källare eller förråd under marknivån.

L - FÖRVARING

- Stäng kranen till gasbehållaren efter varje användning.
- Vi råder dig att placera din grill i skydd för väder och vind efter att ha kopplat ifrån gastillförseln.
- Om grillen inte ska användas under en längre tid, rekommenderas att förvara den på ett torrt och skyddat ställe (t.ex: i ett garage).

SE

M - TILLBEHÖR

ADG rekommenderar att man systematiskt använder tillbehör och reservdelar av märket Campingaz till sina gasgrillar. ADG avsäger sig allt ansvar vid skador eller felaktig funktion som ett resultat av användning av tillbehör och/eller reservdelar av annat märke.

N - OMSORG OM MILJÖN

Tänk på miljön!

Din apparat innehåller material som kan återvinnas eller återanvändas. Lämna in dem till en återvinningscentral i din kommun och källsortera förpackningsmaterialet.

Avvikelser/åtgärder

Avvikelser	Sannolika orsaker/åtgärder
Brännaren tänds inte	- Kontrollera att patronerna fortfarande innehåller gas. - Kontrollera att kranen på Twinpack-regulatorn är öppen. - Kontrollera att brännarens slang eller öppningar inte är tillsatta. - Kontakta serviceverkstaden
Brännaren misständer eller slocknar	- Kontrollera att patronerna fortfarande innehåller gas. - Kontakta serviceverkstaden
Stor flamspridning i brännarytan	- Venturiröret är tilltäppt (t.ex.: spindelnät) - Kontakta serviceverkstaden
Flamma i munstycket	- Gaspatronerna är nästan tomma. Byt ut patronen så försvinner felet. - Kontakta serviceverkstaden
Otillräcklig värme	- Munstycke eller venturirör igensatta - Kontakta serviceverkstaden
Antänd läcka bakom ställknappen	- Kran trasig - Stäng av apparaten - Rådfråga serviceverkstaden
Fettet fattar eld på ett onormalt sätt	- Fettavrinningssystemet är tilltäppt: Rengör - Alltför hög grilltemperatur: sänk lågan

SE

GARANTIVILLKOR

- Produkten har en fullständig garanti på 2 (två) år när det gäller delarna och fabrikationen och börjar gälla från och med inköpsdatumet.
- Garantin tillämpas om den levererade produkten inte överensstämmer med beställningen eller om den är felaktig, förutsatt att man vid reklamationen bifogar ett kvitto där inköpsdatumet indikeras (t.ex. en faktura eller ett kassakvitto) samt en beskrivning av problemet.
- Alla produkter som fungerar med gas ska separeras från patronen eller cylindern som den är ansluten till, innan man lämnar in dem till en auktoriserad reparationsverkstad.
- Produkten blir då reparerad, utbytt eller så får kunden ersättning för den - helt eller delvis.
- Garantin annulleras och gäller inte för skador som inträffar på grund av (i) en felaktig användning eller lagring av produkten, (ii) ett felaktigt underhåll av produkten eller ett underhåll som inte överensstämmer med bruksanvisningen, (iii) reparationer, ändringar, underhåll av produkten som utförs av tredje man som inte auktoriserats, (iv) användning av reservdelar som inte är original.
- **OBS!** all professionell användning av denna produkt är utesluten från garantin.
- Alla reparationer som utförs under garantiperioden påverkar inte garantins förfallodatum.
- Denna garanti påverkar inte på något sätt konsumentens juridiska rättigheter.
- Konsultera vår konsumentservice vid eventuella reklamationer.

Om du inte lyckas avklara felet, kontakta återförsäljaren som kan anvisa närmaste Servicebutik, om inte ring till CAMPINGAZ.

Konsumentinformationsavdelning:

ERMA AB
SOLKRAFTSVAGEN 31
SE - 13570 STOCKHOLM - SWEDEN
Tfn: +46-855655630

Webbsida: www.campingaz.com

Výkon: 327 g/h (4,5 kW) - tryska č. 103
Kategorie: pod přímým tlakem - směs butan/propan
Děkujeme Vám, ze jste se rozhodli pro přístroj Campingaz® Fargo™ Twinpack.

A -DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ : PRACUJETE S PLYNEM, DBEJTE PROTO ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI !

Cílem tohoto Návodu k použití je seznámit Vás s přístrojem CAMPINGAZ® a umožnit jeho správné používání. Pozorně si přečtěte pokyny uvedené v tomto Návodu k použití ještě před upevněním přístrojena plynovou kartuši.
Důsledně dodržujte provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto Návodu k použití. Dodržujte rovněž instrukce uvedené na vyměnitelných plynových kartuších CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Nedodržení zásad bezpečnosti při manipulaci s přístrojem nebo plynovou lahví může být nebezpečné nejen pro Vás, ale i pro Vaše okolí.
Ponechte si tento Návod k použití na dosah, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoliv vrátit.
Tento přístroj smí být používán pouze s plynovými kartušemi typu CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Používání jiných typu plynových kartuší může být nebezpečné.
Společnost "Application Des Gaz" nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené při používání přístroje ve spojení s jiným typem plynových lahví. Tento přístroj smí být používán pouze mimo uzavřená místa a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
Přístroj obsahující úniky, s poškozeným nebo opotřebovaným těsněním a špatně fungující nebo poškozený přístroj nepoužívejte.
V tomto případě je nutné se spojit s prodejcem přístroje, který Vám sdělí adresu nejbližšího servisního střediska.
Na přístroji nikdy neprovádějte žádné úpravy a nepoužívejte jej k jiným účelům, než ke kterým je určen výrobcem.
V okolí cca 60 cm od přístroje se nesmí nacházet žádný hořlavý materiál.
Přístroj nepřemísťujte, je-li spuštěný.
Umístěte přístroj na stabilní vodorovný povrch a během používání jej nepřemísťujte, čímž zamezíte vzniku velkých plamenů způsobených spalováním kapalného butanu místo plynného. Dojde-li k tomuto jevu, položte přístroj a zavřete kohoutky „a" přístroj a „b" zařízení TwinPack.
Dno nádoby nezakrývejte alobalem.

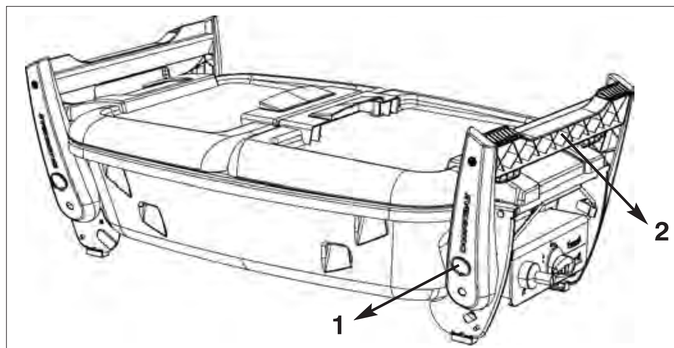
Během spuštění přístroje může být teplota podkladu, na němž je přístroj umístěn, vysoká. Přístroj nesmí být položen na hořlavém povrchu (plast, ubrus atd.). Mezi přístroj a jeho podstavec umístěte podložku z tepelně izolujícího nehořlavého materiálu.

Nesmí být v žádném případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, v budce ani v chatě či v jakémkoli jiném uzavřeném prostoru. Nenechávejte přístroj běžet přes noc, ani kdykoli jindy bez dozoru. U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin.
Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO).
Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.

B - SESTAVENÍ PŘÍSTROJE

B-1 Rozložení nožiček

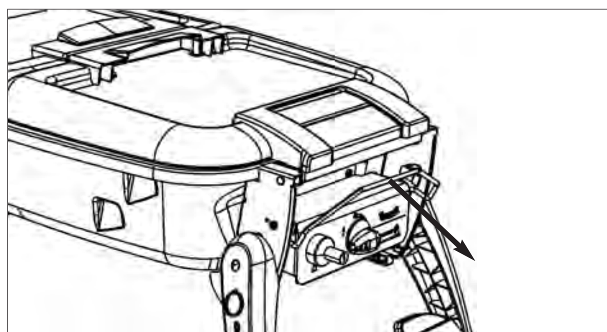
1. odemknout plastové nohy a vytáhnout kovový kroužek
2. skládací nohy ven slyšet cvaknutí zamykání.



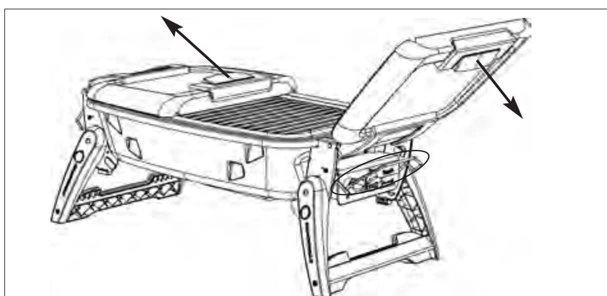
3. přístroj umístěte na vodorovný povrch.

B-2 Rozložení stojanů

❒ Vysuňte obě kovové opěry stojanu

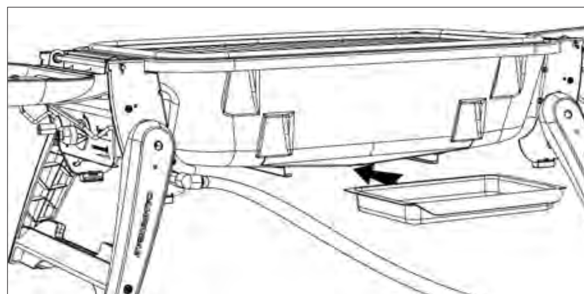


❒ Vyklopte stojany tak, aby se opíraly o kovové opěry.



B-3 Nádobka na tuk

Pod pečicí nádobu umístěte nádobku na tuk.



CZ

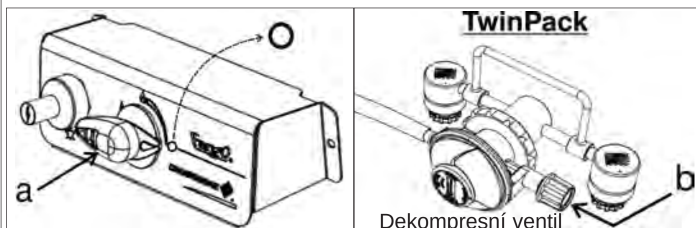
CZ

C - MONTÁŽ KARTUŠÍ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

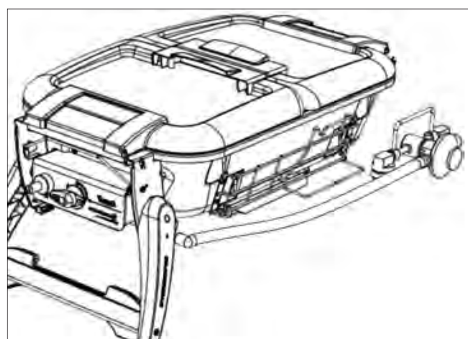
(Pokud pouze vyměňujete prázdnou kartuši za plnou, přečtěte si kapitolu G “DEMONTÁŽ KARTUŠE CV 470 PLUS”). Nasazení nebo vyjmutí kartuše provádějte vždy na dobře větraném místě, pokud možno raději venku a nikdy v blízkosti plamene, zdroje tepla nebo jisker (cigareta, elektrický přístroj atd.), daleko od ostatních osob nebo hořlavých materiálu.
PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS JSOU VYBAVENY VENTILEM A MOHOU BÝT SEJMUTY Z PLYNOVÉHO SPOTŘEBIČE, I KDYŽ NEJSOU PRÁZDNÉ A OPĚT NAMONTOVÁNY NA JINÝ SPOTŘEBIČ ZNAČKY CAMPINGAZ® PLUSTYPOVÉ ŘADY CV 470 PLUS.
PLYNOVÉ SPOTŘEBIČE ŘADY CAMPINGAZ® SMÍ BÝT UVÁDĚNY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENÍ S PLYNOVÝMI KARTUŠEMI CAMPINGAZ®. ZAMEZTE PŘÍSTUPU MALÝCH DĚTÍ KE SPOTŘEBIČI.

Přístroj funguje na 2 kartuše CV 470 Plus.

- Zkontrolujte, zda je přívod plynu řádně uzavřen, umístěním stavěcího kolečka „a“ do polohy OFF a otočením kolečka dekompresního ventilu „b“ ve směru pohybu hodinových ručiček. Kolečka řádně utáhněte, čímž zajistíte náležité uzavření přívodu plynu.



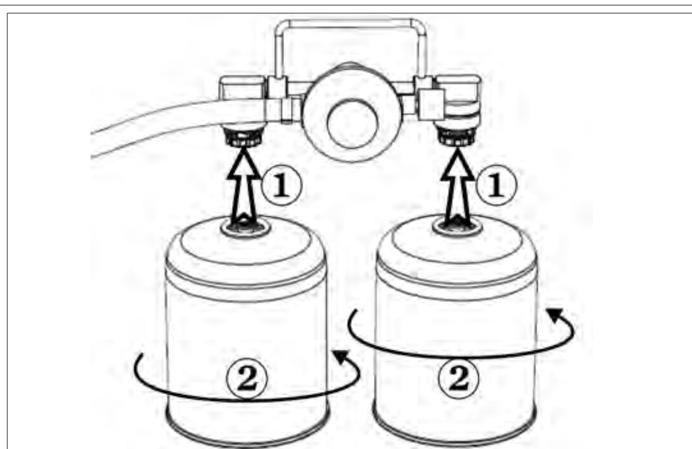
- Odepněte Twinpack od držáku umístěného na zadní straně přístroje.



- Před nasazením nové plynové nádrže zkontrolujte těsnění „J“ (viz obrázek níže).
- Před upevněním plynové nádrže zkontrolujte přítomnost a rádný stav těsnění „J“ umístěných na sestavě TwinPack. Přístroj s poškozeným nebo opotřebovaným těsněním nepoužívejte.

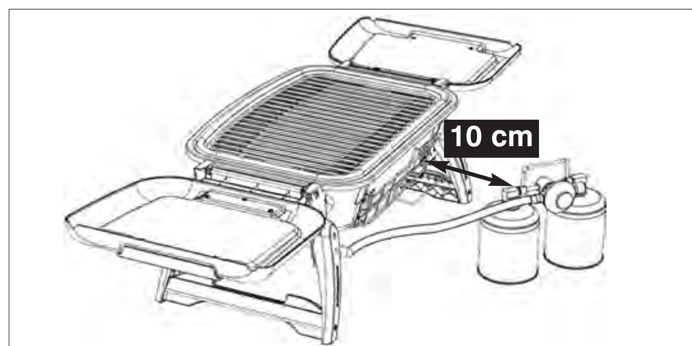


- Přidržte TwinPack a poté jemně našroubujte kartuši na přístroj jejím otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí (po cca šesté otáčce). V tu chvíli již kartuši neotáčejte – hrozí poškození jejího ventilu.



- Stejný postup zopakujte pro druhou kartuši.

- **Namontujte Twinpack s kartušemi na zadní stranu přístroje cca deset centimetrů od pánve.**



Přístroj je nyní připraven k použití.

V případě, že z přístroje uniká plyn (při otočení kohoutkem je patrný zápach plynu), bez prodlení přemístěte přístroj do venkovního prostoru nebo alespoň do dobře větrané místnosti, ve které nejsou přítomny vznětlivé látky. Na bezpečném místě se můžete pokusit zjistit místo úniku plynu, případně úniku zabránit. Zjišťování netěsností provádějte venku. Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte k hledání úniku plynu otevřený oheň, nýbrž mýdlovou vodu.

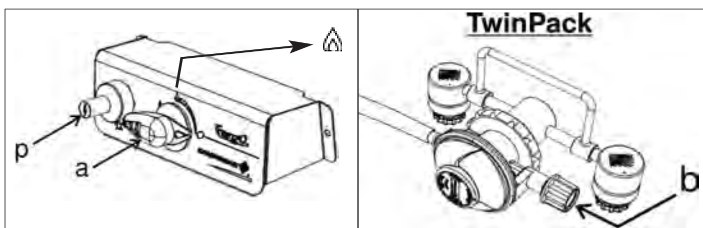
D - ZAPÁLENÍ HOŘÁKU

D-1 PŘED POUŽITÍM

Před použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití. Ujistěte se, že:
- Nedochází k úniku plynu.
- že 2 kartuše CV 470 Plus jsou připojené
- Venturiho trubice není ucpaná.
- Hadice se nedotýká částí, které se při provozu zahřívají.
- skládací regálu, které jsou otevrené.

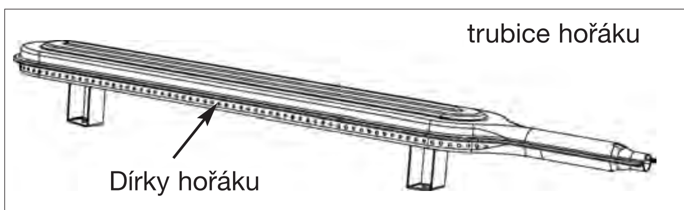
D-2 Piezo zapálení hořáku

1. Otevřete kohoutek dekompresního ventilu Twinpack otáčením stavěcího kolečka „b“ ve směru proti pohybu hodinových ručiček.
2. Stiskněte stavěcí kolečko páčku „a“ přístroje a uveďte ji do polohy Plný průtok (), poté okamžitě stiskněte tlačítko pro zapálení „p“ (), dokud neuslyšíte cvaknutí. Pokud se po prvním cvaknutí zapálení nezdaří, stiskněte v případě potřeby tlačítko 3krát nebo 4krát.



3. Pokud hořák nelze zapálit, otočte regulační knoflík do polohy zavřeno (OFF) (O). Vyčkejte 5 minut a poté postup opakujte.

DŮLEŽITÉ: Pokud nedojde k zapálení hořáku ani na druhý pokus otočte regulační knoflík do polohy zavřeno (OFF) a zkontrolujte, zda hořák nebo Venturiho trubice nejsou zablokovány.



D-3 Ruční zapálení hořáku

V případě, že nefunguje piezo zapalování, uveďte tlačítko pro nastavení „a“ do polohy OFF (O). Sejměte nádobku na tuk umístěnou pod pánví. Do otvoru umístěného pod hořákem vložte hořící sirku a poté otevřete páčku „a“ na ovládacím panelu do polohy Plný průtok (♨). Umístěte nádobku na tuk zpět na své místo.

E – VYPNUTÍ PŘÍSTROJE

1. Uveďte páčku pro nastavení „a“ do polohy „OFF“ (o).
2. Zavřete kohoutek dekompresního ventilu Twinpack otočením kolečka „b“ ve směru pohybu hodinových ručiček.

F - PROVOZ

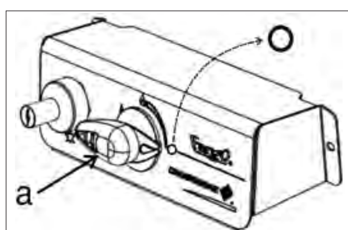
1. Doporučujeme používat ochranné rukavice, aby nedošlo k popálení při dotyku s horkými částmi grilu.
2. Před spuštěním nasaďte nožičky přístroje a poté otevřete sklápěcí stojany (viz odstavec B).

3. Nikdy nespouštějte přístroj Fargo™ TwinPack, jsou-li stojany v zavřené poloze.
4. Jsou-li stojany v otevřené poloze, nepokládejte na ně předměty těžší než 2 kg.



5. Před pečením přístroj nechte několik minut předehřívat v poloze Plný průtok (♨).

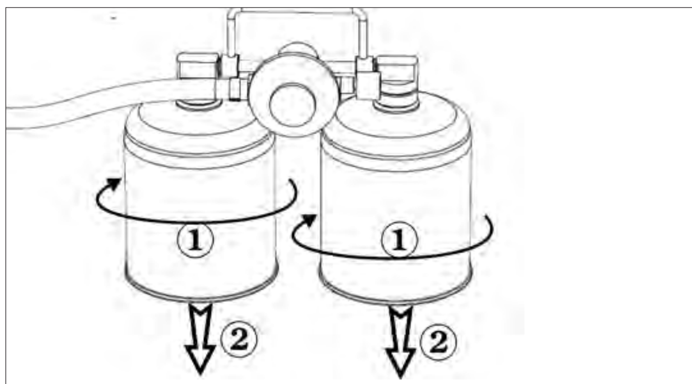
DŮLEŽITÉ: Pokud plaůen hořáku zhasne v průběhu grilování, okamžitě otočte regulační knoflík do polohz zavřeno (OFF) (O) a otevřete víko. Vyčkejte 5 minut, aby se rozptýlily nahromaděné zbytky plynu.



G - DEMONTÁŽ KARTUŠE CV 470 PLUS

Plynovou kartuši je možné nasadit a zase odpojit, i když kartuše není prázdná.
Výměnu bombičky provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů ohně.

- Zkontrolujte, zda přívod plynu je řádně uzavřen uvedením páčky pro nastavení „a“ do polohy OFF (O) a otočením kolečka TwinPack „b“ do krajní polohy ve směru pohybu hodinových ručiček.
- Před sejmutím kartuše zkontrolujte, že je hořák vypnutý.
- Podržte TwinPack a poté uvolněte kartuši otáčením ve směru proti pohybu hodinových ručiček a sejměte ji.



- Tento postup v případě potřeby zopakujte pro druhou kartuši.

Nikdy neodhazujte plynovou láhev, pokud si nejste jisti, že je skutečně zcela prázdná (zatřeste lahví, v případě, že není slyšet zvuk kapaliny v lahvi, je láhev prázdná).

H - OPATŘENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ



Nepoužívejte Váš přístroj ve vzdálenosti do 60 cm od stěny či přepážky nebo jakéhokoli hořlavého materiálu.
Ohebnou trubku nevystavujte torzi.
Přístroj nespouštějte, je-li připojena pouze jedna kartuše.
Přístroj nespouštějte, je-li jedna z kartuší prázdná. Výkon přístroje by nemusel být dostatečný k jeho správné funkci.
Před montáží nové plynové nádrže zkontrolujte těsnění.
Po použití uzavřete nejdříve kohoutek „b“ zařízení TwinPack a poté po zhasnutí plamene uzavřete kohoutek „a“ přístroje.

I - ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Gril žádnym způsobem neupravujte. Případná úprava může být nebezpečná.
Abyste uchovali gril v perfektním stavu, doporučujeme jej čistit periodicky po každých 4 až 5 použitích.
Vypněte Váš přístroj (viz odstavec E – Vypnutí přístroje.
Před čištěním vyčkejte až gril úplně vychladne.
Zavřete ventil na lahvi.
Hořák je třeba vyčistit a zkontrolovat každé 3 měsíce.
Vyjměte hořák a zkontrolujte, že Venturiho trubice hořáku není znečištěna či ucpána (např. pavučinou). Případná nečistota může být příčinou nižšího výkonu grilu a může dokonce způsobit vznícení plynu mimo hořák.
Hořák celý omyjte roztokem na mytí nádobí.
Je-li to nezbytné použijte namočený kovový kartáč.
Před opětovným použitím zkontrolujte, zda jsou všechny otvory hořáku čisté a suché. Je-li to nezbytné použijte k pročištění otvorů kovovy kartáč.

PAMATUJTE:
časté čištění hořáku jej udržuje v dobrém stavu a snižuje nebezpečí oxidace vyvolané působením kyselin, které vznikají ze zbytků potravin. Nicméně přiměřená oxidace hořáku je normální.

Plášť přístroje, sklopné stojany, ovládací panel, nádobka na tuk
Čas od času omyjte tyto části grilu saponátem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Nepoužívejte samočisticí prostředky pro trouby.

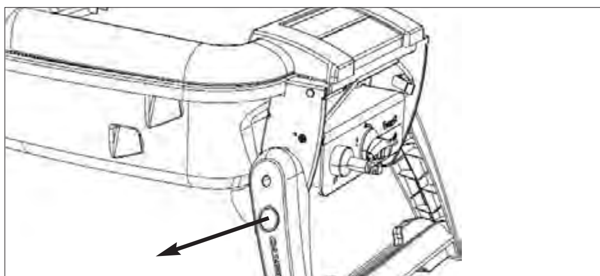
Pečicí mřížka
Pečicí mřížka je smaltovaná. Pro čištění pečicí mřížky doporučujeme nejdříve odstranit zbytky z pečení pomocí houby nebo čisticím tamponem. Poté ji pomocí přípravku na nádobí odmastěte. Pečicí mřížku můžete také umístit do myčky na nádobí.
Pozor na nárazy pečicí mřížky o pevný povrch, mohlo by dojít k popraskání smaltovaného povrchu.

CZ

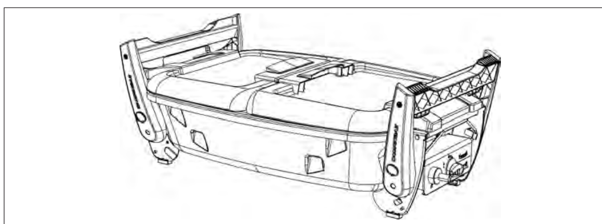
J - SKLADOVÁNÍ A DOPRAVU

Po použití vždy vyčkejte, dokud přístroj zcela nevychladne. Až poté můžete Váš přístroj Fargo™ TwinPack složit zpět:

- ❒ Demontujte obě kartuše (viz odstavec G – DEMONTÁŽ KARTUŠE CV 470 PLUS)
- ❒ Zavěste zařízení TwinPack na háček na zadní straně přístroje.
- ❒ Nádobku na tuk umístěte do pečicí nádoby.
- ❒ Zavřete stojany.
- ❒ Zasuňte kovové opěry stojanů.
- ❒ Potažením za kovový kroužek uvolněte plastové nožičky.



- ❒ Složte plastové nožičky protažením přes horní část stojanů, dokud neuslyšíte jejich zacvaknutí.



Nyní je Váš přístroj Fargo™ TwinPack připraven k přenášení nebo k uložení.

K - SKLADOVÁNÍ

Po úplném vychladnutí Vašeho přístroje:
- Demontujte obě kartuše (viz odstavec G – DEMONTÁŽ KARTUŠE CV 470 PLUS).
- Rozložte přístroj (viz odstavec J – Složení a přeprava).
- Přístroj a jeho kartuše skladujte na chladném, suchém a větraném místě, mimo dosah dětí a nikdy ve sklepě nebo v suterénních prostorách.

L - DOPLNKY

ADG doporučuje při používání výrobků Campingaz systématicky používat též doplňky a náhradní díly této značky. ADG odmítá jakoukoliv zodpovědnost v případě škody nebo závady vzniklé používáním doplňků nebo/a náhradních dílů odlišných značek.

M - OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Myslete na ochranu životního prostředí!

Váš přístroj obsahuje materiál, který může být tříděn nebo recyklován. Přístroj po ukončení životnosti odevzdejte v místní sběrně a balicí materiál do tříděného odpadu.

Závada / Náprava

Závady	Pravdepodobné príciny / Náprava
Hořák nelze zapálit	- Zkontrolujte, že kartuše ještě obsahují plyn. - Zkontrolujte, že kohoutek dekompresního ventilu zařízení Twinpack je otevřený. - Zkontrolujte, zda trubka hořáku nebo otvory hořáku nejsou ucpány. - Obratte se na poprodejní servis
Hoøák vynechává nebo zhasíná	- Zkontrolujte, že kartuše ještě obsahují plyn. - Obratte se na poprodejní servis
Príliš vysoký plamen na horáku	- Ucpaná Venturiho trubice (napr. pavucinami) - Obratte se na poprodejní servis
Plamen u vstrikovace	- Plynové kartuše jsou téměř prázdné. Vyměňte kartuše a závada bude odstraněna. - Obratte se na poprodejní servis
Nedostatecné teplo	- Ucpaný vstrikovac nebo Venturiho trubice - Obratte se na poprodejní servis
Horící plamen za kohoutem prutoku	- Závada regulacního ventilu - Vypnete prístroj - Obratte se na poprodejní servis
Plameny kolem ovládacího panelu	- systém pro odvod tuku je zanesený: pročistěte jej - grilovací teplota je příliš vysoká: snižte ji

CZ

PODMÍNKY UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

- Na tento produkt se vztahuje záruka na materiál i servisní práci v délce 2 (dvou) let od data jeho zakoupení.
- Záruka je platná v případě, že dodaný produkt neodpovídá objednávce, je vadný, a pokud je spolu s reklamací předložen doklad o zakoupení (např. faktura nebo pokladní účtenka) a popis problému.
- Před vrácením do autorizovaného servisu musí být ze všech plynových přístrojů vyjmuta kartuše.
- Vadný produkt musí být opraven, vyměněn, nebo musí být vyplacena zpět jeho cena – celkově nebo částečně.
- Záruka není platná a nevztahuje se na produkt v případě, že byla škoda způsobena (i) nesprávným používáním nebo skladováním produktu, (ii) špatnou údržbou produktu nebo prováděním údržby jinak než v souladu s pokyny pro používání, (iii) opravou, úpravou, údržbou produktu nepověřenou osobou, (iv) používáním jiných než originálních náhradních dílů.
- **POZNÁMKA**: na profesionální použití produktu se tato záruka nevztahuje.
- Veškeré záruční plnění uplatněné během záruční doby nemá žádný vliv na datum vypršení záruky.
- Touto zárukou nejsou dotčena zákonná práva spotřebitele.
- S veškerými reklamacemi se obracejte na naše zákaznické oddělení.

V případě záruční opravy je potřebné předložit:
1) Prodejní doklad s uvedením data prodeje - 2) Popis reklamované závady. Tato záruka neomezuje ostatní zákonné nároky.

Zákaznický servis + servisní středisko

CAMPING GAZ CS s.r.o. - ul. Dopraváku 3 - Dum Genius 1 - 184 00 PRAHA 8
Tel: 420-2-284686711 Fax: 420-2-28468 6769

e-mail: obchod@campingaz.cz, www.campingaz.cz

web site: www.campingaz.com

Użytkowanie i konserwacja

Natężenie przepływu: 327 g/h (4,5 kW)
wylot gazu n° 103
Kategoria : ciśnienie bezpośrednie - mieszanka butan.
Dziękujemy, że wybraleoe urzadzenie Campingaz® FargoTM Twinpack

A - UWAGA: OSTROŻNIE Z GAZEM

Niniejsza instrukcja obslugi umozliwi Ci prawidlowa i bezpieczna obslugę urzadzenia CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.
Przeczytaj ja uważnie, aby poznać urzadzenie przed wlożeniem naboju z gazem.
Przestrzegaj wskazówek tej instrukcji oraz zaleceń bezpieczeństwa, podanych na nabojach CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może stanowić zagrożenie dla Ciebie i otoczenia.
Zachowaj instrukcję obslugi w bezpiecznym miejscu, tak aby w razie potrzeby móc do niej zajrzeć.
Urzadzenie to może być używane tylko z nabojami CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Używanie innego rodzaju nabojów gazowych może być niebezpieczne.
Firma Application Des Gaz nie bierze odpowiedzialnooeci za skutki używania nabojów innych marek.
Urządzenie to może być używane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń, z dala od materiałów łatwopalnych.
Nie należy używać urządzenia, którego uszczelki są uszkodzone lub zużyte lub które nie funkcjonuje prawidłowo czy też jest uszkodzone.
Takie urzadzenie należy odnieoeć do miejsca sprzedaży. Sprzedawca wskaże Ci najbliższy serwis.Nie dokonywać żadnych zmian w urzadzeniu. Stosować tylko zgodnie z celem, do którego urzadzenie jest przeznaczone.
Uwaga : części dostępne mogą być gorące. Trzymać małe dzieci z dala od urządzenia.
W promieniu 60 cm wokół urządzenia nie powinien znajdować się żaden materiał palny.
Nie należy przenosić urządzenia w trakcie jego funkcjonowania. Ustawić urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni. W trakcie użytkowania nie przenosić, aby nie pojawiły się duże płomienie, powstałe ze spalania płynnego butanu zamiast butanu rozpylonego. Jeżeli do tego dojdzie, ustawić urządzenie i zakręcić kurek “a” urządzenia oraz “b” TwinPack’a.
Nie przykrywać dna zbiornika folią aluminiową.

W trakcie funkcjonowania, temperatura podstawy, na której znajduje się urządzenie może znacznie wzrosnąć. Urządzenie nie powinno być stawiane na powierzchni palnej (tworzywo sztuczne, obrus, itp.). Pomiędzy urządzeniem, a jego podstawą należy umieścić dobry materiał niepalny, izolujący ciepło.

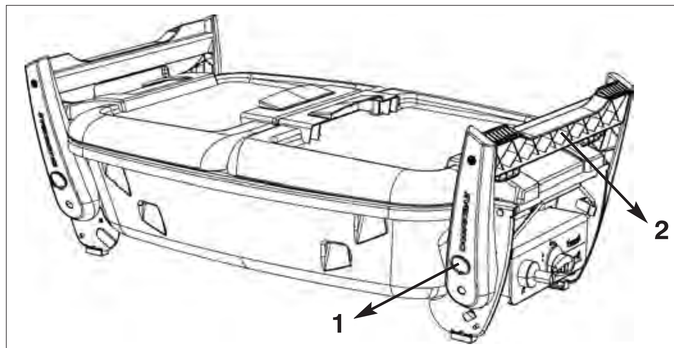
Nie należy stosować go w przyczepach kampingowych, pojazdach, namiotach, wiatach, domkach i innych małych zamkniętych pomieszczeniach.
Nie należy stosować urządzenia w czasie snu ani pozostawiać go bez nadzoru.
Wszelkie urządzenia gazowe wykorzystujące zasadę spalania zużywają tlen i uwalniają produkty spalania. Część produktów spalania może zawierać tlenek węgla (CO).
Tlenek węgla jest substancją bezzapachową i bezbarwną, która może powodować omdlenia oraz objawy przypominające grypę.
Może nawet doprowadzić do śmierci, jeśli aparat używany jest w pomieszczeniu bez odpowiedniej wentylacji.

PL

B - USTAWIANIE URZąDZENIA

B-1 Rozkładanie nóżek

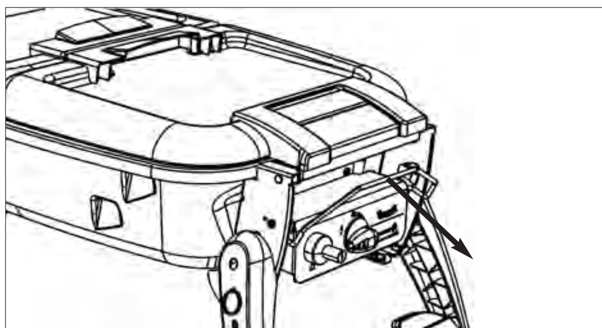
1 - odblokowanie plastikowe nogi i wyciagnij metalu pierscienia
2 - skladanych stóp zewnatrz, aby uslyszec klikniecie blokowania.



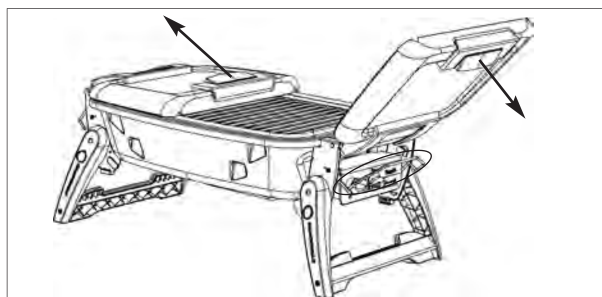
3 - ustawić urządzenie na poziomym podłożu.

B-2 Rozkładanie półek

❒ Rozłóż 2 druty podpórek półki:

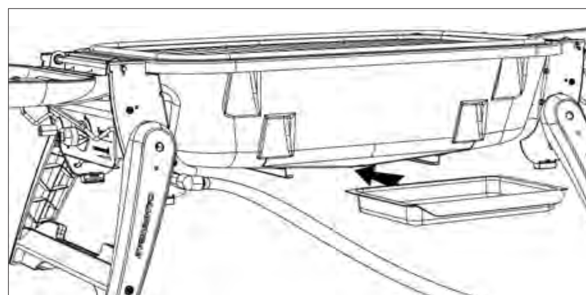


❒ Rozłóż półki tak, aby oparły się na drutach podpórek.



B-3 Zbiornik na tłuszcz

Umieść pod urządzeniem naczynie do zbierania tłuszczu.

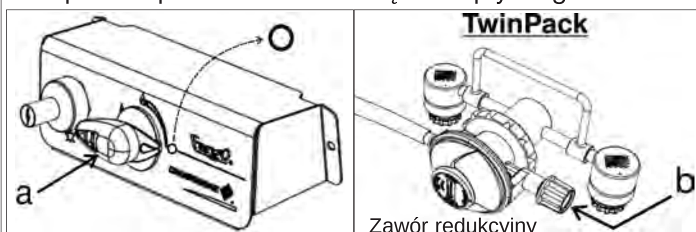


C - UMIESZCZANIE KARTUSZY (NABOJÓW) CAMPINGAZ ® CV 470 PLUS

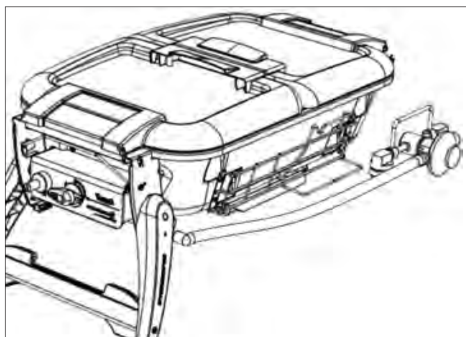
(Jezeli w aparacie znajduje sie pusty pojemnik, postepowac wedlug wskazówek podanych w paragrafie G "WYMONTOWANIE KARTUSZA CV 470 PLUS"). Nabój wkladac lub wyjmowac zawsze w miejscu dobrze przewietrzonym, najlepiej na zewnatrz i nigdy nie w poblizu ognia, zródla ciepla lub iskry (papieros, urzadzenie elektryczne itd.), z dala od innych osób i materialów latwopalnych.
PONIEWAZ POJEMNIK CAMPINGAZ ® CV 470 PLUS POSIADA WENTYL, MOZNA GO ZDJAC Z APARATU DO PRZEWOZU, NAWET JEZELI W SRODKU ZNAJDUJE SIE GAZ. POJEMNIK TAKI MOZNA ROWNIEZ PRZELOZYC NA INNY APARAT CAMPINGAZ ® Z ZESTAWU CV 470 PLUS, POMYSLANEGO WYLACZNIE DO TEGO TYPU POJEMNIKOW.

Urządzenie funkcjonuje z 2 kartuszami CV 470 Plus.

- Sprawdzić czy dopływ gazu jest dobrze zamknięty poprzez ustawienie pokrętła regulującego “a” w pozycji OFF i przekręcając do oporu pokrętło zaworu redukcyjnego TwinPack “b” zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dokładnie dokręcić pokrętła, aby zapewnić prawidłowe zamknięcie dopływu gazu.



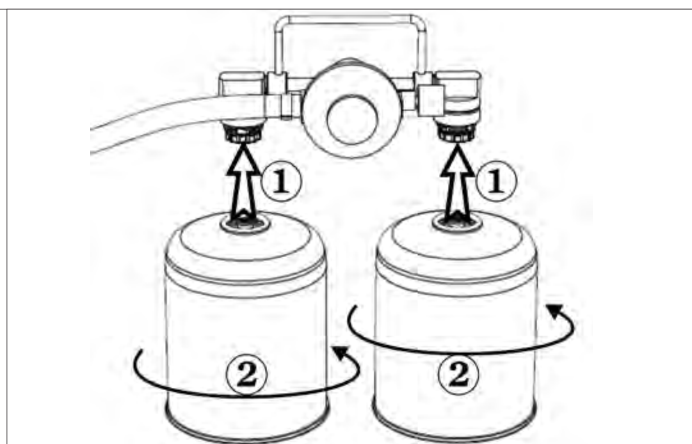
- Odczepić pomocniczy Twinpack znajdujący się w tylnej części urządzenia.



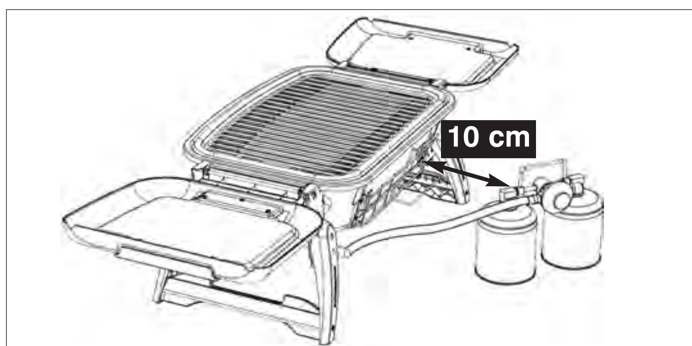
- Przed podłączeniem nowego zbiornika z gazem należy sprawdzić uszczelki o-ring “J” (patrz rysunek poniżej).
- Przed zamocowaniem zbiorników z gazem należy sprawdzić obecność i potwierdzić dobry stan uszczelek o-ring “J” założonych w urządzeniu TwinPack. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami.



- Przytrzymać TwinPack, następnie przykręcić powoli kartusz do urządzenia przekręcając go w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż będzie można usłyszeć "kliknięcie" (około szóstego obrotu). Nie dokręcać więcej kartusza: można uszkodzić zawór.
- Powtórzyć tę samą czynność z drugim kartuszem.



- **Umieścić Twinpack wyposażony w kartusze w tylnej części urządzenia, w odległości około dwunastu centymetrów od zbiornika.**



Aparat jest gotowy do dzialania.

W razie nieszczelnosci (zapach gazu wyczuwalny przed odkreceniem kurka) nalezy natychmiast wystawic aparat na dwór. Nastepnie umiescic go w miejscu o bardzo dobrej wentylacji i bez materialów latwopalnych, aby odnalezc nieszczelne miejsce i usunac zródlo uchodzenia gazu. Jezeli chcesz sprawdzic szczelnosc aparatu, rób to na dworze. Przy poszukiwaniu nieszczelnosci nie nalezy poslugiwac sie plomieniem, tylko woda z mydlem.

D - ZAPALANIE PALNIKA

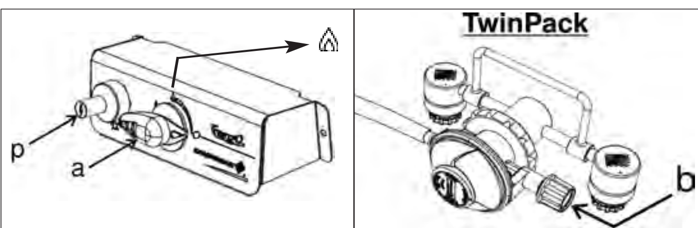
D-1 Przed uruchomieniem

Nie uruchamiać urządzenia przed dokładnym przeczytaniem i zrozumieniem wszystkich instrukcji. Upewnić się także:
- że 2 kartusze CV 470 Plus zostały podłączone
- że, gaz się nie ulatnia
- że, przewody Venturiego nie są zatkane (na przykład przez pajęczyny)
- że, przewód nie jest w kontakcie z gorącymi częściami.
- skladane pólki, które sa otwarte.

D-2 Zapalanie piezo-palnika

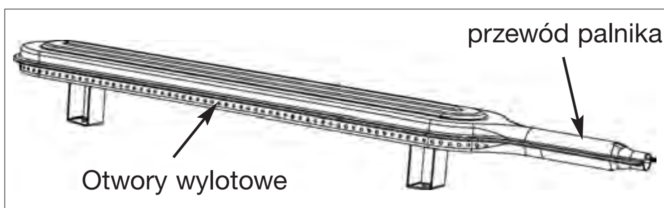
1. Otworzyć kurek zaworu redukcyjnego Twinpack przekręcając pokrętło “b” w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Nacisnąć rączkę regulującą “a” urządzenia, ustawić ją w pozycji Pełna wydajność (), następnie nacisnąć od razu przycisk zapalania “p” (), aż do spowodowania kliknięcia. Jeżeli palnik nie zapali się od pierwszego razu, naciśnij przycisk 3 lub 4 razy, jeśli to konieczne.

PL



3. Jeśli palnik nie zapala się, przekręcić gałkę do pozycji "OFF" (O). Odczekać 5 minut przed ponowną próbą.

Ważne:
Jeśli po 2-giej próbie, palnik nie zapala się, sprawdzić czy otwory wylotowe oraz rurka palnika nie jest zapchana.



PL

D-3 Ręczne zapalanie palnika

W przypadku niefunkcjonowania zapalnika piezo, ustawić przycisk regulujący "a" w pozycji "OFF" (O). Usunąć pojemnik na tłuszcz znajdujący się pod zbiornikiem. Przystawić zapaloną zapałkę do otworu znajdującego się pod palnikiem, następnie ustawić rączkę "a" tablicy sterującej w pozycji Pełna wydajność (). Umieścić ponownie pojemnik na tłuszcz na swoim miejscu.

E – WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

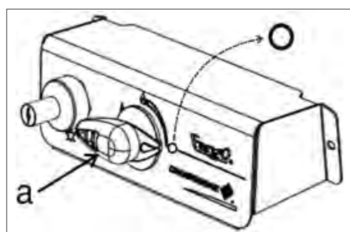
1. Ustawić rączkę regulującą "a" w pozycji "OFF" (O).
2. Zamknąć kurek zaworu redukcyjnego Twinpack przekręcając pokrętło "b" w kierunku ruchu wskazówek zegara.

3. Nigdy nie włączaj grilla Fargo™ TwinPack, gdy półki są złożone.
4. Gdy pólki są rozłożone, nie umieszczaj na nich przedmiotów o łącznej wadze większej niż 2 kg.



5. Zanim rozpoczniesz przygotowywanie potraw, podgrzej urządzenie przez kilka minut w pokrętłem w pozycji Największy płomień ().

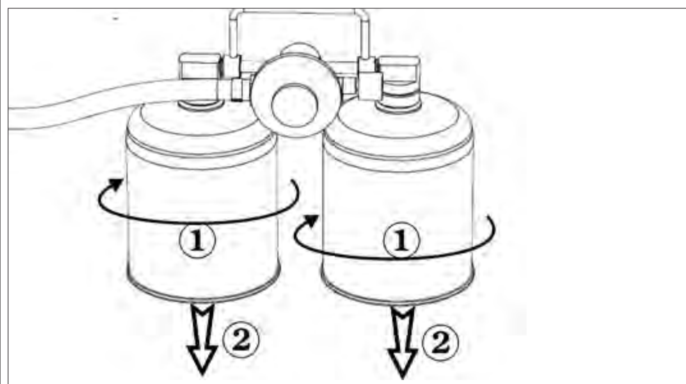
Ważne : Jeśli podczas pieczenia płomień przypadkowo zgaśnie, przekręcic natychmiast gałke regulująca na pozycję "OFF" (O). Otworzyć pokrywę i poczekać 5 minut, aby pozwolic na odpływ nie spalonego gazu. Przystąpić do ponownego zapalenia wyłącznie po upływie tego czasu.



G - WYMONTOWANIE KARTUSZA CV 470 PLUS

Pojemnik mozna zdejmowac nawet jezeli w srodku znajduje sie gaz.Nabój wymieniac na zewnatrz, z dala od innych osób.

- Sprawdzić czy dopływ gazu jest odpowiednio zamknięty ustawiając rączkę regulującą "a" w pozycji OFF (O) i przekręcając pokrętło TwinPack "b" do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Przed zdjęciem kartusza należy upewnić się, że palnik został zgaszony.
- Przytrzymać TwinPack, następnie odkręcić kartusz przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wyciągnąć go.



- Powtórzyć tę czynność z drugim kartuszem, jeżeli będzie taka potrzeba.

Nie nalezy nigdy wyrzucac pojemnika, w którym znajduje sie gaz (potrzasnac, aby sprawdzic, czy w srodku nie przelewa sie plyn).

H – ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA



Nie używać urządzenia w odległości mniejszej niż 60 cm od ściany lub przedmiotu palnego.
Unikać skręcania giętkiego przewodu.
Nie dopuszczać do pracy urządzenia z jednym tylko podłączonym kartuszem.
Nie dopuszczać do pracy urządzenia gdy jeden z dwóch kartuszy jest pusty. Istnieje ryzyko, że nie uzyska się niezbędnej mocy do właściwego funkcjonowania urządzenia.
Przed podłączeniem nowego zbiornika z gazem należy sprawdzić uszczelki o-ring.
Po użyciu, zakręcić najpierw kurek "b" TwinPack'a, następnie, po wygaszeniu płomienia, zakręcić kurek "a" urządzenia.

I - CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Nigdy nie poczyniać zmian w urządzeniu; każda modyfikacja może okazać się niebezpieczna.
Ażeby utrzymać Państwa urządzenie w doskonałym stanie funkcjonowania, należy myć je okresowo (po 4 lub 5 użytkowaniach).
Wyłączyć urządzenie (patrz : punkt E – Wyłączanie urządzenia.
Poczekać, aby urządzenie ostygło przed jakąkolwiek operacją oczyszczania.
Zamknąć butlę gazowa i odkręcić zawór redukcyjny.
Oczyścić wierzch palnika przy pomocy wilgotnej gąbki (woda z płynem do mycia naczyń). W razie potrzeby używać zwilgoconej szczoteczki stalowej.
Sprawdzić czy otwory palnika nie są zatkane i pozostawić do wysuszenia przed ponownym użytkowaniem.

W razie potrzeby, użyć szczotki metalicznej do odetkania otworów wylotowych palnika.

Jeśli urządzenie nie było używane przez ponad 30 dni, sprawdzić również, czy otwory rurek palnika nie zostały zapchane przez pajęczyny, co mogłoby spowodować zmniejszenie wydajności grila, oraz niebezpieczne zapalenie się gazu poza palnikiem.

N.B. : Częste czyszczenie palnika pozwoli na utrzymanie go w dobrym stanie dla długotrwałego użytkowania i dla uniknięcia przedwczesnego utleniania się, w szczególności z powodu kwaśnych odpadków pieczonych potraw. Utlenianie się palników jest niemniej normalnym zjawiskiem, a utleniony palnik, który dobrze działa nie musi zostać wymieniony. Wymiana palnika jest konieczna tylko wtedy, kiedy jego działanie jest niewłaściwe: palnik przedziurawiony...

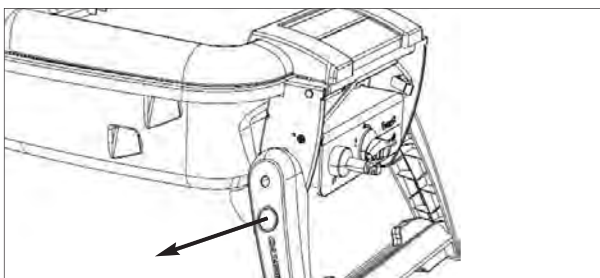
Ścianki paleniska, rozkładane półki, tabliczka sterowania, naczynie do zbierania tłuszczu
Myć okresowo te części przy pomocy gąbki nasączonej płynem do mycia naczyń, nie używać środków ściernych. Nie oczyszczać kratek w piecu samooczyszczajacym, ponieważ zbyt wysoka temperatura spowodowałaby zniszczenie części chromowanych.

Kratka grilla
Kratka grilla jest emaliowana. Przed myciem zaleca się usunięcie wszystkich resztek z potraw za pomocą gąbki lub myjki. Następnie zmyj tłuszcz z grilla używając środka do mycia naczyń lub umyj go w zmywarce do naczyń. Uważaj, by nie uderzyć grillem o twardą powierzchnię, ponieważ może to spowodować odpryśnięcie emalii.

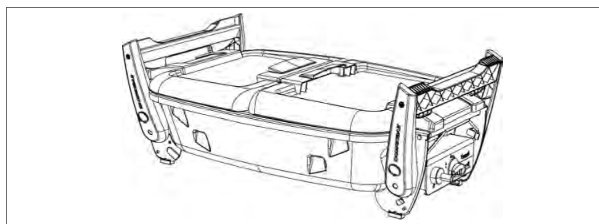
J - PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU

Po użyciu odczekaj, za grill Fargo™ TwinPack ostygnie, dopiero wtedy można go będzie złożyć:

- ❒ Wymontować 2 kartusze (patrz : punkt G - WYMONTOWANIE KARTUSZA CV 470 PLUS)
- ❒ Zaczepić TwinPack na zaczepie znajdującym się z tyłu urządzenia.
- ❒ umieść naczynie do zbierania tłuszczu w urządzeniu.
- ❒ złóż półki
- ❒ złóż 2 druty podpórek półki:
- ❒ odblokuj metalowe nóżki ciągnąc za metalowy pierścień.



- ❒ złóż plastikowe nóżki w pozycję nad półkami, aż będzie słychać kliknięcie blokady.



Grill Fargo™ TwinPack jest teraz gotowy do transportu lub przechowywania.

K - SKŁADOWANIE

Po całkowitym schłodzeniu urządzenia:
- Wymontować 2 kartusze (patrz : punkt G - WYMONTOWANIE KARTUSZA CV 470 PLUS)
- Złożyć urządzenie (patrz : punkt J – Układanie i transport).
- Przechowywać urządzenie i kartusze w suchym, chłodnym pomieszczeniu z cyrkulacją powietrza, z dala od dostępu dzieci, w żadnym wypadku nie pod ziemią czy w piwnicy.

PL

L - WYPOSAżENIE DODATKOWE

ADG zaleca systematyczne użytkowanie grilów gazowych wraz z wyposażeniem dodatkowym i częściami wymiennymi marki Campingaz.
ADG uchyla się od odpowiedzialności w przypadku szkód lub nieprawidlowego dzialania zaistnialych w wyniku stosowania wyposażenia dodatkowego i/lub części wymiennych innej marki.

N - OCHRONA ŚRODOWISKA

Pamiętaj o ochronie środowiska!

Urządzenie zawiera materiały, które można odzyskiwać i poddawać recyklingowi. Oddaj zużyte urządzenie do punktu zbiórki odpadów. Sortuj materiały z opakowań.

PL

Nieprawidlowosci / rozwiazanie

Nieprawidlowosci	Mozliwe przyczyny/ Rozwiazanie
Palnik nie zapala sie	- Sprawdzić czy w kartuszach nadal znajduje się gaz. - Sprawdzić czy kurek zaworu redukcyjnego Twinpack'a jest otwarty. - Sprawdzić czy nie doszło do zapchania przewodu i otworów palnika. - Oddac do serwisu
Przerywany plomien palnika lub gasniecie palnika	- Sprawdzić czy w kartuszach nadal znajduje się gaz. - Oddac do serwisu
Duzy plomien na powierzchni palnika	- zatkana zwezka Venturiego (np.: przez pajeczyne) - Oddac do serwisu
Plomien na poziomie wtryskiwacza	- Kartusze gazowe są prawie puste. Należy wymienić kartusz i defekt zniknie. - Oddac do serwisu
Niedostateczne cieplo	- Zatkany wtryskiwacz lub zwezka Venturiego - Oddac do serwisu
Plonacy wyciek za przyciskiem regulacji	- Uszkodzony kurek - Wylaczyc urzadzenie - Oddac do serwisu
Tłuszcz zapala się w nienormalny sposób	-¿System spływania tłuszczu jest zapchany: Oczyścić go - Tamperatura grila zbyt wysoka: zmniejszyć płomień

WARUNKI GWARANCJI

- Produkt objęty jest pełną gwarancją w zakresie części i wykonawstwa przez okres 2 (dwóch) lat od daty zakupu.
- Gwarancja ma zastosowanie, gdy dostarczony produkt nie jest zgodny z zamówieniem lub jest wadliwy, jeśli do reklamacji dołączony jest dowód zakupu potwierdzający datę zakupu (np. faktura, paragon kasowy) oraz opis napotkanego problemu.
- Przed odesłaniem do zatwierdzonego centrum obsługi posprzedażnej produktu zasilanego gazem, należy odłączyć go od wkładu lub butli, do której był podłączony.
- Produkt zostanie naprawiony, wymieniony, lub klient uzyska zwrot pieniędzy – w całości lub części.
- Gwarancja traci ważność i nie ma zastosowania, jeśli szkoda zaistniała w wyniku (i) nieprawidłowego użycia lub przechowywania produktu, (ii) niewłaściwej konserwacji produktu lub konserwacji niezgodnej z instrukcją obsługi, (iii) napraw, modyfikacji, konserwacji produktu przez nieupoważnioną osobę trzecią lub (iv) stosowania części zamiennych innych niż oryginalne.
- **UWAGA:** z zakresu gwarancji wykluczone jest użytkowanie produktu do celów zawodowych.
- Żadne czynności wykonane w okresie obowiązywania gwarancji nie mają wpływu na datę wygaśnięcia gwarancji.
- Niniejsza gwarancja nie ogranicza w żaden sposób praw konsumenta.
- Z wszelkimi reklamacjami prosimy zwracać się do naszego działu obsługi klientów.

web site: www.campingaz.com

Consumo : 327 g/h (4,5 kW) - inyector nº 0103
Categoría: presión directa butano
Le agradecemos haber elegido este aparato Campingaz® Fargo™ Twinpack.

A - IMPORTANTE: ESTA UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

Estas instrucciones de empleo tienen por objeto permitirle utilizar su aparato correctamente y con total seguridad su aparato Campingaz® Fargo™ Twinpack.
Léalas atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al recipiente de gas. Respete las instrucciones de esta nota y los consejos de seguridad que aparecen en los cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno. Conserve estas instrucciones de empleo siempre en un lugar seguro con el fin de poderlas consultar cuando sea necesario.
Este aparato debe utilizarse exclusivamente con cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas. La Société Application Des Gaz declina toda responsabilidad en caso de utilizarse un cartucho de otra marca.
Este aparato se debe utilizar únicamente en ambientes exteriores y lejos de materiales inflamables.
No utilizar nunca un aparato con fugas, con juntas deterioradas o desgastadas, o que funciona mal o está deteriorado. Informar al vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano. Jamás modificar este aparato ni utilizarlo para otras aplicaciones que las específicas para las cuales ha sido diseñado.
Atención: algunas partes accesibles pueden estar calientes. Mantener a los niños lejos del aparato.
No debe haber ningún material combustible en un radio de aproximadamente 60 cm alrededor del aparato.
No desplazar el aparato durante el funcionamiento.
Apoyar el aparato sobre una superficie horizontal estable y no desplazarlo durante el uso para evitar la aparición de grandes llamas debido a la combustión de butano líquido en lugar de butano en vapor. Llegado el caso, apoyar el aparato y cerrar los grifos "a" del aparato y "b" del TwinPack.
No cubrir el fondo de la cuba con papel de aluminio.

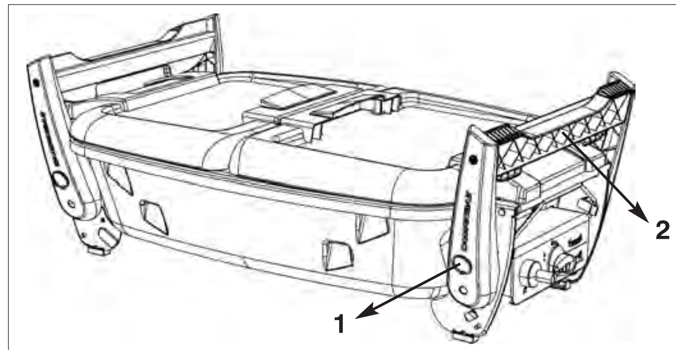
Durante el funcionamiento, la temperatura del soporte de apoyo del aparato puede ser alta. El aparato no se debe apoyar sobre una superficie combustible (plástico, tela, etc.). Colocar entre el aparato y su soporte un material térmicamente aislante e incombustible.

Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado…
No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia. Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO). El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

B - EMPLAZAMIENTO DEL APARATO

B-1 Despliegue de los pies

1 - desbloquear los pies de plástico y tire del anillo de metal
2 - plegables pie hacia el exterior para escuchar un clic de bloqueo.

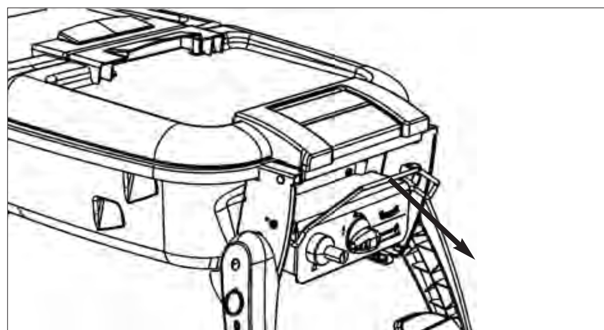


3 - apoyar el aparato sobre un soporte horizontal

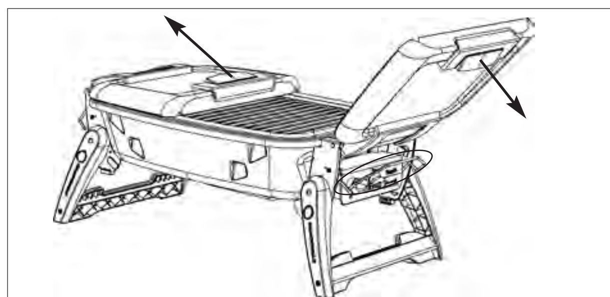
ES

B-2 Despliegue de los estantes

❒ Desplegar los 2 hilos soporte de la balda:

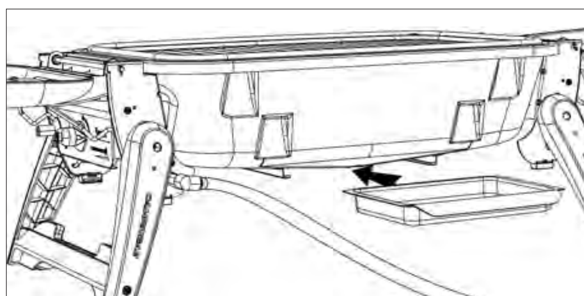


❒ Abrir las baldas hasta que se apoyen en los hilos soporte de la balda.



B-3 Grasera

Colocar el recipiente de grasa debajo de la cubeta



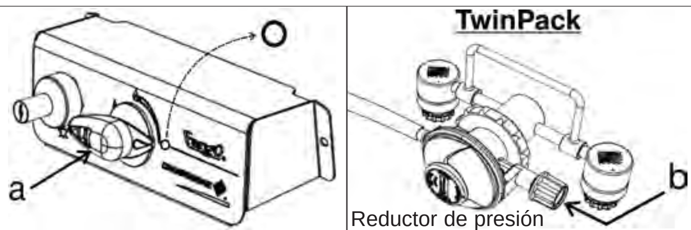
C - COLOCACIÓN DE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo G - DESMONTAJE DE UN CARTUCHO CV 470 PLUS").
El montaje o el desmontaje de un cartucho debe hacerse siempre en un lugar muy aireado, preferentemente en el exterior y nunca en presencia de una llama, fuente de calor o de una chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables.
DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS TIENEN VALVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA 470 PLUS DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

El aparato funciona con 2 cartuchos CV 470 Plus.

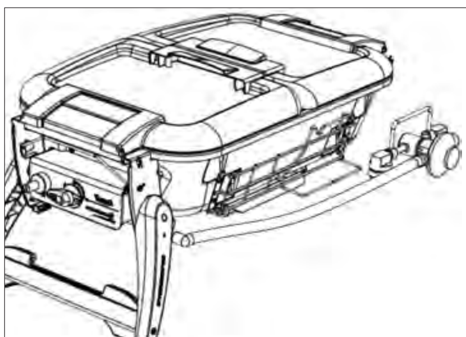
- Comprobar que la entrada del gas esté bien cerrada: poner el volante de ajuste "a" en OFF y girar hasta el tope el volante del reductor de presión TwinPack "b" en el sentido de las agujas del reloj. Apretar bien los volantes para garantizar la estanqueidad del gas

ES



Reductor de presión

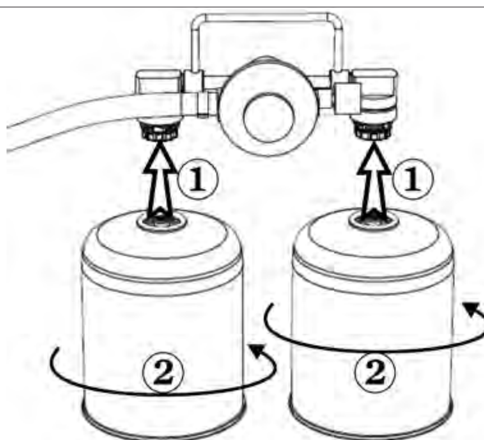
- Desenganchar el TwinPack del soporte situado en la parte posterior del aparato.



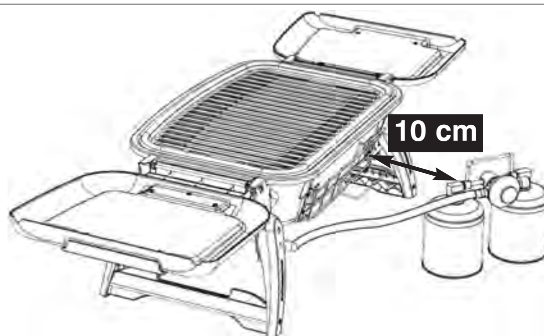
- Examinar las juntas de estanqueidad "J" (véase la figura de abajo) antes de montar un nuevo recipiente de gas.
- Comprobar que hay montadas juntas de estanqueidad "J" en el TwinPack y que están en buen estado antes de fijar los recipientes de gas. No utilizar un aparato que tiene juntas deterioradas o desgastadas.



- Sostener el TwinPack y atornillar suavemente un cartucho al aparato girando en el sentido de las agujas del reloj hasta oír un "clic" (aproximadamente un sexto de vuelta). No seguir atornillando el cartucho después del encastre: la válvula podría deteriorarse.



- Repetir esta operación con el segundo cartucho.
- **Colocar el TwinPack equipado con los cartuchos en la parte posterior del aparato a unos diez centímetros de la cuba.**



El aparato está lista para funcionar.

En caso de pérdida (olor a gas antes de abrir el grifo), llevar de inmediato el aparato al aire libre a un lugar muy ventilado y sin fuente de inflamación, donde podrá detectarse y bloquearse el punto de pérdida. Si quiere verificar la hermeticidad de su aparato, hágalo al aire libre. No trate de detectar pérdidas con una llama: utilizar agua con jabón.

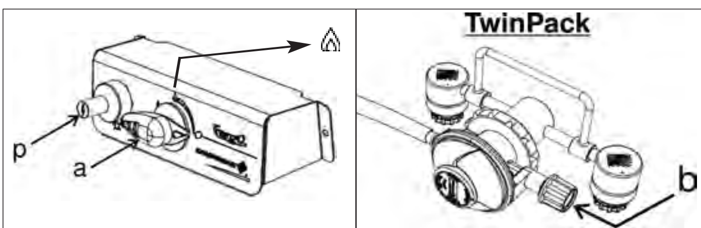
D - ENCENDIDO DEL QUEMADOR

D-1 Antes de la puesta en marcha

No ponga en marcha el aparato antes de leer atentamente y comprender todas las instrucciones. También asegúrese de que:
- Encendido del quemador
- No hay fugas.
- Los tubos Vénturi no se encuentran obstruidos.
- El tubo no está en contacto con piezas que puedan calentarse.
- Plegables estantes que se encuentran abiertas.

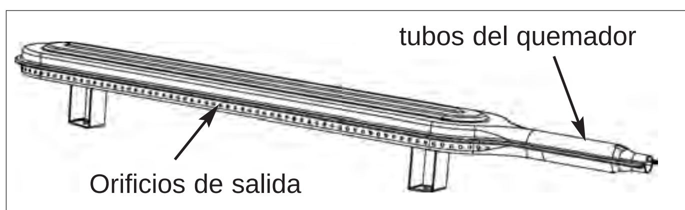
D-2 Encendido piezoeléctrico del quemador

1. Abrir el grifo del reductor de presión TwinPack girando el volante de ajuste "b" en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Pulsar el mando de ajuste "a" del aparato y llevarlo a la posición de caudal máximo (🔥); pulsar inmediatamente el botón de encendido "p" (✴) hasta oír el disparo. Si no se enciende con el primer chasquido, pulsar 3 ó 4 veces en caso necesario.



3. Si el quemador no se enciende, vuelva a colocar el mando de regulación en posición "OFF" (O). Espere 5 minutos antes de repetir la operación.

Importante:
Si después del segundo intento el quemador no se enciende, verifique que los orificios de salida del quemador, así como el tubo del quemador no esté obstruido.



D-3 Encendido manual del quemador

En caso de no funcionar el encendido piezoeléctrico, poner el mando de ajuste "a" en "OFF" (O). Quitar la grasera situada debajo de la cuba. Poner una cerilla encendida en la abertura situada debajo del quemador; llevar el mando "a" del tablero de mando a la posición de caudal máximo ( ). Colocar la grasera debajo de la cuba.

E - APAGADO DEL APARATO

1. Llevar el mando de ajuste "a" a la posición "OFF" (O).
2. Cerrar el grifo del reductor de presión TwinPack girando el volante de ajuste "b" en el sentido de las agujas del reloj.

F - UTILIZACIÓN

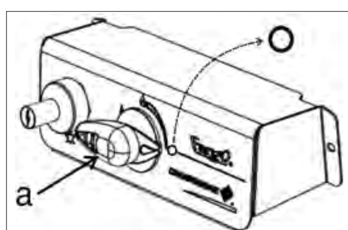
1. Se recomienda ponerse guantes para manipular los elementos particularmente calientes.
2. Antes de la puesta en marcha, colocar las patas del aparato (véase el párrafo c) y luego abrir las baldas abatibles:

3. No dejar nunca funcionar el Fargo™ TwinPack con las baldas en posición cerrada.
4. No colocar cargas superiores a 2 kg en las baldas cuando están en posición abierta.



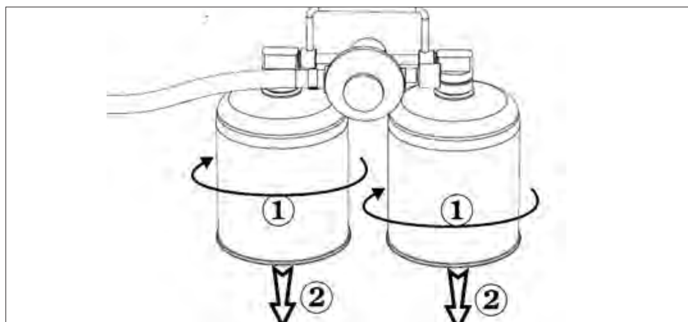
5. Antes de iniciar la cocción, calentar el aparato unos minutos en la posición Caudal máximo ( ).

Importante:
Si durante el funcionamiento del aparato se apaga el quemador, coloque inmediatamente el mando de regulación en OFF (O).



G - DESMONTAJE DE UN CARTUCHO CV 470 PLUS

El cartucho puede ser desmontado aún cuando no esté vacío. Cambiar el cartucho en el exterior y lejos de otras personas.
- Comprobar que la entrada del gas esté bien cerrada: poner el volante de ajuste "a" en OFF (O) y girar hasta el tope el volante del reductor de presión TwinPack "b" en el sentido de las agujas del reloj.
- Comprobar que el quemador esté apagado antes de quitar el cartucho.
- Sostener el TwinPack; aflojar el cartucho girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y retirarlo.



- Repetir esta operación con el segundo cartucho si es el caso.

Jamás deshacerse de un cartucho que no esté vacío (verificar la ausencia de ruido del líquido sacudiéndolo).

H - PRECAUCIONES DE EMPLEO



No utilizar el aparato a menos de 60 cm de una pared o de un objeto combustible.
Evitar esfuerzos de torsión sobre el tubo flexible.
No hacer funcionar el aparato con un solo cartucho conectado.
No hacer funcionar el aparato con uno de los dos cartuchos vacío. La potencia podría no ser suficiente para el buen funcionamiento.
Examinar las juntas de estanqueidad antes de montar un nuevo recipiente de gas.
Después del uso, cerrar primero el grifo "b" del TwinPack; luego, una vez apagada la llama, cerrar el grifo "a" del aparato.

h) Encendido del quemador

1) Asegúrese de que el mando de regulación esté en posición "OFF" (O).
2) Abra el grifo de la botella o del regulador.
3) Pulsar la manecilla de ajuste y ponerla en posición Caudal máximo ( ), y luego pulsar inmediatamente el botón de encendido ( ) hasta que se oiga el chasquido. Si no se enciende con el primer chasquido, pulsar 3 ó 4 veces en caso necesario.
4) Si el quemador no se enciende, vuelva a colocar el mando de regulación en posición "OFF" (O). Espere 5 minutos antes de repetir la operación.

Importante:
Si después del segundo intento el quemador no se enciende, verifique que los orificios de salida del quemador, así como el tubo del quemador no esté obstruido.

ES

I - LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Jamás modifique el aparato: toda modificación puede ser peligrosa. Espere que el aparato se haya enfriado antes de limpiarlo. Apagar el aparato (ver el apartado E - Apagado del aparato).
Cierre el grifo de la botella de gas.

Este procedimiento es también necesario si el aparato no ha sido utilizado durante más de un mes. Suciedades o telas de araña pueden producir una reducción del calor o una inflamación peligrosa del gas fuera del quemador.
Limpie la parte superior del quemador y el fondo del depósito con una esponja húmeda (agua a la que ha añadido un detergente para limpiar vajilla). En caso de necesidad, utilice un cepillo de acero humedecido.
Verifique que los orificios de salida del quemador no se encuentren obstruidos y déjelos secar antes de volver a utilizarlo. Si fuese necesario, utilice un cepillo metálico para desobturar los orificios de salida del quemador.
Vuelva a instalar el quemador correctamente en el fondo del depósito.

Nota : Limpie frecuentemente el quemador para mantenerlo en buen estado y así poderlo utilizar numerosas veces, y evite su oxidación prematura causada en particular por los residuos ácidos de las carnes asadas. Sin embargo, la oxidación del quemador es un fenómeno normal después de un tiempo y no se debe reemplazar un quemador oxidado que funciona normalmente. Su sustitución es necesaria si funciona incorrectamente, por ejemplo si el quemador está perforado.

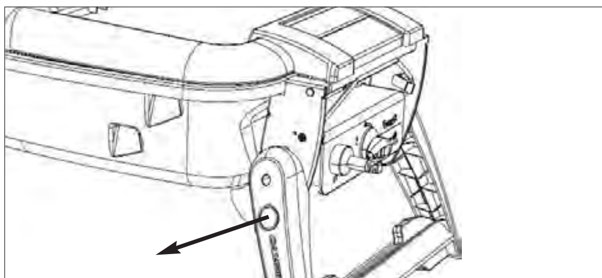
Pared del fogón, baldas abatibles, cuadro de mandos, recipiente para grasa
Limpie también periódicamente estos elementos con una esponja con jabón líquido para vajilla. No utilice productos abrasivos. No limpie las rejillas en un horno autolimpiador, pues la temperatura excesiva puede dañar las partes cromadas.

Rejilla de cocción
La rejilla de cocción está esmaltada. Para limpiarla, recomendamos retirar primero los residuos de cocción utilizando una esponja o un estropajo. Desengrasar luego con un producto para vajillas o poner la rejilla de cocción en el lavavajillas.
Tener cuidado para que la rejilla de cocción no choque con una superficie dura ya que podría descascarillarse el esmalte.

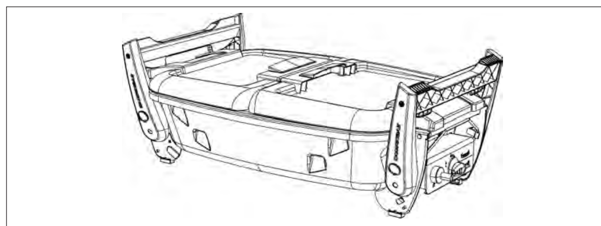
J - ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Después de la utilización, esperar a que el aparato esté frío antes de plegar el Fargo™ TwinPack:

- ❒ Desmontar los 2 cartuchos (ver el apartado G - DESMONTAJE DE UN CARTUCHO CV 470 PLUS)
- ❒ Enganchar el TwinPack en el gancho de la parte posterior del aparato.
- ❒ poner el recipiente para grasa en la cubeta
- ❒ cerrar las baldas
- ❒ replegar los hilos de soporte de las baldas
- ❒ desbloquear las patas de plástico tirando del anillo metálico.



- ❒ replegar las patas de plástico pasándolas por encima de las baldas hasta que se oiga el chasquido de bloqueo.



Su Fargo™ TwinPack está listo para ser transportado u ordenado.

K - ALMACENAJE

Después del enfriamiento completo del aparato:
- Desmontar los 2 cartuchos (ver el apartado G - DESMONTAJE DE UN CARTUCHO CV 470 PLUS).
- Replegar el aparato (ver el apartado J - Almacenaje y transporte).
- Guardar el aparato y sus cartuchos en un lugar fresco, seco y aireado, fuera del alcance de los niños, nunca en un subsuelo o una bodega.

L - ACCESORIOS

ADG recomienda utilizar sistemáticamente sus barbacoas de gas con los accesorios y piezas de repuesto de marca Campingaz. ADG declina toda clase de responsabilidad en caso de daños o de mal funcionamiento provocado por la utilización de accesorios o de piezas de repuesto de marca diferente.

M - PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Piense en la protección del medio ambiente.

Su aparato contiene materiales que pueden ser recuperados o reciclados. Llévelos al lugar de recogida de residuos de su municipio y ponga en reciclaje los materiales del embalaje.

Problemas / Soluciones

Problemas	Causas probables / Soluciones
El quemador no se enciende	- Comprobar que los cartuchos aún contengan gas. - Comprobar que el grifo del reductor de presión TwinPack esté abierto. - Comprobar que el tubo del quemador o los orificios del quemador no estén tapados. - Ver el S.P.V.
El quemador tiene fallos o se apaga	- Comprobar que los cartuchos aún contengan gas. - Ver el S.P.V.
Gran variedad de llamas en la superficie del quemador	- el tubo venturi está obstruido (p.ej.: telas de araña) - Ver el S.P.V
Llama en el inyector	- Los cartuchos de gas están casi vacíos. Cambiar de cartucho y el defecto desaparecerá. - Ver el S.P.V
Calor insuficiente	- Inyector o tubo de venturi obstruidos - Ver el S.P.V.
Escape encendido detrás del llave de encendido	- Grifo defectuoso - Parar el aparato - Consultar el S.P.V.
La grasa se inflama de manera anormal	- El sistema de flujo de la grasa está obstruido: Limpiarlo - Temperatura de la parrilla demasiado elevada: reducir el consumo.

CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

- El producto tiene una garantía total piezas y mano de obra de 2 (dos) años a contar de su fecha de compra.
- La garantía se aplica cuando el producto suministrado no está en conformidad con el pedido o cuando se avería, a condición de que la reclamación se acompañe con una pieza justificativa de la fecha de compra (ej.: factura, ticket de caja) y de una descripción del problema encontrado.
- Cualquier producto que funcione con gas deberá ser separado del cartucho o del cilindro al que está conectado antes de ser enviado al servicio postventa oficial.
- El producto será reparado, reemplazado o reembolsado, en totalidad o en parte.
- La garantía es nula y no se aplica cuando el problema resulta de: (i) un empleo o un almacenamiento incorrecto del producto; (ii) la falta de mantenimiento del producto o si resulta de un mantenimiento no conforme con las instrucciones de utilización; (iii) la reparación, modificación, mantenimiento de la barbacoa por un tercero no homologado: (iv) la utilización de piezas de repuesto que no serían de origen.
- **NOTA:** El uso profesional de este producto queda excluido de la garantía.
- Cualquier operación de tratamiento durante el período de garantía no tiene incidencia en la fecha de expiración de la garantía.
- Esta garantía no suprime los derechos legales del consumidor.
- Consulte con nuestro servicio Clientes para cualquier reclamación.

PRODUCTOS COLEMAN SA

Cañada Real de las Merinas Nº 13, planta 5ª - Centro de Negocios Eisenhower
28042 MADRID

Tel: +34-275-43-96
Fax: +34-275-43-97

www.campingaz.com

Kapacitet: 327 g/t (4,5 kW) - dyse nr 103
Kategori: butan direkte tryk
Tak, fordi De har valgt Campingaz® Fargo™ Twinpack.

A - VIGTIGT: DET ER GAS, DE BRUGER, SÅ VÆR FORSIGTIG!

Denne betjeningsvejledning skal hjælpe Dem til at benytte Campingaz® Fargo™ Twinpack **apparatet rigtigt og fuldstændigt sikkert.**
Læs derfor betjeningsvejledningen omhyggeligt, så De bliver bekendt med apparatet, inden det tilsluttes gaspatronen.
Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen samt sikkerhedsreglerne, som står anført på Campingaz® CV 470 PLUS-gaspatronerne. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det være farligt for brugeren og eventuelle personer i nærheden.
Denne betjeningsvejledning bør opbevares på et sikkert sted, så den altid er tilgængelig, hvis der bliver brug for den.
Apparatet må kun bruges med Campingaz® CV 470 PLUS. Det kan være farligt at bruge andre gasflasker.
Apparatet må udelukkende bruges udendørs og på god afstand fra brændbare materialer.
Undgå at tage apparatet i brug hvis det lækker, fungerer dårligt eller er defekt, eller hvis tætningerne er beskadiget. De bedes indlevere det til forhandleren, som kan oplyse Dem om, hvor den nærmeste serviceforretning ligger.
Der må aldrig foretages ændringer af apparatet, og det må ikke benyttes til formål, det ikke er beregnet til.

Pas på : nogle tilgængelige dele kan blive meget varme. Apparatet skal være uden for rækkevidde af mindre børn.

Der må ikke være brændbart materiale inden for 60 cm afstand fra apparatet.
Apparatet må ikke flyttes under brug.
Anbring apparatet på en plan og skridsikker flade og flyt ikke apparatet under brug. Ellers kan der opstå store flammer på grund af forbrænding af flydende butan i stedet for fordampet butan. Hvis det er tilfældet, sæt apparatet ned og luk for hane "a" på apparatet og "b" på TwinPack udstyret.
Bundet af beholderen må ikke dækkes med aluminiumfolie.

Temperaturen af underlaget under apparatet kan blive meget høj under brug. Apparatet må aldrig anbringes på en brændbar overflade (plastic, dug e.l.): Placer et passende varmeisolerende og brandsikkert materiale mellem apparatet og underlaget.

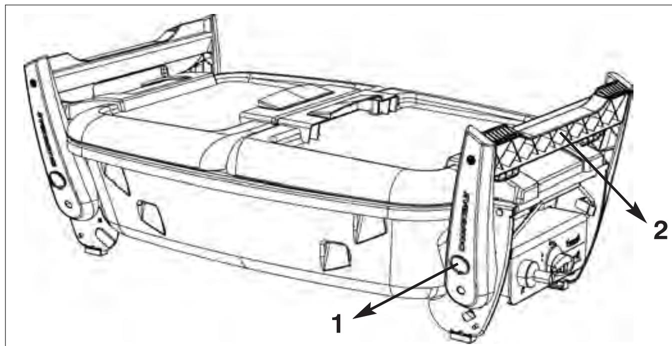
Apparatet må ikke anvendes i campingvogn, køretøj, telt, læskur, hytte eller i små lukkede rum.
Apparatet må ikke efterlades tændt uden opsyn, eller hvis man sover.
Gasapparatet fungerer efter forbrændingsprincippet, opbruger ilt og afgiver forbrændingsprodukter og gas. Disse kan indeholde farlige kulilte (CO). Kulilte er farveløs og lugtfri og kan forårsage ildebefindende og influenzalignende symptomer, men kan også være livsfarlig, hvis apparatet bruges indendørs eller på steder uden tilstrækkelig ventilation.

DK

B - MONTAGE AF APPARATET

B-1 Udvipning af fødderne

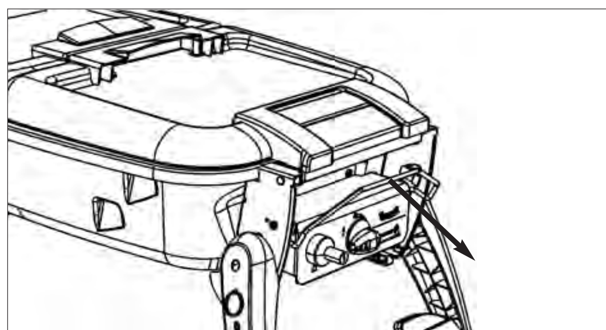
1 - frigør plastfødderne ved at trække i metalringen
2 - vip hver fod udad, indtil der høres et klik.



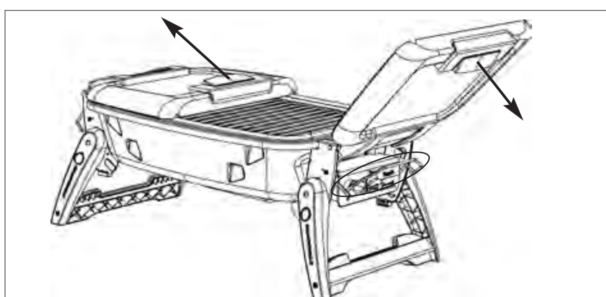
3.anbring apparatet på et fladt underlag.

B-2 Udfoldelse af sidehylderne

❒ Vip de 2 pladeholdere ud:

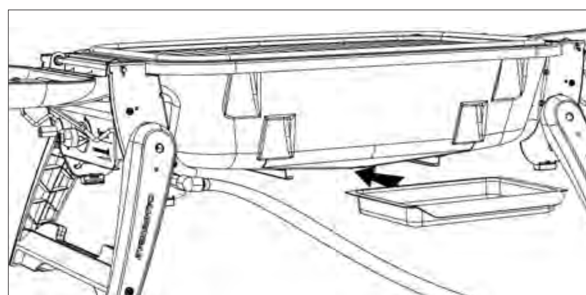


❒ Hylderne åbnes, indtil de støtter på pladeholderne.



B-3 Fedtbakke

Fedtbakken stilles under beholderen.

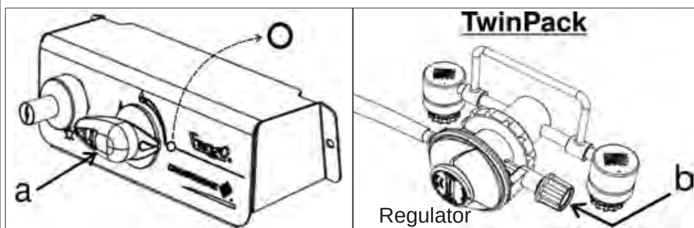


C - MONTERING AF CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-GASPATRONER

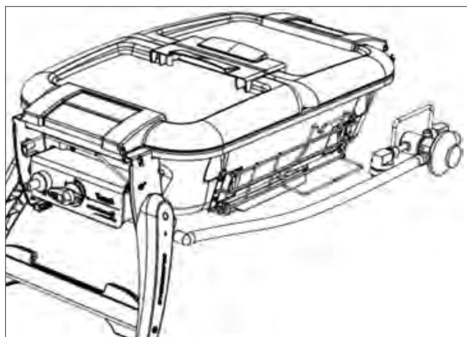
(Hvis der sidder en tom patron på apparatet, bedes De læse afsnit G - DEMONTERING AF EN PATRON CV 470 PLUS). Montering og afmontering af patroner skal altid udføres på et godt udluftet sted, helst udenfor og aldrig i nærheden af åben ild, varmekilder eller gnister (cigaretter, elektriske apparater osv.) og langt fra andre personer og brændbart materiale.
DA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-GASPATRONERNE ER UDSTYRET MED VENTIL, KAN DE TAGES AF APPARATET, SÅ DE ER NEMMERE AT TRANSPORTERE, OGSÅ SELV OM DE IKKE ER TOMME, OG KAN SÆTTES PÅ ANDRE CAMPINGAZ®-APPARATER I SERIEN 470 PLUS, SOM UDELUKKENDE KAN FUNGERE MED DISSE GASPATRONER.

Der anvendes 2 CV 470 Plus-gaspatroner til apparatet.

- Kontrollér, at gasforsyningen er rigtig lukket ved at sætte reguleringsknappen på OFF og ved at dreje TwinPack "b" regulatoren med uret til anslag. Luk reguleringsknappen/regulatoren helt, så gastilførslen er afbrudt.



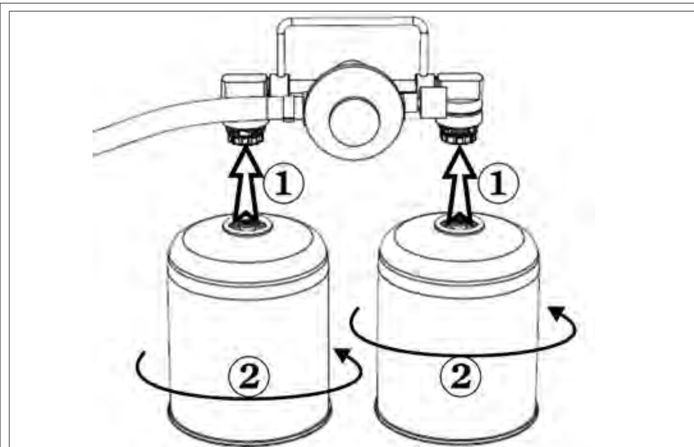
- Fjern Twinpack udstyret fra beslaget, der sidder bag på apparatet.



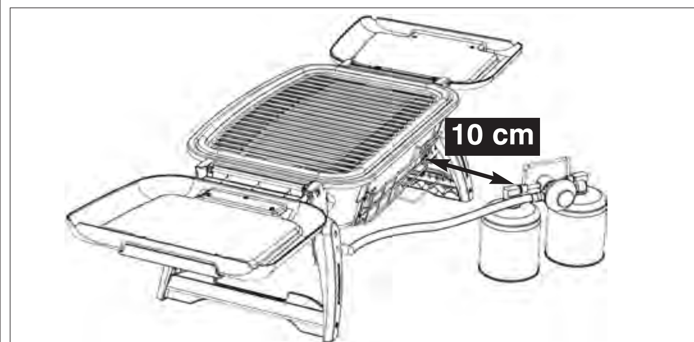
- Før en ny gasbeholder installeres skal tætningerne "J" (nedenstående figur) undersøges.
- Kontroller, at tætningerne " J " der findes på Twinpack enheden er til stede og i god stand før gasbeholderne fastgøres. Et apparat med defekte eller nedslidte tætninger må ikke bruges.



- Hold godt fast på TwinPack udstyret. En patron skrues forsigtigt på apparatet ved at dreje den med uret, indtil der høres et "klik" (ca. 1/6 omdrejning).
  Patronen må ikke drejes mere, da der er risiko for at beskadige ventilen.
- Gør det samme med den anden patron.



- **Anbring Twinpack udstyret sammen med gaspatronerne bag apparatet, ca. ti centimeter fra beholderen.**



Nu er apparatet klar til brug.

Hvis der lækker gas fra apparatet (dvs. hvis der lugter af gas, før hanen åbnes), skal det straks bringes udendørs eller ind i et lokale med god ventilation, hvor der ikke er antændelseskilder, og hvor utætheden kan lokaliseres og afhjælpes. Hvis du vil kontrollere, om udstyret er tæt, skal det foregå udendørs.
Brug under ingen omstændigheder åben ild til at lokalisere gaslækager. Brug sæbevand.

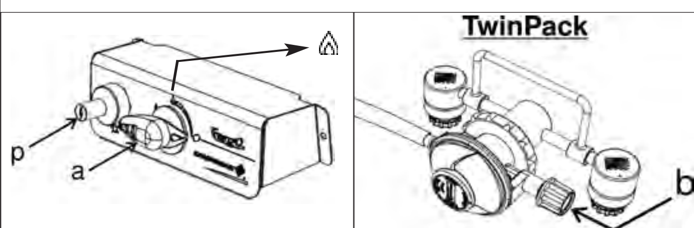
D - TÆNDING AF BRÆNDEREN

D-1 FØR IBRUGTAGNING

Tag ikke apparatet i brug, før anvisningerne er læst og forstået. Kontroller også:
- at de 2 CV 470 Plus-gaspatroner er tilsluttet
- at der ikke er gasudsivning
- at venturirørene ikke er tilstoppede (fx af spindelvæv)
- at slangen ikke er i kontakt med dele, der kan blive varme.
- at fødderne er vippet ud.

D-2 Piezotænder

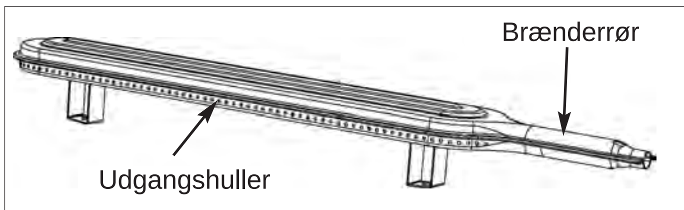
1. Åbn for Twinpack regulatorens ventil ved at dreje regulatoren "b" mod uret.
2. Tryk på apparatets reguleringsknap "a" og sæt den på fuld varme (🔥). Tryk straks derefter på tændeknappen "p" (✴) indtil anslag. Hvis brænderen ikke tændes



DK

efter første forsøg, prøv igen yderligere 3 eller 4 gange, om nødvendigt.
3. Hvis brænderen ikke tændes, skal der slukkes på reguleringsknappen (O). Vent 5 minutter, inden der foretages et nyt tændingsforsøg.

VIGTIGT: Hvis en brænder ikke tændes efter flere forsøg, skal man kontrollere, om brænderens åbninger og slange er tilstoppede.



D-3 Manuel tænding af brænderen

Hvis piezotænderen ikke virker, skal der slukkes på reguleringsknappen (O). Fjern fedtbakken under beholderen. Hold en brændende tændstik foran åbningen, der sidder under brænderen, åbn derefter reguleringsknap "a" på betjeningspanelet og sæt den på fuld varme (🜂). Sæt fedtbakken tilbage på plads.

DK

E - SLUKNING AF APPARATET

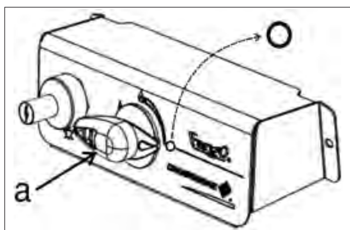
1. Sluk på reguleringsknappen "a" (O).
2. Luk for Twinpack regulatorens ventil ved at dreje regulatoren "b" med uret.

3. Fargo™ TwinPack apparatet må ikke bruges med pladerne i lukket position.
4. I udvippet position kan pladerne ikke bære mere end 2 kg.



5. Før stegning skal apparatet forvarmes i nogle minutter ved fuld varme (🜂).

VIGTIGT:
Hvis brænderen går ud ved anvendelse af apparatet, skal der straks slukkes på reguleringsknappen (O).



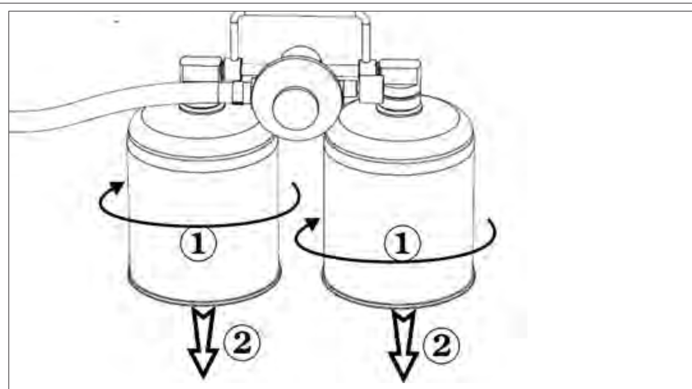
F - ANVENDELSE

1. Det anbefales, at man bærer beskyttelseshandsker ved håndtering af meget varme dele.
2. Før start skal apparatets fødder indstilles og derefter åbnes de sammenfoldelige plader (jfr. afsnit B).

G - AFMONTERING AF CV 470 PLUS-GASPATRONER

Gaspatronen kan tages af, selv om den ikke er tom. Udskift patronen udenfor og på sikker afstand af andre personer.

- Sørg for, at gastilførslen er rigtig lukket ved at slukke på reguleringsknappen "a" (O) og ved at dreje TwinPack regulatoren "b" helt med uret.
- Sørg for, at brænderen er slukket, før patronen afmonteres.
- Hold godt fast på TwinPack udstyret. Patronen løsnes ved at dreje den mod uret og fjernes derefter.



- Gør det samme med den anden gaspatron (hvis nødvendigt).

Gaspatroner, der ikke er helt tomme, må aldrig bortskaffes (kontroller patronen ved at ryste den og lytte efter, om der er en "væskelyd").

H - FORHOLDSREGLER VED BRUG



Overhold altid en afstand på mindst 60 cm fra væggen eller fra en brændbar genstand under brug af apparatet.
Den fleksible slange må ikke belastes med vridninger.
Apparatet må ikke bruges med kun én patron tilsluttet.
Apparatet må ikke bruges hvis en af patronerne er tom. Det kan nemlig medføre en forringelse af den nødvendig ydelse der sikrer en korrekt funktion.
Undersøg tætningerne før en ny gasbeholder installeres.
Efter brug luk først for regulatoren " b " på TwinPack udstyret og bagefter, efter at flammen er slukket, luk for reguleringsknappen " a " på apparatet.

I - RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Foretag aldrig ændringer på apparatet: enhver ændring af apparatet kan være farlig.
- Det anbefales, for at holde apparatet i perfekt stand, at det rengøres regelmæssigt (efter 4 eller 5 anvendelser).
- Sluk for apparatet (jf. afsnit E - Slukning af apparatet.
- Vent med at rengøre apparatet, indtil det er afkølet.
- Luk for gasflasken og skru ventilen af.
- Rengør brænderens overflade og beholderens bund ved hjælp af en fugtig svamp (vand med rengøringsmiddel). Hvis det er nødvendigt anvendes en fugtig stålbørste.
- Kontrollér, at brænderens udgangshuller ikke er tilstoppede. Lad apparatet tørre, før det anvendes igen. Anvend om nødvendigt en metalbørste til at rense brænderens udgangshuller.

Hvis apparatet ikke har været anvendt i mere end 30 dage, skal det ligeledes kontrolleres, at i brænderen ikke er tilstoppet af spindelvæv, hvilket kan medføre en forringet virkningsgrad af grillen eller farlige gasflammer ved tænding uden for brænderen. Rengør åbningerne på brænderens rør, eller selve brænderen, om nødvendigt.

N.B. Regelmæssig vedligeholdelse af brænderen medvirker til at holde den i god stand, så den kan anvendes talrige gange, og til at forhindre for tidlig anløbning, bl.a. på grund af syrerester fra grilning. Anløbning af brænderen er et normalt fænomen med tiden.

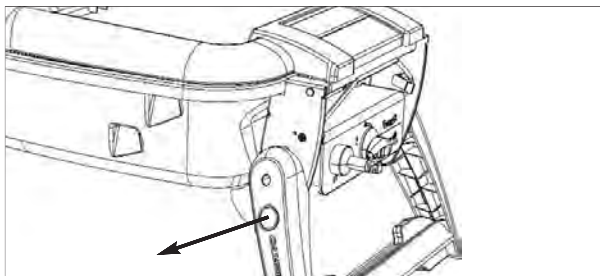
Grillens sider, sammenklappelige plader, betjeningspanel, fedtbakke
Rengør regelmæssigt disse dele med en svamp med opvaskemiddel. Anvend ikke slibende rengøringsmidler.

Stegeplade
Stegepladen er emaljeret. For at rense den tilrådes det først og fremmest at fjerne alle stegerester ved brug af en almindelig svamp eller grydesvamp. Derefter affedtes stegepladen enten ved brug af et opvaskemiddel eller også vaskes den i opvaskemaskinen. Pas på ikke at slå stegepladen mod en hård overflade, da det risikerer at ødelægge emaljen.

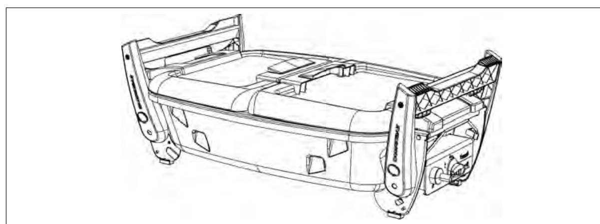
J - OPBEVARING OG TRANSPORT

Vent indtil Fargo™ TwinPack apparatet er kølet af, før det klappes sammen:

- ❒ De 2 patroner demonteres (jf. afsnit G - AFMONTERING AF CV 470 PLUS-GASPATRONER)
- ❒ Hæng TwinPack udstyret på krogen, der sidder bag på apparatet.
- ❒ sæt fedtbakken ind i beholderen
- ❒ luk pladerne
- ❒ vip pladeholderne ind
- ❒ lås plastikfødderne op ved at trække i metalringen.



- ❒ vip plastikfødderne ind ved at føre dem over pladerne, indtil du hører et klik.



Det er nu muligt enten at transportere eller at sætte Fargo™ TwinPack apparatet på plads.

K - OPBEVARING

Efter at apparatet er helt kølet af:
- Demonter de 2 patroner (jf. afsnit G - AFMONTERING AF CV 470 PLUS-GASPATRONER).
- Fold apparatet sammen (jf. afsnit J - Opbevaring og transport).
- Opmagasiner apparatet sammen med patronerne på et friskt, tørt og godt udluftet sted, utilgængeligt for børn og aldrig under jorden eller i en kælder.

L - TILBEHØR

ADG anbefaler altid kun at anvende tilbehør og reservedele af mærket Campingaz i forbindelse med brug af denne gasgrill. ADG fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af beskadigelse eller dårlig funktion grundet brugen af tilbehør og/eller reservedele af et andet mærke.

M - MILJØBESKYTTELSE

Tænk på miljøet!

Dette apparat indeholder materialer, der kan genvindes eller genanvendes. Indlevér det til den kommunale affaldsindsamling og sorter emballagematerialerne fra.

Problemer / løsninger

Problemer	Mulige årsager / løsninger
Brænderen vil ikke tænde	- Kontrollér, at der er gas tilbage i patronerne. - Kontrollér, at Twinpack regulatorens ventil er åben. . - Kontrollér, at brændernes rør eller åbninger ikke er tilstoppet. - Kontakt kundeservice
Brænderen sprutter eller slukker	- Kontrollér, at der er gas tilbage i patronerne. - Kontakt kundeservice
Mange flammer står ud fra brænderens overflade	- Venturidysen er blokeret (f.eks. af spindelvæv). Rengør venturidysen. - Kontakt kundeservice
Flamme ved brændstofdysen	- Gaspatronerne er næsten udtømt. Fejlen afhjælpes ved at udskifte patronerne. - Kontakt kundeservice
Utilstrækkelig varme	- Brændstofdysen eller venturidysen er tilstoppet - Kontakt kundeservice
Brændende gasudslip ved reguleringsknappen	- Ventilen er defekt - Luk for apparatet - Kontakt kundeservice
Fedt antændes på unormal måde	- Afløbssystemet til fedt er tilstoppet: rengør det - Grillens temperatur er for høj: reducer varmen

DK

GARANTIBETINGELSER

- Der ydes op til 2 (to) års fuld garanti på produktet, både på dele og på arbejdskraft, fra den dag, hvor apparatet er blevet købt.
- Garantien ydes, når det leverede produkt ikke er i overensstemmelse med ordren, eller når det er defekt, såfremt klagen ledsages af et bevisdokument, der attesterer købsdatoen (f.eks. kvittering eller købsbevis) og en beskrivelse af det opståede problem.
- Hvis apparatet er gasdrevet, fjernes patronen eller flasken, der er tilsluttet selve apparatet, før det leveres til et servicecenter eller til en autoriseret eftersalgsservice.
- Produktet bliver enten repareret eller ombyttet.
- Garantien bortfalder og er ikke gældende, hvis skaden skyldes (i) ukorrekt brug eller opbevaring af produktet, (ii) fejl under vedligeholdelse af produktet eller vedligeholdelse, der ikke er i henhold med brugsanvisningerne, (iii) reparation, ændring eller vedligeholdelse af produktet udført af en ikke autoriseret tredjemand, (iv) brug af uoriginale reservedele.
- BEMÆRK: kommerciel brug af produktet er ikke dækket af garantien.
- Service i garantiperioden har ingen indflydelse på selve garantiens udløbsdato.
- Denne garanti påvirker på ingen måde forbrugerens lovbestemte rettigheder.
- Kontakt venligst vores kundeservice i tilfælde af klage.

Hvis De ikke kan løse problemet, bedes De kontakte Deres forhandler, der vil henvise Dem til den nærmeste serviceafdeling, eller ringe til CAMPINGAZ Kundeservice:

HARBOE Trading - Håndværkervej 20 - 9700 BRØNDERSLEV - DANMARK
Tlf: +45 98 80 11 87 / Fax : +45 98 80 12 87

Advarsel: *I medfør af vores politik om løbende produktudvikling forbeholder virksomheden sig ret til at ændre dette produkt uden forudgående varsel.*

Websted: www.campingaz.com

Käyttö ja ylläpito

Teho: 327 g/h (4,5 kW) - Polttoainesuutin nº 103
Sarja: butaani-suorapainelamppua
Kiitos, että valitsit Campingaz® Fargo™ TwinPack-keittimen

A - TÄRKEÄÄ: KAASUA ON KÄSITELTÄVÄ VAROEN!

**Tätä käyttöohjetta noudattamalla käytät Campingaz® Fargo™ TwinPack-keittimen oikein ja turvallisesti.
Lue käyttöohje huolellisesti tutustuaksesi keittimeen ennen kuin liität siihen kaasusäiliön.
Noudata myös Campingaz® CV 470 PLUS -säiliöiden turvaohjeita.
Ohjeiden laiminlyöminen voi olla vaarallista käyttäjälle itselleen sekä hänen ympäristölleen.
Säilytä käyttöohje huolellisesti niin, että voit tarvittaessa palata siihen.
Laitetta käytetään yksinomaan Campingaz® CV 470 PLUS -säiliöiden kanssa. Muiden kaasusäiliöiden käyttö voi olla vaarallista.
Application Des Gaz -yhtiö ei vastaa muiden säiliömerkkien käytön aiheuttamista vahingoista.
Tätä laitetta ei saa käyttää sisätiloissa tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä.
Älä käytä laitetta, joka vuotaa, jonka liitokset ovat vahingoittuneet tai kuluneet, joka toimii heikosti tai on vioittunut. Se on palautettava jälleenmyyjälle, joka neuvoo edelleen lähimpään jälkihuoltoon.
Laitetta ei saa muunnella eikä käyttää muuhun kuin sen alkuperäiseen tarkoitukseen.
Huom.: kosketeltavat osat saattavat olla erittäin kuumia. Pidä pienet lapset poissa laitteen läheisyydestä.**

**Noin 60 cm:n säteellä laitteesta ei saa olla syttyviä materiaaleja.
Älä siirrä laitetta, kun se on käytössä.
Sijoita laite vaakasuoralle, vakaalle pinnalle. Älä siirrä laitetta käytön aikana, jotta nestemäinen butaani ei aiheuta suuria liekkejä höyrystyneen butaanin sijasta. Jos näkyviin ilmestyy suuria liekkejä, aseta laite paikalleen ja sulje laitteen "a"-hanat sekä TwinPackin "b"-hanat.
Älä peitä altaan pohjaa alumiinifoliolla.**

Kun laite on käytössä, laitteen alustan lämpötila saattaa olla tärkeä. Laitetta ei saa sijoittaa syttyvälle pinnalle (muovi, pöytäliina jne.). Aseta laitteen ja sen alustan väliin syttymätöntä, tehokasta lämpöeristemateriaalia.

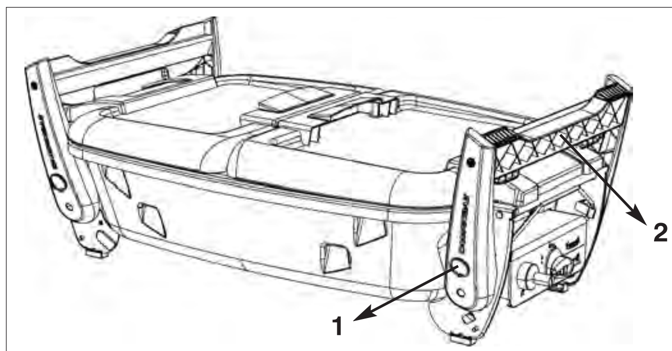
**Laitetta ei saa käyttää asuntovaunussa, ajoneuvossa, teltassa, katoksessa, mökissä tai muussa ahtaassa suljetussa tilassa.
Laitetta ei saa käyttää nukkumisen aikana, eikä sitä saa jättää valvomatta.
Kaikki kaasulaitteet, joiden toiminta perustuu palamiseen, kuluttavat happea ja muodostavat palamistuotteita. Osa näistä palamistuotteista voi sisältää hiilimonoksidia (CO).
Hajuton ja väritön hiilimonoksidi voi aiheuttaa pahoinvointia, vilustumisen kaltaisia oireita tai jopa kuoleman, jos laitetta käytetään sisätiloissa ilman asianmukaista tuuletusta.**

B) LAITTEEN ASENTAMINEN

B-1 Jalkojen asentaminen

1 - Vapauta muovijalkojen lukitus vetämällä metallirenkaasta.

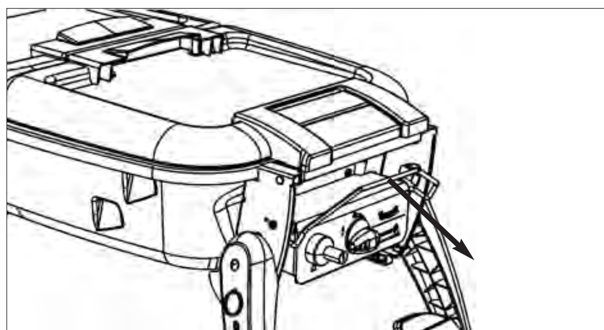
2 - Taita jalkoja ulospäin, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.



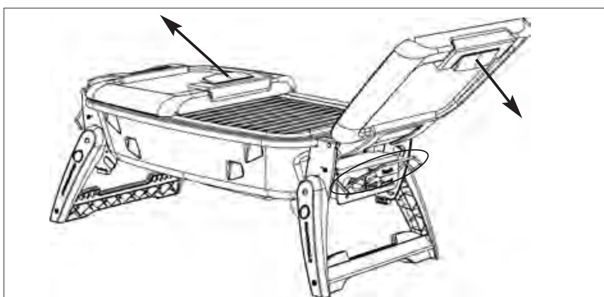
3 - Aseta laite vaakasuoralle alustalle.

B-2 Hyllyjen asentaminen

❐ Käännä auki kaksi laskutason metallilankatukea.

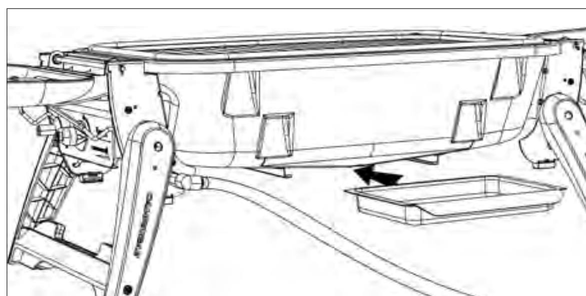


❐ Avaa laskutasoja sen verran, että ne asettuvat metallilankatukien päälle.



B-3 Valuma-astia

Aseta valuma-astia paikalleen grillikotelon alle.



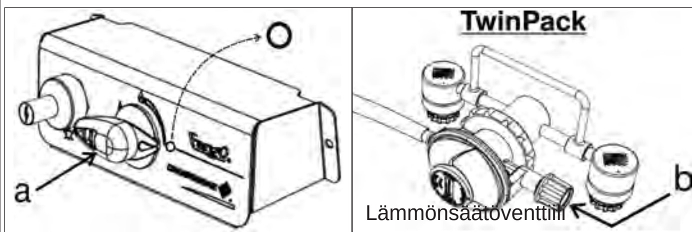
FI

C - CAMPINGAZ® CV 470 PLUS - PATRUUNOIDEN ASENTAMINEN

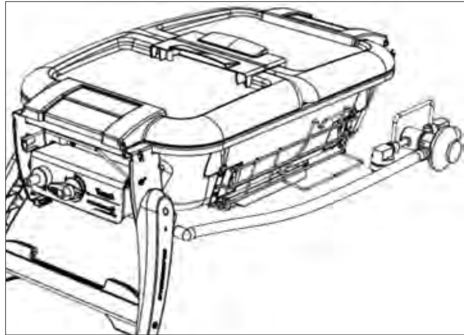
(Mikäli laitteessa on tyhjä säiliö, lue kappale G - CV 470 PLUS -PATRUUNAN POISTAMINEN).
Työskentele aina hyvin ilmastoidussa tilassa säiliötä asentaessasi tai irrottaessasi, mieluiten ulkona eikä koskaan avotulen, lämmönlähteen tai kipinän (savuke, sähkölaite jne.) läheisyydessä, ja pysyttele kaukana muista ihmisistä ja syttyvistä materiaaleista.
VENTTIILINSÄ ANSIOSTA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS -SÄILIÖ VOIDAAN TÄYSINÄISENÄKIN POISTAA KEITTIMESTÄ KULJETUKSEN AJAKSI JA LIITTÄÄ MUIHIN CAMPINGAZ® 470 PLUS -SARJAN KEITTIMIIN, JOTKA TOIMIVAT YKSINOMAAN YM. SÄILIÖLLÄ.

Laitteessa käytetään kahta CV 470 Plus -patruunaa.

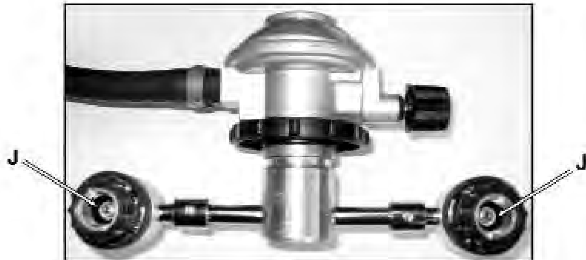
- Tarkista, että kaasuntulo on suljettu hyvin viemällä säätönuppi "a" OFF-asentoon ja kääntämällä TwinPack-lämmönsäätöventtiilin säätönuppia "b" myötäpäivään rajoittimeen saakka. Kiristä säätönuppi hyvin, jotta kaasuntulo on varmasti suljettu.



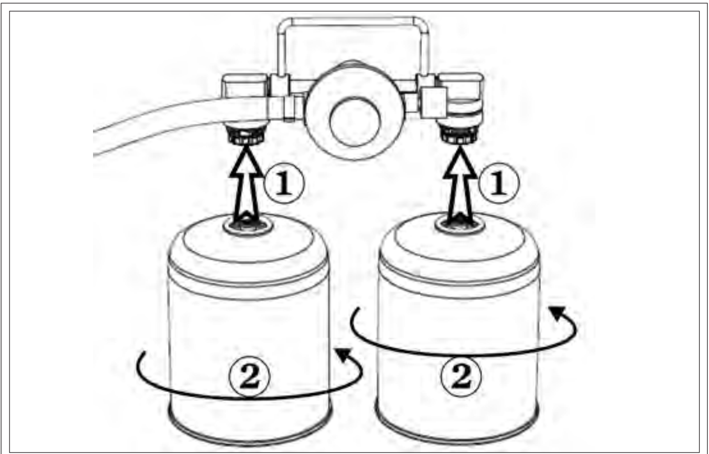
- Poista Twinpack laitteen takana olevasta pidikkeestä.



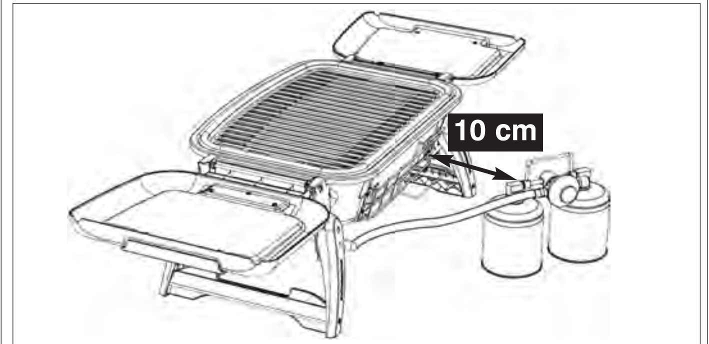
- Tarkista tiivisteet "J" (katso kuva alla) ennen uuden kaasusäiliön asentamista.
- Varmista TwinPackissa olevien tiivisteiden "J" hyvä kunto ennen kaasusäiliöiden kiinnitystä. Älä käytä laitetta, jonka liitokset ovat vahingoittuneet tai kuluneet.



- Pitele TwinPackiä ja ruuvaa varoen yksi patruuna laitteeseen kiertämällä sitä myötäpäivään, kunnes kuulet napsahduksen (noin kuudennes kierrosta). Älä ruuvaa patruunaa enempää. sen venttiili saattaa vaurioitua.



- Toista toimenpide toisen patruunan osalta.
- **Aseta Twinpack, jonka takaosaan on asennettu patruunat, noin 10 cm:n etäisyydelle altaasta.**



Laite on käyttövalmis.

Mikäli laite vuotaa (kaasu haisee ennen kuin hana on avattu), se on välittömästi vietävä ulkoilmaan tai erittäin hyvin ilmastoituun tilaan, kauaksi avotulesta, jossa vuoto voidaan tutkia ja pysäyttää. Laitteen tiiviys on aina tarkistettava ulkoilmassa. Vuotokohdan etsimiseksi ei saa käyttää liekkiä vaan saippuavettä.

D - POLTTIMEN SYTYTTÄMINEN

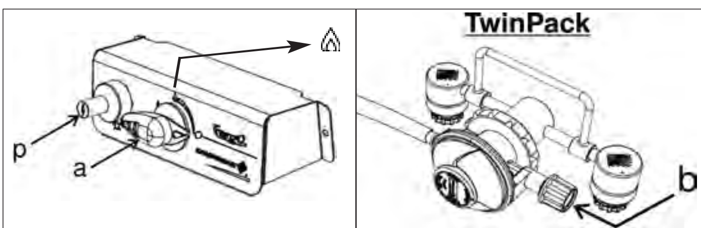
D-1 ENNEN SYTYTYSTÄ

Älä sytytä grilliä, ennen kuin olet lukenut tarkkaan ja ymmärtänyt kaikki ohjeet. Varmista lisäksi, että:
- on kytketty kaksi CV 470 Plus -patruunaa
- vuotoja ei ole
- ilmanottoputket eivät ole tukkeutuneet (esim. hämähäkin verkosta)
- letku ei kosketa mitään esineitä, jotka saattavat kuumentua.
- grillin jalat on asetettu paikoilleen (katso kappale c).

D-2 Polttimen pietso-sytyttimen käyttäminen

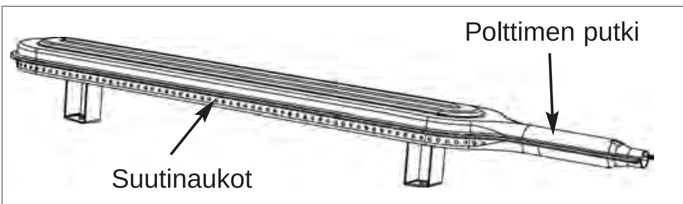
1. Avaa Twinpack-lämmönsäätöventtiilin hana kääntämällä säätönuppia "b" vastapäivään.
2. Paina laitteen säätöpyörää "a" ja vie se maksimivirtausasentoon (🔥). Paina sitten välittömästi sytytyspainiketta "p", kunnes kuuluu napsahdus (💥). Jos kaasu ei syty ensimmäisellä naksahduksella, paina tarvittaessa uudestaan 3 tai 4 kertaa.

FI



3. Ellei liekki syty, käännä säätöhana asentoon "OFF" (O) , odota 5 minuuttia ja yritä uudelleen.

TÄRKÄÄ:
Elleivät liekit syty toisenkaan yrityksen jälkeen, tarkista, että polttimoiden suuttimet ja letku eivät ole tukkeutuneet.



D-3 Polttimen manuaalinen sytyttäminen

Jos pietso-sytytys ei toimi, vie säätöpainike "a" OFF-asentoon (O). Poista valuma-astia altaan alta. Vie palava tulitikku polttimen alla olevaan aukkoon ja avaa ohjaustaulun pyörä "a" maksimivirtausasentoon ( ). Aseta valuma-astia takaisin paikalleen.

E - LAITTEEN SAMMUTTAMINEN

1. Vie säätöpyörä "a" takaisin OFF-asentoon (o).
2. Sulje Twinpack-lämmönsäätöventtiilin hana kääntämällä säätönuppia "b" myötäpäivään.

F - KÄYTTÖ

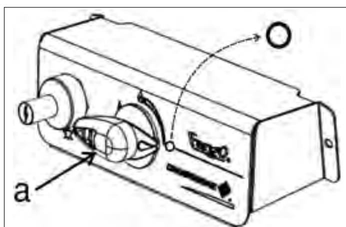
1. On suositeltavaa käyttää suojakäsineitä erikoisen kuumia ruokia käsitellessä.
2. Ennen laitteen käyttämistä aseta laitteen jalat paikalleen ja avaa käännettävät laskutasot (katso kappaletta B).



3. **Älä koskaan käytä Fargo™ TwinPack -grilliä, kun laskutasot ovat suljettuina.**
4. **Kun laskutasot ovat auki käännettyinä, niihin ei saa kohdistaa yli 2 kg:n painoa.**

5. Aina ennen kuin aloitat ruoan valmistuksen, esilämmitä laitetta muutama minuutti täydellä liekillä, säätönuppi asennossa ( ).

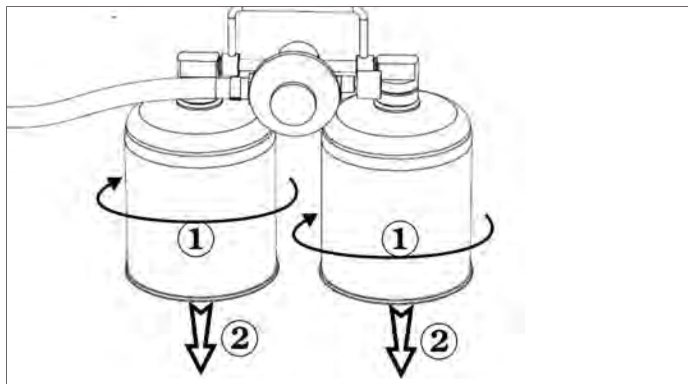
TÄRKEÄÄ:
Jos liekki sammuu jostain syystä käytön aikana, käännä säätöhana heti asentoon "OFF" (O). Odota toiset 5 minuuttia ennen grillin uutta sytytystä.



G - CV 470 PLUS -PATRUUNAN POISTAMINEN

Säiliö voidaan poistaa, vaikka se ei ole tyhjä. Vaihda säiliö ulkona ja kaukana muista ihmisistä.

- Tarkista, että kaasuntulo on varmasti suljettu viemällä säätöpyörä "a" takaisin OFF (O) -asentoon ja kääntämällä TwinPack-säätönuppia "b" myötäpäivään loppuun saakka.
- Varmista ennen patruunan poistamista, että poltin on sammutettu.
- Pitele TwinPackiä. Irrota patruuna kiertämällä sitä vastapäivään ja poistamalla se.



- Toista toimenpide tarvittaessa toisen patruunan suhteen.

Tyhjää säiliötä ei saa heittää pois (ravista säiliötä varmistaaksesti sen olevan tyhjä).

H - VAROTOIMET



Älä käytä laitetta alle 60 cm:n etäisyydellä seinästä tai syttyvistä esineistä.
Älä väännä joustoletkua.
Älä käytä laitetta, jos siihen on kytketty vain yksi patruuna.
Älä käytä laitetta, jos toinen patruunoista on tyhjä. On mahdollista, että teho ei riitä laitteen asianmukaiseen toimintaan.
Tarkista tiivisteet ennen uuden kaasusäiliön asentamista.
Sulje käytön jälkeen ensin TwinPackin "b"-hana ja liekin sammuttua laitteen "a"-hana.

I) PUHDISTUS JA HUOLTO

Älä koskaan tee laitteeseen muutoksia, koska ne voivat osoittautua vaarallisiksi.
Odota ennen jokaista puhdistustoimenpidettä, että grilli on jäähtynyt. Sulje kaasupullon hana.
Sammuta laite (ks. kappale E - Laitteen sammuttaminen.

Lika tai muut tukokset voivat aiheuttaa kuumuuden alenemisen tai vaarallisia kaasuleimahduksia polttimon ulkopuolella. Puhdista polttimo päältä ja kaukalon pohja kostealla sienellä (vedellä, johon on lisätty astianpesuainetta).
Käytä tarpeen vaatiessa kostutettua teräsharjaa.
Varmista, että polttimoiden suutinaukot eivät ole tukkeutuneet ja anna kuivua ennen uudelleen käyttöä. Käytä tarpeen vaatiessa metalliharjaa polttimon suutinaukkojen avaamiseksi.
Asenna polttimo oikein kaukaloon. Puhdista sammuneen polttimen putken aukot tai poltin.

HUOM.: Usein tehty polttimon huolto pitää sen hyvässä kunnossa pitkäaikaisessa käytössä ja ehkäisee siinä varsinkin grillauksen happamien jäännösten aiheuttaman ennenaikaisen ruostumisen. Polttimon ruostuminen on ajan mittaan joka tapauksessa luonnollinen ilmiö ja hyvin toimivaa polttimoa ei tarvitse vaihtaa ruosteesta huolimatta. Se on tarpeen vain, jos se toimii huonosti tai jos se on puhki.

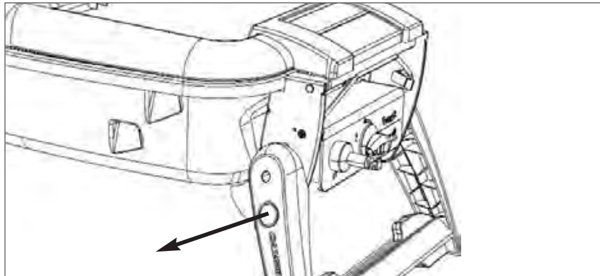
Grillaustaso, käännettävät laskutasot, käyttötaulu, valuma-astia
on puhdistettava myös säännöllisesti astianpesuliuoksella kostutetulla sienellä, älä käytä hankaavia aineita. Älä puhdista ritilöitä itsepuhdistuvassa uunissa, koska kromatut osat voivat vahingoittua sen korkeassa kuumuudessa.

Grillaustaso
Grillaustaso on emaloitu. Ennen varsinaista puhdistusta suosittelemme poistamaan sen pinnasta kaikki ruoantähteet sienellä tai puhdistustyynyllä. Poista sen jälkeen pinnassa oleva rasva astianpesuvedellä tai pesemällä grillaustaso astianpesukoneessa.
Varo kolauttamasta grillaustasoa mitään kovaa pintaa vasten, koska se saattaa aiheuttaa emalipinnan lohkeamisen.

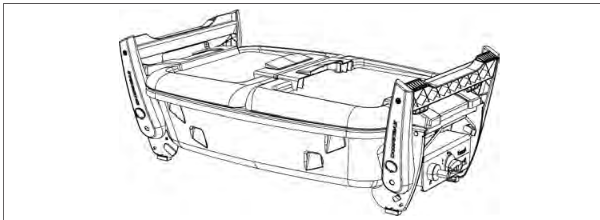
J - VARASTOINTI JA KULJETUS

Käytön jälkeen odota, kunnes laite on jäähtynyt, ennen kuin taitat Fargo™ TwinPack -grillin kokoon.

❒ Poista kaksi patruunaa (ks. kappale G - CV 470 PLUS -PATRUUNAN POISTAMINEN)
❒ Kiinnitä TwinPack laitteen takana olevaan koukkuun.
❒ Aseta valuma-astia paikalleen grillikotelon alle.
❒ Sulje laskutasot.
❒ Käännä laskutasojen metallilankakannattimet kokoon.
❒ Avaa muovijalat vetämällä metallisilmukasta.



❒ Taita muovijalat sisään laskutasojen alapuolelta, kunnes ne lukkiutuvat naksahtaen paikalleen.



Fargo™ TwinPack on valmis kuljetettavaksi tai varastoitavaksi.

K - VARASTOINTI

Kun laite on jäähtynyt täysin:
- Poista kaksi patruunaa (ks. kappale G - CV 470 PLUS - PATRUUNAN POISTAMINEN)
- Taita laite kokoon (ks. kappale J - Säilytys ja kuljetus).
- Säilytä laitetta ja sen patruunoita kuivassa, viileässä ja tuuletetussa paikassa poissa lasten ulottuvilta. Älä koskaan säilytä laitetta kellarikerroksessa.

L - LISÄVARUSTEET

ADG suosittelee yksinomaan Campingaz-merkkisten lisävarusteiden ja varaosien Käyttö Campingaz-grillin kanssa. ADG ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat grillille käytettäessä muiden merkkien osia.

M - YMPÄRISTÖNSUOJELU

Muista ympäristönsuojelu!

Laitteessasi on materiaaleja, joita voidaan uusiokäyttää tai kierrättää. Toimita sellaista materiaalia olevat osat paikkakuntasi keräyspisteisiin ja lajittele pakkausmateriaalit.

Viat / korjaukset

Viat	Oletetut aiheuttajat / korjaukset
Poltin ei syty	- Tarkista, että patruunoissa on edelleen kaasua. - Tarkista, että Twinpack-lämmönsäätöventtiilin hana on avoinna. - Tarkista, että polttimen letku tai suu ei ole tukkeutunut. - Ota yhteys huoltopalveluun.
Poltin sammuu välillä tai kokonaan	- Tarkista, että patruunoissa on edelleen kaasua. - Ota yhteys huoltopalveluun
Korkea liekki polttimen pinnalla	- Venturi-putki on tukossa (esim. hämähäkin verkot) - Ota yhteys huoltopalveluun
Liekki injektorissa	- Kaasupatruunat ovat lähes tyhjiä. Ratkaise ongelma vaihtamalla patruunat. - Ota yhteys huoltopalveluun
Riittämätön kuumuus	- Injektori tai venturi-putki tukossa - Ota yhteys huoltopalveluun
Liekehtivä vuoto säätönupin takana	- Viallinen hana - Pysäytä laite - Ota yhteys huoltopalveluun

FI

TAKUUEHTOJEN TOIMEENPANO

- Tuote sisältää 2 (kahden) vuoden täyden takuun, joka on voimassa ostopäivästä lähtien. Takuu kattaa osat ja valmistuksen.
- Takuu pätee silloin, jos toimitettu tuote ei vastaa tilausta tai jos tuote on viallinen, edellyttäen, että reklamaatioon on liitetty todiste ostopäivästä (esim. lasku, kassakuitti) ja kuvaus havaitusta ongelmasta.
- Jokainen kaasukäyttöinen tuote on otettava erilleen patruunasta tai säiliöstä, johon se on liitetty, ennen tuotteen palauttamista valtuutettuun palvelupisteeseen.
- Tuote joko korjataan, vaihdetaan uuteen tai siitä annetaan raha takaisin - kokonaan tai osittain.
- Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut tuotteen (i) väärästä käyttö- tai säilytystavasta, (ii) tuotteen huoltovirheestä tai käyttöohjeiden vastaisesta huollosta, (iii) ei-valtuutetun osapuolen suorittamasta korjauksesta, muutoksesta tai huollosta, (iv) sellaisten varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä.
- **HUOM.:** tämän tuotteen ammattikäyttö ei kuulu takuun alaisuuteen.
- Kaikki takuun aikainen huolto päättyy takuun umpenemispäivänä.
- Tämä takuu ei vaikuta mitenkään kuluttajan laillisiin oikeuksiin.
- Ota yhteyttä kuluttajapalveluumme kaikissa reklamaatioon liittyvissä kysymyksissä.

Jos et onnistu korjaamaan vikaa, ota yhteys maahantuojaan, joka ilmoittaa kotipaikkaasi lähimpänä olevan huoltopisteen osoitteen.

KAASUVALO OY - Porttikaari 18 - 01200 Vantaa - Finland
Puh.: +358 9 876 1935 - Faksi: +358 9 876 1865

Internet-sivut: www.campingaz.com

Használat és karbantartás

Teljesitmény: 327 g/h (4,5 kW) - fúvóka sz. 103
Kategória: közvetlen nyomás alatt - butan keverék
Köszönjük, hogy a Campingaz Fargo™ Twinpack terméket választották.

A - FONTOS: GÁZT HASZNÁL, LEGYEN ÓVATOS!

E használati utasitás célja az, hogy rendesen és biztonságosan használja a Campingaz Fargo™ Twinpack berendezést.
Olvassa el figyelmesen, hogy megismerje a berendezést mielott a gáztartályára felszerelné. Tartsa be a használati utasitást és a biztonsági eloirásokat melyek a Campingaz tartályon szerepelnek. Az utasitások be nem tartása veszélyes lehet a felhasználóra és a környezetére. Orizze a használati utasitást olyan helyen, hogy szükség esetén könnyen megnézhesse. A készüléket kizárólag Campingaz CV 470 PLUS tartállyal szabad használni. Más gáztartály használata veszélyes lehet. Az "Application des Gaz" Cég nem vállal semilyen felelosséget amennyiben más tipusú gáztartályt használ.
Ezt a terméket épületen kívül és gyúlékony anyagoktól távol kell használni.
Ne használjon szivárgó, sérült vagy elhasználódott tömítéssel rendelkező, rosszul működő vagy tönkrement készüléket. Vigye vissza az eladónak, aki megadja a legközelebbi javitómuhely cimét.
A berendezést ne módositsa, és ne használja olyan módon amilyenre nincs szánva.
Figyelem: a készülék elérhető részei nagyon melegek lehetnek. Tartsa távol a kisgyerekeket a készüléktől.

HU

Gyúlékony anyag ne legyen a készülék közelében, körülbelül 60 cm-es sugarú körön belül.
Ne helyezze át a készüléket működés közben.
A készüléket vízszintes stabil felületre tegye és használat közben ne helyezze át, mert ez nagy lángokat idézhet elő azáltal, hogy a cseppfolyós bután ég légnemű butángáz helyett. Ha ez előfordul, tegye le a készüléket és zárja el a készülék "a" és a TwinPack "b" gombjait.
Ne borítsa be alufóliával a tűzteret.

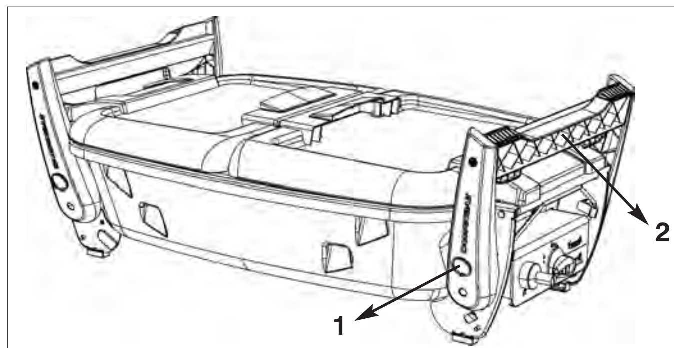
A készülék működése közben az alatta lévő felület hőmérséklete magas lehet. A készüléket nem szabad gyúlékony felületre (műanyag, abrosz stb.) helyezni. Tegyen a készülék és az alatta lévő felület közé jó hőszigetelő és éghetetlen anyagot.

Ne használjuk a készüléket karavánban, jármuveken, sátorban, menedékhelyeken, házikókban vagy bármiféle kis zárt helyen. Ne használjuk a készüléket az alvás ideje alatt, és ne muködtessük felügyelet nélkül. Minden gáz alapú készülék, amely az égés elvén muködik, oxigént használ és égésterméket bocsát ki magából. Ezen égéstermékek egy része szénmonoxidot (CO) tartalmazhat. A szagtalan és szintelen szénmonoxid rosszullétet és grippére emlékezteto tüneteket, sot potenciálisan halált is okozhat, abban az esetben, ha a készüléket bent, megfelelo szelloztetés hiányában használjuk.

B - A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

B-1 A lábak kihajtása

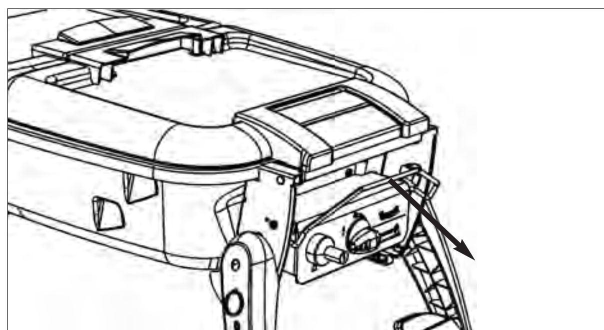
1 - hajtsa ki a műanyag lábát és húzza ki a fémgyűrűt
2 - összecsukható lábbal kifelé egy kattintásra zár



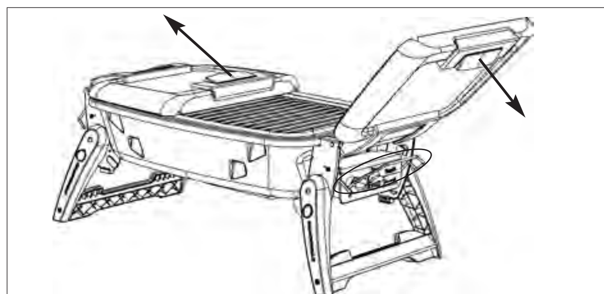
3 - tegye a készüléket vízszintes felületre.

B-2 A polcok kihajtása

❒ Hajtsa ki a két polctartót:

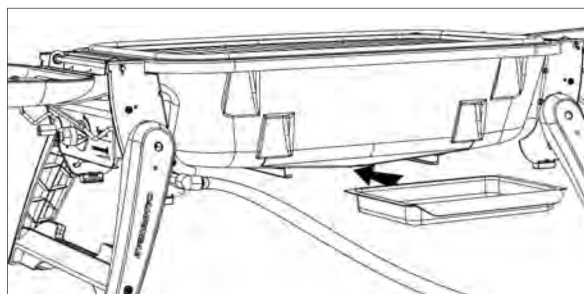


❒ Nyissa ki a polcokat úgy, hogy a polctartókra támaszkodjanak.



B-3 Zsírfogó tál

Helyezze el a zsírfelfogó edényt a tűztér alá.

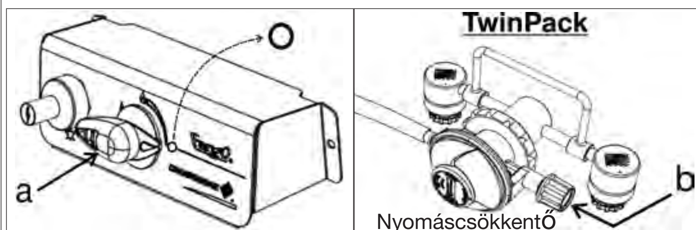


C – A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS PATRONOK A ELHELYEZÉSE

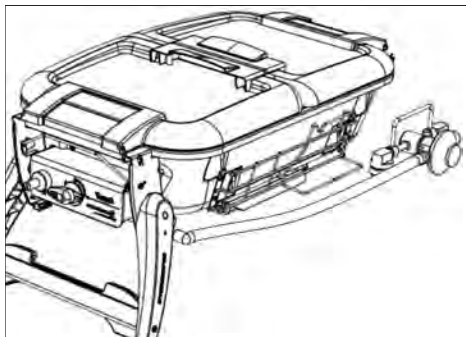
(Ha csak egyszeruen ki akarja cserélni az üres palackot teli palackra, olvassa el az G bekezdést: "A CV 470 PLUS PATRON LESZERELÉSE"). A tartály behelyezését vagy kivételét mindig nagyoj jól szellozo helyen végezze, lehetoség a szabadban, soha ne legyen nyilt láng, hoforrás vagy szikra a közelben (cigaretta, elektromos berendezés stb.), más személyektol és gyúlékony anyagoktól távol.
A CAMPINGAZ CV 470 PLUS GÁZPALACKOK SZELEPPEL VANNAK ELLÁTVA ÉS AKKOR IS LEVEHETO A KÉSZÜLÉKROL, HA NEM ÜRES A PALACK, ÉS A KÉSZÜLÉK ÚJRA FELSZERELHETO MÁS TIPUSÚ CAMPINGAZ PALACKRA, MINT CV 470 PLUS. KISGYERMEKEKTOL TARTSÁK TÁVOL!

A készülék 2 darab CV 470 Plus patronnal működik.

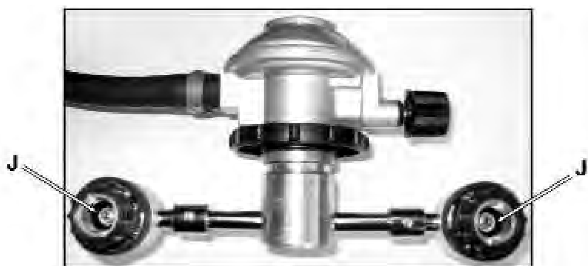
- Ellenőrizze, hogy a bejövő gáz nyílása zárva legyen, állítsa az "a" gombot OFF helyzetbe és forgassa a TwinPack nyomáscsökkentő "b" gombját ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba. Jól szorítsa meg a szabályozó gombokat a gáz megfelelő zárása érdekében.



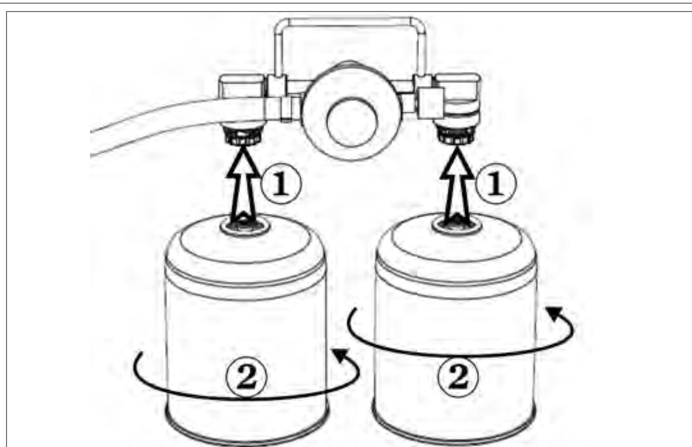
- Emelje le a készülék hátoldalán lévő tartóról a Twinpack nyomáscsökkentőt.



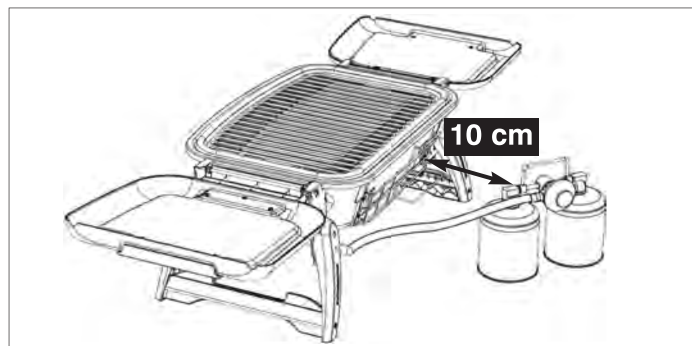
- Vizsgálja meg a "J" tömítéseket (lásd a következő ábrát), mielőtt új gázpalackot erősít a készülékre.
- Ellenőrizze a TwinPack készülék "J" tömítéseinek meglétét és megfelelő állapotát a gázpalackok felerősítése előtt. Ne használjon sérült vagy kopott tömítéssel rendelkező készüléket.



- Fogja meg a TwinPack nyomáscsökkentőt, majd óvatosan csavarjon rá egy patront a készülékre az óramutató járásával megegyező irányba, egészen addig, amíg egy kattanást nem hall (körülbelül a hatodik fordulatnál). Ennél tovább ne csavarja a patront: tönkreteheti a patron szelepét.



- Ismételje meg a műveletet a második patronnal.
- **A patronokkal felszerelt Twinpack nyomáscsökkentőt helyezze a készülék mögé, a tűztértől mintegy tíz centiméterre.**



A berendezést müködésképes.

Gázszivárgás esetén (gázszag a szelep kinyitása elött) a berendezést rögtön vigye ki a szabadba, jól szellözött helyre, ahol a szivárgás ellenörizhetö és megszüntethetö. Amennyiben a szivárgásmentességet ellenörizni óhajtja, ezt is a szabadban kell elvégezni. Szivárgást ne keressen nyilt lánggal, szappanos vizet használjon.

D - AZ ÉGŐ MEGGYÚJTÁSA

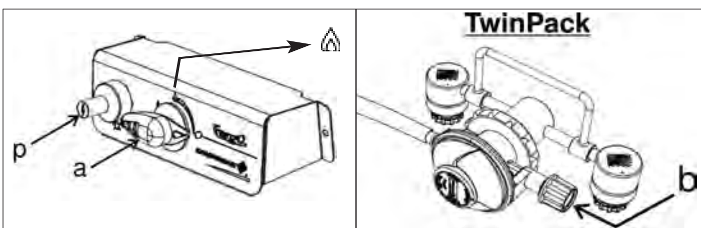
D-1 Üzembe helyezés előtt

Ne helyezze üzembe a készüléket addig, amíg figyelmesen el nem olvasott és meg nem értett minden előírást. Győződjön meg arról is:
- hogy a CV 470 Plus patron csatlakozik a készülékhez
- hogy nincs szivárgás
- hogy a Venturi csövek nincsenek eltakarva / eltömődve (például: pókháló)
- hogy a cső nem ér hozzá olyan részekhez, melyek felmelegedhetnek.
- lehajtható polcok, hogy nyitva vannak.

D-2 Az égő piezo gyújtása

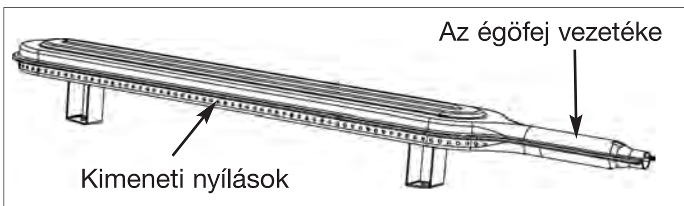
1. Nyissa ki a Twinpack nyomáscsökkentő gombját úgy, hogy a "b" gombot elforgatja az óramutató járásával ellenkező irányba.
2. Nyomja be a készülék "a" gombját és állítsa teljes fokozatra (), majd nyomja meg azonnal a "p" () gyújtógombot kattanásig. Ha az első kattanásra a gyújtás nem jön létre, nyomja meg 3-szor vagy 4-szer, ha szükséges.

HU



3. Ha az égő nem gyullad be, helyezze vissza a szabályozó kart “OFF” (O) állásba. A művelet újrakezdése előtt várjon 5 percet.

Fontos:
Ha az égő a másodszori próbálkozásra sem gyullad be, ellenőrizze, hogy a kimeneti nyílások ill. az égőcsövek nincsenek eltakarva / eltömődve.



D-3 Az égő meggyújtása kézzel

Ha a piezo gyújtás nem működik, állítsa az "a" szabályozó gombot ""OFF" (o) állásba. Vegye ki a tűztér alatt lévő zsírfelfogó tálcát. Tegyen egy égő gyufaszálat az égőfej alatt lévő nyílásba, majd nyissa ki a kezelőtáblán lévő "a" gombot "teljes" fokozatra ( ). Tegye a helyére a zsírfelfogó tálcát.

E - A KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

1. Állítsa az "a" gombot "OFF" (O) helyzetbe.
2. Zárja el a Twinpack nyomáscsökkentő csapját a "b" gombot az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

F - HASZNÁLAT

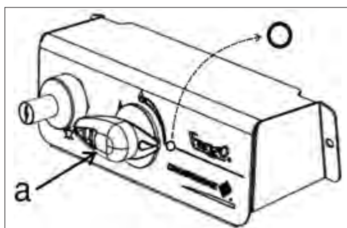
1. A különösen meleg részek kezeléséhez fokozottan ajánljuk védőkesztyű használatát.
2. A beindítás előtt helyezze el a készülék lábait, majd nyissa ki a kihajtható polcokat (lásd a B bekezdést).



3. **Ne használja a Fargo™ TwinPack készüléket úgy, hogy a polcok zárt helyzetben vannak.**
4. **Ne helyezzen 2 kg-nál nagyobb terhet a nyitott polcokra.**

5. Minden sütés előtt néhány percig melegítse elő a készüléket Teljes teljesítmény ( ) fokozaton.

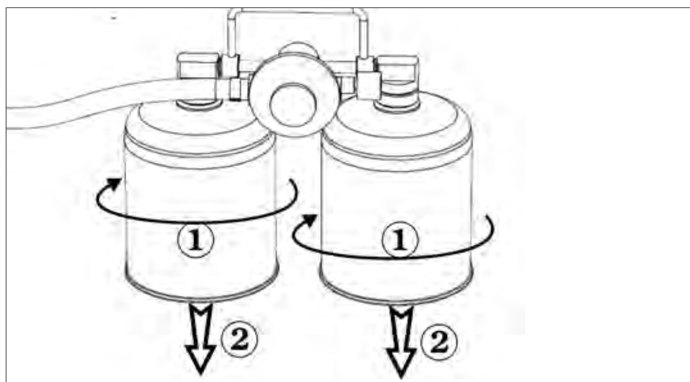
Fontos:
Ha működés közben egy égő kialszik, helyezze azonnal a szabályozó karokat “OFF” (O) állásba.



G – A CV 470 PLUS PATRON LESZERELÉSE

Gázpalack leveheto akkor is, ha nem üres. A tartályt a szabadban és másoktól távol cserélje ki.

- Ellenőrizze, hogy a bejövő gáz nyílása zárva van, állítsa az "a" szabályozó gombot OFF (o) helyzetbe és forgassa a TwinPack nyomáscsökkentő "b" gombját ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba.
- Mielőtt a patront eltávolítja, ellenőrizze, hogy az égőfej kialudt.
- Emelje fel a TwinPack készüléket, majd csavarja ki a patront az óramutató járásával ellentétesen és vegye le.



- Ismételje meg ezt a műveletet adott esetben a második patronnal is.

Soha ne dobja el a gázpalackot, amennyiben nem gyozodött meg róla, hogy valóban üres (rázza meg a palackot).

H - ELŐVIGYÁZATOSSÁG A HASZNÁLAT SORÁN



Ne használja a készüléket válaszfaltól vagy éghető tárgytól 60 cm-nél közelebb.
Ügyeljen arra, hogy a hajlékony tömlő ne csavarodjon meg.
Ne használja a készüléket egyetlen felszerelt patronnal.
Ne használja a készüléket akkor, ha a két patron egyike kiürült. Előfordulhat hogy nem éri el a megfelelő működéshez szükséges teljesítményt.
Vizsgálja meg a tömítéseket, mielőtt új gázpalackot erősít a készülékre.
Használat után zárja el először a TwinPack "b" gombját, majd miután a láng kialudt, zárja el a készülék “a” gombját.

I - TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Soha ne alakítsa át a készüléket: minden átalakítás veszélyes következményekkel járhat.
A készülék tökéletes állapota érdekében fokozottan javasoljuk, hogy rendszeresen (minden 4 – 5. használat után) tisztítsa meg.
Kapcsolja ki a készüléket (lásd az E – A készülék kikapcsolása bekezdést).

Minden tisztítási művelet előtt várja meg, hogy a készülék kihűljön.
Zárja el a gázpalackot, és csavarja le a nyomásszabályozót.
Tisztítsa meg az égő tetejét egy nedves szivacs (víz mosogatószerhez adva). Szükség esetén használjon megnedvesített acél kefét.
Ellenőrizze, hogy az égő kimeneti nyílásai nem dugultak el és hagyja a készüléket megszáradni az újabb használat előtt. Szükség esetén használjon fém kefét az égő kimeneti nyílásain a dugulás megszüntetéséhez.

Ha a készüléket több mint 30 napig nem használta, ellenőrizze azt is, hogy az égőcsövek nyílásait nem takarja / tömíti el pókháló, mert ez a grill teljesítményének csökkenését, vagy az égőn kívüli gáz veszélyes meggyulladását okozhatja.
Tisztítsa meg az égőfej csővezetékének nyílásait vagy adott esetben az égőfejet.

N.B.: Az égő gyakori karbantartása lehetővé teszi annak számos használatra való megfelelő állapotát, ill. segít elkerülni annak korai, nevezetesen a rostonsültek savmaradéka okozta rozsdásodását. Ugyanakkor egy bizonyos idő elteltével az égő rozsdásodása normális jelenség, és a jól működő rozsdád égőt nem kell kicserélni. Az égő cseréje akkor szükséges, ha a nem működik rendesen: lyukas égő...

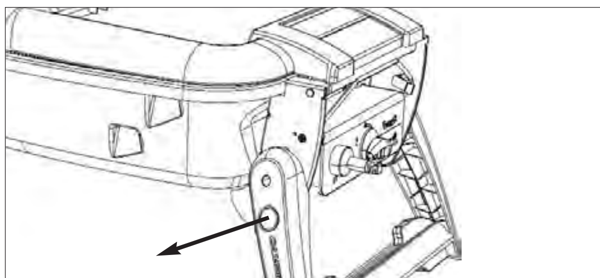
Tűztér oldalfallal, felhajtható polcok, kezelőtábla, zsírfelfogó edény
Rendszeresen tisztítsa meg ezeket a részeket is szivacs és mosogatószer segítségével. Ne használjon súrolószert.
Ne tisztítsa a grillrácsokat öntisztító sütőben, mert a túl magas hőmérséklet megrongálhatja a krómozott részeket.

Sütőrács
A sütőrács zománcozott. Tisztításához azt javasoljuk, hogy először távolítsa el a sütés maradványait egy szivaccsal vagy súrolóeszközzel. Ezt követően zsírtalanítsa mosogatószer segítségével vagy tegye a sütőrácsot mosogatógépbe.
Vigyázzon arra, hogy a sütőrács ne ütődjön kemény felülethez, mert ennek hatására lepattanhat a zománc.

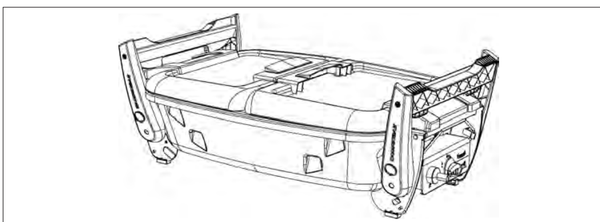
J - TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Használat után várja meg, amíg lehűl, majd hajtsa össze a Fargo™ TwinPack készüléket:

- ❒ Szerelje le mindkét patront (lásd a G – A CV 470 PLUS PATRON LESZERELÉSE bekezdést)
- ❒ Akassza vissza a Twinpack nyomáscsökkentőt a készülék hátoldalán lévő kampóra.
- ❒ tegye bele a zsírfelfogó tálcát a tűztérbe
- ❒ zárja vissza a polcokat
- ❒ hajtsa vissza a polctartókat
- ❒ oldja ki a műanyag lábakat a fémgyűrű meghúzásával.



- ❒ hajtsa be a műanyag lábakat a polcok fölött, egészen addig, amíg egy kattanást nem hall.



A Fargo™ TwinPack készülék szállításra vagy tárolásra kész.

K - TÁROLÁS

Miután a készülék teljesen lehűlt:
- Szerelje le mindkét patront (lásd a G – A CV 470 PLUS PATRON LESZERELÉSE bekezdést)
- Hajtsa össze a készüléket (lásd a J – Tárolás és szállítás bekezdést).
- A készüléket és a patronokat hűvös, száraz és jól szellőzött, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja. Ne tárolja alagsorban vagy pincében.

L - TARTOZÉKOK

Az ADG fokozottan javasolja, hogy a gázos grillsütőhöz mindig Campingaz márkájú tartozékokat és cserealkatrészeket használjon. Az ADG semmilyen felelősséget nem vállal az olyan károkért vagy működési zavarokért, melynek oka a más márkájú tartozékok és / vagy cserealkatrészek használata.

M - A KÖRNYEZET VÉDELME

Gondoljon a környezet védelmére!
Készüléke összegyűjthető vagy újrafelhasználható anyagokat tartalmaz. Adja át lakóhelye hulladékgyűjtő szolgálatának és válogassa szét a csomagolóanyagokat.

HU

Rendellenességek / megoldások

Rendellenességek	Valószínu okok / megoldások
A gyújtó nem gyullad be	- Ellenőrizze, hogy van-e a patronokban még gáz. - Ellenőrizze, hogy a Twinpack nyomáscsökkentő csapja nyitva van-e. - Ellenőrizze, hogy az égőfej csővezetéke vagy az égőfej nyílásai nem tömődtek-e el. - Forduljon az eladás utáni szolgálati hálozathoz
A gyújtó kihagy vagy kialszik	- Ellenőrizze, hogy van-e a patronokban még gáz. - Forduljon az eladás utáni szolgálati hálozathoz
Eros lángforgás a gyújtó felületén	- A csö el van torlaszolva (például: pókhálók) - Forduljon az eladás utáni szolgálati hálozathoz
Láng az injektoron	- A gázpatronok majdnem kiürültek. A patronok kicserélése után a hiba megszűnik. - Forduljon az eladás utáni szolgálati hálozathoz
Elégtelen ho	- Az injektor vagy a csö el vannak dugaszolva - Forduljon az eladás utáni szolgálati hálozathoz
Lángfolyás a szabályozási gomb mögött	- Hibás csap - Zárja el a készüléket - Forduljon az eladás utáni szolgálati hálozathoz
A zsiradék rendellenesen gyullad meg	- A zsírelvezető rendszer eldugult: tisztítsa ki - A grillsütő túlságosan felmelegedett: csökkentse a hozamot

HU

A GARANCIA FELHASZNÁLÁSÁNAK FELTÉTELEI

- A termék teljes alkatrész és munkadíj garanciát élvez a vásárlástól számított 2 (kettő) éven keresztül.
- A garancia érvényes akkor, ha a szállított termék nem egyezik a megrendeléssel vagy hibás, és a reklamációt a vásárlás időpontját igazoló dokumentum (pl.: számla, pénztári blokk) és az észlelt probléma leírása kíséri.
- Minden gázzal működő terméket el kell választani a tartálytól vagy hengertől, amelyre rá van kötve, mielőtt valamelyik jóváhagyott garanciális szervizünkbe visszajuttatják.
- A terméket megjavítják, kicserélik, vagy árát visszatérítik – egészben vagy részben.
- A garancia megszűnik és érvényét veszíti akkor, ha a sérülés az alábbiak miatt következett be: (i) a termék helytelen használata vagy tárolása, (ii) a termék karbantartásának hibája vagy a használati utasításnak nem megfelelő karbantartás, (iii) nem engedélyezett harmadik fél által végzett javítás, módosítás vagy karbantartás, (iv) nem eredeti cserealkatrészek felhasználása.
- **MEGJEGYZÉS:** e termék üzleti célú felhasználása kizárja a garanciát.
- A garancia időtartama alatt végzett garanciális beavatkozások nem befolyásolják a garancia időtartamának lejáratát.
- Ez a garancia egyáltalában nem csökkenti a fogyasztó törvényes jogait.
- Reklamációs ügyekben vegyék fel a kapcsolatot vevőszolgálatunkkal.

Ha a problémát nem sikerül megoldania, kérjük, forduljon viszonteladójához, aki megadja Önnek a lakhelyéhez legközelebb eső Szervizszolgálatunk elérhetőségeit, vagy ha viszonteladóját nem tudja felkeresni, telefonáljon a CAMPINGAZ Fogyasztótájékoztató Szolgálatnak.

Web site: www.campingaz.com

Uporaba in vzdrževanje

Poraba : 327 g/h (4,5 kW) – šoba 103
Katergorija: direktni pritisk butan
Zahvaljujemo se Vam za nakup žara Campingaz ® Fargo™ Twinpack.

A- POMEMBNO: UPORABLJATE PLINSKI IZDELEK, BODITE PREVIDNI !

Navodilo naj vam pomaga pravilno in varno uporabljati napravo. Da bi se seznanili z napravo, navodilo pazljivo preberite, še preden namestite kartušo.
Dosledno upoštevajte navodila, kot tudi varnostna navodila na samih kartušah Campingaz tipa CV 470 PLUS. Neupoštevanje navodil je lahko nevarno za uporabnika in njegovo okolje.
Navodilo skrbno shranite, da vam bo v primeru potrebe na voljo.
Napravo lahko uporabljate izključno s kartušami Campingaz CV 470 PLUS. Uporaba kartuš drugih proizvajalcev je lahko nevarna.
Podjetje Application Des Gaz odklanja vsako odgovornost v primeru uporabe kartuše druge blagovne znamke.
Napravo lahko uporabljate samo na prostem in stran od vnetljivih snovi.
Ne uporabljajte naprave, ki pušča, pri kateri ugotovite poškodbo ali obrabo spojev, ki deluje slabo ali če je v slabem stanju.
Odnesite jo k svojem prodajalcu, ki vam bo dal naslov najbližjega servisa. Ne uporabljajte naprave v prikolicah, avtomobilih, šotorih, kočah ali malih zaprtih prostorih.
Pozor: dostopni deli lahko postanejo zelo vroči. Otroci naj se ne zadržujejo v bližini naprave.
V polmeru okrog 60 cm od naprave se ne sme nahajati nobena gorljiva snov.
Ne premikajte naprave med delovanjem.
Napravo postavite na vodoravno stabilno površino in je med uporabo ne premeščajtesaj lahko sicer pride do vžiga tekočega butana. V primeru nezgode takoj zaprite regulator "a" na napravi in "b" na TwinPack.
Dna zbiralne posode ne prekrivajte z aluminijasto folijo.

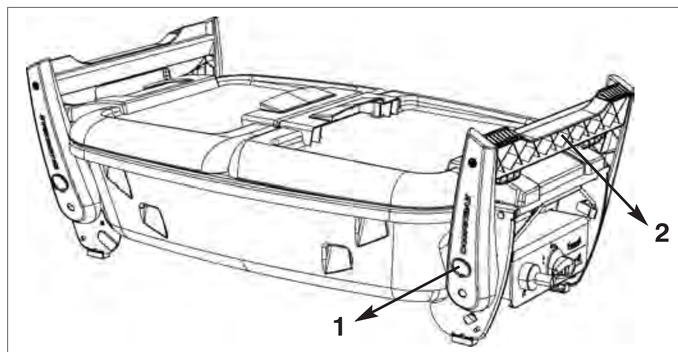
Med delovanjem se lahko podlaga, na katero je postavljena naprava, zelo segreje. Naprave ne smete postaviti na gorljivo površino (plastika, prt ipd ...). Med napravo in podlago položite material, ki zagotavlja dobro toplotno izolacijo in je negorljiv.
Napravo ne uporabljajte med spanjem in ne puščajte je brez nadzora.
Pri izgorevanju plina se porablja kisik. Produkti izgorevanja vsebujejo dušik, ogljikov oksid in vodne hlape.
Pri nepopolnem izgorevanju nastaja ogljikov monoksid (CO), ki je strupen. Ogljikov monoksid je brez barve in vonja in lahko povzroči simptome podobne gripi, vrtoglavico, glavobol, izgubo mišične mobilnosti in komo ali celo smrt.

B) NAMESTITEV NAPRAVE

B-1 Namestitev nog na napravi

1- sprostite noge naprave s potegom za kovinski obroček,

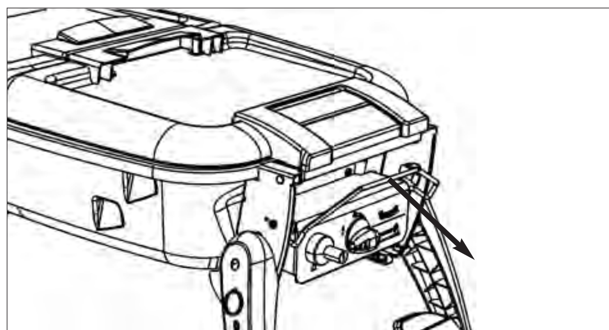
2- obrnite noge v navzven in jih potisnite v položaj, v katerem zaslišite klik.



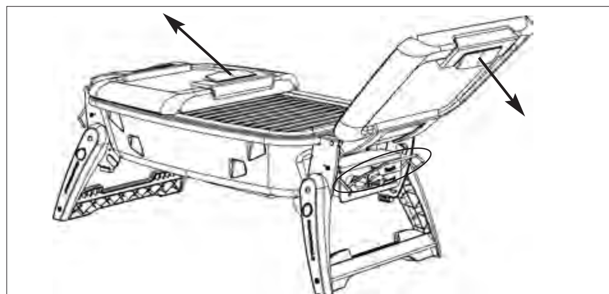
3- napravo položite na vodoravno podlago.

B-2 Namestitev polic

❒ Razprite 2 žici za oporo polic

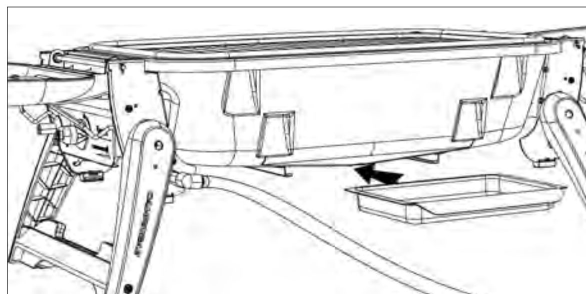


❒ Odprite police, dokler ne ležijo na opornih žicah za police.



B-3 Pladenj za maščobo

Posodo za prestrezanje maščobe namestite pod korito.



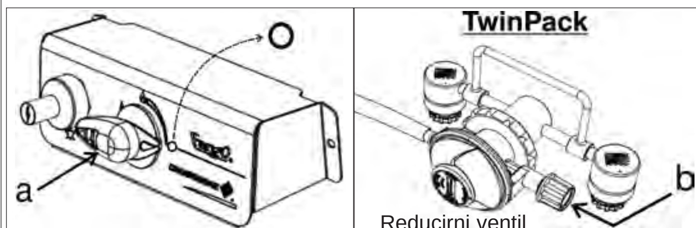
SI

C - NAMESTITEV KARTUŠ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Če je na žar priključena prazna kartuša, preberite najprej napotek pod točko G - DEMONTAŽA KARTUŠE CV 470 PLUS. Bodite pozorni na to, da priključitev ali menjavo kartuše izvedete na dobro prezračevanem mestu, najbolje na prostem, nikoli v bližini odprtega ognja, oddajnikov toplote ali isker (električni aparati, cigareta itd.) in ne v bližini drugih oseb ali gorljivih materialov.
KER IMAJO KARTUŠE TIPA CAMPINGAZ *CV470 PLUS* VGRAJEN VENTIL, JIH LAHKO DEMONTIRATE, TUDI ČE ŠE NISO PRAZNE (NPR. PRI TRANSPORTU). TAKŠNO KARTUŠO LAHKO PRIKLJUČITE NA DRUGE CAMPINGAZ IZDELKE TIPA CV 470 PLUS.

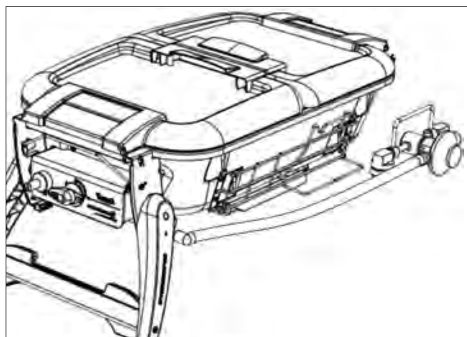
Naprava deluje z 2 kartušama CV 470 Plus.

- Preverite ali je dobro zaprt dovod plina, tako da gumb za reguliranje "a" obrnete na OFF, gumb reducirnega ventila TwinPack "b" pa obrnete do konca v smeri urnih kazalcev.



Reducirni ventil

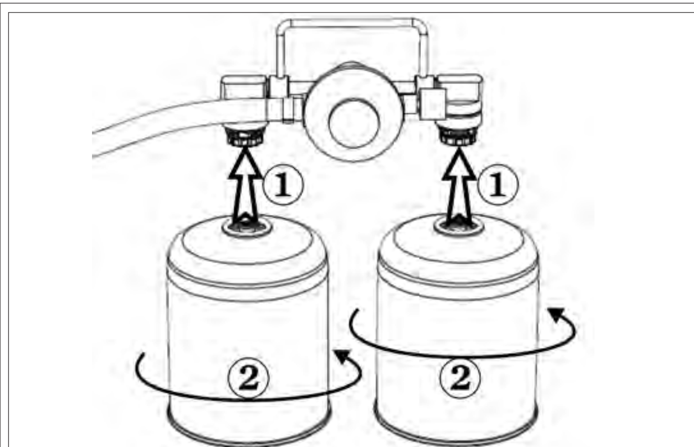
- Snemite Twinpack s podstavka na zadnji strani naprave.



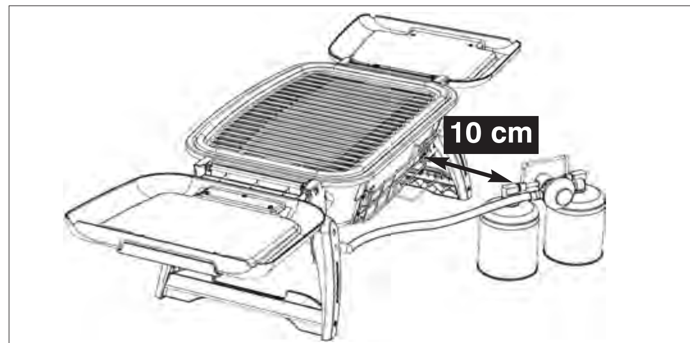
- Pred montažo nove plinske jeklenke preglejte tesnilne spoje "J" (glejte spodnjo sliko).
- Pred pritrditvijo plinskih jeklenk preverite prisotnost in dobro stanje tesnilnih spojev "J", ki se nahajajo na TwinPack-u. Ne uporabljajte naprave, pri kateri ugotovite poškodbo ali obrabo spojev.



- Držite TwinPack in rahlo privijte kartušo na napravo z obračanjem v smeri urnih kazalcev, dokler ne klikne (po približno eni šestini obrata). Zatem kartuše ne privijajte več: lahko bi se poškodoval njen ventil.



- Postopek ponovite z drugo kartušo.
- **Twinpack z nameščenima kartušama položite za napravo, na razdalji deset centimetrov od zbiralne posode.**



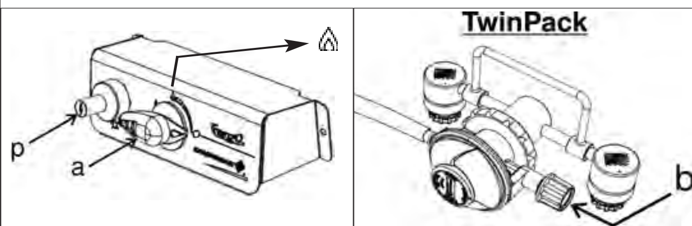
D - PRIŽIGANJE GORILNIKA

D-1 Pred uporabo

Ne uporabljajte naprave, dokler niste pazljivo prebrali in razumeli vseh navodil. Prepričajte se tudi:
- ali sta priključeni 2 kartuši CV 470 PLUS
- da ni puščanja plina
- da niso zamašene venturijeve cevi gorilnika (npr: pajčevine)
- da gumijasta cev ni v stiku z deli, ki bi lahko postali vroči.
- da so noge naprave pravilno nameščene.

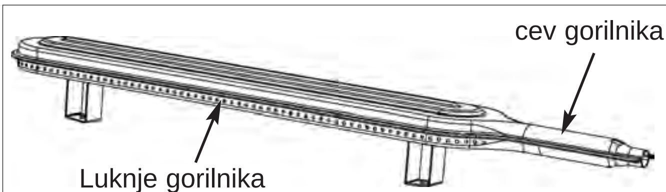
D-2 Prižiganje gorilnika s piezo prižigalom

1. Odprite ventil Twinpack z obračanjem gumba za reguliranje "b" v obratni smeri urnih kazalcev.
2. Pritisnite na gumb za reguliranje "a" na napravi in ga postavite v položaj za Polni pretok (🔥), nato pa takoj pritisnite na gumb za prižiganje (✶), dokler ne klikne. Če se gorilnik ne prižge ob prvem kliku, po potrebi pritisnite še 3 ali 4 krat.



3. Če se gorilnik ne prižge, vrnite gumb za reguliranje v položaj "OFF" (O). Počakajte 5 minut, preden ponovite postopek.

Pomembno:
Če se po drugem poskusu ne prižge gorilnik, preverite, če niso zamašene luknje izhoda iz gorilnika kot tudi cevi gorilnika.



D-3 Ročno prižiganje gorilnika

V primeru da piezo prižigalo ne deluje, obrnite gumb za reguliranje “a” v položaj "OFF" (O).

Odstranite pladenj za maščobo pod zbiralno posodo. Z gorečo vžigalico se približajte odprtini pod gorilnikom in namestite gumb za reguliranje “a” v položaj za Polni pretok ( ). Ponovno namestite pladenj za maščobo.

E - UGAŠANJE NAPRAVE

1. Gumb za reguliranje “a” prestavite v položaj "OFF" (O).
2. Zaprite ventil Twinpack z obračanjem gumba “b” v smeri urnih kazalcev.

F - UPORABA

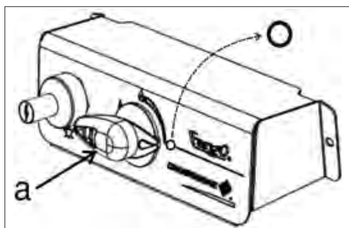
1. Priporočamo, da med rokovanjem z zelo vročimi deli nosite zaščitne rokavice.
2. Pred vklopom namestite noge naprave, nato pa odprite zložljive police (glejte točko B).



3. Nikoli ne uporabljajte naprave Fargo™ TwinPack s policami v zaprtem položaju.
4. Na police v odprtem položaju ne postavljajte večje obremenitve od 2 kg.

5. Pred peko vedno predhodno nekaj minut segrevajte napravo v položaju za Polni pretok ( ).

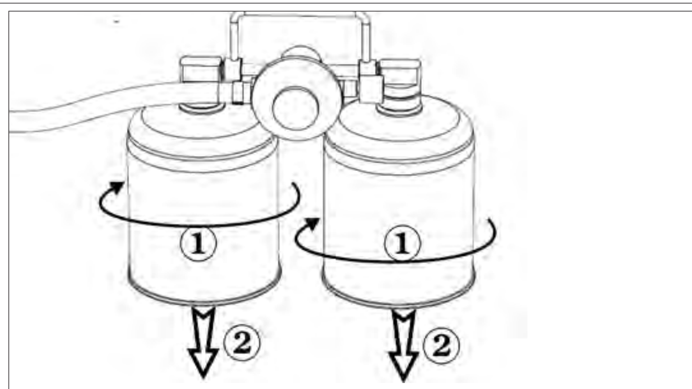
Važno:
Če med delovanjem naprave ugasne gorilnik, zaprite plin - gumb za reguliranje “OFF” (O).



G - DEMONTAŽA KARTUŠE CV 470 PLUS

Kartušo lahko demontirate tudi če še ni prazna.

- Preverite ali je dobro zaprt dovod plina, tako da gumb za reguliranje “a” postavite v položaj OFF (O) in do konca obrnete gumb za TwinPack “b” s smeri urnih kazalcev.
- Pred odstranjevanjem kartuše preverite ali je gorilnik ugasnjen.
- Držite TwinPack in odvijte kartušo z obračanjem v obratni smeri urnih kazalcev ter jo odstranite.



- Postopek ponovite z drugo kartušo.

Nikoli ne odvrzite kartušo, ki še ni popolnoma prazna (preverite s tresenjem ali se v njej še nahaja tekočina – plin).

H - PREVIDNOSTNI UKREPI PRI UPORABI



Naprave ne uporabljajte na razdalji manj kot 60 cm od pregradne stene ali gorljivega predmeta.
Izogibajte se zvijanju gibke cevi.
Ne uporabljajte naprave, če je nanjo priključena samo ena kartuša.
Ne uporabljajte naprave, če je ena od obeh kartuš prazna. S tem tvegate, da dobljena moč ne bo zadostovala za dobro obratovanje.
Pred montažo nove plinske jeklenke preglejte tesnilne spoje.
Po uporabi najprej zaprite ventil “b” za TwinPack, po ugasnitvi plamena pa zaprite ventil “a” na napravi.

I - ČIŠČENJE IN VZDRžEVANJE

Nikoli ne spreminjajte naprave: vsako spreminjanje je lahko nevarno.
Da bi svojo napravo vzdrževali v odličnem stanju, priporočamo, da jo redno čistite (po 4 do 5 uporabah).
Ugasnite napravo (glejte točko E - Ugašanje naprave.

Pred vsakim čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi.
Gornji del gorilnika očistite z vlažno gobo (voda z dodatkom sredstva za pomivanje posode). Po potrebi uporabite vlažno jekleno ščetko.
Preverite, da niso zamašene izhodne odprtine gorilnika in pustite, da se osušijo pred ponovno uporabo. Po potrebi uporabite jekleno ščetko, da odmašite izhodne odprtine gorilnika.
Če naprave niste uporabljali več kot 30 dni, preverite tudi ali niso odprtine cevi gorilnika zamašene s pajčevino, kar bi lahko povzročilo manjšo učinkovitost žara in nevarno gorenje plina izven gorilnika. Očistite odprtine cevi gorilnika oz. gorilnik.

Opomba:
Z pogostnim vzdrževanjem gorilnika ga ohranite v dobrem stanju za pogostno uporabo in preprečite njegovo predčasno rjavenje zaradi kislih ostankov pečenja. Sčasoma pa je rjavenje gorilnika vseeno normalen pojav in zarjavelega gorilnika, ki deluje normalno, ni potrebno zamenjati. Gorilnik je potrebnozamenjati, če deluje nepravilno: preluknjani gorilnik…

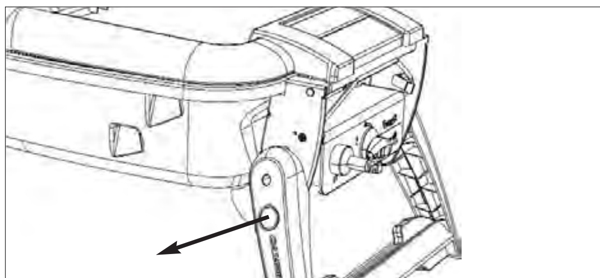
Pregrada za ognjišče, zložljive police, komandna plošča, posoda za maščobo
Tudi te elemente občasno očistite s pomočjo gobe, namočene v sredstvo za pomivanje posode. Ne uporabljajte grobih sredstev. Ne čistite rešetk v samočistilni pečici, saj bi previsoka temperatura lahko poškodovala kromirane dele.

Rešetka za peko
Rešetka za peko je emajlirana. Priporočamo, da pred njenim čiščenjem najprej odstranite ostanke hrane s pomočjo gobaste krpe ali blazinice za čiščenje. Nato rešetko za peko razmastite s pomočjo sredstva za pomivanje posode ali v pomivalnem stroju.
Pazite, da z rešetko za peko ne udarite ob trdo površino, ker bi to lahko povzročilo razpoke emajla.

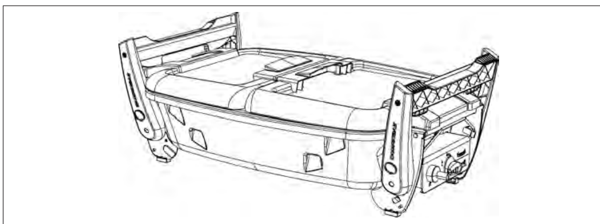
J - SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

Po uporabi počakajte, da se naprava ohladi, preden zložite svoj Fargo™ TwinPack :

- ❒ Demontirajte obe kartuši (glejte točko G - DEMONTAŽA KARTUŠE CV 470 PLUS)
- ❒ TwinPack pripnite na kljukico na zadnjem delu naprave.
- ❒ posodo za maščobo postavite v korito
- ❒ zaprite police
- ❒ zložite oporne žice za police
- ❒ deblokirajte plastične noge, tako da povlečete za kovinski obroč.



- ❒ zložite plastične noge tako, da jih namestite nad police, dokler se ne blokirajo s klikom.



Fargo™ TwinPack je zdaj pripravljen za transport ali za shranjevanje.

K - SHRANJEVANJE

Ko se naprava popolnoma ohladi:

- Demontirajte obe kartuši (glejte točko G - DEMONTAŽA KARTUŠE CV 470 PLUS).
- Zložite napravo (glejte točko J - Skladiščenje in transport).
- Napravo in kartuše shranite v hladnem, suhem in prezračenem prostoru, izven dosega otrok, nikoli v kleti ali jami.

L - PRIBOR

ADG priporoča, da za njihove plinske žare uporabljate samo pribor in nadomestne dele znamke Campingaz. ADG odklanja vsako odgovornosti v primeru škode ali slabega delovanja, ki bi nastalo zaradi uporabe pribora oz. nadomestnih delov različne znamke.

M - ZAŠČITA OKOLJA

Ne pozabite na zaščito okolja!

Vaša naprava vsebuje materiale, ki se lahko obnovijo ali reciklirajo. Odnesite jo v odlagališče za odpadke v vaši občini in sortirajte embalažne materiale.

SI

Nepravilnosti / ukrepanje

Nepravilnosti	Verjetni vzroki / ukrepanje
Gorilnik se ne prižge	- Preverite ali kartuši še vsebujeta plin. - Preverite ali je ventil Twinpack . - Preverite ali niso zamašene cev ali odprtine gorilnika. - Posvetujte se s servisom.
Gorilnik slabo deluje ali ugasne	- Preverite ali kartuši še vsebujeta plin. - Posvetujte se s servisom.
Velik plamen na površini gorilnika	- Venturijeva cev je zamašena (npr. pajčevine) - Posvetujte se s servisom.
Plamen na šobi naprave	- Plinski kartuši sta skoraj prazni. Zamenjajte kartuši in težava bo odpravljena. - Posvetujte se s servisom.
Premajhna toplota	- Zamašena šoba ali venturijeva cev - Posvetujte se s servisom.
Goreče puščanje za nastavitvenim gumbom	- Pokvarjen ventil naprave - Izključite napravo - Posvetujte se s servisom.
Maščoba se vžiga na nenormalen način	- Zamašen sistem za odtekanje maščobe: očistite ga. - Previsoka temperatura žara: zmanjšajte pretok.

SI

POGOJI ZA VELJAVNOST GARANCIJE

- Za izdelke velja 2 (dvo)-letna polna garancija za dele in izdelavo, z začetkom na dan nakupa.
- Garancija se uveljavi takrat, ko dobavljen izdelek ni v skladu z naročilom ali če je pomanjkljiv, pod pogojem da je reklamaciji priloženo dokazilo o datumu nakupa (npr: faktura ali blagajniški račun) in opis nastale težave.
- Izdelki, ki delujejo na plin, morajo biti ločeni od plinske kartuše ali jeklenke, na katero so priključeni, preden jih vrnete v pooblaščeni poprodajni servisni center.
- Izdelek bo bodisi popravljen, zamenjan ali pa bo vrnjena kupnina - v celoti ali delno.
- Garancija je neveljavna in se ne more uveljavljati v primeru, da je prišlo do škode zaradi (i) nepravilne uporabe ali skladiščenja izdelka, (ii) napačnega vzdrževanja izdelka ali vzdrževanja, ki ni v skladu z navodili za uporabo, (iii) popravljanja, spreminjanja, vzdrževanja izdelka s strani nepooblaščene tretje osebe, (iv) uporabe neoriginalnih nadomestnih delov.
- **OPOMBA:** garancija ne krije profesionalne uporabe izdelkov.
- Prevzem izdelka med garancijskim obdobjem ne vpliva na datum poteka garancije.
- Ta garancija na noben način ne vpliva na zakonske pravice uporabnika.
- V primeru reklamacij se posvetujte z našim oddelkom za potrošnike.

Če ne uspete rešiti težave, se obrnite na lokalnega dobavitelja, ki vam bo posredoval informacije o servisu.

Rubico trade d.o.o.
Smrekarjeva 1, 3000 Celje, Slovenija
Tel.: +386 3 490 7002

OPOZORILO: V skladu z našo politiko nenehnega razvoja proizvodov, si pridržujemo pravico spremeniti ali prilagoditi to napravo, brez predhodne najave.

www.rubico-trade.si
www.campingaz.com

Použitie a údržba

Spotreba: 327 g/h (4,5 kW) - tryska č.: 103
Kategória: priamy tlak - bután
Ďakujeme vám, že ste si vybrali tento prístroj Campingaz® Fargo™ TwinPack.

A - DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: POUŽÍVATE PLYN, BUĎTE OPATRNÍ !

Účelom tohto návodu na používanie je zoznámit' Vás so správnym a bezpečným používaním prístroja CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.
Pred prvým pripojením kartuše si starostlivo prečítajte návod a uschovajte si ho pre prípadné neskoršie osviežnie pamäti.
Dôsledne dodržiavajte prevádzkové a bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode.
Dodržiavajte tiež inštrukcie uvedené na vymenitel'ných plynových kartušiach CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže spôsobit' únik plynu a v prípade jeho vznietenia aj zranenie užívatel'a alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Tento prístroj smie byt' používaný len s kartušami CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Používanie iných typov kartuší môže byt' nebezpečné.

Spoločnost' Application Des Gaz ani dovozca nepreberajú zodpovednost' za škody spôsobené pri používaní prístroja v spojení s iným typom kartuše. Tento prístroj sa smie používať iba v exteriéri a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov.
Nepoužívajte prístroj, ktorý prepúšťa kvôli poškodenému alebo opotrebovanému tesneniu, ktorý nesprávne funguje alebo je poškodený.
V prípade poškodenia alebo nefunkčnosti variča kontaktujte dovozcu. Na prístroji nevykonávajte žiadne úpravy a nepoužívajte ho na iné účely, než na ktoré je určený výrobcom.
Zamedzte prístupu malých detí ku spotrebiču.
Upozornenie: prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Dbajte na to, aby sa deti nachádzali v dostatočnej vzdialenosti od prístroja.

Žiaden horľavý materiál sa nesmie nachádzať v okolí 60 cm od prístroja.
Prístroj počas prevádzky nepremiestňujte.
Prístroj položte na vodorovnú a stabilnú plochu a počas používania ho nepremiestňujte, aby sa predišlo tvorbe veľkých plameňov, ktoré vzniknú pri spaľovaní tekutého butánu namiesto odpareného butánu. V opačnom prípade prístroj položte a zatvorte ventil „a" na prístroji a „b" zariadenia TwinPack.
Dno nádoby nezakrývajte alobalom.

Teplota plochy, na ktorej je položený prístroj, sa počas prevádzky môže veľmi zvyšovať. Prístroj nesmie byť položený na horľavej ploche (umelá hmota, obrus atď.). Medzi prístroj a plochu položte izotermický a nehorľavý materiál.

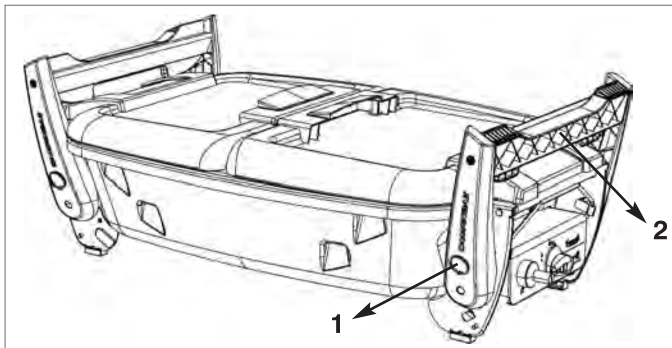
Nesmie sa používať v obytných prívesoch, vo vozidlách, v stanoch, v prístreškoch, v chatkách, ani v žiadnom malom uzavretom priestore. Nesmiete ho používať, keď spíte, ani ho nesmiete nechať bez dozoru. Všetky plynové zariadenia, ktoré fungujú na princípe spaľovania, spotrebovávajú kyslík a vypúšťajú splodiny. Časť týchto splodín môže obsahovať oxid uhoľnatý (CO). Bezfarebný a nezapáchajúci oxid uhoľnatý môže spôsobiť nevoľnosti a symptómy pripomínajúce chrípku, prípadne smrť, ak sa zariadenie používa v nevhodne vetranej miestnosti.

SK

B - UMIESTNENIE PRÍSTROJA

B-1 Rozloženie nožičiek

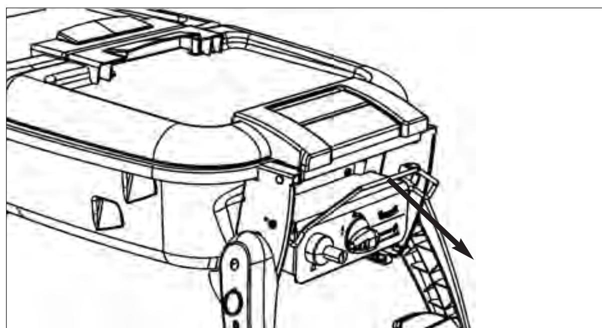
1 - odomknút plastové nohy a vytiahnut kovový krúžok
2 - skladacie nohy ven pocut cvaknutie zamykanie.



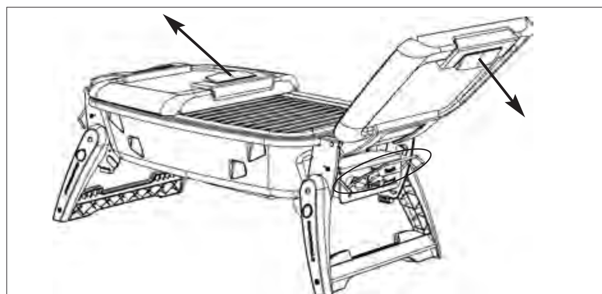
3 - prístroj položte na vodorovnú plochu.

B-2 Rozloženie poličiek

❐ Rozložte 2 drôtené držiaky poličiek:

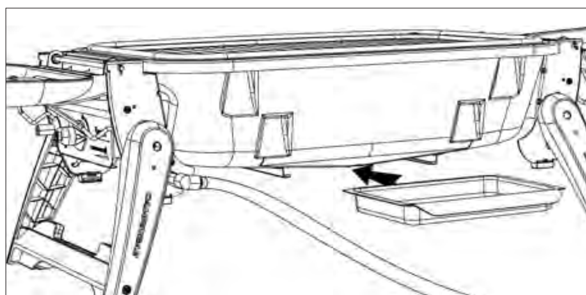


❐ Poličky otvorte tak, aby sa opierali o drôtené držiaky poličiek.



B-3 Zberná nádoba na tuk

Tácku na zbieranie tuku vložte pod nádobu.

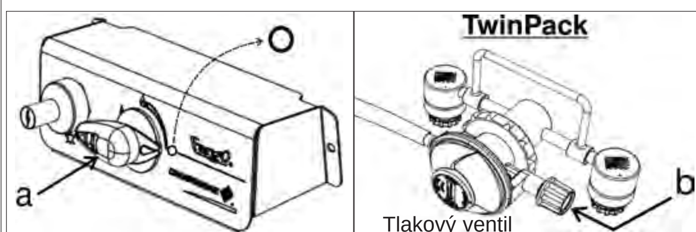


C – ZALOŽENIE KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

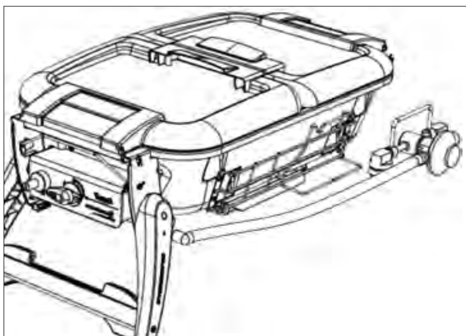
(Ak len vymieňate prázdnu kartušu za plnú, prečítajte si kapitolu G – DEMONTÁŽ KARTUŠE CV 470 PLUS). Kartušu zakladajte alebo vyberajte vždy na dobre vetranom mieste, pokiaľ je to možné tak vonku a nikdy nie v blízkosti ohňa, tepelného zdroja alebo iskier (cigariet, elektrických spotrebičov, ap.) a v dostatočnej vzdialenosti od iných osôb a horľavých látok.
KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS SÚ VYBAVENE VENTILOM, MÔŽU SA Z PRÍSTROJA VYBRAŤ, ABY SA UĽAHČILA ICH PREPRAVA, AJ KEĎ NIE SÚ PRÁZDNE A OPÄŤ NAMONTOVAŤ NA INÉ PRÍSTROJE CAMPINGAZ® TYPOVEJ RADY CV 470 PLUS, KTORÉ SA MÔŽU POUŽÍVAŤ IBA S TÝMITO KARTUŠAMI.

Prístroj využíva 2 kartuše CV 470 Plus.

- Skontrolujte, či je prívod plynu dobre zatvorený - regulačný ventil „a“ dajte do polohy OFF a regulátor „b“ tlakového ventilu TwinPack otočte na doraz v smere otáčania hodinových ručičiek. Ventily dobre zatvorte, aby sa zaručilo správne zatvorenie prívodu plynu.



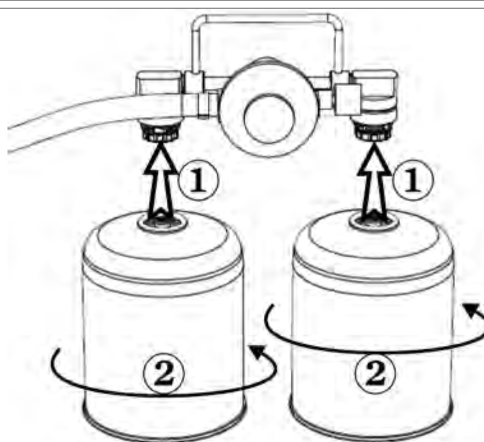
- Twinpack zložte z držiaka umiestneného na zadnej strane prístroja.



- Pred namontovaním novej plynovej nádoby skontrolujte nepriepustné tesnenia „J“ (pozri obrázok nižšie).
- Pred upevnením plynových nádob sa uistite, či sú na prístroji TwinPack založené nepriepustné tesnenia „J“ a či sú v dobrom stave. Prístroj nepoužívajte, ak sú tesnenia poškodené alebo opotrebované.

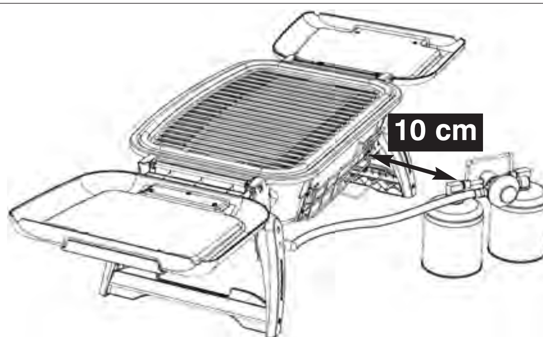


- TwinPack pridržte, potom pomaly zaskrutkujte kartušu na prístroj, otáčajte ju v smere otáčania hodinových ručičiek, až kým nezačujete „cvak“ (približne pri šiestej otáčke). Kartušu priveľmi nezaťahujte: mohol by sa poškodiť ventil.



- Postup opakujte aj pri druhej kartuši.

- **Twinpack s dvomi kartušami umiestnite na zadnú stranu prístroja, približne desať centimetrov od nádoby.**



V prípade, že uniká plyn (je cítit’ charakteristický zápach), okamžite vyneste varič von na dobre vetrané miesto, dostatočne vzdialené od zdrojov vznietenia, kde môže byt’ únik detekovaný a zastavený. Nikdy nehľadajte miesto úniku otvoreným plameňom. Použite roztok mydla vo vode, ktorým potriete všetky spoje. Prípadný únik plynu sa prejaví tvorbou bubliniek.

SK

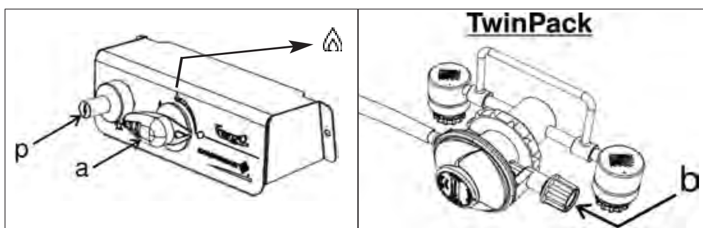
D - ZAPÁLENIE HORÁKA

D-1 Pred použitím

Nespúšťajte prístroj skôr, ako si pozorne neprečítate a nepochopíte všetky inštrukcie. Ubezpečte sa, že:
- či sú 2 kartuše CV 470 Plus pripojené
- nedochádza k úniku
- Venturiho trubky nie sú upchaté (napr. pavučinami)
- rúrky nie sú v kontakte so súčiastkami, ktoré by sa mohli zahriať.
- skladacie regálov, ktoré sú otvorené.

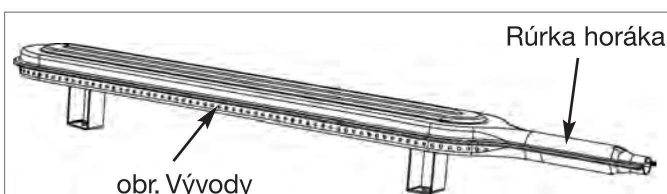
D-2 Zapaľovanie horáka s piezoelektrickým zapaľovaním

1. Regulačný ventil „b” otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek a otvorte regulátor tlakového ventilu Twinpack.
2. Regulátor „a“ prístroja zatlačte, otočte do polohy Plný prietok (🔥) a potom okamžite stlačte tlačidlo zapaľovania „p“ (✴) a počkajte, kým necvakne. V prípade, že sa horák nezapáli pri prvom cvaknutí, stlačte ho 3 alebo 4-krát (podľa potreby).



3. Ak sa horák nezapáli, dajte regulačnú páčku do polohy “OFF” (O). Počkajte 5 minút a úkon zopakujte.

Dôležité:
Ak po druhom pokuse automatické zapaľovanie nefunguje, skontrolujte, či vývody horáka, ako aj rúrky nie sú upchaté.



D-3 Manuálne zapaľovanie horáka

V prípade, že nefunguje piezoelektrické zapaľovanie, regulátor „a” dajte do polohy „OFF” (O). Vyberte zbernú nádobu na tuk, ktorá sa nachádza v nádobe. Zápalku priložte k otvoru pod horákom, regulátor „a” na ovládacom paneli otvorte do polohy Plný prietok (🔥). Znova založte na miesto zbernú nádobu na tuk.

E – VYPNUTIE PRÍSTROJA

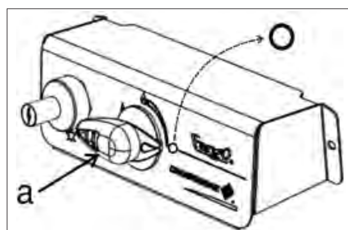
1. Regulátor dajte do polohy „OFF” (O).
2. Regulátor „b“ otočte v smere otáčania hodinových ručičiek a zatvorte regulátor tlakového ventilu Twinpack.

SK

F - POUžITIE

1. Hlavne pri manipulácii s teplými časťami sa odporúča používať ochranné rukavice.
2. Pred zapnutím prístroja rozložte nožičky prístroja a potom otvorte sklápacie poličky (pozri odsek B).
3. **Prístroj Fargo™ TwinPack nikdy nezapínajte vtedy, keď sú poličky zatvorené.**
4. **Na otvorené poličky neukladajte záťaž s hmotnosťou väčšou ako 2 kg.**
5. Pred pečením prístroj predhrejte niekoľko minút na polohe Plný prietok (🔥).

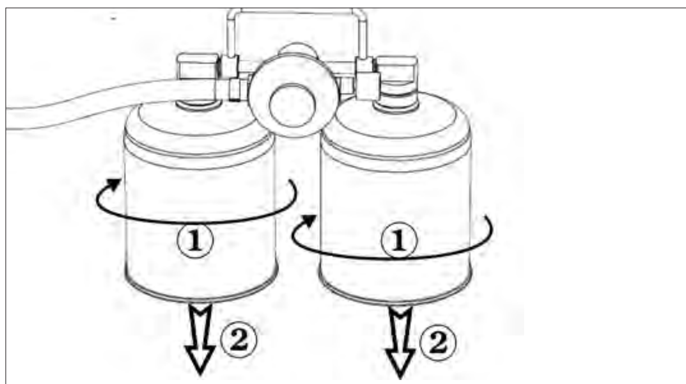
Dôležité:
Ak sa počas používania stane, že sa horák vypne, dajte ihneď regulačné páčky do polohy “OFF“ (O).



G – DEMONTÁŽ KARTUŠE CV 470 PLUS

Kartuša sa môže odmontovať, aj keď nie je prázdna. Kartušu vymieňajte vonku a v dostatočnej vzdialenosti od iných osôb.

- Skontrolujte, či je prívod plynu dobre zatvorený - regulačný ventil „a“ dajte do polohy OFF (o) a regulátor „b“ na TwinPack otočte na doraz v smere otáčania hodinových ručičiek
- Pred zložením kartuše skontrolujte, či je horák zhasnutý.
- TwinPack pridržte, kartušu potom odskrutkujte, otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek a potom ju vyberte.



- Postup opakujte aj pri druhej kartuši.

Nikdy neodhadzujte kartušu, pokiaľ nie je prázdna (zatrasením overte, či nepočuť zvuk kvapaliny).

H - OPATRENIA TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA



Prístroj nepoužívajte v blízkosti steny alebo iného horľavého predmetu, ak je vzdialenosť kratšia ako 60 cm.
Dbajte na to, aby sa ohybné hadice nenaťahovali.
Prístroj nikdy nepoužívajte iba s jednou kartušou.
Prístroj nikdy nepoužívajte, keď je jedna z dvoch kartuší prázdna. Nemusíte dosiahnuť výkon potrebný na zabezpečenie správnej prevádzky.
Pred namontovaním novej plynovej nádoby skontrolujte nepriepustné tesnenia.
Po použití zatvorte regulátor „b“ na TwinPack, potom zhaste oheň a zatvorte regulátor „a“ na prístroji.

I - ČISTENIE A ÚDRžBA

Nikdy nerobte zásahy do zariadenia: Akákoľvek modifikácia môže byť nebezpečná.
Aby ste zachovali zariadenie vo výbornom funkčnom stave; odporúča sa pravidelné čistenie (po 4 alebo 5 použitiach).
Prístroj vypnite (pozri odsek – E Vypnutie prístroja).

Pred čistením počkajte, kým zariadenie nevychladne.
Pomocou navlhčenej špongie (voda s prípravkom na riad) vyčistite vrchnú časť horáka. V prípade potreby použite oceľovú navlhčenú kefu.
Skontrolujte, či nie sú vývody horáka upchaté a pred opätovným použitím ich nechajte vysušiť. V prípade potreby uvoľnenia upchatých vývodov použite kovovú kefu.
Ak ste zariadenie nepoužívali viac ako 30 dní, je treba skontrolovať aj to, či pavučiny neupchali otvory rúrok horáka, čo by mohlo spôsobiť zníženie výkonu horáka alebo nebezpečné vznietenie plynu mimo horáka. V prípade potreby očistite otvory rúrky horáka alebo horák.

DODATOK: Pravidelná údržba horáka umožňuje zachovať ho v dobrom stave pre mnohé použitia a predísť jeho predčasnej korózii spôsobenej predovšetkým kyslými zvyškami grilovanej potravy. Napriek tomu je časom korózia horáka bežným javom, no v prípade správneho fungovania sa horák nemusí vymeniť. Jeho výmena je nevyhnutná v prípade nesprávneho fungovania: prederavený horák ...

Stena ohniska, sklápacie poličky, ovládací panel, tácka na zbieranie tuku

Pravidelne čistite aj tieto časti pomocou kefy a prípravku na riad. Nepoužívajte brúsne prípravky. Nečistite gril v samočistiacej peci, je tu riziko poškodenia mosadzných častí vysokou teplotou.

Opekací rošt

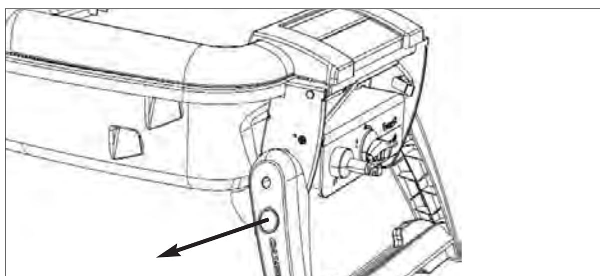
Opekací rošt je smaltovaný. Pri čistení sa odporúča najprv odstrániť všetky zvyšky potravín pomocou špongie alebo drôtenky. Potom rošt odmastite prostriedkom na umývanie riadu alebo opekací rošt umyte v umývačke riadu.

Dbajte na to, aby ste opekacím roštom nenarazili na tvrdý povrch, pretože by sa mohol odštiepiť smalt.

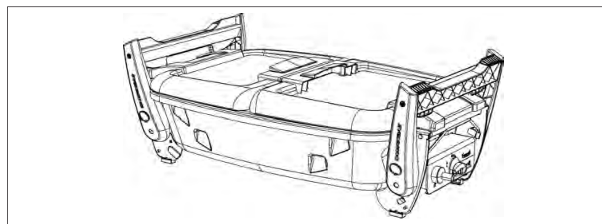
J) SKLADOVANIE A DOPRAVU

Po použití počkajte, kým prístroj Fargo™ TwinPack vychladne a až potom ho zložte:

- ❒ Odmontujte 2 kartuše (pozri odsek G – DEMONTÁŽ KARTUŠE CV 470 PLUS).
- ❒ TwinPack zaveste na hák umiestnený na zadnej strane prístroja.
- ❒ tácku na zbieranie tuku vložte do nádoby;
- ❒ sklopte poličky;
- ❒ zložte drôtené držiaky poličiek;
- ❒ potiahnite za kovový krúžok a odistite umelohmotné nožičky;



- ❒ zložte umelohmotné nožičky a prevlečte ich ponad poličky, až kým nepočujete cvaknutie, ktoré označuje, že sú nožičky zaistené.



Prístroj Fargo™ TwinPack je pripravený na prenos alebo uskladnenie.

K - SKLADOVANIE

Po úplnom vychladnutí prístroja:

- Odmontujte 2 kartuše (pozri odsek G – DEMONTÁŽ KARTUŠE CV 470 PLUS).
- Prístroj zložte (pozri odsek J – Uskladnenie a preprava).
- Prístroj a kartuše odložte na chladné, suché a vetrané miesto, mimo dosahu detí, nikdy nie do suterénu ani do pivnice.

L - PRÍSLUŠENSTVO

ADG odporúča symetrické použitie ražňov na plyn s príslušenstvom a náhradnými dielami značky Campingaz. ADG odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade poškodenia alebo zlého fungovania spôsobeného používaním inej značky príslušenstva a/alebo náhradných dielov.

M - OCHRANA žIVOTNÉHO PROSTREDIA

Podieľajte sa na ochrane životného prostredia!

V tomto prístroji sa nachádzajú užitočné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať. Prístroj zaneste na zberné miesto vo vašom meste a obalový materiál roztrieďte.

SK

Anomálie/riešenia

Anomálie	Pravdepodobné príčiny/riešenia
Horák sa nezapaľuje	- Skontrolujte, či sa v kartuši nachádza plyn. - Skontrolujte, či je regulátor tlakového ventilu Twinpack otvorený. - Skontrolujte, či nie je zanesená hadica horáka alebo otvory horáka. - Pozri popredajný servis.
Horák vynecháva alebo zhasína	- Skontrolujte, či sa v kartuši nachádza plyn. - Pozri popredajný servis.
Veľký plameň na povrchu horáku	- Venturiho trubica je zanesená (napr.: pavučina) - Pozri popredajný servis.
Plameň na napájači	- Kartuše sú takmer prázdne. Vymeňte kartušu a chyba sa odstráni. - Pozri popredajný servis.
Nedostačujúce teplo	- Napájač alebo Venturiho trubica sú zanesené - Pozri popredajný servis.
Plamene za regulačným ovládačom	- Poškodený kohútik - Vypnúť prístroj - Obrátiť sa na popredajný servis.

SK

PODMIENKY UPLATNENIA ZÁRUKY

- Na tento výrobok sa poskytuje 2-ročná (dvojročná) záruka, ktorá platí odo dňa zakúpenia a ktorá pokrýva všetky diely a prácu.
- Záruka platí vtedy, keď dodaný výrobok nezodpovedá objednávke alebo keď je poškodený, pričom pri reklamácii sa musí predložiť potvrdenie o kúpe (napr.: faktúra, pokladničný bloček) a popis problému.
- Všetky výrobky, pri ktorých sa používa plyn, je potrebné najprv odpojiť od kartuše alebo plynovej fľaše, ku ktorej boli pripojené, a potom zaniesť do autorizovaného popredajného servisného strediska.
- Výrobok bude opravený, vymenený alebo preplatený – celý alebo časť.
- Záruka je neplatná a neplatí v prípade poškodenia, ku ktorému došlo (i) pri nesprávnom používaní alebo skladovaní výrobku, (ii) ak výrobok nebol udržiavaný alebo ak údržba nebola vykonaná v súlade s návodom na použitie, (iii) ak opravy, modifikácie, údržbu výrobku vykonávala tretia neoprávnená osoba, (iv) ak sa pri výmene nepoužívali originálne náhradné diely.
- **POZNÁMKA:** táto záruka nepokrýva používanie tohto výrobku na profesionálne účely.
- Žiaden zásah počas záručnej doby neovplyvňuje dátum vypršania záruky.
- Táto záruka žiadnym spôsobom neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľa.
- V prípade akejkoľvek reklamácie sa obráťte na naše oddelenie služieb zákazníkom.

Ak sa vám nepodarí vyriešiť problém, kontaktujte, prosím, svojho predajcu, ktorý vám dá kontakt na najbližší Popredajný servis alebo aspoň zatelefonujte na Informačné služby spotrebiteľov CAMPINGAZ.

Web site: www.campingaz.com

Korištenje i održavanje

Protok: 327 g/h (4,5 kW) - injektor n° 103
Kategorija: smjesa butana pod tlakom
Hvala Vam što ste odabrali Campingaz® Fargo™ TwinPack

A - VAŽNO: OPREZNO POSTUPAJTE S PLINOM !

Ove upute za uporabu imaju za cilj omogućiti vam pravilnu i sigurnu uporabu vašeg CAMPINGAZ® FARGO TWINPACK aparata.
Postupajte u skladu s ovdje navedenim uputama i slijedite sigurnosne smjernice navedene na kartuši CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Nepoštivanje ovih uputa može prouzročiti opasnost za korisnike i njihovu okolinu.
Pažljivo pročitajte ove upute kako biste se upoznali s aparatom prije spajanja spremnika s plinom. Spremite ove upute na sigurno mjesto za buduće potrebe.
Ovaj aparat smijete koristiti isključivo s kartušama CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Uporaba drugih spremnika s plinom može biti opasna. Društvo za uporabu plina odriče se bilo koje odgovornosti za štete koje mogu nastati uporabom kartuša drugih proizvođača.
Ovaj se aparat smije koristiti samo na otvorenom prostoru i daleko od zapaljivih materijala .
Ne koristite aparat koji curi, ima oštećene ili istrošene brtve, koji loše radi ili je pokvaren. Obratite se trgovcu kod kojeg ste ga kupili koji će vas uputiti u najbliži servis.
Nemojte modificirati niti koristiti ovaj aparat u druge svrhe osim predviđene.
Pažnja : dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Udaljite malu djecu od aparata.

U području od približno 60 cm oko aparata ne smije se nalaziti nikakav zapaljivi materijal..
Ne premještajte aparat tijekom njegova rada..
Postavite aparat na čvrstu vodoravnu površinu i ne premještajte ga tijekom korištenja kako bi izbjegli pojavu velikih plamenova zbog sagorijevanja tekućeg umjesto raspršivajućeg butana. Ako dođe do toga zatvorite slavine “a” aparata i “b” TwinPack-a.
Nemojte pokrivati dno posude aluminijskom folijom.

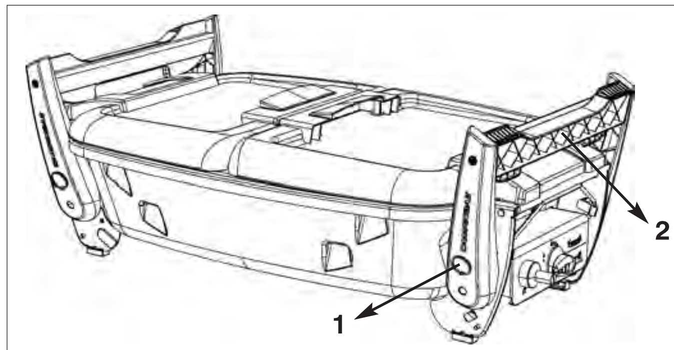
Prilikom rada vrlo važna može biti temperatura podloge na koju je aparat postavljen. Aparat ne smije biti postavljen na zapaljivu podlogu (plastika, stolnjak, itd.). Između aparata i podloge postavite neki materijal koji je nije zapaljiv i dobar je toplotni izolator

Proizvod ne koristiti u kamp-prikolicama, vozilima, šatorima, natkrivenim prostorima, drvenim kolibama i drugim skučenim, zatvorenim prostorima. Ne ostavljajte proizvod bez nadzora i obvezno ga isključite prije odlaska na spavanje. Svi plinski aparati rade na principu izgaranja te pritom troše kisik i ispuštaju proizvode izgaranja. Neki od tih proizvoda izgaranja mogu sadržavati ugljični monoksid (CO). Ugljični monoksid je plin bez mirisa i boje koji može izazvati nemoć i simptome slične gripi te rezultirati smrtnim ishodom, ako se koristi u zatvorenim prostorima bez prikladne ventilacije.

B - POSTAVLJANJE APARATA

B-1 Širenje podnožja

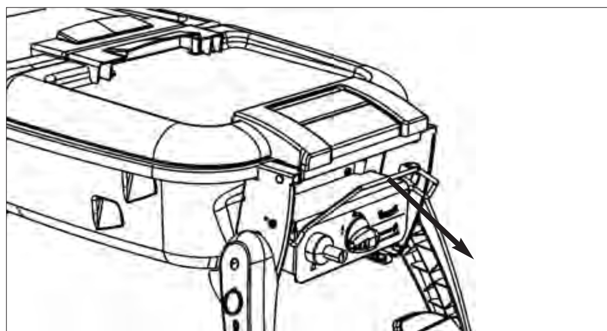
1 - Otključajte plastične nogice povlačeći metalni prsten
2 - Povlačite nogice roštilja prema van sve dok ne čujete klik zaključavanja



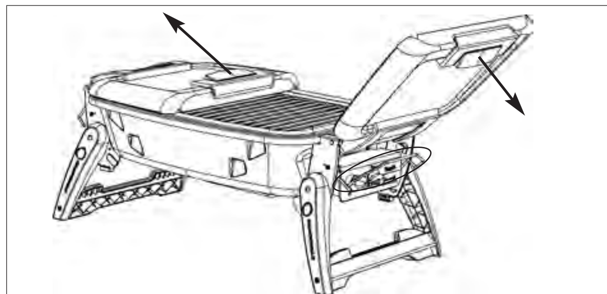
3 - postavite aparat na vodoravnu podlogu.

B-2 Širenje polica

❒ Raširite 2 potporne žice polica.

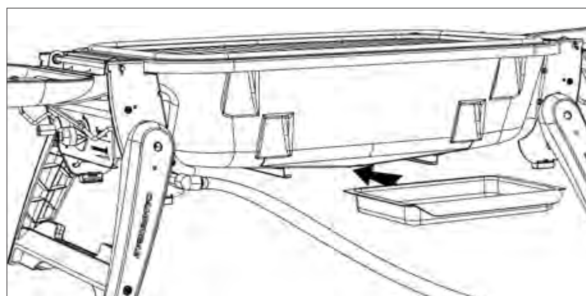


❒ Otvorite police sve dok se ne oslone na potporne žice.



B-3 Posuda za masnoću

Postavite pladanj za prikupljanje masnoće pod pliticu.



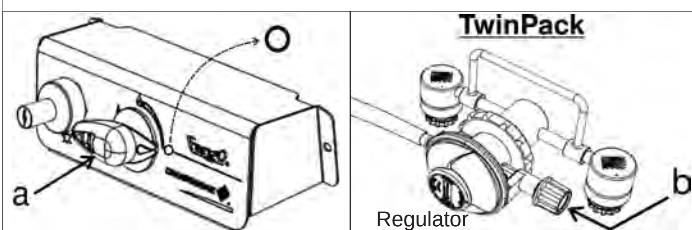
HR

C - POSTAVLJANJE PLINSKIH BOCA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

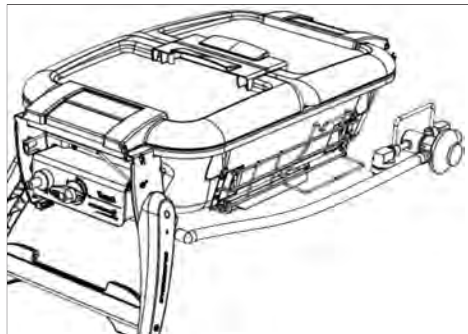
(Ako je postavljena prazna plinska boca pročitajte odjeljak G - SKIDANJE PLINSKE BOCE CV 470 PLUS).
Kada vadite stari ili stavljate novi uložak, uvijek to radite u prostoru gdje ima dovoljno zraka, po mogucnosti na otvorenom, te nikada u blizini plamena, izvora topline ili iskre (cigarete, elektricni uredaj i slicno), daleko od drugih osoba i zapaljivih materijala.
PUNJENJE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS IMA VENTIL, I MOŽE SE SKINUTI SA APARATA KAKO BI SE OLAKŠAO TRANSPORT ČAK I KAD NIJE PRAZAN I POSTAVITI NA DRUGE APARATE IZ GRUPE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KOJE FUNKCIONIRAJU ISKLJUČIVO SA TIM PUNJENJEM.

Aparat radi s 2 plinske boce CV 470 Plus.

- Provjerite da li je dotok plina dobro zatvoren stavljajući regulator “a” na OFF (O) i okrećući do graničnika regulator TwinPack “b” u smjeru kretanja kazaljki na satu. Dobro stegnite regulatore kako bi osigurali čvrsto zatvaranje plina.



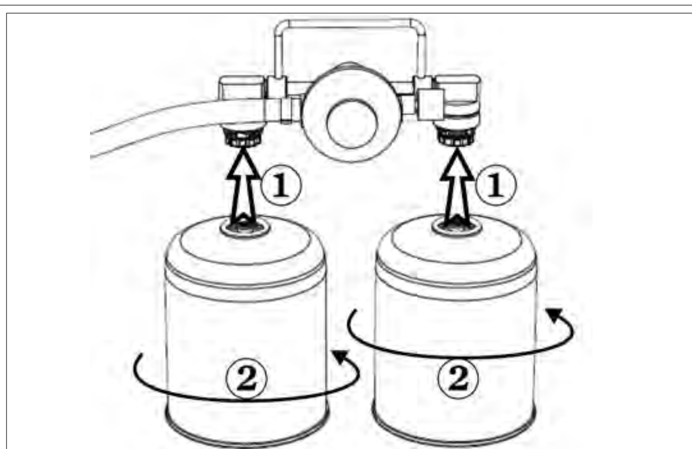
- Skinite Twinpack s podnožja smještenog na stražnjoj strani aparata.



- Ispitajte nepropusne brtve "J" (vidjeti sliku dolje) prije sastavljanja novog spremnika plina.
- Provjerite prisutnost i ispravno stanje nepropusnih brtvi "J" smještenih na TwinPack-u prije nego što učvrstite spremnik plina. Ne koristite aparat koji ima oštećene ili istrošene brtve.

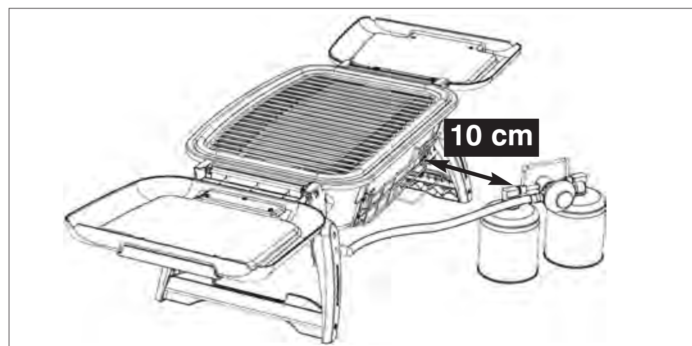


- Držite TwinPack, zatim pažljivo pritežite jednu plinsku bocu na aparat okrećući je u smjeru kazaljki na satu dok ne čujete "klik" (otprilike na šestom okretu). Ne pritežite više: riskirate da oštetite ventil boce.



- Ponovite postupak s drugom bocom.

- **Postavite Twinpack opremljen bocama iza aparata na desetak centimetara od posude.**



Uređaj je spreman za rad.

Ako dođe do curenja (miris plina prije otvaranja slavine), odmah uređaj iznesite izvan prostorije, na dobro zračeno mjesto, bez izvora vatre, kako biste mogli potražiti mjesto curenja i zaustaviti ga. Ako želite provjeriti nepropusnost vašeg uređaja, učinite to na otvorenom. Ne tražite curenje pomoću vatre, koristite tekućinu za otkrivanje curenja plina.

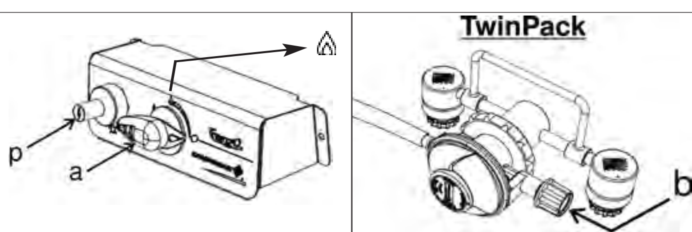
D - PALJENJE PLAMENIKA

D-1 Prije stavljanja u uporabu

Ne stavljajte uređaj u uporabu prije nego što ste pažljivo pročitali i dobro razumjeli sve upute. Uvjerite se i da:
- da su 2 plinske boce CV 470 Plus spojene
- plin nigdje ne istječe
- da su Venturi cijevi prohodne (npr. da nema paučine)
- da cijev ne dodiruje dijelove koji bi se mogli zagrijati.
- da su sklopive police otvorene.

D-2 Piézo paljenje plamenika

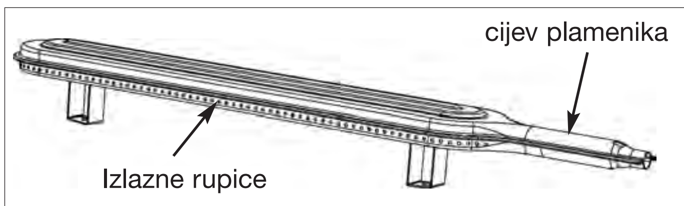
1. Otvorite slavinu regulatora Twinpack okrećući regulator “b” obratno od smjera kretanja kazaljki na satu.
2. Pritisnite ručicu regulatora "a" na aparatu i postavite ju u pložaj Puni protok (🔥), odmah pritisnite do kraja dugme za paljenje "p" (✴). Ako ne dode do paljenja pri prvom okidanju, potrebno je ponovno pritisniti dugme 3 ili 4 puta.



HR

3. Ako se plamenik nije upalio, vratiti ručicu u položaj "OFF (O). Pričekajte 5 minuta i ponovite cijeli postupak.

Važno: Ako se plamenik nije upalio ni nakon drugoga pokušaja, provjerite da li su začepljeni izlazni otvori na njemu i cijevi plamenika.



D-3 Ručno paljenje plamenika

U slučaju da ne funkcionira piezo paljenje, postavite regulator "a" na "OFF" (O). Podignite posudu za masnoću koja se nalazi na posudi. Prinesite zapaljenu šibicu otvoru plamenika, zatim postavite ručicu "a" na komandnoj ploči u položaj Puni protok (🔥). Vratite na mjesto posudu za masnoću.

E - GAŠENJE APARATA

1. Vratite ručicu za regulaciju "a" u položaj "OFF" (o).
2. Zatvorite slavinu regulatora Twinpack okrečući regulator "b" u smjeru kazaljki na satu.

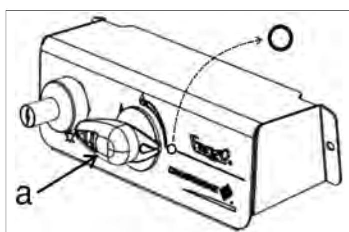
F - UPORABA

1. Preporučuje se da nosite zaštitne rukavice kako biste mogli rukovati vrućim dijelovima uređaja.
2. Prije stavljanja u pogon postavite noge aparata (vidjeti paragraf c) zatim otvorite spuštene police :



3. **Ne koristite nikad Fargo™ TwinPack sa zatvorenim policama.**
4. **Ne stavljajte na zatvorene police teret teži od dva kilograma.**
5. Prije kuhanja zagrijte aparat nekoliko minuta na položaj Puni plamen (🔥).

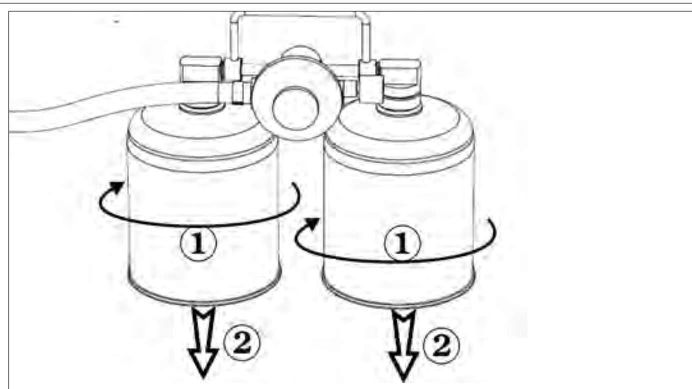
Važno:
Ako se, tijekom rada uređaja, plamenik ugasi, odmah stavite ručicu za namještanje u položaj "OFF" (O).



G - SKIDANJE PLINSKE BOCE CV 470 PLUS

Punjenje se može skinuti čak i kad nije prazno. Uložak (kartušu) mijenjajte na otvorenom, daleko od drugih osoba.

- Provjerite da li je dotok plina dobro zatvoren stavljajući regulator "a" na OFF i okrećući do graničnika regulator TwinPack "b" u smjeru kretanja kazaljki na satu.
- Prije nego podignete bocu provjerite da li je plamenik ugašen.
- Držite TwinPack, zatim odvrnite bocu okrečući ju u smjeru obratnom od smjera kazaljki na satu.



- U slučaju potrebe ponovite postupak s drugom bocom.

Nikad ne bacajte punjenje koje nije prazno, (provjerite ima li tekućine protresavši pakiranje).

H - MJERE PREDOSTROŽNOSTI



Ne koristite aparat na manje od 60 cm od neke pregrade ili zapaljivog predmeta.
Izbjegavajte savijanje gipkih cijevi.
Ne koristite aparat sa samo jednom spojenom bocom.
Ne koristite aparat ako je jedna od dvije boce prazna. Riskirate da ne dobijete potrebnu snagu za dobro funkcioniranje.
Ispitajte nepropusne brtve prije sklapanja novog spremnika plina.
Poslije upotrebe prvo zatvorite slavinu "b" TwinPack-a, zatim, prije gašenja plamena, zatvorite slavinu "a" na aparatu.

I - ČIŠĆENJE I ODRžAVANJE

Nikada ne prepravljajte uređaj: svaka izmjena može biti opasna.
Kako biste Vaš uređaj zadržali u savršenom stanju, preporučuje se da ga redovito čistite (nakon svakih 4-5 upotreba).
Isključite aparat (vidi odjeljak E – Gašenje aparata).

Čekajte da se uređaj ohladi prije bilo kakvoga čišćenja. Zatvorite plinsku bocu i zatvorite redukcijski ventil. Očistite površinu plamenike vlažnom spužvom (voda s deterdžentom za pranje suđa). Prema potrebi, koristite vlažnu žičanu četku.

Provjerite da li su otvori plamenika začepljeni i ostavite ih da se osuše prije ponovnoga korištenja. Prema potrebi, koristite metalnu četku za čišćenje otvora na izlazima plamenika.

Ako uređaj nije korišten više od 30 dana, provjerite jesu li otvori plamenika začepljeni paučinom, jer to može uzrokovati lošiji rad roštilja ili opasno paljenje plina izvan plamenika. Očistite otvore plamenika ili plamenik u slučaju potrebe.

NAPOMENA: Često čišćenje plamenika omogućuje njegovo održavanjeu dobrome stanju i dugotrajno korištenje. Time se izbjegava njegovo prerano hrđanje, što je osobito izazvano kiselim ostacima nakon spremanja jela. Hrđanje plamenika normalna je pojava, a takav, oksidirani plamenik, ne mora biti zamijenjen ako normalno radi. Zamjena plamenika nužna je samo ako ne radi ispravno, npr. zbog toga što je probušen.

HR

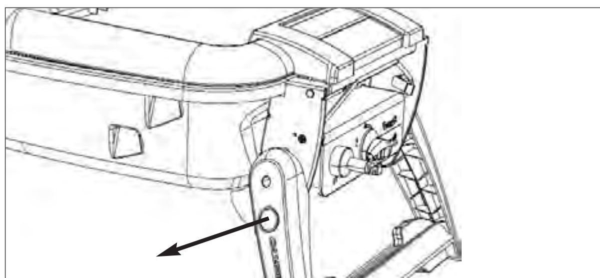
Zidovi ognjišta, preklopne police, komandna ploča, pladanj za prikupljanje masnoće
Redovito čistite i ove dijelove pomoću spužve namočene u sredstvo za čišćenje. Nemojte korstiti abrazivna sredstva.

Rešetka za kuhanje
Rešetka za kuhanje je emajlirana. Preporuča se da se za čišćenje najprije odstrane svi ostaci kuhanja pomoću spužve ili krpe za čišćenje.
Zatim odmastite pomoću sredstva za pranje suđa ili stavite rešetku za kuhanje u perilicu suđa. Pazite da rešetkom ne udarite o tvrdu površinu jer bi to moglo uzrokovati prsnuće emajla..
Pazite da rešetkom ne udarite o tvrdu površinu jer bi to moglo uzrokovati prsnuće emajla.

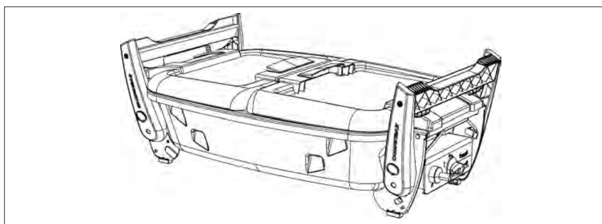
J - SPREMANJE I TRANSPORT

Poslije upotrebe pričekajte da se aparat ohladi kako bi spremili vaš Fargo™ TwinPack

- ❒ Skinite 2 plinske boce (vidi odjeljak G – SKIDANJE PLINSKE BOCE CV 470 PLUS).
- ❒ Objesite TwinPack na kuku na stražnjoj strani aparata.
- ❒ stavite pladanj za prikupljanje masnoće u pliticu.
- ❒ zatvorite police.
- ❒ maknite potporne žice polica.
- ❒ otpustite plastične noge povlačeći metalni prsten.



- ❒ Složite plastične noge povlačeći ih pod police dok ne čujete zvuk zaključivanja.



Vaš Fargo™ TwinPack spreman je za transport i skladištenje.

K - SKLADIŠTENJE

Poslije potpunog hlađenja aparata :
- Skinite 2 plinske boce (vidi odjeljak G – SKIDANJE PLINSKE BOCE CV 470 PLUS).
- Složite aparat (vidi odjeljak J – Spremanje i transport).
- Spremite aparat i njegove boce na hladno i prozračno mjesto , van dohvata djece, nikad u suteren ili podrum.

L - DODATNA OPREMA

Proizvođač preporučuje sustavno korištenje svojih plinskih roštilja uz dodatnu opremu i rezervne dijelove marke Campingaz. Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost u slučaju oštećivanja ili lošeg rada kao posljedice korištenja dodatne opreme i/ili rezervnih dijelova drugih marki.

M - ZAŠTITA OKOLIŠA

Mislite na zaštitu okoliša!

Vaš aparat sadrži materijale koji se mogu popraviti ili reciklirati. Predajte ih u službu za prikupljanje otpada vaše općine i razvrstajte ambalažu.

HR

Problemi/rješenja

Problemi	Mogući uzroci/rješenja
Plamenik se ne uključuje	- Provjerite da li u bocama još ima plina. - Provjerite da li je slavina regulatora Twinpack otvorena . - Provjerite da nisu cijev ili otvori plamenika začepljeni. - Obratite se Servisnoj službi
Plamenik titra ili se gasi	- Provjerite da li u bocama još ima plina. - Obratite se Servisnoj službi
Šareni plamen po površini plamenika	- Začepljen je mjerač protoka (npr. paučina) - Obratite se Servisnoj službi
Plamen na injektoru	- Plinske boce su gotovo prazne. Zamijenite bocu i greška će biti otklonjena. - Obratite se Servisnoj službi
Nedovoljna toplina	- Injektor ili mjerač protoka su začepljeni - Obratite se Servisnoj službi
Plamen iza gumba za regulaciju protoka	- Neispravan ventil - Isključite aparat - Obratite se Servisnoj službi
Masnoće gore	- Sustav za ispuštanje masnoća je začepljen - treba ga očistiti - Temperatura roštilja je previše visoka: smanjiti dotok plina

HR

UVJETI ZA SLUŽENJE JAMSTVOM

- Proizvod ima potpuno jamstvo na dijelove i rad kroz dvije godine računajući od datuma kupnje.
- Jamstvo se primijenjuje kada isporučeni proizvod ne odgovara narudžbi ili kada je neispravan, kada reklamaciju prati dokument potvrde datuma kupnje (npr. faktura, račun na blagajni) i opis problema na koji se naišlo.
- Svaki proizvod koji radi na plin treba odvojiti od tijela ili cilindra na koji je spojen prije nego se vrati u ovlašteni uslužni centar
- Proizvod treba biti popravljen, zamijenjen ili šteta nadoknađena u cijelosti ili dijelu.
- Jamstvo je ništavno i ne primijenjuje se kada je šteta nastala zbog (i) neispravne uporabe ili skladištenja, (ii) lošeg održavanja proizvoda ili održavanja koje ne odgovara uputama za korištenje, (iii) popravka, izmjene, održavanja od strane neovlaštene treće osobe, (iv) korištenja zamjenskog dijela koji nije originalan.
- **NAPOMENA :** profesionalno korištenje ovog proizvoda isključeno je iz jamstva.
- Svako plaćanje u vrijeme trajanja jamstva bez utjecaja je na datum istjeka jamstva.
- Ovo jamstvo nipošto ne utječe na zakonska prava potrošača.
- Za sve pritužbe obratite se našoj potrošačkoj službi.

SERVIS

U slučaju poteškoća, molimo kontaktirajte vašeg lokalnog distributera koji će vam dati informacije o servisu.

KAMPER d.o.o.
Savska cesta 41, pp 4, 10144 Zagreb, Hrvatska
Tel: +385 1 6311 500

UPOZORENJE: U skladu s našom politikom trajnog razvoj proizvoda, tvrtka zadržava pravo promijeniti ili izmijeniti ovaj proizvod, bez prethodne najave.

www.zagimpex.hr
www.campingaz.com

Debit: 327 g/h (4,5 kW) - injector nr. 103
Categorie: presiune directa butan.
Vă mulţumim pentru că aţi ales acest aparat Campingaz® Fargo™ Twinpack.

A - IMPORTANT: ATENŢIE, FOLOSIŢI GAZE!

Acest mod de utilizare are ca obiectiv să vă permită să utilizaţi corect şi în deplină siguranţă aparatul dumneavoastră CAMPINGAZ® .
Respectaţi instrucţiunile acestui mod de utilizare şi indicaţiile de securitate care figurează pe cartuşele CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Nerespectarea acestor instrucţiuni poate fi periculoasă pentru utilizator şi cei din jurul său.
Citiţi-l cu atenţie pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l asambla la recipientul său de gaze. Păstraţi în permanenţă acest mod de utilizare într-un loc sigur, pentru a-l putea consulta la nevoie. Acest aparat trebuie să fie utilizat exclusiv cu cartuşele CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Poate fi periculos să se folosească alte recipiente de gaze.
Societatea Application Des Gaz îşi declină orice răspundere în cazul utlizării unui cartuş de altă marcă.
Acest aparat trebuie să fie utilizat numai la exteriorul încăperilor şi departe de materiale inflamabile.
A nu se folosi un aparat cu scurgeri, cu garnituri lovite sau uzate, care funcţionează rău sau care este deteriorat. Duceţi-l la distribuitorul dumneavoastră, care vă va indica cel mai apropriat service de garanţie.
Nu modificaţi niciodată acest aparat şi nu-l folosiţi pentru aplicaţii pentru care nu a fost conceput.
Atenţie : părţile accesibile pot fi fierbinţi. Nu lăsaţi copiii să se apropie de aparat.

Nici un material combustibil nu trebuie să se afle în apropierea aparatului pe o rază de circa 60 cm.
Nu deplasaţi aparatul în timpul funcţionării sale.
Puneţi aparatul pe o suprafaţă orizontală stabilă şi în timpul utilizării nu-l deplasaţi pentru a evita formarea unor flăcări mari din cauza arderii butanului lichid în loc de butan gazos. Dacă acest fapt se produce, puneţi aparatul pe suport şi închideţi robinetul « a » de la aparat şi robinetul « b » de la Twin Pack.
Nu acoperiţi fundul cuvei cu folie de aluminiu.

În timpul funcţionării, temperatura suportului pe care este pus aparatul poate fi importantă. Aparatul nu trebuie să fie pus pe o suprafaţă combustibilă (material plastic, faţa de masă etc...). Puneţi între aparat şi suportul său un material bun izolator termic şi necombustibil.

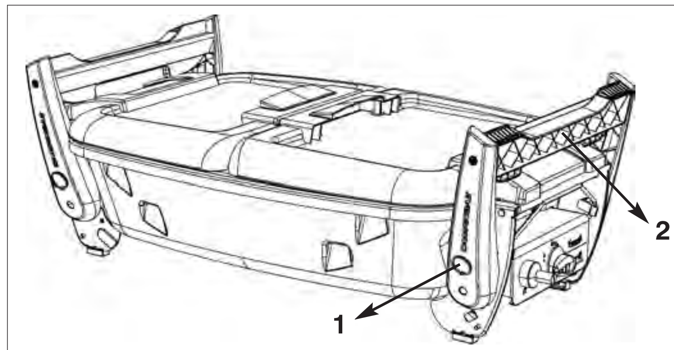
Acest aparat nu trebuie folosit în rulotă, în maşină, în cort, într-un adăpost, în cabană şi în spaţii mici şi închise ….
Nu trebuie folosit în timp ce dormiţi şi nu trebuie lăsat fără supraveghere. Toate aparatele cu gaz, ce funcţionează pe principiul combustiei, consumă oxigen şi emit produse de ardere. O parte dintre aceste produse de ardere poate conţine monoxid de carbon (CO).
Monoxidul de carbon este inodor şi incolor, poate provoca disconfort şi simptome asemănătoare gripei şi chiar, eventual, moartea, dacă aparatul este folosit în spaţii interioare şi fără o aerisire corespunzătoare

RO

B) MONTAREA APARATULUI

B-1 Montarea picioarelor

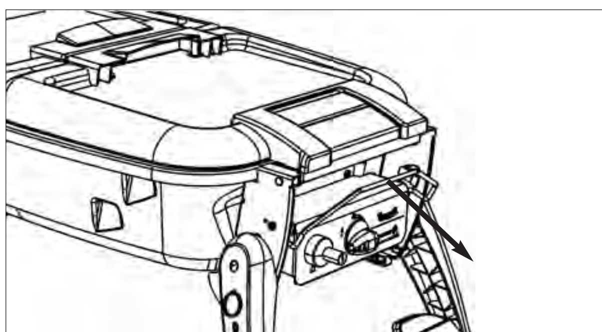
1- debloca de plastic de picioare si trageti inel de metal
2- pliante piciorul spre exterior pentru a auzi un clic de blocare.



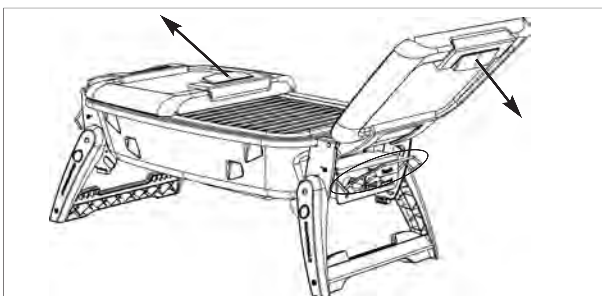
3- aşezaţi aparatul pe un suport orizontal.

B-2 Montarea etajerelor

❒ Desfaceţi cele 2 tije de susţinere a policioarelor

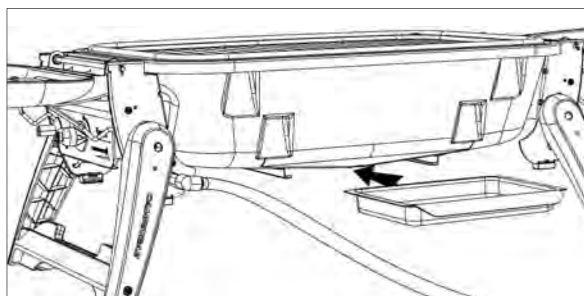


❒ Deschideţi policioarele până când acestea se vor sprijini pe tijele prevăzute în acest scop.



B-3 Tava pentru grăsime

Montaţi colectorul de grăsimi sub cuvă.

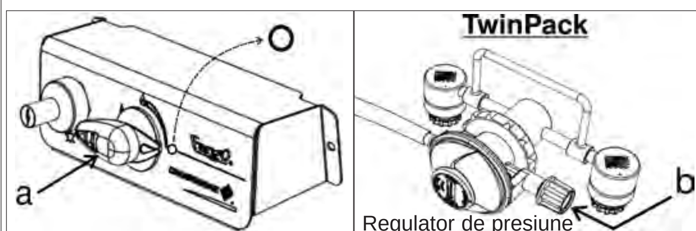


C – MONTAREA BUTELIILOR CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

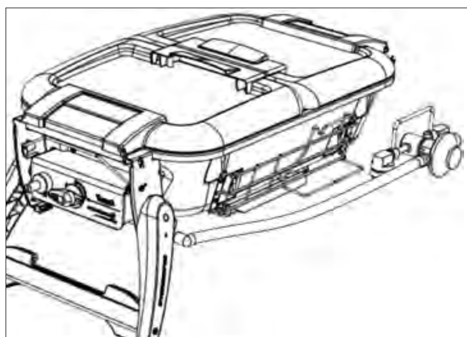
(Dacă este instalat un cartuș gol, citiți paragraful G – DEMONTAREA UNEI BUTELII CV 470 PLUS). Pentru montarea sau demontarea unui cartus de gaz, manevrați aparatul doar într-un loc bine aerisit, de preferința în aer liber, si evitați sa lucrați în prezența unei surse de foc, de cardura sau de scântei (țigari, aparate electrice, etc.), departe de alte persoane si materiale inflamabile.
CARTUSELE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS FIIND CU VALVA, POT FI DEMONTATE DIN ACEST APARAT CU SCOPUL DE A FACILITA TRANSPORTUL LOR CHIAR DACA NU SUNT GOALE ȘI POT FI REMONTATE PE ALTE APARATE CAMPINGAZ® DIN GAMA CV 470 PLUS CONCEPUTE SA FUNCTIONEZE EXCLUSIV CU ACESTE CARTUSE.

Aparatul funcționează cu 2 butelii CV 470 Plus.

- Verificați dacă alimentarea gazului este bine închisă fixând butonul de reglare « a » pe OFF și rotind până la limită butonul regulatorului de presiune Twin Pack « b » în sensul acelor de ceasornic .Strângeți bine robinetele pentru a garanta o închidere perfectă a gazului.



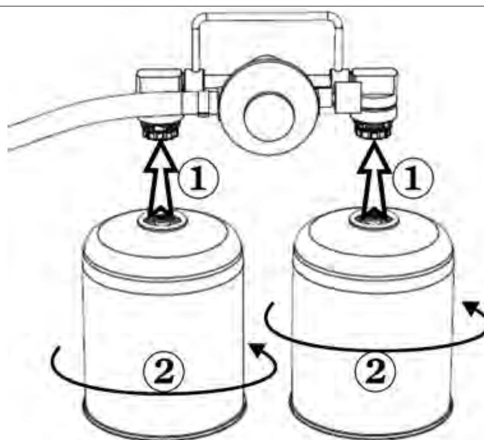
- Scoateți Twinpack din suportul care se află în spatele aparatului.



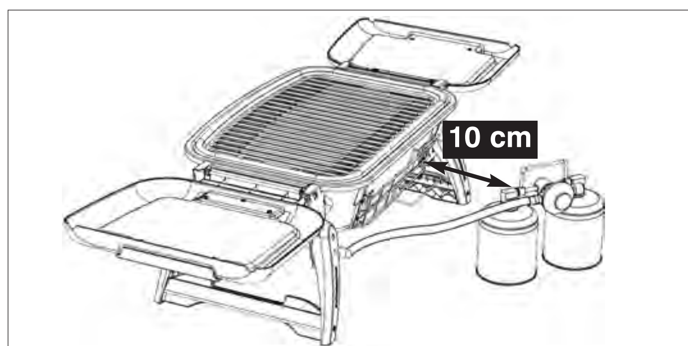
- Examinați garniturile de etanșare "J" (a se vedea figura de mai jos), înainte de a asambla un nou recipient cu gaz.
- Verificați prezența și starea bună a garniturilor de etanșare "J", situate pe TWINPACK, înainte de a fixa recipientele cu gaz. Nu utilizați un aparat cu garnituri deteriorate sau uzate.



- Susțineți TwinPack și înșurubați încet o butelie la aparat rotind în sensul de rotație al acelor de ceasornic până când se aude un « clic » (circa o șesime din rotație). Nu înșurubați butelia mai mult: riscați să deteriorați valva sa.



- repetați această operație și pentru a doua butelie.
- **Puneți Twinpack echipat cu buteliile sale în spatele aparatului la aproximativ zece centimetri de cuvă.**



Aparatul este gata de funcționare.

În caz de pierdere (miros de gaze înainte de deschiderea robinetului), scoateți imediat aparatul în exterior, într-un loc foarte aerisit, fără sursă de aprindere, unde scurgerea va putea fi căutată și oprită. Dacă doriți să verificați etanșeitatea aparatului dumneavoastră, faceți acest lucru în exterior. Nu căutați pierderile cu ajutorul unei flăcări, folosiți un lichid de detectare a pierderii de gaze.

D - APRINDEREA CAPULUI DE ARDERE

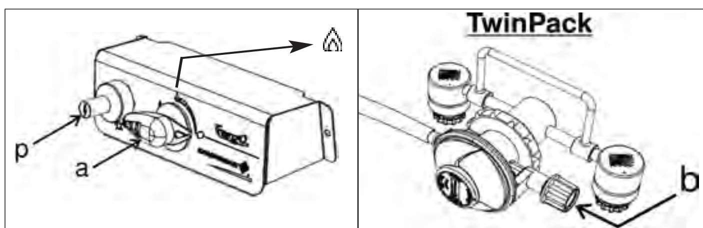
D-1 ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Nu puneți aparatul în funcțiune înainte să a fi citit cu atenție și să fi înțeles toate instrucțiunile. De asemenea, asigurați-vă:
- că cele 2 butelii CV 470 Plus sunt racordate
- că nu există scurgeri
- că țeava nu este în contact cu piesele care se pot încălzi.
- că orificiile de ventilație ale carcasei recipientului cu gaz nu sunt obturate, dacă e cazul.
- că pliante rafturi care sunt deschise.

D-2 Aprinderea piezoelectrică a arzătorului

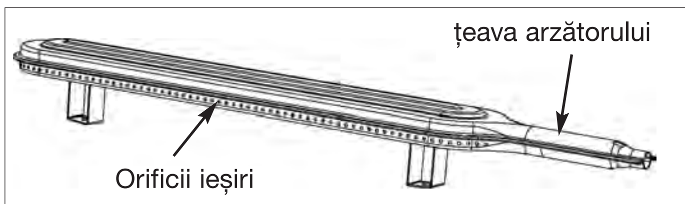
1. Deschideți robinetul regulatorului de presiune Twinpack rotind robinetul de reglare « b » în sens invers acelor de ceasornic.
2. Apăsați maneta de reglare “a” a aparatului și fixați-o pe poziția Debit complet (🔥), apoi apăsați imediat pe butonul de aprindere “p” (✷) până la declanșare. Dacă aprinderea nu are loc după primul declic, apăsați de 3 sau patru ori dacă este necesar.

RO



3. Dacă arzătorul nu se aprinde după 4 - 5 încercări, așteptați 5 minute și încercați din nou.

Dacă după cea de-a doua încercare arzătorul nu se aprinde, verificați orificiile de ieșire ale arzătorului pentru ca tubul acestuia să nu fie obturat.



D-3 Aprinderea manuală a arzătorului

În cazul în care aprinderea piezoelectrică nu funcționează, fixați butonul de reglare « a » pe OFF (O). Scoateți tava pentru grăsime de sub cuvă. Apropiați un chibrit aprins de deschiderea situată sub arzător, apoi deschideți robinetul « a » de pe panoul de comandă până la poziția Debit complet (🔥). Puneți tava pentru grăsime la locul ei.

E – STINGEREA APARATULUI

1. Puneti robinetul de reglare « a » pe poziția « OFF » (o).
2. Închideți robinetul regulatorului de presiune Twinpack rotind robinetul "b" în sensul acelor de ceasornic.

F - FOLOSIRE

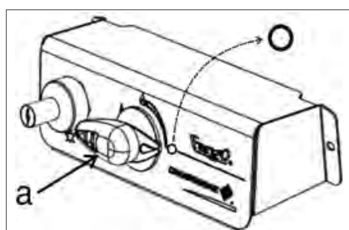
1. E recomandat să purtați mănuși de protecție atunci când manipulați elemente foarte calde.
2. Înainte de utilizare, montați picioarele aparatului (a se vedea paragraful c) ți pe urmă deschideți policioarele rabatabile :

3. Nu puneți în funcțiune aparatul dvs Fargo™ TwinPack cu policioarele închise.
4. Nu puneți mai mult de 2 kg pe policioare atunci când acestea sunt deschise.



5. Înainte de a pune ceva la copt, încălziți aparatul timp de câteva minute în poziția Debit maxim (🔥).

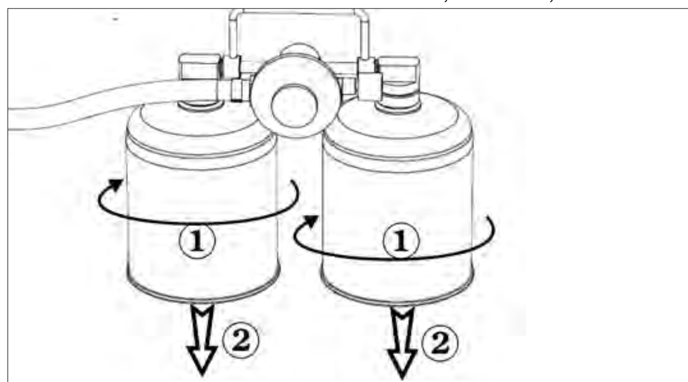
Important :
Dacă în timpul funcționării grătarului se întâmplă ca arzătorul să se stingă, puneți imediat maneta de reglaj pe poziția "OFF" (O).



G – DEMONTAREA UNEI BUTELII CV 470 PLUS

Cartusul poate fi demontat chiar daca nu este gol. Schimbați cartusul de gaz în aer liber si departe de alte persoane.

- Verificați dacă alimentarea cu gaz este bine închisă punând robinetul de reglare "a" în poziția OFF (o) și rotind complet robinetul TwinPack "b " în sensul acelor de ceasornic .
- Asigurați-vă că arzătorul este stins înainte de scoaterea buteliei.
- Sprijiniți TwinPack, apoi deșurubați butelia rotind-o în sensul invers acelor de ceasornic și scoateți-o.



- Repetați această operație și pentru cea de a doua butelie dacă este cazul.

Nu aruncati niciodata un cartus care nu este gol, (verificati daca nu mai este lichid scuturându-l).

H – MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND UTILIZAREA



Nu utilizați aparatul la o distanță mai mică de 60 cm de un perete sau de un obiect combustibil.
Evitați aplicarea unor forțe de răsucire asupra furtunului flexibil.
Nu folosiți aparatul cu o singură butelie racordată.
Nu folosiți aparatul cu una din butelii goală. Riscați să nu obțineți puterea necesară pentru o bună funcționare.
Examinați garniturile de etanșare înainte de a asambla un nou recipient cu gaz.
După utilizare, închideți mai întâi robinetul "b" al TwinPack apoi, după stingerea flăcării, închideți robinetul "a" al aparatului.

I - CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Nu aduceți modificări aparatului: orice modificare se poate dovedi periculoasă.
Pentru a menține aparatul în bună stare de funcționare; e recomandată curățarea periodică a acestuia (după 4 sau 5 folosiri).
Stingeți aparatul dumneavoastră (a se vedea paragraful E – Stingerea aparatului).
Așteptați ca aparatul să se fi răcit înaintea operațiunilor de curățare.
Închideți butelia de gaz și deșurubați valva.
Curățați partea de sus a arzătorului cu ajutorul unui burete umed (apă împreună cu detergent de vase). La nevoie, folosiți o perie de sârmă umezită.
Verificați ca toate orificiile de ieșire ale arzătorului să nu fie blocate și permiteți uscarea înainte de următoarea utilizare. La nevoie, folosiți o perie de sârmă pentru a debloca orificiile de ieșire ale arzătorului.

Dacă aparatul nu a fost utilizat timp de 30 de zile, verificați ca pânzele de păianjen să nu blocheze orificiile tuburilor arzătorului, ceea ce poate conduce la o diminuare a eficienței **grătarului** sau la o aprindere periculoasă a gazului în afara arzătorului. Curățați orificiile tubului venturi (vezi figura de mai jos) sau arzătorul, dacă e cazul.

N.B.: Operațiunile frecvente de întreținere a arzătorului permit menținerea acestuia în stare bună pentru numeroase folosiri și evitarea oxidării premature, mai ales din cauza reziduurilor acide ale frigerii. Oxidarea arzătorului este totodată un fenomen normal în timp și un arzător oxidat care funcționează normal nu necesită înlocuire. Înlocuirea arzătorului este necesară dacă funcționarea acestuia este incorectă: arzător perforat...

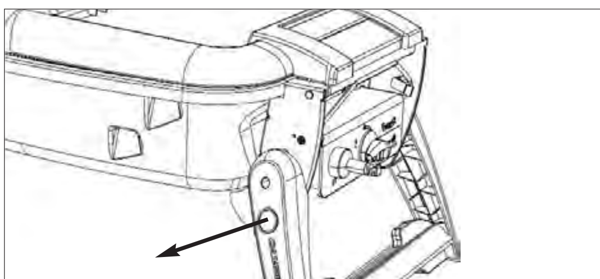
Pereții focarului, policioarele rabatabile, panoul de comandă, colectorul de grăsimi
Curățați periodic aceste elemente și cu ajutorul unui alt burete îmbibat cu detergent de vase. Nu folosiți produse abrazive. Nu curățați grilele într-un cuptor cu autocurățire, temperatura prea ridicată putând avaria părțile cromate.

Grilajul grătarului
Grilajul grătarului este emailat. Înainte de a-l curăța se recomandă să îndepărtați toate resturile rămase după coacere cu ajutorul unui burete sau tampon pentru veselă. Pe urmă, înlăturați grăsimea cu ajutorul unui detergent pentru veselă sau plasând grilajul în mațina de spălat vesela.
Aveți grijă să nu-l loviți de o suprafa?ă dură deoarece aceasta ar putea cauza fisurarea emailului.

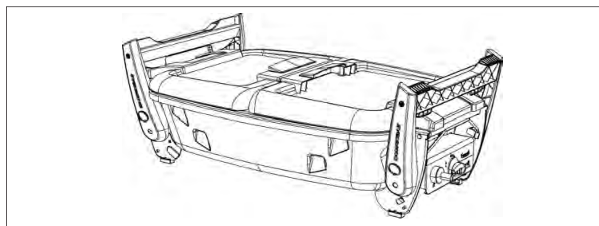
J - STOCARE SI TRANSPORT

După utilizare, atteptați ca aparatul dvs Fargo™ TwinPack să se răcească înainte de a-l strânge:

- ❒ Demontați cele doua butelii (a se vedea paragraful G – DEMONTAREA UNEI BUTELII CV 470 PLUS)
- ❒ Fixați TwinPack pe suportul din spatele aparatului.
- ❒ puneți colectorul de grăsimi în cuvă
- ❒ închideți policioarele
- ❒ pliați tijele de susținere a policioarelor
- ❒ deblocați picioarele de masă plastică trăgând de inelul metalic.



- ❒ îndoiți picioarele de masă plastică trecându-le sub policioare până când auziți un zgomot sec de blocare.



Aparatul dvs Fargo™ TwinPack este gata de transportare sau depozitare.

K - DEPOZITAREA

După răcirea completă a aparatului :
- Demontați cele două butelii (a se vedea paragraful G – DEMONTAREA UNEI BUTELII CV 470 PLUS).
- Strângeți aparatul (a se vedea paragraful J - Aranjarea și transportul) .
- Depozitați aparatul și buteliile sale într-un loc răcoros, uscat și aerisit, care să nu fie la îndemâna copiilor, nu se va depozita niciodată într-un subsol sau pivniță.

L - ACCESORII

ADG recomandă folosirea sistematică a grătarelor cu accesorii și piese de schimb marca Campingaz. ADG își declină orice responsabilitate în cazurile de avarii sau funcționare defectuoasă care survin în urma utilizării accesoriilor și/sau pieselor de schimb de o marcă diferită.

M - PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Aveți grijă de mediul înconjurător !

Aparatul dvs conține materiale ce pot fi refolosite sau reciclate. Duceți-l la serviciul de colectare a dețeurilor din localitatea dvs ți sortați materialele de ambalare.

RO

Anomalii / remedii

Anomalii	Cauze probabile remedii
Arzătorul nu se aprinde	- verificați dacă buteliile conțin încă gaz. - verificați dacă robinetul regulatorului de presiune este deschis. - Verificați dacă furtunul arzătorului sau orificiile arzătorului nu sunt astupate. - Consultați serviciu postvânzare.
Arzătorul dă rateuri sau se stinge Plamen je nestabilan	- verificați dacă buteliile conțin încă gaz. - Consultați serviciu postvânzare.
Flacără la duză	- Butelia de gaz este aproape goală. Schimbați butelia si defecțiunea va dispărea. - Consultați serviciu postvânzare.

Anomalii	Cauze probabile remedii
Grăsimea se aprinde anormal	- Temperatura grătarului este prea ridicată: reduceți debitul - Consultați serviciu postvânzare.
Căldură insuficientă	- Duză sau tub venturi blocate - Consultați serviciu postvânzare.
Scurgere aprinsă în spatele	- Robinet defect - Opriți aparatul - Închideți butelia - Consultați serviciu postvânzare.
butonului de reglaj Scurgere aprinsă sub consolă	- Opriți aparatul - Închideți butelia - Consultați serviciu postvânzare.

CONDIȚII DE APLICARE A GARANȚIEI

RO

- Produsul beneficiază de o garanție totală piese și deservire de 2 (doi) ani începând din data cumpărării sale.
- Garanția se aplică în cazul când produsul livrat nu este conform comenzii sau dacă prezintă defecte, atunci când reclamația este însoțită de o dovadă de cumpărare (ex : factură, cec de casă) și de descrierea problemei întâlnite.
- Orice produs care funcționează cu gaz va trebui să fie separat de cartușul sau de cilindrul la care este conectat înainte de a fi trimis la un centru autorizat de servicii post-vânzare.
- Produsul urmează să fie reparat, înlocuit sau rambursat - în întregime sau parțial.
- Garanția nu este valabilă și nu se aplică în cazul când paguba s-a produs drept urmare (i) a utilizării sau păstrării incorecte a produsului, (ii) a unui defect de întreținere a produsului sau dacă acesta nu este întreținut conform instrucțiunilor de utilizare, (iii) a reparației, modificării, întreținerii produsului de către o parte terță neautorizată, (iv) a folosirii pieselor de schimb care nu sunt originale.
- **NOTĂ :** utilizarea acestui produs în scop profesional nu este acoperită de garanție.
- Acceptarea oricăror cheltuieli pe parcursul perioadei de garanție nu incide asupra datei de expirare a garanției.
- Această garanție nu afectează cu nimic drepturile legale ale consumatorului.
- Pentru orice reclamații contactați serviciul nostru consumatori.

Dacă nu reușiți să rezolvați problema, contactați distribuitorul, care vă va indica service-ul de garanție cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră sau telefonați la Serviciul Informații Clienți CAMPINGAZ.

Egibo Prod Impex SRL -
Calea Rahovei Nr 266-268 - Sector 5 - Bucharest - Rumania
Tel: 004.031.425.1048

web site: www.campingaz.com

Ползване и поддръжка

Дебит : 327 g/h (4,5 kW) - инжектор n° 103
Категория : директно пропан
Благодарим ви за избора на този уред Campingaz® *Fargo™ Twinpack.*

А - ВАЖНО : БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ ПРИ РАБОТА С ГАЗ !

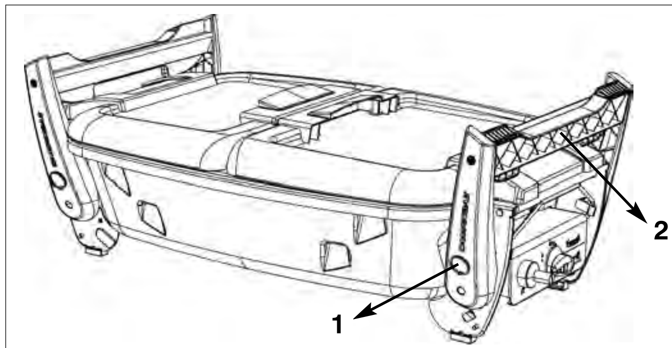
Настоящите инструкции ще ви помогнат да ползвате правилно и безопасно вашия уред CAMPINGAZ®. Прочетете ги внимателно, за да се запознаете добре с уреда, преди да го свържете към патрона за газ.
Спазвайте настоящите инструкции за употреба, както и изискванията за безопасност, отнасящи се за патроните CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Неспазването на тези инструкции може да бъде опасно за работещия с уреда и за околните. Съхранявайте настоящите инструкции на сигурно място, за да можете да правите справка при необходимост. Уредът трябва да се ползва само с патрони CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Употребата на други патрони за газ може да бъде опасно. Компанията за доставка на газ за битови нужди не носи отговорност в случай на употреба на патрони от друга марка.
Уредът трябва да се използва само на открито и далеч от запалими материали.
Не използвайте уреда, ако има теч на газ, ако уплътненията са повредени или износени, ако не работи добре или е повреден. Занесето го в магазина, от който сте го купили, там ще ви посочат най-близкия сервиз. Не извършвайте промени по уреда, ползвайте го само по предназначение.
Внимание : някои открити части могат да бъдат много горещи. Пазете малките деца далеч от уреда.

В радиус от около 60 см около уреда не трябва да има запалими материали.
Не местете уреда по време на работа.
Поставете уреда върху устойчива хоризонтална повърхност и не го местете по време на работа, за да избегнете появата на големи пламъци, дължащи се на горенето на течен бутан вместо на бутанови изпарения. В случай че това настъпи, оставете уреда на място и затворете крановете „a" на уреда и „b" на редуцир-вентила TwinPack. Не покривайте дъното на корпуса с алуминиево фолио.
По време на работа повърхността, върху която е поставен уредът може да се нагрее силно. Не поставяйте уреда върху горима повърхност (пластмасово покритие, покривка и др.). Между уреда и повърхността поставете негорим материал с добри термоизолационни качества.
Той не трябва да се използва в каравани, превозни средства, палатки, заслони, бараки или други малки затворени помещения ....
Този уред не трябва да се използва докато спите или да се оставя без наблюдение. Всички газови уреди, работещи на принципа на горенето, консумират кислород и отделят отпадъчни продукти от горенето. Някои от тези продукти могат да съдържат въглеродин оксид (CO). Въглеродният оксид, без мирис и цвят, може да причини неразположение и симптоми, подобни на тези, причинени от грип, и дори смърт, ако уредът се използва в затворено помещение без необходимата вентилация.

Б) МОНТАЖ НА УРЕДА

Б-1 Разгъване на краката

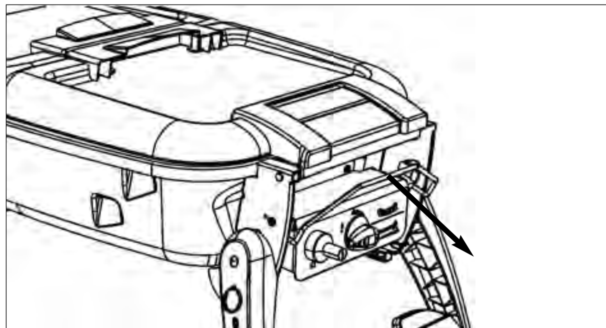
1. отключване на пластмасови крака и издърпайте метални пръстена
2. сгъваеми крака навън да чуят едно кликване заключване.



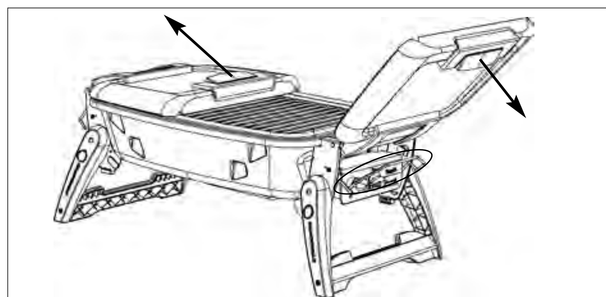
3. поставете уреда върху хоризонтална повърхност.

Б-2 Разгъване на плотовете

❒ Разгънете двете телени опори на плотовете

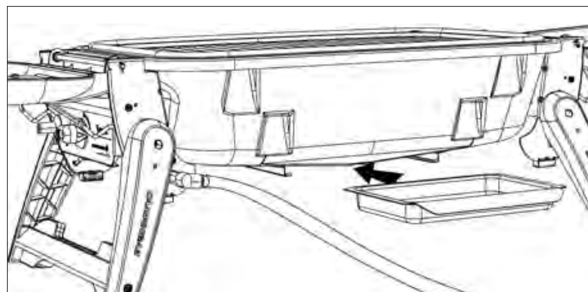


❒ Отворете плотовете, докато легнат върху телените опори.



Б-3 Съд за мазнина

Поставете съда за мазнина под корпуса на уреда.



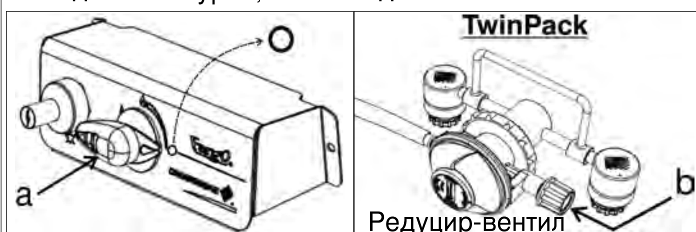
BG

В – МОНТАЖ НА ПАТРОНИТЕ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

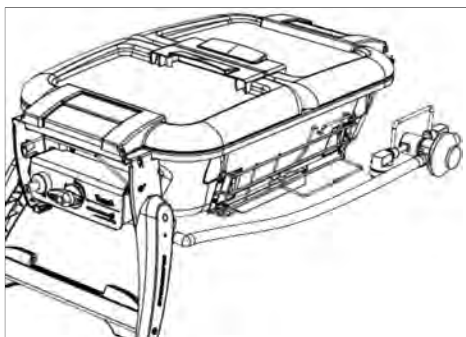
(Ако празният патрон е на мястото си, прочетете параграф Ж – ДЕМОНТАЖ НА ПАТРОН CV 470 PLUS). При монтиране или демонтиране на патрона, работете винаги на проветриво място, за предпочитане на открито, и никога в близост до пламък, източник на топлина или искра (цигара, електроуред и др.), далеч от други лица и запалими материали.
ТЪЙ КАТО ПАТРОНИТЕ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS СЕ СВЪРЗВАТ С ВЕНТИЛ, ТЕ МОГАТ ДА СЕ ДЕМОНТИРАТ ОТ УРЕДА ЗА ПО-ЛЕСНО ТРАНСПОРТИРАНЕ ДОРИ АКО НЕ СА ПРАЗНИ И ДА БЪДАТ МОНТИРАНИ НА ДРУГИ УРЕДИ CAMPINGAZ® ОТ СЕРИЯТА CV 470 PLUS, ПРЕДВИДЕНИ ЗА РАБОТА С ТАКИВА ПАТРОНИ.

Уредът работи с 2 патрона CV 470 Plus.

- Уверете се, че няма приток на газ, като завъртите регулиращия палец „a" до положение OFF и затворите докрай крана на редуцир-вентила TwinPack „b", като го въртите по посока на часовниковата стрелка. Затегнете добре крановете, за да сте сигурни, че няма да изтича газ.



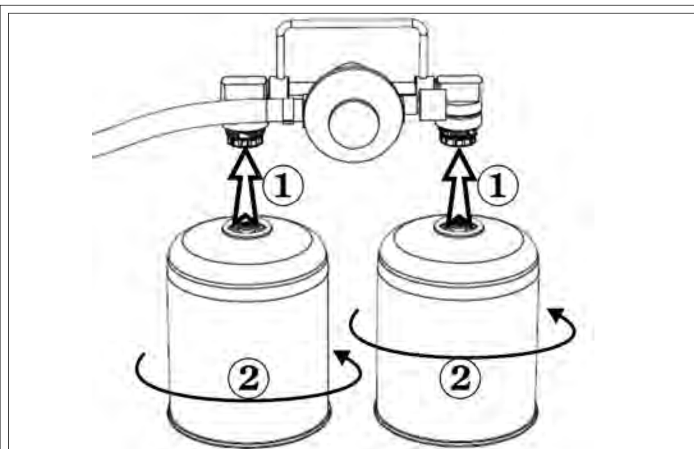
- Откачете редуцир-вентила Twinpack от поставката на гърба на уреда.



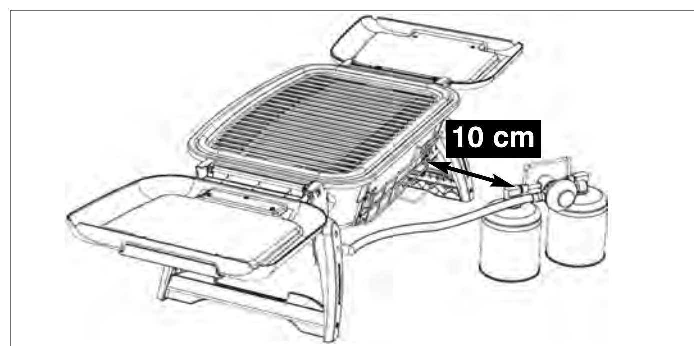
- Преди да монтирате нов патрон с газ, прегледайте уплътненията „J" (вж. фигурата по-долу).
- Преди да монтирате патроните с газ, проверете дали уплътненията „J" на устройството TwinPack са на мястото си и са в добро състояние. Не използвайте уред с повредени или износени уплътнения.



- Като придържате с ръка редуцир-вентила TwinPack, завинтете леко единия патрон върху устройството по посока на часовниковата стрелка, докато чуете щракване (около една шеста оборот). Не затягайте повече патрона, има опасност да повредите клапана му.
- Повторете същата операция с втория патрон.



- **Поставете устройството Twinpack заедно с патроните зад уреда, на десетина сантиметра от корпуса.**



Апаратът е готов за работа.

В случай на теч (миризма на газ преди отваряне на кранчето), изнесете незабавно апарата навън, на много проветриво място, където няма източници на топлина, за да може да бъде открито изтичането и отстранено. Ако искате да проверите непромокаемостта на вашия апарат, извършете тази операция навън. Не търсете течове с помощта на пламък, използвайте течност за откриване на изтичане на газ.

Г - ЗАПАЛВАНЕ НА ГОРЕЛКАТА

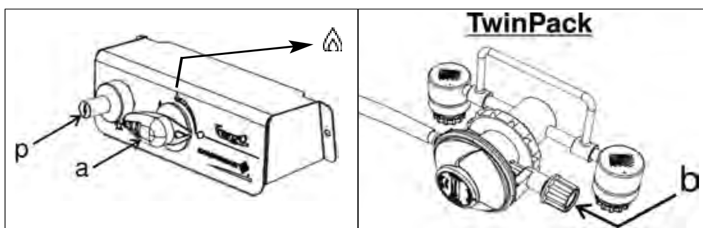
Г-1 ПРЕДИ ПУСКАНЕ НА УРЕДА

Не пускайте уреда преди да сте прочели внимателно и разбрали всички указания. Уверете се също така, че :
- дали са завинтени двата патрона CV 470 Plus
- няма изтичане на газ
- Вентури тръбите не са запушени (например: от паяжини – виж параграф м))
- тръбата не е в контакт с нагряващи се части.
- вентилационните отвори на отделението за резервоара за газ не са запушени.
- сгъване рафтове, че са отворени.

Г-2 Пиезозапалване на горелката

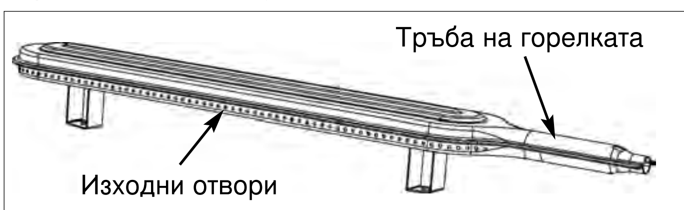
1. Отворете крана на редуцир-вентила Twinpack, като въртите ръкохватката „b" по посока, обратна на въртенето на часовниковата стрелка.
2. Завъртете палеца „a" на уреда до положение Пълен дебит (🔥), след което веднага натиснете бутона за запалване „p" (✴), докато чуете щракване. Ако запалването не се осъществи при първото натискане, натиснете 3 или 4 пъти при необходимост.

BG



3. Ако горелката не се запали след 4 - 5 опита, изчакайте 5 минути и опитайте отново.

Важно :
Ако след втория опит горелката не се запали, проверете дали изходните отвори, както и тръбата на горелката, не са запушени.



Г-3 Ръчно запалване на горелката

Ако пиезозапалването не работи, поставете регулиращия палец „а" в положение „OFF" (O). Отстранете съда за мазнина, намиращ се под корпуса. Доближете запалена кибритена клечка до отвора под горелката, след което поставете палеца „а" в положение Пълен дебит (🔥). Върнете съда за мазнина на мястото му.

Д – ЗАГАСЯНЕ НА УРЕДА

1. Върнете регулиращия палец „а" в положение „OFF" (O).
2. Затворете крана на редуцир-вентила Twinpack, като въртите ръкохватката „b" по посока на часовниковата стрелка.

F - ПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

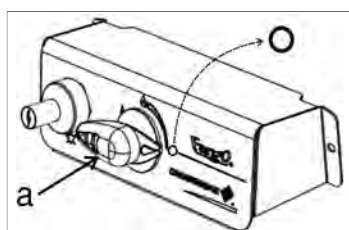
1. Препоръчва се носенето на предпазни ръкавици при работа с най-горещите части.
2. Преди да използвате уреда, разгънете краката му, след което отворете сгъваемите плотове (виж параграф В).



3. Никога не ползвайте уреда Fargo™ TwinPack със сгънати плотове.
4. Не поставяйте върху отворените плотове предмети с тегло повече от 2 кг.

5. Преди да започнете печенето, загрейте уреда няколко минути при положение Пълен дебит (🔥).

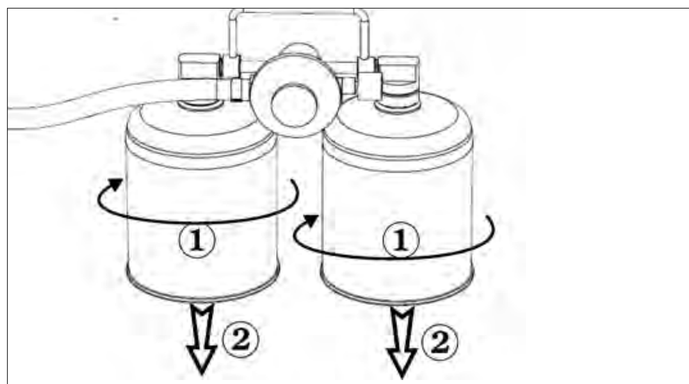
Важно :
Ако по време на работа на уреда горелката изгасне, веднага поставете регулиращия бутон в положение "OFF" (O).



h) ЗАПАЛВАНЕ НА ГОРЕЛКАТА

Патронът може да бъде отстранен дори ако не е празен.

- Уверете се, че няма приток на газ, като завъртите регулиращия палец „а" до положение OFF (о) и затворите докрай крана на редуцир-вентила TwinPack „b", като го въртите по посока на часовниковата стрелка.
- Преди да отстраните патрона, проверете дали горелката е изгаснала.
- Като придържате устройството TwinPack, отвинтете патрона в посока, обратна на въртенето на часовниковата стрелка и го извадете.



- Повторете същата операция с втория патрон, ако се налага.

Не изхвърляйте никога патрон, който не е празен (проверете дали в него няма течност, като го разклатите).

З – МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА



Не използвайте уреда на разстояние, по-малко от 60 см от преграда или горим предмет.
Избягвайте да усуквате гъвкавата тръба.
Не ползвайте уреда, ако е монтиран само един патрон.
Не ползвайте уреда, ако единият от патроните е празен. Възможно е да не бъде осигурена необходимата за добра работа мощност.
Преди да монтирате нов патрон с газ, прегледайте уплътненията
След приключване на работа с уреда, най-напред затворете крана „b" на редуцир-вентила TwinPack и едва след като пламъкът изгасне, затворете крана „a" на уреда.

I - ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Не правете промени по уреда: всяка промяна може да бъде опасна.
За да поддържате вашия уред в отлично състояние, препоръчително е да го почиствате периодично (на всеки 4 – 5 ползвания).
Загасете уреда (виж параграф Д – Загасяне на уреда. Преди да пристъпите към почистване, изчакайте уредът да изстине.
Затворете газовата бутилка и отвинтете редуцир-вентила.
Почистете повърхността на горелката с влажна кърпа (във водата за почистване разтворете продукт за миене на съдове). Ако е необходимо, ползвайте стоманена четка, като я потапяте във водата за почистване.

BG

Проверете дали изходните отвори на горелката не са запушени и оставете да изсъхне преди следваща употреба. При необходимост използвайте метална четка, за да отпушите отворите на горелката.
Ако уредът не е ползван повече от 30 дни, проверете дали няма паяжини в отворите на тръбите на горелката, което може да намали ефективността на **барбекюто** или да доведе до опасно запалване на газ извън горелката. Почистете отворите на вентури тръбата (виж фигурата по-горе) или самата горелка, ако е необходимо. Почистете отворите на тръбата на горелката или самата горелка, ако е необходимо.

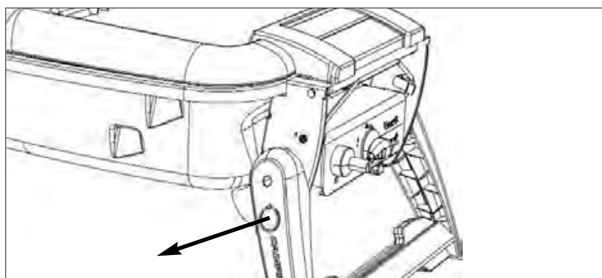
N.B.: Честото почистване на горелката позволява тя да се поддържа в добро състояние и да се ползва многократно, като се избягва преждевременното ѝ ръждясване, дължащо се на киселинните остатъци при печенето. С времето появата на ръжда по горелката е нормално и не е необходимо тя да бъде подменяна, ако работи добре. Горелката трябва да се смени, ако не работи добре: пробита горелка...
Стени на корпуса, сгъваеми плотове, командно табло, съд за мазнина
периодично почиствайте и тези части с помощта на гъба, потопена в разтвор на продукт за миене на съдове. Не използвайте абразивни продукти. Не почиствайте скарите в самопочистваща се фурна, тъй като прекалено високата температура може да повреди хромираните части.

Скара за печене
Скарата за печене е емайлирана. За да я почистите, препоръчва се най-напред да отстраните остатъците от печенето с помощта на гъба или тел за почистване. След това отстранете мазнината с препарат за миене на съдове или поставете скарата в съдомиялна машина. Внимавайте да не ударите скарата в твърда повърхност, което би могло да наруши целостта на емайла.

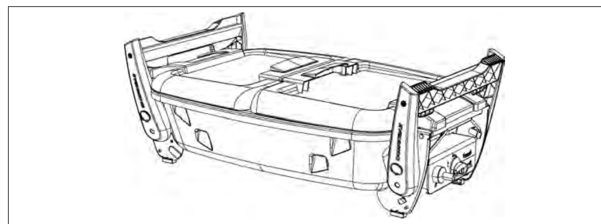
J - СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

След употреба, изчакайте уредът да изстине, преди да го сгънете :

❒ Демонтирайте двата патрона (виж параграф Ж – ДЕМОНТАЖ НА ПАТРОН CV 470 PLUS)
❒ Закачете устройството TwinPack на поставката зад уреда.
❒ поставете съда за мазнина в корпуса
❒ сгънете плотовете
❒ сгънете телените опори на плотовете
❒ освободете пластмасовите крака, като издърпате металната халка.



❒ сгънете пластмасовите крака, като ги притиснете над плотовете, докато чуете щракване.



Уредът Fargo™ TwinPack е готов за транспортиране или прибиране.

K - СЪХРАНЕНИЕ

След като уредът изстине напълно :

- Демонтирайте двата патрона (виж параграф Ж – ДЕМОНТАЖ НА ПАТРОН CV 470 PLUS).
- Сгънете уреда (виж параграф Й – Прибиране и транспортиране).
- Съхранявайте уреда и патроните на хладно, сухо и проветриво място, извън обсега на деца, не и в подземно помещение или мазе.

L - АКСЕСОАРИ

Компания ADG препоръчва използването на нейните газови барбекюта да става само с аксесоари и резервни части Campingaz. ADG не носи отговорност при повреда или лоша работа, причинени от употребата на аксесоари и/или резервни части от друга марка.

M - ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Грижете се за опазване на околната среда !

Уредът съдържа материали, които могат да бъдат използвани повторно или рециклирани. Предайте го на службите за събиране на отпадъци във вашата община и сортирайте опаковъчните материали.

BG

Повреди / отстраняване

Повреди	Вероятна причина отстраняване
Горелката не се запалва	- Проверете дали има газ в патроните. - Уверете се, че кранът на редуцир-вентила Twinpack е отворен. - Проверете дали тръбата и отворите на горелката не са запушени.
Горелката прекъсва или изгасва	- Проверете дали има газ в патроните. - Обърнете се към сервиз.
Висок пламък над горелката- Опората на дюзата е лошо разположена във вентури тръбата. Закрепете вентури тръбата правилно.	- вентури тръбата е запушена (например: паяжини). Почистете я. - Обърнете се към сервиз.
Пламък в дюзата- Бутилката е почти празна	- Сменете я с нова и проблемът ще изчезне. - Обърнете се към сервиз.

Повреди	Вероятна причина отстраняване
Мазнината се запалва често	- Почистете предпазната ламарина, разположена над горелката. - Почистете тавата за събиране на мазнина.
Запалване на изтичането на газ в съединенията	- Неуплътнени съединения - Незабавно затворете притока на газ - Обърнете се към сервиз.
Недостатъчно нагряване Запалване на изтичането на газ	- Запушена дюза или тръба на Вентури - Обърнете се към сервиз.
зад регулиращия бутон	- Дефектен кран - Загасете уреда - Затворете крана на бутилката - Обърнете се към сервиз.
Запалване на изтичането на газ под конзолата	- Загасете уреда - Затворете крана на бутилката - Обърнете се към сервиз.

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ГАРАНЦИЯТА

- Осигурено е пълно гаранционно обслужване на продукта за срок от 2 (две) години по отношение на резервни части и труд, считано от датата на покупка.
- Гаранцията се прилага, когато доставеният продукт не отговаря на поръчката или е дефектен, след представяне на документ, доказващ датата на покупката (например : фактура, касова бележка) и описание на възникналия проблем.
- Преди да бъдат отнесени в оторизиран център за следпродажбен сервиз, продуктите, работещи на газ трябва да бъдат отделени от патрона или бутилката с газ, към които са свързани.
- Продуктът може да бъде поправен, заменен или стойността му да бъде частично или изцяло възстановена.
- Гаранцията е невалидна, ако повредата е настъпила вследствие на (i) неправилна употреба или съхранение на продукта, (ii) липсата на поддръжка или поддръжка, която не съответства на указанията за употреба, (iii) поправка, промяна, поддръжка на продукта от трети лица, които не са лицензирани за тази дейност, (iv) употреба на неоригинални резервни части.
- **ЗАБЕЛЕЖКА** : професионалната употреба на продукта не е предмет на настоящата гаранция.
- Времето за извършване на дейности по гаранционното обслужване на продукта не удължава срока на гаранцията.
- Настоящата гаранция не нарушава по никакъв начин правата, гарантирани на потребителите от закона.
- За рекламации се обръщайте към нашия отдел за обслужване на клиенти.

BG

National Distributors - 16/ A Srebarna Str. - 1407 Sofia - Bulgaria
Tel : +359 (2) 962 5000

web site: www.campingaz.com

Kullanım ve Bakım

Kapasite: 327 g/h (4,5 kW) – enjektör no 103
Kategori: direkt basınçlı butan
Campingaz® Fargo™ TwinPack cihazını seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

A - ÖNEMLİ: GAZ KULLANIYORSUNUZ, DIKKATLİ OLUN!

Bu kullanım kılavuzu, Campingaz® Fargo™ TwinPack cihazınızı doğru ve emniyetli şekilde kullanmanızı sağlamayı amaçlar.
Bu kullanım kılavuzunda ve Campingaz® CV 470 PLUS kartuşlarının üzerinde bulunan güvenlik talimatlarına uyun. Bu talimatlara uyulmaması, kullanıcı ve çevresi için tehlikeli olabilir.
Cihazı gaz alıcısına monte etmeden önce kılavuzu dikkatle okuyun. İhtiyacınız olduğunda yeniden başvurabilmek için bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın.
Bu cihaz sadece Campingaz® CV 470 PLUS kartuşlarıyla kullanılabilir. Diğer gaz alıcılarıyla kullanılması tehlikeli olabilir.
Gaz Kullanım Kurumu, başka bir marka kartuş kullanılması halinde hiçbir sorumluluk üstlenmez.
Bu cihaz yalnızca açık ortamda ve yanıcı maddelerin uzağında kullanılmalıdır.
Hasarlı ve arızalı cihazlar ile contaları yıpranmış veya hasarlı olduğu için sızıntı yapan cihazları kullanmayınız. Böyle bir durumda cihazı satıcınıza geri götürün. Kendisi sizi en yakın satış sonrası servisine yönlendirecektir.
Cihazı asla modifiye etmeyin, kendi amacı dışında amaçlarla kullanmayın.
Dikkat: Cihazın ulaşılabilen bazı unsurları çok sıcak olabilir. Çocukların cihaza yaklaşmasına izin vermeyin.

Cihazın 60 cm.lik çevre alanında hiçbir yanıcı madde bulundurulmaması gerekmektedir.
Cihaz çalışırken yerini değiştirmeyin.
Cihazı düz ve sağlam bir zemin üzerine yerleştirin, püskürtme bütan yerine sıvı bütan yakılmasından kaynaklanabilecek büyük alevlerin oluşmasına yol açmamak için kullanım sırasında cihazın yerini değiştirmeyin. Böyle bir durumun oluşması halinde cihazı bulunduğu yerde bırakın ve cihazın “a” musluğu ile Twin Pack “b” musluğunu kapatın. Tekne zeminini alüminyum ile örtmeyin.

İşleyiş sırasında, cihazın üzerinde bulunduğu zeminin ısısı yükselebilir. Bu nedenle, cihazın yanabilir özellikte (plastik, masa örtüsü vb.) bir yüzey üzerinde kullanılmaması gerekmektedir. Cihaz ve bulunduğu yüzey arasına yanıcı özellikte olmayan ve ısı izolasyonu sağlayan bir malzeme yerleştirin.

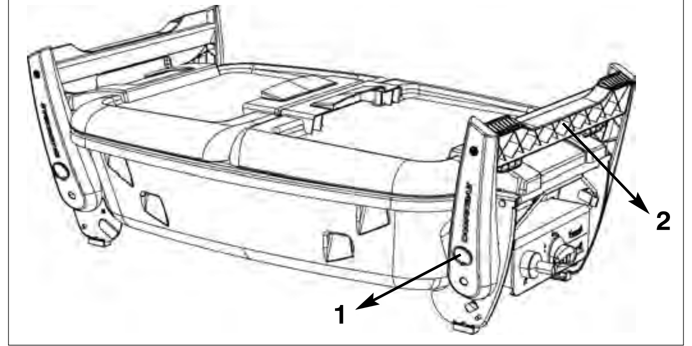
Karavanlarda, taşıtlarda, çadır, baraka, kabin veya küçük, kapalı alanlarda kullanılmamalıdır.
Uyurken veya kimsenin gözetimi olmadan kullanılmamalıdır.
Yanma prensibiyle çalışan her gazlı cihaz oksijen kullanır ve bulunduğu ortama yanma ürünü verir. Bu yanma ürünlerinin bir kısmı, karbon monoksit (CO) içerebilir.
Hem kokusuz, hem de tatsız bir madde olan karbon monoksit, gribe benzer semptomlara ve hastalıklara yol açabilir; hatta cihaz, içeride uygun bir havalandırma olmadan kullanılıyorsa ölüme bile sebep olabilir.

TR

B - CIHAZİN KURULMASİ

B-1 Ayakların açılması

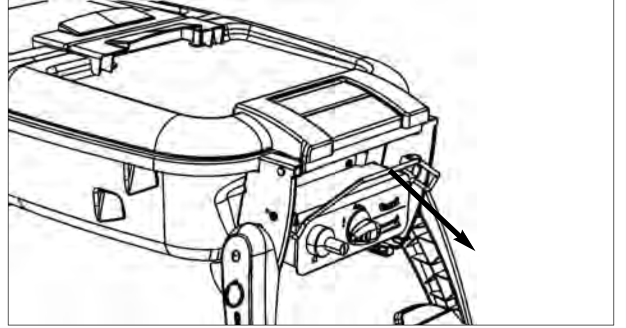
1 - plastik ayak kilidi ve metal halka çekmek
2 - portatif ayak disa bir tiklama kilitleme duyar.



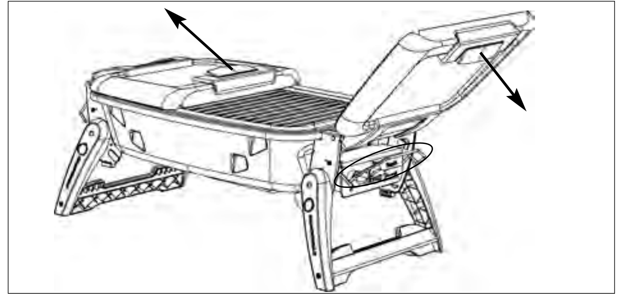
3 - cihazı yatay bir zemin üzerine yerleştirin.

B-2 Katların açılması

❒ 2 kapak desteğini açınız

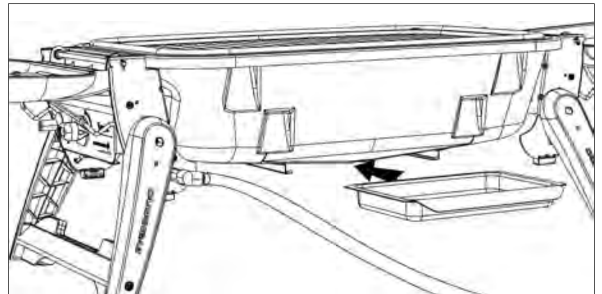


❒ Kapakları destek yuvalarına oturana kadar açıp sabitleyiniz.



B-3 Yağ toplama teknesi

Yağ toplama tepsisini yerine takınız.

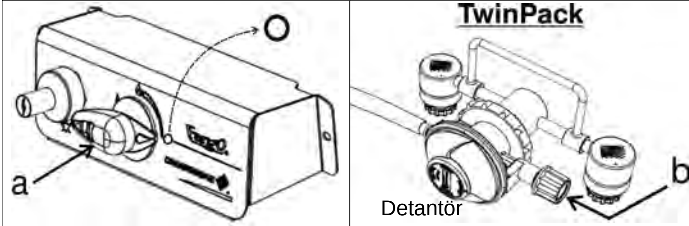


C - CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŞLARININ YERLEŞTİRİLMESİ

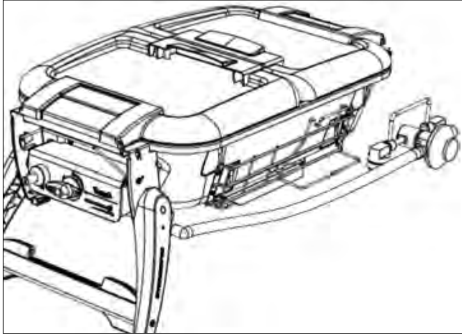
(Cihaza takılı kartuş boşsa G – BİR CV 470 PLUS KARTUŞUN ÇIKARILMASI).
Kartusu takip sökmek için, mutlaka iyi havalandirilmis, tercihen hem disarida hem de ates, isi ve (sigara, elektrikli alet gibi) kivilcim kaynaklari bulundurmayan, diger sahislardan ve yanici maddelerden uzak bir mekanda çalişin.
CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŞLARİ VALFLI OLDUĞUNDAN, IÇLERI DOLUYKEN BILE, DAHA KOLAY TAŞİNABILMEK IÇIN CIHAZDAN SÖKÜLEBILIRLER.

Cihaz 2 adet CV 470 Plus kartuş ile çalışmaktadır.

- "a" ayar düğmesinin OFF konumuna getirildiğini ve TwinPack "b" detantör düğmesinin saat yönünde sonuna dek döndürülmüş olduğunu, böylelikle gaz gelişinin kesilmiş olduğunu kontrol edin. Gaz gelişinin kesildiğinden emin olmak için düğmeleri iyice sıkıştırın.



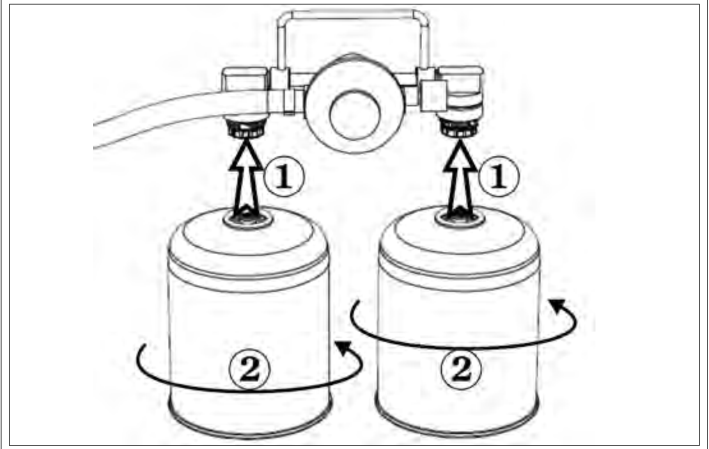
- TwinPack'i cihazın arkasında bulunan yuvasından çıkarın.



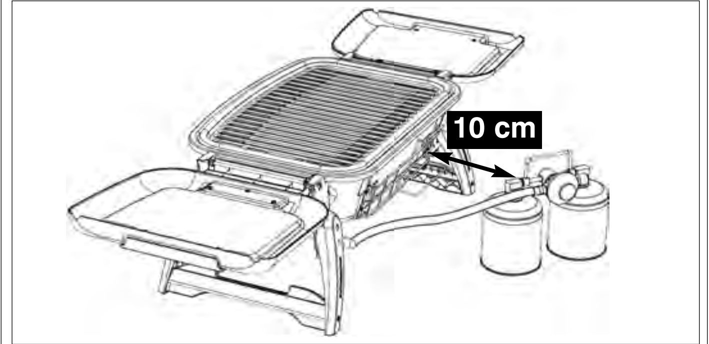
- Yeni bir gaz tankını monte etmeden önce "J" tipi contayı (yuvarlak conta) muayene ediniz (aşağıdaki şekle bakınız).
- Gaz tankını yerleştirmeden önce "J" tipi contanın Twin Pack üzerinde ve iyi durumda olduğundan emin olunuz. Contaları yıpranmış veya hasarlı olan cihazları kullanmayınız.



- TwinPack'i tutun ve kartuşu "klik" sesi duyuncaya dek (yaklaşık olarak altı tur) saat yönünde çevirerek cihaz üzerine takın."Klik" sesinden sonra kartuşu zorlamayın, aksi halde vanasına zarar verebilirsiniz.



- Aynı işlemi ikinci kartuş için de tekrarlayın.
- **Kartuşları takılmış olan TwinPack'i cihazın arkasına, teknenin on santimetre kadar uzağına yerleştirin.**



Cihazınız kullanılmaya hazırdır.

Kaçak durumunda (musluğu açmadan önce gaz kokusu alırsanız), cihazı derhal açık havaya, iyi hava akımı olan, yanıcı madde bulunmayan, kaçağın yerinin tespit edilerek durdurulabileceği bir alana çıkarın. Cihazınızın sızdırmazlığını kontrol etmek isterseniz bunu açık havada yapın. Kaçakların yerini alevle tespit etmeye çalışmayın, bunun için bir gaz kaçağı tespit sıvısı kullanın.

D - MANGAL BRÜLÖRLERININ ATEŞLENMESI

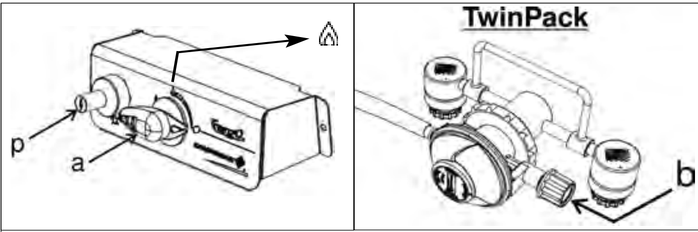
D-1 Çalıştırmadan önce

Tüm talimatları iyice okuyup anlamadan önce cihazı çalıştırmayınız. Ayrıca
- 2 adet CV 470 Plus tipi kartuş takılmış
- Gaz kaçağı olup olmadığından,
- Venturi tüplerinin tıkanmamış olduklarından, (Örneğin: örümcek ağları – m paragrafına bakınız).
- Borunun ısınabilen parçalarla temasta olmadığından
- Tüpün konulduğu yerin havalandırma kapaklarının tıkanmamış olduğundan emin olunuz.
- Bu açik katlanir raflara.

D-2 Piezo brülörün ateşlenmesi

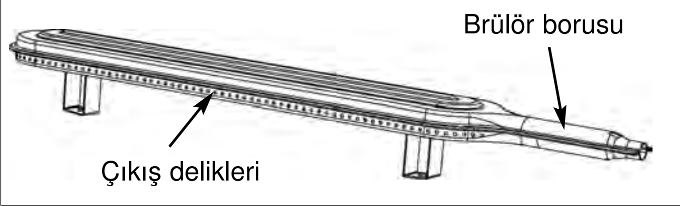
1. "b" ayar düğmesini saat yönünün aksine çevirerek TwinPack detentörünün musluğunu açın.
2. Cihazın "a" ayar koluna bastırın ve Tam açık (🔥) konumuna getirin, ardından zaman kaybetmeksizin tetiklenene dek "p" ateşleme düğmesine (✴) basın. İlk bastığınızda ateşleme gerçekleşmezse, ateşleme gerçekleşene kadar 3 veya 4 defa ateşleme düğmesine basınız.

TR



3. Brülör 4 veya 5 denemeden sonra yanmazsa 5 dakika bekleyip işlemi tekrarlayınız.

Önemli:
Eğer brülör ikinci denemeden sonra da yanmazsa, brülör çıkışındaki ağızların ve brülör borusunun tıkalı olup olmadığını kontrol edin.



D-3 Brülörün manuel olarak ateşlenmesi

Piezo ateşleyicinin çalışmaması halinde, "a" ayar düğmesini "OFF" (O) konumuna getirin. Tekne altında bulunan yağ toplama haznesini çıkarın. Brülör altında bulunan açıklığa, yanmakta olan bir kibrit yaklaştırın ve ardından kumanda tablasının "a" kolunu Tam Açık (🔥) konumuna getirin. Yağ toplama haznesini yerine yerleştirin.

E – CİHAZIN SÖNDÜRÜLMESİ

1. "a" ayar kolunu "OFF" (O) konumuna getirin.
2. "b" vanasını saat yönünde çevirerek TwinPack detentörünün musluğunu kapatın.

F - KULLANİM

1. Çok sıcak parçalara dokunmadan önce koruyucu eldiven giymeniz önerilir.
2. Kullanmadan önce ayakları açıp sabitleyin ve kapakları açınız (paragraf c' ye bakınız).

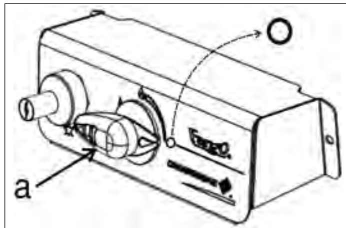
TR

3. Fargo™ TwinPack cihazınızı kapakları kapalı konumdayken kullanmayınız.
4. Kapaklar açık konumdayken üzerine 2 Kg. dan daha fazla yük koymayınız.



5. Mangalda pişirme öncesi, cihazınızı gaz ayar kolu en üst gaz düzeyi konumundayken bir kaç dakika ısıtınız (🔥).

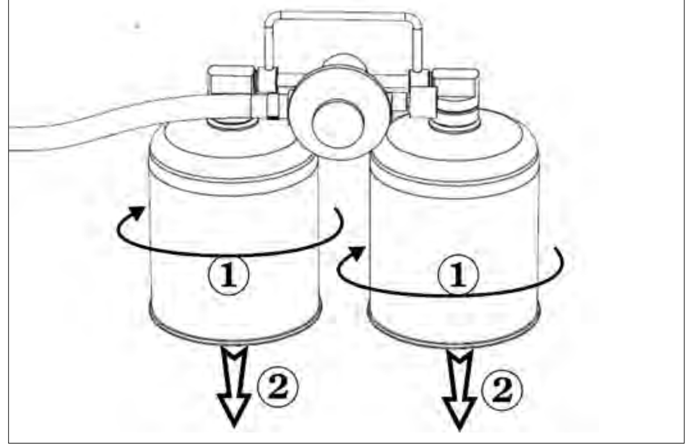
Önemli!
Cihaz çalışırken brülörün sönmesi gibi bir durumda, ayar şalterini derhal "OFF" (O) durumuna getirerek kapatın.



G – BİR CV 470 PLUS KARTUŞUN ÇIKARILMASI

Kartuş değiştirme işini daima açık havada, her türlü ateş kaynağından yeterince uzak mesafede yapın. Kartusu, disarida ve diger sahislardan uzakta bir yerde degistirin.

- "a" ayar kolunun "OFF" (O) konumuna getirilerek ve TwinPack "b" musluğunun saat yönünde sonuna dek çevrilerek gaz gelişinin kesilmiş olduğundan emin olun.
- Kartuşu yerinden çıkarmadan önce brülörün sönmüş olduğundan emin olun.
- TwinPack'i tutun, kartuşu saat yönünün tersine çevirerek gevşetin ve yerinden çıkarın.



- Gerekirse aynı işlemi ikinci kartuş için de tekrarlayın.

H – KULLANIM GÜVENLİĞİ TALİMATLARI

Cihazınızı yanıcı özellikte olan bir nesne veya duvar çeperinin 60 cm.den fazla yakınında kullanmayın.
Hortumların kıvrılıp, bükülmemesine dikkat edin.
Cihazınızı sadece bir adet kartuş bağlı iken kullanmayın.
Cihazınızı kartuşlardan biri boş iken kullanmayın. Çalışması için gerekli olan güç sağlanamayabilecektir.
Yeni bir gaz tankını monte etmeden önce contaları muayene ediniz.
Kullanım sonrasında, öncelikle TwinPack musluğunu kapatın ve alevin sönmesini takiben cihazın "a" musluğunu kapatın.

I - TEMIZLIK VE BAKİM

Cihazı hiçbir zaman değişikliğe uğratmayınız: Tüm değişiklikler tehlikeli sonuçlara yol açabilir.
Cihazınızı uygun çalışma durumunda muhafaza etmek için belirli günlerde temizlemeniz tavsiye olunur (her 4 veya 5 kullanımdan sonra).
Cihazınızı söndürün (E – Cihazın Söndürülmesi bölümüne bkz.
Her türlü temizlik işleminden önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
Gaz tüpünü kapatınız ve detantörü sökünüz.
Brülörün üstünü nemli bir sünger ile temizleyiniz (ıslak ve bulaşık deterjanlı). Gerekli olduğu takdirde ıslak bir tel fırça kullanınız.

Brülörün çıkış deliklerinin tıkalı olmadığını kontrol ediniz ve tekrar kullanmadan önce kurumasını bekleyiniz. Brülörün çıkış deliklerini açmak için, gerekli olduğu takdirde, metal fırça kullanınız.

Cihazın 30 günden fazla bir süredir kullanılmamış olması durumunda, brülör tüplerinin deliklerinin de örümcek ağları ile tıkanmamış olduğunu kontrol ediniz. Bu durum **mangalın** veriminin azalmasına veya brülörün dışında bulunan gazın tehlikeli bir biçimde yanmasına sebebiyet verebilir. Venturi tüpünün deliklerini (aşağıdaki şekle bakınız) veya gerekince brülörü temizleyiniz. Gerekiyorsa brülör tüpü üzerindeki delikleri ve brülörü temizleyin.

Not: Brülörün temizlenmesi, brülörü çok sayıda kullanımda iyi durumda tutmayı ve ızgara kalıntılarından dolayı oluşacak asitlerden dolayı zamanından önce oksitlenmeyi önlemektedir. Brülörün zaman içerisinde oksitlenmesi normal bir durumdur ve oksitlenmiş olan ancak normal şekilde kullanılabilen bir brülör değiştirilmemelidir. Brülör normal şekilde çalışmadığı zaman değiştirilmelidir: örneğin delinmiş brülör...

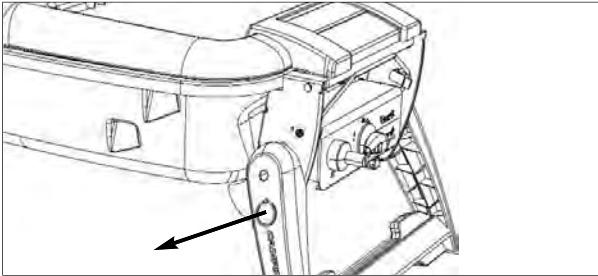
Kapak, pişirme haznesi, kontrol panosu ve yağ toplama tepsisi iç kısımlarının temizliği
Bu parçaları da düzenli olarak bulaşık deterjanlı bir sünger ile temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. Izgaraları otomatik temizlemeli bir fırında temizlemeyin, aşırı sıcaklık krom parçalara zarar verebilir.

Mangal gövdesinin temziliği
Mangal gövdesi emaye ile kaplıdır. Mangalı önerilen şekilde temizlemek için, pişirme işleminden sonra kalan artıkları bir sünger veya kazıma malası ile yapıştığı yerlerden dikkatlice ayırınız. Ardından uygun bir deterjan kullanarak elde veya bulaşık makinesinde yıkayınız.
Cihazın üzerindeki emaye kaplamanın çizilmemesi veya kalkmaması için sert yüzeylere çarpmamaya dikkat ediniz.

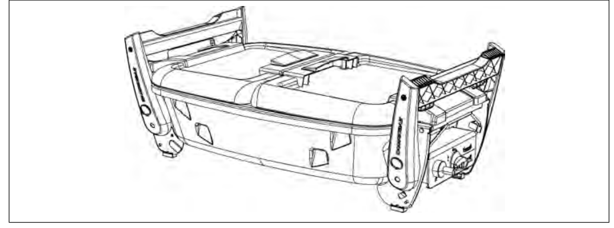
J - DEPOLAMA VE NAKLIYE

Fargo™ TwinPack cihazınızı kullandıktan sonra kapaklarını kapatmak için soğumasını bekleyiniz:

- ❒ 2 adet kartuşu yerinden çıkarın (G - CV 470 PLUS KARTUŞUN ÇIKARILMASI bölümüne bkz)
- ❒ TwinPack'i cihazın arkasında bulunan askıya asın
- ❒ Yağ toplama tepsisini gövde içine yerleştiriniz.
- ❒ Kapakları kapatınız.
- ❒ Kapak desteklerini katlayınız.
- ❒ Metal halkayı çıkarınız ve ayakların kilidini açınız.



- ❒ Ayakları chazın üst tarafına doğru bir tıklama sesi duyana kadar katlayınız.



Fargo™ TwinPack cihazınız taşıma veya depolamaya hazırdır.

K - SAKLAMA

Cihazınız tamamen soğuduktan sonra:
- 2 kartuşu da yerinden çıkarın (G - CV 470 PLUS KARTUŞUN ÇIKARILMASI bölümüne bkz)
- Cihazı katlayın (J – Cihazın katlanması ve taşınması).
- Cihazı ve kartuşlarını serin, kuru ve havadar bir alanda, çocukların ulaşamayacakları yerde muhafaza edin. Cihazı kesinlikle bodrum katına bırakmayın.

L - AKSESUARLAR

ADG, gazlı mangallarının sistematik kullanımında sadece Campingaz marka yedek parça ve aksesuarları tavsiye etmektedir. ADG diğer markalardan yedek parça ve/veya aksesuarlarının kullanımından doğacak hatalı iş görme veya hasarların sorumluğunu kabul etmez.

M - ÇEVRE KORUMASİ

Çevrenin korunması gerektiğini unutmayın !

Cihazınız dönüştürülebilen veya kazanılabilen malzemelerden imal edilmiştir. Cihazınızı uygun bir ambalaj içerisinde tasnif ederek çöp hizmetlerine teslim ediniz.

TR

Sorunlar ve Çözümler

Sorunlar	Muhtemel nedenler Çözüm
Brülör yanmıyor	- Kartuşların içinde gaz olduğunu kontrol edin. - Twinpack detentör musluğunun açık olduğunu kontrol edin. - Brülör hortumunun veya deliklerinin tıkalı olmadığından emin olun. - S.A.V. bakınız
Brülör tutukluk yapıyor ya da sönüyor	- Kartuşların içinde gaz olduğunu kontrol edin. - Boru bağlantısını kontrol ediniz - S.A.V. bakınız
Brülör yüzeyinde fazla alacalı alevler	- Tüpü tıkanmıştır (örnek: örümcek ağları). Tüpü temizleyiniz - S.A.V. bakınız

Sorunlar	Muhtemel nedenler Çözüm
Yağ anormal bir şekilde alev almıyor.	- Brülörün üzerinde yer alan, koruma sacını temizleyiniz - Yağ toplama kabını temizleyiniz
Yetersiz ısı	- Tüpü veya enjektörü tıkalı - S.A.V. bakınız
Ayar düğmesinin arkasında alevli kaçak	- Hasarlı vana - Cihazı durdurunuz - Tüpü kapatınız - S.A.V. bakınız
Konsol altında alevli kaçak	- Cihazı durdurunuz - Tüpü kapatınız - S.A.V. bakınız

TR

GARANTİ KOŞULLARI

- Satın alındıktan sonra, 2 (iki) sene boyunca, ürün, işçilik ve parça garanti kapsamına girmektedir.
- Garanti, teslim edilen ürün siparişe uygun olmadığında veya kusurlu olduğunda garanti kapsamına girmektedir, ancak şikâyet, satın alım tarihini kanıtlayan belge (ör: fatura, kasa fişi) ve karşılaşılan problemin tanımı sunularak yapılmaktadır.
- Ürün, anlaşma yapılan satış sonrası hizmet merkezine geri yollanmasından önce, gazla çalışan bütün ürünler kartuşundan veya bağlı olduğu silindirden ayrılmalıdır.
- Ürün, kısmen veya tümden tamir edilecek, yerine konulacak veya parası geri iade edilecektir.
- Garanti, ürünün (i) doğru olmayan stoklama veya yanlış çalıştırılmasından kaynaklanan zararların olması durumunda, (ii) kullanım talimatlarına uygun olmayan bakım veya ürün bakımındaki hatalarda veya kullanma yetisi olmayan üçüncü bir kişi tarafından kullanımı, değiştirilmesi, onarımı (iii) ve orijinal olmayan yedek parçaların kullanımında (iv) geçerli olmayacak ve sayılmayacaktır.
- **NOT:** Bu ürünün profesyonel kullanımı garanti dışındadır.
- Garanti dönemi boyunca, garanti süresinin bitmesinden önce olabilecek bütün aksaklıklar garantiye dâhildir.
- Bu garanti, yasal garantiye ilişkin medeni kanunun 1386.1 ve madde 1604 maddesindeki ve devamındaki düzenlemeleri içeren tüketici haklarını saklı tutmaktadır.
- Herhangi bir şikâyet için tüketici hizmetimize başvurabilirsiniz.

Gardena Dost - Sanayi Cad. Adil Sokak No, 1 - Kartal - Istanbul - Turkey
Tel: +90 (216) 38 93 939

www.campingaz.com

Χρήση και συντήρηση

Κατανάλωση: 327 g/h (4,5 kW) - Μπεκ n°103
Κατηγορία: απευθείας πίεση βουτανίου.
Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε τη λαμπα υγραερίου Fargo™ TwinPack της Campingaz®.

A - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΟΛΥ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ ΟΤΑΝ ΚΑΝΕΤΕ ΧΡΗΣΗ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ!

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν ως σκοπό να σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε σωστά και με απόλυτη ασφάλεια τη λάμπα υγραερίου Fargo™ TwinPack της Campingaz®.
Διαβάστε τις προσεκτικά για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν τοποθετήσετε το φιαλίδιο υγραερίου. Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος για να ανατρέξετε σε αυτές όταν χρειαστεί. Ακολουθήστε τόσο αυτές τις οδηγίες χρήσεως όσο και τις οδηγίες ασφαλείας που αναγράφονται πάνω στα φιαλίδια CV 470 PLUS της Campingaz®. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τόσο το χρήστη όσο και τους ανθρώπους γύρω του. Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τα φιαλίδια υγραερίου CV 470 PLUS της Campingaz®. Η χρήση άλλων φιαλιδίων υγραερίου μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Η Societe Application Des Gaz δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση χρήσης φιαλιδίων άλλων κατασκευαστών.
Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μακριά από εύφλεκτα αντικείμενα.
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρουσιάζει διαρροή, δυσλειτουργίες ή φθορές ή εάν οι αρμοί είναι φθαρμένοι και φέρουν βλάβες.Επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών. Μην προσπαθήσετε να επιφέρετε αλλαγές στη συσκευή ή να τη χρησιμοποιήσετε για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
Προσοχή: Τα προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορεί να καίνε. Απομακρύνετε τα μικρά παιδιά από τη συσκευή.
Κανένα εύφλεκτο υλικό δεν πρέπει να βρίσκεται σε ακτίνα περίπου 60 cm γύρω από τη συσκευή.
Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία της.
Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία οριζόντια, σταθερή επιφάνεια και κατά τη διάρκεια της χρήσης μην την μετακινείτε για να αποφύγετε την δημιουργία μεγάλης φλόγας που οφείλεται στην καύση υγρού βουτανίου αντί για αέριο βουτάνιο. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, σταθεροποιήστε τη συσκευή και κλείστε τις στρόφιγγες "a" της συσκευής "b" του TwinPack.
Μην καλύπτετε τον πυθμένα του κάδου με αλουμινόχαρτο.

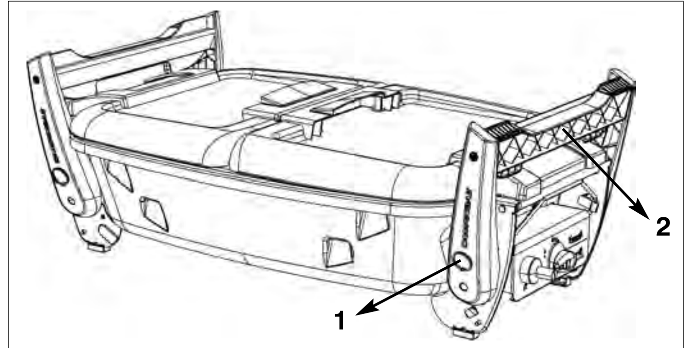
Κατά τη διάρκεια λειτουργίας, η θερμοκρασία της βάσης στήριξης στην οποία έχετε τοποθετήσει τη συσκευή ενδέχεται να είναι υψηλή. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε καύσιμη επιφάνεια (πλαστικό, τραπεζομάντιλο κ.λπ.). Τοποθετήστε μεταξύ της συσκευής και της βάσης στήριξης καλό μονωτικό θερμικό και άκαυστο υλικό.

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε τροχόσπιτο, όχημα, σκηνή, καταφύγιο, καμπάνα και οποιονδήποτε μικρό κλειστό χώρο ...
Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν κοιμάστε ή να αφήνεται δίχως επίβλεψη. Όλες οι συσκευές γκαζιού που λειτουργούν σύμφωνα με την αρχή της ανάφλεξης καταναλώνουν οξυγόνο και αποβάλλουν τα προϊόντα της καύσης. Ένα τμήμα αυτών των προϊόντων καύσης μπορεί να περιέχει μονοξείδιο του άνθρακα (CO). Το μονοξείδιο του άνθρακα, άοσμο και άχρωμο, μπορεί να προκαλέσει ενοχλήσεις και συμπτώματα που μοιάζουν με εκείνα της γρίπης, πιθανότατα ακόμη και θάνατο εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε εσωτερικό χώρο δίχως επαρκή εξαερισμό.

B - ΤΟΠΟΘєΤΗΣΗ ΤΗώ ΣΥΣΚΕΥήώ

B-1 Ξεδίπλωμα των ποδιών

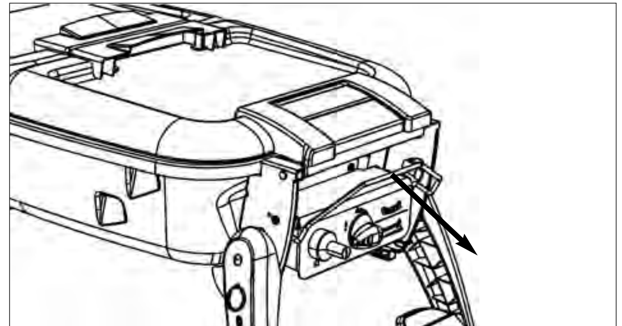
1- ξεκλειδώσετε τα πλαστικά πόδια και τραβώντας το μεταλλικό δακτύλιο
2- πτυσσόμενο πόδι προς τα έξω για να ακούσετε ένα κλικ μανδάλωσης.



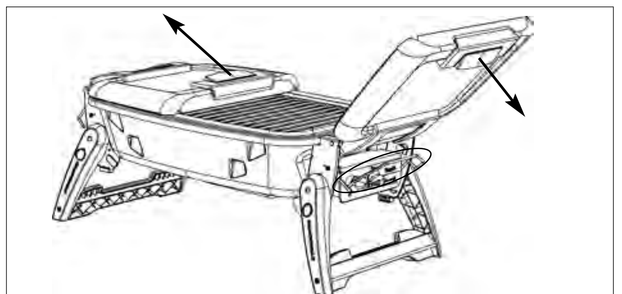
3- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία οριζόντια βάση στήριξης.

B-2 Ξεδίπλωμα των ραφιών

❒ Ξεδιπλώστε τους 2 βραχίονες στήριξης των ραφιών

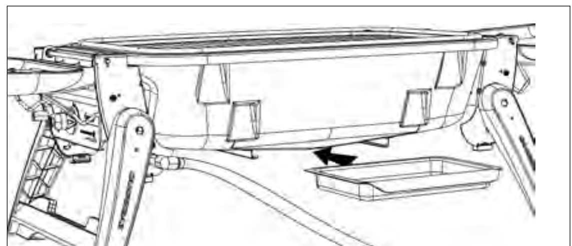


❒ Ανοίξτε τα ράφια μέχρι να ακουμπήσουν στους βραχίονες στήριξης.



B-3 Λιποσυλλέκτης

Τοποθετήστε τον λιποσυλλέκτη πάνω κάτω από τον κάδο.



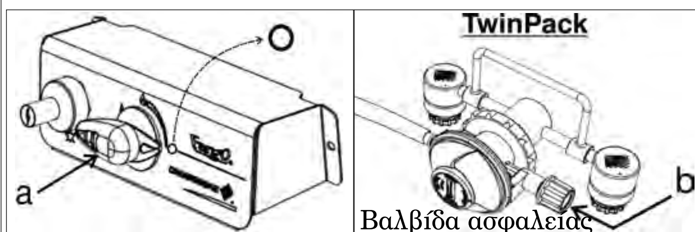
GR

Γ - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΦΙΑΛΩΝ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

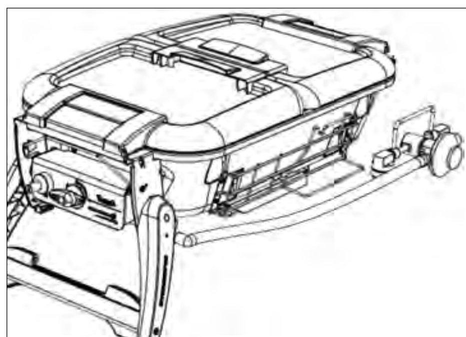
(Εάν το φιαλίδιο που έχετε ήδη στη συσκευή σας είναι κενό, διαβάστε την παράγραφο Ζ - ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΙΑΣ ΦΙΑΛΗΣ CV 470 PLUS). Για την τοποθέτηση ή την αφαίρεση ενός φιαλιδίου επιλέγετε πάντα έναν ανοικτό, καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση έναν εξωτερικό χώρο και ποτέ κοντά σε φλόγα, πηγή θερμότητας ή σπίθες (τσιγάρο, ηλεκτρική συσκευή κτλ.), μακριά από άλλα άτομα και εύφλεκτα υλικά.
ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ CAMPINGAZ® **CV 470 PLUS** ΛΟΓΩ ΤΟΥ ΟΤΙ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΒΑΛΒΙΔΑ, ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΘΕΙ Η ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ ΑΥΤΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΑ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΞΑΝΑ ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ CAMPINGAZ® ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ CV 470 PLUS.

Η συσκευή λειτουργεί με 2 φιάλες CV 470 Plus.

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αερίου είναι τελείως κλειστή γυρίζοντας τον διακόπτη ρύθμισης “a” στο OFF και στρέφοντας δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα τον διακόπτη της βαλβίδας ασφαλείας TwinPack “b”. Σφίξτε καλά τους διακόπτες για να εξασφαλίσετε καλό κλείσιμο του αερίου.



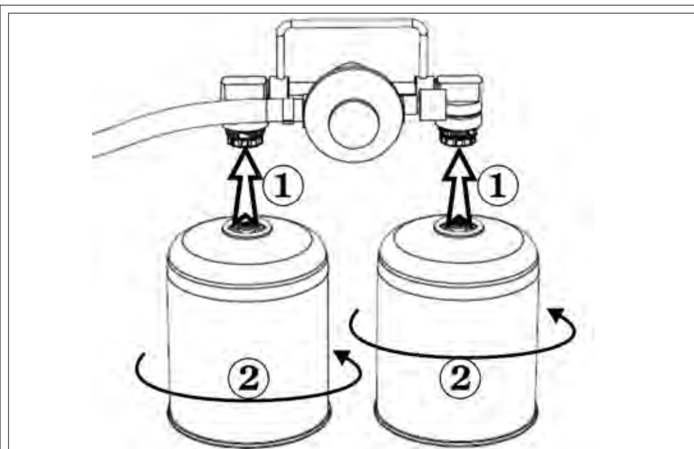
- Ξεκρεμάστε το Twinpack από τη βάση στήριξης στο πίσω μέρος της συσκευής.



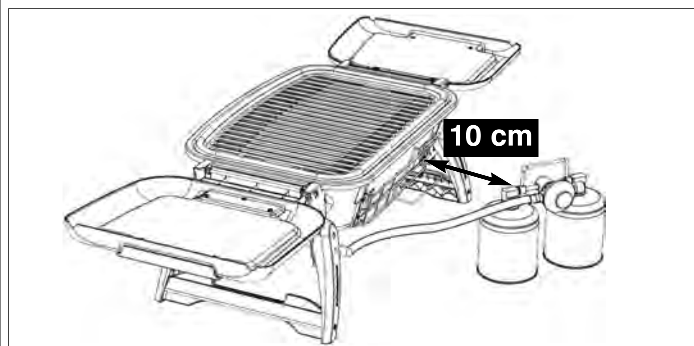
- Ελέγξτε τους αρμούς στεγανότητας "J" (βλ. την εικόνα παρακάτω) πριν συνδέσετε μια νέα φιάλη γκαζιού.
- Βεβαιωθείτε για την ύπαρξη και την καλή κατάσταση του αρμού στεγανότητας "J" που βρίσκεται στο TwinPack πριν εφαρμόσετε τις φιάλες γκαζιού. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οι αρμοί είναι φθαρμένοι ή φέρουν βλάβες.



- Κρατήστε το TwinPack, μετά βιδώστε αργά μία φιάλη στη συσκευή στρέφοντάς τη δεξιόστροφα μέχρι να ακουστεί ένα "κλικ" (περίπου στο ένα έκτο της στροφής). Μην βιδώνετε τη φιάλη πέρα από αυτό το σημείο: Υπάρχει κίνδυνος φθοράς της βαλβίδας της.



- Επαναλάβετε τη διαδικασία και για τη δεύτερη φιάλη.
- **Τοποθετήστε το Twinpack με τις φιάλες του στο πίσω μέρος της συσκευής σε απόσταση περίπου δέκα εκατοστών από τον κάδο.**



Σε περίπτωση διαρροής (οσμή αερίου πριν ανοίξετε τη στρόφιγγα), βγάλτε αμέσως τη συσκευή έξω, σε καλά αεριζόμενο χώρο, χωρίς πηγές ανάφλεξης, όπου η διαρροή θα μπορεί να ανιχνευθεί και να σταματήσει. Εάν θέλετε να ελέγξετε τη στ.εγανότητα της συσκευής, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην προσπαθήσετε ποτέ να εντοπίσετε τυχόν διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.

Δ - ΈΝΑΥΣΗ ΤΟΥ ΚΑΥΣΤήΡΑ

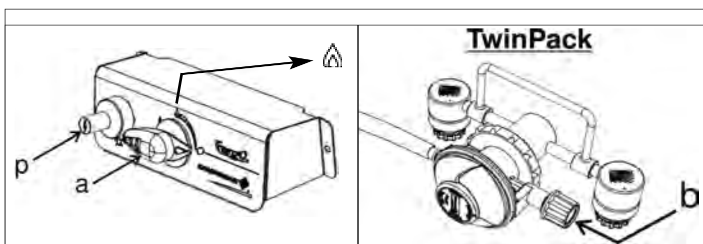
δ-1 Πριν από την λειτουργία

Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, πριν να έχετε διαβάσει προσεκτικά και να έχετε κατανοήσει όλες τις οδηγίες. Βεβαιωθείτε επίσης ότι:
- ότι έχουν συνδεθεί 2 φιάλες CV 470 Plus
- δεν υπάρχουν διαρροές
- οι σωλήνες Venturi δεν είναι φραγμένοι (για παράδειγμα: ιστοί αράχνης – δείτε την ενότητα ιγ)
- ο σωλήνας δεν έρχεται σε επαφή με εξαρτήματα που θα μπορούσαν να θερμανθούν.
- τα ανοίγματα εξαερισμού του περιβλήματος του περιέκτη αερίου δεν παρεμποδίζονται, κατά περίπτωση.
- πτυσσόμενα ράφια που είναι ανοικτές.

δ-2 Ανάφλεξη της εστίας με πιεζοηλεκτρικό αναφλεκτήρα

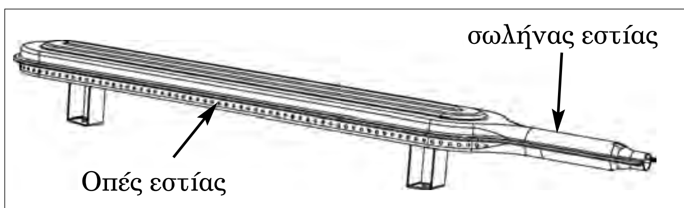
1. Ανοίξτε τη στρόφιγγα της βαλβίδας ασφαλείας Twinpack στρέφοντας τον διακόπτη ρύθμισης “b” αριστερόστροφα.
2. Πιέστε τη λαβή ρύθμισης “a” της συσκευής και τοποθετήστε τη στη θέση πλήρους παροχής ( ), στη συνέχεια πιέστε αμέσως το κουμπί ανάφλεξης “p” ( ) μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ. Αν δεν ανάψει στο πρώτο κλικ, πατήστε 3 ή 4 φορές εφόσον χρειαστεί.

GR



3. Εάν ο καυστήρας δεν ανάψει μετά από 4 ή 5 προσπάθειες, περιμένετε 5 λεπτά και προσπαθήστε πάλι.

Σημαντικό:
Εάν ο καυστήρας δεν ανάψει μετά από τη 2η προσπάθεια, ελέγξτε ότι δεν είναι φραγμένα τα ανοίγματα εξόδου του καυστήρα, καθώς και ο σωλήνας του καυστήρα.



δ-3 Χειροκίνητη ανάφλεξη της εστίας

Σε περίπτωση που δεν λειτουργεί η ανάφλεξη με πιεζοηλεκτρικό αναφλεκτήρα, τοποθετήστε το κουμπί ρύθμισης “a” στο "OFF" (O). Αφαιρέστε τον λιποσυλλέκτη που βρίσκεται κάτω από τον κάδο. Τοποθετήστε ένα αναμμένο σπίρτο στο άνοιγμα που βρίσκεται κάτω από την εστία, στη συνέχεια ανοίξτε τη λαβή “a” του πίνακα χειρισμού σε θέση πλήρους παροχής (). Τοποθετήστε ξανά στη θέση του τον λιποσυλλέκτη.

E - ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Επιστρέψτε τη λαβή ρύθμισης “a” είναι στη θέση "OFF" (O) .
2. Κλείστε τη στρόφιγγα της βαλβίδας ασφαλείας Twinpack στρέφοντας τον διακόπτη ρύθμισης “b” δεξιόστροφα.

ΣΤ) ΧΡήΣΗ

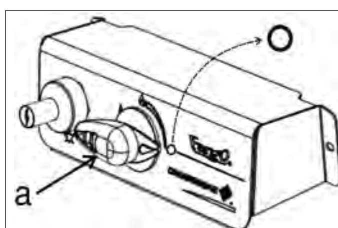
1. Για το χειρισμό των ιδιαίτερα καυτών στοιχείων, συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια.
2. Πριν τη χρήση, τοποθετήστε τα ποδαράκια της συσκευής στη συνέχεια ανοίξτε τα ανατρεπόμενα ράφια (δείτε παράγραφο B).



3. **Μη λειτουργείτε ποτέ το Fargo™ TwinPack με κλειστά τα ράφια**
4. **Μην τοποθετείτε βάρος μεγαλύτερο των 2 kg στα ράφια όταν βρίσκονται σε ανοιχτή θέση.**

5. Πριν το ψήσιμο, προθερμάνετε τη συσκευή για μερικά λεπτά στη θέση Πλήρους Παροχής (🔥).

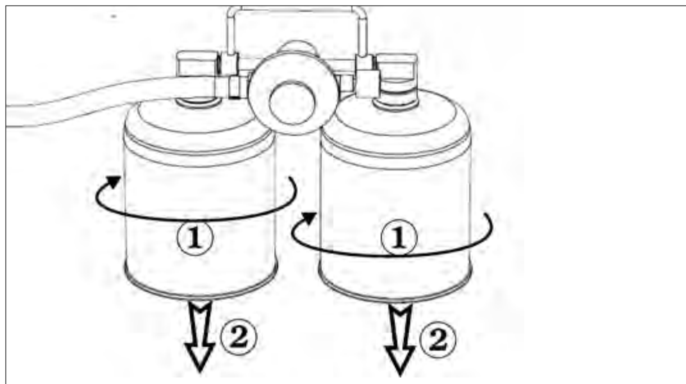
Σημαντικό:
Σε περίπτωση που, κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής, σβήσει ο καυστήρας, τοποθετήστε αμέσως τη λαβή ρύθμισης στη θέση «OFF» (O).



Z - ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΙΑΣ ΦΙΑΛΗΣ CV 470 PLUS

Το φιαλίδιο μπορεί να αφαιρεθεί ακόμη και αν δεν είναι άδειο. Αλλάξτε το φιαλίδιο σε εξωτερικό χώρο και μακριά από άλλα άτομα.

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αερίου είναι τελείως κλειστή γυρίζοντας τη λαβή ρύθμισης “a” στο OFF (o) και στρέφοντας δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα τον διακόπτη TwinPack “b”.
- Βεβαιωθείτε ότι η εστία έχει σβήσει πριν αφαιρέσετε τη φιάλη.
- Κρατήστε τη TwinPack, στη συνέχεια ξεβιδώστε τη φιάλη στρέφοντάς την αριστερόστροφα και τραβήξτε την.



- Επαναλάβετε τη διαδικασία και για τη δεύτερη φιάλη.

Μην πετάτε ποτέ ένα φιαλίδιο που δεν είναι άδειο. Αυτό μπορείτε να το καταλάβετε κουνώντας το φιαλίδιο και ακούγοντας τον ήχο που κάνει το υγραέριο που βρίσκεται μέσα.

H - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε απόσταση μικρότερη των 60 cm από ένα τοίχωμα ή ένα καύσιμο υλικό.
Αποφύγετε τις προσπάθειες συστροφής πάνω στον μαλακό σωλήνα.
Μην θέτετε τη συσκευή σας σε λειτουργία με μία μόνο φιάλη συνδεδεμένη.
Μην θέτετε τη συσκευή σας σε λειτουργία με μία από τις δύο φιάλες άδεια. Υπάρχει κίνδυνος να μην επιτύχετε την απαραίτητη ισχύ για την καλή λειτουργία.
Ελέγξτε τους αρμούς στεγανότητας πριν συνδέσετε μια νέα φιάλη γκαζιού.
Μετά τη χρήση, κλείστε αρχικά τη στρόφιγγα “b” του TwinPack, στη συνέχεια, μετά την κατάσβεση της φλόγας, κλείστε τη στρόφιγγα “a” της συσκευής.

GR

Θ - ΚΑΘΑΡΙΣΜάώ ΚΑΙ ΣΥΝΤήΡΗΣΗ

Μην τροποποιείτε ποτέ τη συσκευή: οποιαδήποτε τροποποίηση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.
Για τη διατήρηση της συσκευής σε άριστη λειτουργική κατάσταση, συνιστάται να την καθαρίζετε περιοδικά (μετά από 4 ή 5 χρήσεις).
Σβήστε τη συσκευή σας (βλ. παράγραφος E - Σβήσιμο της συσκευής)
Πριν από κάθε διαδικασία καθαρισμού, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.
Κλείστε τη φιάλη αερίου και ξεβιδώστε τον εκτονωτή.
Καθαρίστε το επάνω μέρος του καυστήρα, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο σφουγγάρι (νερό με υγρό για το πλύσιμο των πιάτων). Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μια διαβρεγμένη βούρτσα από χάλυβα.

Ελέγξτε ότι οι τρύπες εξόδου του καυστήρα δεν είναι φραγμένες και αφήστε να στεγνώσει πριν την επαναχρησιμοποίηση. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μια μεταλλική βούρτσα για να αποφράξετε τις τρύπες εξόδου του καυστήρα.
Εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 30 ημέρες, ελέγξτε επίσης ότι ιστοί αράχνης δεν φράσσουν τα στόμια των σωλήνων του καυστήρα, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε μείωση της αποτελεσματικότητας του μπάρμπεκιου ή σε μια επικίνδυνη ανάφλεξη του αερίου έξω από τον καυστήρα.
Καθαρίστε τα στόμια του σωλήνα venturi (δείτε το παρακάτω σχήμα) ή τον καυστήρα, κατά περίπτωση. Καθαρίστε τα άκρα του σωλήνα καύσης ή του καυστήρα εφόσον χρειάζεται.

Σημείωση: Η συχνή συντήρηση του καυστήρα επιτρέπει τη διατήρησή του σε καλή κατάσταση για πολλές χρήσεις και την αποφυγή της πρόωρης οξείδωσής του, λόγω κυρίως των όξινων υπολειμμάτων των ψητών. Η οξείδωση του καυστήρα είναι ωστόσο ένα φυσιολογικό φαινόμενο με την πάροδο του χρόνου και ένας οξειδωμένος καυστήρας που λειτουργεί κανονικά δεν θα πρέπει να αντικατασταθεί. Η αντικατάσταση του καυστήρα είναι απαραίτητη, όταν αυτός δεν λειτουργεί σωστά: τρυπημένος καυστήρας...

Τοιχώματα εστιών, ανατρεπόμενα ράφια, πίνακας ελέγχου, λιποσυλλέκτης

Καθαρίζετε επίσης περιοδικά τα στοιχεία αυτά, χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι βρεγμένο με υγρό για το πλύσιμο των πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα. Μην καθαρίζετε τις σχάρες σε έναν αυτοκαθαριζόμενο φούρνο, καθώς η υπερβολική θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα επιχρωμιωμένα μέρη.

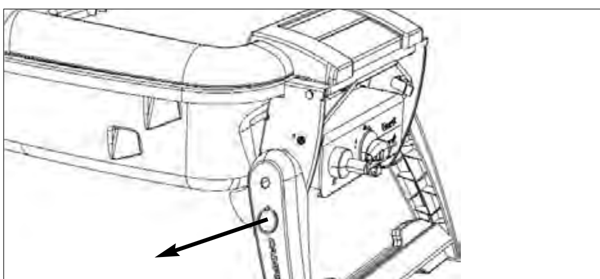
Σχάρα ψησίματος

Η σχάρα ψησίματος είναι εμαγιέ. Συνιστάται να την καθαρίζετε αφαιρώντας τα υπολείμματα του ψησίματος με τη βοήθεια ενός σφουγγαριού ή ενός συρμάτινου σφουγγαριού. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τα λίπη με τη βοήθεια ενός προϊόντος κουζίνας ή βάζοντας τη σχάρα στο πλυντήριο πιάτων.
Μην ακουμπάτε τη σχάρα ψησίματος σε σκληρές επιφάνειες διότι μπορεί να προκληθεί ζημία στο σμάλτο.

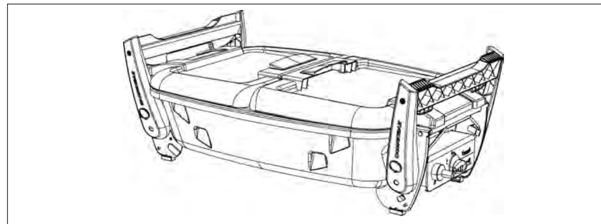
I - ΑΠΟΘήΚΕΥΣΗώ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡάώ

Μετά τη χρήση περιμένετε μέχρις ότου η συσκευή κρυώσει και στη συνέχεια αποθηκεύστε το Fargo™ TwinPack :

- ❒ Αφαιρέστε τις 2 φιάλες (βλ. παράγραφος Ζ - ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΙΑΣ ΦΙΑΛΗΣ CV 470 PLUS)
- ❒ Κρεμάστε το TwinPack στο άγκιστρο που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής.
- ❒ Τοποθετήστε το λιποσυλλέκτη μέσα στο δοχείο
- ❒ Στερεώστε τα ράφια
- ❒ Διπλώστε τα στηρίγματα των ραφιών
- ❒ Ξεδιπλώστε τα πλαστικά ποδαράκια τραβώντας τα επάνω στο μεταλλικό δακτύλιο.



- ❒ Διπλώστε τα πλαστικά ποδαράκια στους οδηγούς κάτω από τα ράφια και περιμένετε να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ κλειδώματος.



Το Fargo™ TwinPack είναι έτοιμο για μεταφορά ή αποθήκευση.

ΙΑ - ΦΥΛΑΞΗ

Μόλις η συσκευή σας κρυώσει πλήρως:

- Αφαιρέστε τις 2 φιάλες (βλ. παράγραφος Ζ - ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΙΑΣ ΦΙΑΛΗΣ CV 470 PLUS).
- Ξαναδιπλώστε τη συσκευή σας (βλ. παράγραφος Ι - Τακτοποίηση και μεταφορά).
- Φυλάσσετε τη συσκευή και τις φιάλες της σε έναν δροσερό, ξηρό και ευάερο χώρο μακριά από παιδιά και ποτέ σε υπόγειο ή αποθήκη.

ΙΒ - ΑΞΕΣΟΥάΡ

Η ADG συνιστά τη συστηματική χρήση των μπάρμπεκιου αερίου της με αξεσουάρ και ανταλλακτικά που φέρουν το σήμα Campingaz. Η ADG δεν θα φέρει καμία απολύτως ευθύνη σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας που θα προκύψει λόγω της χρήσης αξεσουάρ ή/και ανταλλακτικών διαφορετικής μάρκας.

ΙΓ - ΠΡΟΣΤΑΣίΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒάΛΛΟΝΤΟώ

Σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος!

Η συσκευή σας περιέχει ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τα στην υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων της περιοχής σας και διαχωρίστε τα υλικά συσκευασίας.

GR

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες/αντιμετώπιση
Ο καυστήρας δεν ανάβει	- Βεβαιωθείτε ότι οι φιάλες περιέχουν ακόμη αέριο. - Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα της βαλβίδας ασφαλείας Twinpack είναι ανοιχτή. - Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας της εστίας ή τα στόμια της εστίας δεν είναι φραγμένα. - Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης.
Ο καυστήρας παρουσιάζει διαλείψεις ή σβήνει	- Βεβαιωθείτε ότι οι φιάλες περιέχουν ακόμη αέριο. - Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης.
Μεγάλος θύσανος φλογών στην επιφάνεια του καυστήρα	- Ο σωλήνας Venturi είναι φραγμένος (π.χ. ιστοί αραχνών) - Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης.
Φλόγα στον εγχυτήρα- Η φιάλη είναι σχεδόν άδεια.	- Οι φιάλες αερίου είναι σχεδόν άδειες. Αλλάξτε φιάλη και το σφάλμα θα αποκατασταθεί. - Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης.
Ανεπαρκής θερμότητα	- Φραγμένος εγχυτήρας ή σωλήνας Venturi. - Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης
Διαρροή με φλόγα πίσω από το κουμπί ρύθμισης	- Ελαττωματική στρόφιγγα. - Σταματήστε τη συσκευή. - Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης.

ΟΡΟΙ ΕφΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Το προϊόν καλύπτεται από συνολική εγγύηση για τα εξαρτημάτων και την εργασία, διάρκειας 2 (δύο) ετών από την ημερομηνία αγοράς.
- Η εγγύηση ισχύει όταν το παραδοθέν προϊόν δεν συμμορφώνεται με την παραγγελία ή είναι ελαττωματικό, εφόσον η απαίτηση συνοδεύεται από αποδεικτικό της ημερομηνίας αγοράς (π.χ: τιμολόγιο, ταμειακή απόδειξη) και περιγραφή του προβλήματος.
- Πριν από την επιστροφή οποιουδήποτε προϊόντος που λειτουργεί με αέριο σε εγκεκριμένο κέντρο επισκευής για μετά την πώληση, το προϊόν πρέπει να διαχωρίζεται από το δοχείο ή τον κύλινδρο όπου είναι συνδεδεμένο.
- Το προϊόν επισκευάζεται, αντικαθίσταται ή επιστρέφεται το ποσό αγοράς του εν όλω ή εν μέρει.
- Η εγγύηση θεωρείται άκυρη και δεν ισχύει σε περίπτωση που η ζημιά προκλήθηκε από (i) ακατάλληλη χρήση ή αποθήκευση του προϊόντος, (ii) μη συντήρηση του προϊόντος ή συντήρηση που δεν συμμορφώνεται προς τις οδηγίες χρήσης, (iii) επισκευή, μετατροπή ή συντήρηση του προϊόντος από μη εγκεκριμένο τρίτο μέρος (iv) χρήση ακατάλληλων ανταλλακτικών.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η εγγύηση δεν καλύπτει την επαγγελματική χρήση του προϊόντος.
- Κάθε επισκευή κατά τη διάρκεια της περιόδου της εγγύησης δεν επηρεάζει την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.
- Η παρούσα εγγύηση δενδεν θίγει διόλου τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή.
- Για την υποβολή οποιασδήποτε απαίτησης, συμβουλευτείτε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

GR

ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

ΔΗΜΚΑ Α.Ε (RESOUL®) - Λεωφόρος Τυρταίου - 19014, Αφίδναι Αττικής
Τηλ: (22950) 23111-13 / Fax: (22950) 23511

site : www.resoul.gr / email : resoul@resoul.gr

www.campingaz.com

Carte Privilège - Privilege Card - Scheda Privilegio - Voordeelkart - Cartão Privilégio - Privilegkarte - Privilegiumskort - Förmånskort - Karta Privilégium - Karta Klienta - Tarjeta Privilège - Bonus-kort - Etukortti - Akciós kártya - Kartica prednosti - Karta Klienta - Kartica kupca - Card Privilegiu - Карта за предимство - Müşteri Bilgi Formu - Κάρτα προνομίων

FR Afin de vous servir dans les meilleures conditions et de vous tenir informés des dernières innovations et offres promotionnelles CAMPINGAZ, veuillez retourner ce bon complété à l'adresse du Service Consommateurs de votre pays mentionné précédemment.

GB For a top-quality service and information on the latest innovations and special offers from CAMPINGAZ, please fill in this form and return it to the Customer Service Department of your country at the address above.

IT Allo scopo di potervi servire nelle migliori condizioni e di tenervi informati sulle più recenti innovazioni ed offerte promozionali CAMPINGAZ, Vi preghiamo di rispedire il presente tagliando debitamente compilato al Servizio Consumatori del vostro paese già citato in precedenza.

NL Voor optimale service en informatie over innoverende producten en speciale aanbiedingen van CAMPINGAZ kunt u onderstaande bon invullen en terugsturen naar het voormelde adres van de Klantenservice in uw land.

PT Para servir os nossos clientes nas melhores condições e mantê-los informados das ultimas inovações e ofertas promocionais CAMPINGAZ, queira devolver este talão preênchido para o endereço do Serviço Consumidores de seu país mencionado precedentemente.

DE Wenn Sie optimal bedient und über die jüngsten Entwicklungen und Sonderangebote von CAMPINGAZ informiert werden wollen, schicken Sie bitte den ausgefüllten Schein an die vorgenannte Adresse des Verbraucherservice in Ihrem Land.

NO For å kunne yte den aller beste service og holde Deg informert om de siste nyhetene og tilbudene fra CAMPINGAZ, ber vi Dem fylle ut kupongen nedenfor og sende den til den forannevnte adressen for kundeservice i Ditt land.

SE För att kunna erbjuda en bra service samt information om de sista nyheterna och extraerbjudandena för produkterna CAMPINGAZ, var god fyll i formuläret och skicka tillbaka det till Kundtjänst Sverige, enligt adress här ovan.

CZ Abychom vám mohli zajistit co nejlépší obsluhu a prubežne vás informovat o posledních novinkách a výhodných nabídkách firmy CAMPINGAZ, vyplnte laskave tento bon a zašlete nám ho na Oddelení Služby Spotrebitelum vaší zeme, na výše uvedenou adresu.

PL W celu jak najlepszej obslugi, oraz udzielaniu naszym klientom stalych informacji o nowosciach i ofertach promocyjnych CAMPINGAZ, prosimy o odeslanie niniejszej karty, po dokladnym wypelnieniu jej, na adres Serwisu Konsumenta waszego kraju.

ES Para atenderle en las mejores condiciones y para tenerle informado de las últimas innovaciones y de las promociones, CAMPINGAZ, envíenos este cupón completado a la dirección del Servicio de Atención al Cliente de su país mencionada arriba.

DK For at kunne tilbyde dig en bedre service under de bedste betingelser og oplyse dig om de nyeste produkter og tilbud fra CAMPINGAZ, kan du udfylde denne kupon og sende den til den allerede omtalte kunderservice i dit land.

FI Pysyäksenne sekä ajan tasalla että hyödyntääksenne CAMPINGAZIN uutuudet ja tarjoukset, pyydämme teitä ystävällisesti täydentämään oheisen lipukkeen ja palauttamaan sen edellä mainittuun kotimaassanne toimivaan CAMPINGAZIN asiakaspalvelupisteeseen.

HU Annak érdekében, hogy a lehetõ legjobb feltételeket biztosíthassuk az Ön számára, és hogy tájékoztathassuk a legújabb fejlesztésekrõl ill. CAMPINGAZ akciókról, kérjük, juttassa vissza ezt a bont kitöltve országának az elõzõleg említett Vevõszolgálatának címére.

SI Da bi bili deležni najbolj kakovostnih storitev in informacij o najnovejših inovacijah in posebnih ponudbah firme CAMPINGAZ, prosimo, da izpolnite ta obrazec in ga vrnete v Službo za podporo uporabnikom v vaši državi, navedeni zgoraj.

SK Aby sme vám mohli zaistiť čo najlepšiu obsluhu a priebežne vás informovať o posledných novinkách a výhodných ponukách firmy CAMPINGAZ, vyplňte láskavo tento bon a pošlite nám ho do Oddelenia služieb spotrebiteľom svojej krajiny na hore uvedenú adresu.

HR Kako bismo Vam pružili uslugu u najboljim uvjetima i kako bismo Vas informirali o najnovijim inovacijama i ostalim promotivnim ponudama, molimo Vas da ispunite ovu karticu i da je pošaljete na adresu Službe za podršku potrošača u Vašoj zemlji.

RO Pentru a vă putea fi de folos în cele mai bune condiţii și pentru a vă menţine informaţi în legătură cu ultimele noutăţi și oferte promoţionale CAMPINGAZ, vă rugăm să returnaţi acest bon completat la adresa Serviciului pentru Clienţi aș ţării dumneavoastră menţionate anterior.

BG С цел да бъдете обслужени най-добре и да бъдете информирани за новости и промоции на CAMPINGAZ, моля попълнете и изпратете този талон на адреса на Офиса за обслужване на клиенти във вашата държава, посочен по-горе.

TR Sizlere en iyi şartlarda hizmet verebilmek ve sizleri son yeniliklerden ve CAMPINGAZ promosyonlarından haberdar etmek amacı ile iş bu kuponu doldurarak ülkenizde bulunan müşteri hizmetleri adresine yollamanızı rica ederiz.

GR Για να είμαστε σε θέση να σας εξυπηρετούμε με τους καλύτερους όρους και να σας ενημερώνουμε για τις τελευταίες καινοτομίες και προωθητικές προσφορές CAMPINGAZ, επιστρέψτε το κουπόνι αυτό συμπληρωμένο στη διεύθυνση της Υπηρεσίας Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της χώρας σας που αναφέρεται προηγουμένως.

❑ **Modèle acheté - Model purchased - Modello acquistato - Aangeschaft model - Modelo comprado - Gekauftes Modell - Modell - köpt modell - Zakoupený model - Zakupiony model - Modelo - Købt model - Ostettu malli - Vásárolt típus - Kupljeni model - Kúpený model - Kupljeni model - Model achiziţionat - Закупен модел - Satın alınan model - Μοντέλο αγοράς**

❑ **Date de votre achat - Date of purchase - Data dell'acquisto - Datum van aankoop - Data da compra - Einkaufsdatum - Kjøpsdato - inköpsdatum - Datum nákupu - Data zakupu - Fecha de la compra - Købsdato - Ostopäivä - A vásárlás dátuma - Datum nakupa - Dátum kúpy - Datum kupovine - Data achiziţionării - Дата на покупката - Satın alma tarihi - Ημερομηνία αγοράς**

❑ **Lieu de votre achat - Place of purchase - Luogo dell'acquisto - Plaats van aankoop - Local da compra - Einkaufsort - Kjøpssted - försäljningsställe - Místo nákupu - Miejsce zakupu - Lugar de la compra - Købssted - Ostopaikka - A vásárlás helye - Kraj nakupa - Miesto nákupu - Mjesto kupovine - Locul achiziţionării - Място на покупката - Satın alma yeri - Τόπος αγοράς**

❑ **Votre téléphone - Telephone - Telefono - Uw telefoonnummer - Telefone - Ihr Telefon - Telefon - Telefonnummer - Telefon - Numer telefonu - Teléfono - Dit telefonnummer - Ostajan puhelinnumero - Telefonszám - Vaš telefon - Vaše telefónne číslo - Telefon - Telefonul dvs - Вашият телефонен номер - Telefon numaranız - Τηλέφωνο**

❑ **Votre nom - Name - Nome e cognome - Uw naam - Nome do cliente - Ihr Name - Navn - Ditt namn - Jméno - Nazwisko i imie - Nombre completo - Dit navn - Ostajan nimi - Név - Vaše ime - Vaše meno - Ime i prezime - Numele dvs. - Вашето име - Soyadınız - Όνομα**

❑ **Votre pays - Country - Paese - Uw land - País - Ihr Land - Land - Land - Stát - Kraj - País - Dit land - Ostomaa - Ország - Vaša država - Krajina - Država - Ţara dvs. - Държава - Ülkeniz - Χώρα**

❑ **Votre adresse - Address - Indirizzo - Uw adres - Morada - Ihre Adresse - Adresse - Din adress - Adresa - Adres zamieszkania - Dirección - Din adresse - Ostajan osoite - Cím - Vaš naslov - Adresa - Adresa - Adresa dvs. - Адрес - Adresiniz - Διεύθυνση**